

5 - 10	Gebrauchsanleitung	116 - 120	取扱説明書
10 - 15	Instruction Manual	120 - 126	Instrukcja użytkowania
15 - 21	Notice d'emploi	126 - 130	Kasutusjuhend
22 - 27	Manual de instrucciones	130 - 135	Ekspluatavimo instrukcija
27 - 32	Uputa za uporabu	136 - 142	Ръководство за употреба
32 - 37	Skötselanvisning	142 - 148	Instrukçioni de utilizare
37 - 42	Käyttöohje	148 - 153	Uputstvo za upotrebu
42 - 48	Istruzioni d'uso	153 - 158	Navodilo za uporabo
48 - 53	Betjeningsvejledning		
53 - 57	Bruksanvisning		
57 - 62	Návod k použití		
63 - 68	Használati utasítás		
68 - 73	Instruções de serviço		
74 - 79	Návod na obsluhu		
79 - 84	Handleiding		
84 - 92	Инструкция по эксплуатации		
92 - 97	Lietošanas instrukcija		
97 - 104	Қолдану нұсқаулығы		
104 - 111	οδηγίες χρήσης		
111 - 116	Kullanma talimatı		







A.1




A.1								
0088 326	01..							
0088 335	05..	06..	07..	08..	09..	10..	11..	12..
0088 335	13..	14..	15..					
0088 353	00..							
0088 494	00..							
0088 458	00..	01..						
0088 459	01..							
0088 534	00..							
7001 883	26..							


A.2

Kombination von / Combination of / Combinaison de

A.2	MultiProtect HS 0088 459 01 xx	TriProtect FS 0088 458 0 1xx	Protect FS 0088 458 0 0xx	X-Climb 0088 494 00 xx	Protect FS 0088 534 00 xx
1) 0000 885 2200 	x	-	-	-	-
2) 0000 885 1801 	x	x	x	x	x
3) 0000 885 1900 	x	x	-	-	-
4) 0000 884 1593 	x	x	x	x	x

A.3

A.3				
EN 343:2019 				
	RAINTEC	0088 554 01..	X = Class 3	Y = Class 3
	RAINTEC	0088 352 00..	X = Class 3	Y = Class 3






A.3				
	DUROFLEX	0088 554 02..	X = Class 4	Y = Class 1

A.4

A.4					
U	25 °C	20 °C	15 °C	10 °C	5 °C
T [min]	60	75	100	240	-

B.1

Kombination von / Combination of / Combinaison de

B.1 EN ISO 20471:2013+A1:2016		Hose / Trouser / Pantalon	
		 2	
		Protect MS 0088 399 01xx Protect MS 360° 0088 508 00xx	Protect FS 0088 534 00xx
Jacke / Jacket / Veste	Vent 0088 326 01xx	 3	 3
 2	Protect MS 0088 326 04xx	 3	

Jacke / Jacket / Veste 7001 883 26xx	 1
--	--

I) EU Notified Body

SMP Svensk Maskinprovning AB (0404)
Box 4053, 904 03 Umeå
Sweden

II) UK Approved Body

SATRA Technology Centre Ltd. (0321)
Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD

United Kingdom

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstraße 115

71336 Waiblingen

Germany

+ 49 7151 26-0

Importer for Great Britain

ANDREAS STIHL Limited

Contra House

Oak Close

CAMBERLEY

SURREY GU15 3FG

Great Britain

Benutzerinformation

STIHL Arbeits- und Schutzkleidung

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie generell alle Informationen auf. Zur Gewährleistung eines möglichst hohen Schutzes und Komforts bei der Benutzung dieser Persönlichen Schutzausrüstung (PSA) ist es unbedingt erforderlich, die folgenden Informationen zu beachten. Bei Arbeits- und Schutzkleidung mit Warnschutz zusätzlich die Gebrauchsanleitung für Warnschutz beachten.

Schutzwirkung

Die vorliegende STIHL Arbeits- und Schutzkleidung soll vor Verschmutzungen, geringfügigen Verletzungen der Haut, Kontakt mit schwach aggressiven Reinigungsmitteln und UV-Strahlen schützen. Die Kleidung kann durch ihre warnorangenen Farbanteile die Sichtbarkeit des Benutzers verbessern. Je nach Modell schützt die Kleidung vor Witterungsbedingungen, die nicht von extremer Art sind (Regen, Wind oder Kälte). FS Hosen sollen vor Verletzungen durch aufgeschleuderte Partikel bei Arbeiten mit Freischneidern schützen. Durch die Verwendung von Protektoren (Zubehör) kann eine zusätzliche Schutzwirkung erreicht werden, siehe Tabelle A.2

Arbeits- und Schutzkleidung vor jeder Benutzung auf einwandfreien Zustand prüfen (z. B. optischer Zustand des Produkts), um die maximale Schutzwirkung zu gewährleisten. Veränderte oder beschädigte Arbeits- und Schutzkleidung umgehend entsorgen.

Sicherheitshinweise

▲ WARNUNG

- Diese Arbeits- und Schutzkleidung ist für den oben beschriebenen Einsatz konzipiert. Eine Schutzwirkung gegen andere Gefahren besteht nicht. Die Bekleidung bietet keinen Schutz gegen Schnittverletzungen durch die Motorsäge.
- Keine Schutzausrüstung kann absoluten Schutz vor Verletzungen bieten. Der Grad der Schutzwirkung hängt von sehr vielen Einflüssen ab.
- Diese Arbeits- und Schutzkleidung ist kein Ersatz für eine sichere Arbeitstechnik. Unsachgemäßer Gebrauch des Motorgerätes kann zu Unfällen führen. Deshalb unbedingt Sicherheitsbestimmungen der entsprechenden Behörden (Unfallversicherungsunternehmen, Berufsgenossenschaften o.a.) und Sicherheitshinweis in der Bedienungsanleitung des benutzten Motorgerätes beachten.
- Falls die Arbeits- und Schutzkleidung während der Arbeit mit Säure, Lösungsmittel, Kraftstoff, Öl, Fett oder anderen brennbaren und entzündlichen Substanzen benetzt wird, kann sie sich entzünden oder die Funktion beeinträchtigt werden. Kontakt mit heißen Gegenständen (z. B. Auspuff) und anderen Wärmequellen (z. B. offenes Feuer, Heizöfen) vermeiden. Abhängig vom Verschmutzungsgrad Arbeits- und Schutzkleidung wechseln, reinigen oder entsorgen.
- Spitze und scharfe Gegenstände können das Material beschädigen. Kontakt der Arbeits- und Schutzkleidung mit spitzen und scharfen Gegenständen vermeiden.

den vermeiden (z.B. Sägeketten, Metallwerkzeuge, Dornen).

- Die Schutzeinlage bei FS Hosen oder eingeschobene Protektoren können nur eine Schutzwirkung bieten, wenn diese nicht eingeklemmt, verdreht oder verändert sind. Richtige Arbeitstechnik und richtiges Anlegen von zusätzlich eingelegtem Zubehör beachten.
- Arbeits- und Schutzkleidung benötigt die richtige Pflege und sollte regelmäßig gereinigt werden. Unsachgemäße Reinigung und Pflege kann die Schutzwirkung vermindern. Unbedingt die Reinigungs- und Pflegehinweise in dieser Gebrauchsanleitung beachten.
- Arbeits- und Schutzkleidung nach Tabelle A.3, deren Wasserdampfdurchgangswiderstand Y der Klasse 1 entspricht, hat eine begrenzte Tragedauer nach folgender Tabelle A.4. Dabei ist U = die Umgebungstemperatur in °C und T = die Tragedauer in Minuten. Durch wirkungsvolle Ventilationsöffnungen und/oder Arbeitspausen kann die Tragezeit verlängert werden.

Wahl der richtigen Größe

Bei der Wahl der richtigen Größe ist sicherzustellen, dass die Bekleidung entsprechend der STIHL Körpermaßtabellen gewählt wird. Die Arbeits- und Schutzkleidung darf nicht einengen oder beim Arbeiten behindern.

Anpassung der Größe

Beim Ändern von Arbeitshosen mit Protektortaschen ist darauf zu achten, dass die diese nicht zugenäht oder verändert werden.

Sicheres Arbeiten mit der Arbeits- und Schutzkleidung

Maximaler Schutz besteht nur, wenn die Arbeits- und Schutzkleidung vollständig geschlossen ist.

Um Hitzestau zu vermeiden, gibt es Arbeits- und Schutzkleidung mit Belüftungsreißverschlüssen oder Belüftungseinsätzen.

Protektoren (Zubehör) können in die Taschen an der Arbeitshose eingeschoben werden. Eine Kombination der unterschiedlichen Protektoren ist möglich, wird aber aus ergonomischen Gründen und zur Vermeidung von Hitzestau nicht empfohlen.

Kapuzen von Arbeitskleidung mit Wetterschutz können im Kragen verstaut werden.

Reinigung und Pflege

Es empfiehlt sich bei täglicher Benutzung und durchschnittlicher Verschmutzung eine wöchentliche Reinigung der Arbeits- und Schutzkleidung. Bei starker Verschmutzung unmittelbar nach dem Tragen waschen. Mit ähnlichen Farben waschen. Zum Waschen empfehlen wir handelsübliche Color- und Feinwaschmittel. Bei starker Verschmutzung dem Waschmittel einen Esslöffel Fettlöser (Seife) zugeben, je nach Art der Verschmutzung separat waschen. Bei Arbeits- und Schutzkleidung mit Warnschutz darauf achten, dass keine optischen Aufheller verwendet werden. Arbeits- und Schutzkleidung muss nicht gebügelt werden. Das Bügeln kann aber den wasserabweisenden Abperleffekt reaktivieren. Die Wetterschutzjacke Duroflex darf nicht gebügelt werden. Pflegeanleitung (siehe auch Pflegeetikett):



Schonwäsche, die maximal zulässige Waschttemperatur steht auf dem Pflegeetikett.



Nicht chloren.



Bügeltemperatur max. 110°C (1 Punkt) verwenden.



Nicht chemisch reinigen.



Nicht im Wäschetrockner trocknen.

Hinweis: Unsachgemäße Reinigung und Pflege sowie Verfahren (z.B. zu hohe Waschttemperatur oder Trocknung im Wäschetrockner), die von den auf der Kennzeichnung angegebenen abweichen, können die Schutzwirkung verringern oder sich negativ auf die Trageeigenschaft auswirken.

Wetterschutzkleidung

Die Schutzwirkung wird über die Wasserdichtheit (Wasserdurchgangswiderstandsklasse X) und die Atmungsaktivität (Wasserdampfdurchgangswiderstandsklasse Y) angegeben, jeweils unterteilt in 4 Klassen.

Klasse 4 bietet einen höheren Wetterschutz als Klasse 3, Klasse 3 einen höheren Wetterschutz als Klasse 2 und Klasse 2 einen höheren Wetterschutz als Klasse 1.



Bekleidung mit Wetterschutz nach EN 343 mit X = Wasserdurchgangswiderstandsklasse und Y = Wasserdampfdurchgangswiderstandsklasse

Die Wetterschutzklasse der einzelnen Bekleidungsstücke sind den eingenähten Etiketten zu entnehmen.

Materialeinsatz

Die verwendeten Materialien entsprechen dem Ökotex Standard 100. Die Materialzusammensetzung ist auf dem Pflegeetikett angegeben.

Transport und Aufbewahrung

Die Arbeits- und Schutzkleidung ist beim Transport vor Beschädigungen zu schützen. Aufbewahrung (z.B. in der gelieferten Verkaufsverpackung oder Vergleichbarem) in gut belüfteten, trockenen Räumen. Extreme Temperaturen, hohe Luftfeuchtigkeit, Kontakt mit aggressiven Substanzen, Flüssigkeiten oder UV-Strahlung (z.B. im Schaufenster) vermeiden.

Lebensdauer und Entsorgung



Angabe Herstelldatum = Monat/Jahr siehe Pflegeetikett

Entsorgung über jeweilige Textilsammelstellen (Altkleider, Recycling) oder über den Restmüll.

Reparatur

Nur der Oberstoff darf repariert werden. Falls die Arbeitshose mit Protektoren (Zubehör) verwendet wird:

- ▶ Protektoren nicht ausbessern, verändern, kürzen, durchstechen oder durchnähen.
- ▶ Die Schutzwirkung wird vermindert oder aufgehoben, wenn die Protektoren in irgendeiner Weise verändert werden.
- ▶ Beschädigte oder veränderte Protektoren umgehend entsorgen und nicht mehr verwenden.

STIHL empfiehlt die Reparatur von geeigneten und kompetenten Schneidereien durchführen zu lassen.

Ersatzteile

Reparatur-Oberstoff und anderes Zubehör sind auf Anfrage beim STIHL Fachhändler zu erhalten.

Erläuterung zu Tabelle A.2

- 1) **HS Beinschutz** zum Schutz von Oberschenkel und Knien vor Verletzungen mit der Heckenschere.
- 2) **FS Beinschutz** zum Schutz von Schienbein und Knien vor aufgeschleuderten Partikeln mit dem Freischneider.
- 3) **Knieschoner** für die Arbeit auf den Knien.
- 4) **FS Hosenträger** sind flach, so dass keine Druckstellen durch den Schultergurt entstehen.

Die obigen Informationen betreffen alle in der Tabelle A.1, A.2, A.3 und A.4 angegebenen STIHL Produkte.

Konformitätserklärung

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der PSA Verordnung (EU) 2016/425 und der in britisches Recht übernommen und geänderten Verordnung 2016/425 für PSA. Die geltende Rechtsprechung ist der Konformitätserklärung zu entnehmen, siehe www.stihl.com/conformity. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die STIHL Vertriebsgesellschaft.

STIHL Warnschutzkleidung

Dieses STIHL Produkt ist mit Warnschutz ausgestattet. Sicherheitshinweise und Informationen, die ausschließlich den Warnschutz betreffen, sind in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben. Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung die Gebrauchsanleitung für Arbeitsschutzkleidung oder Schnittschutzkleidung beachten. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und

bewahren Sie generell alle Informationen auf. Zur Gewährleistung eines möglichst hohen Schutzes und Komforts bei der Benutzung dieser Persönlichen Schutzausrüstung (PSA) ist es unbedingt erforderlich, die folgenden Informationen zu beachten.

Schutzwirkung

Die Bekleidung mit Warnschutz ist eine Schutzausrüstung für Personen, die im Straßenraum oder in anderen Verkehrsräumen tätig sind. Sie macht ihren Benutzer durch seine Tätigkeit als gefährdete Person aus ausreichender Entfernung auffällig und sichtbar. Der Benutzer ist durch das fluoreszierende Hintergrundmaterial (Tagesauffälligkeit) und den retroreflektierenden Streifen (Nachtaufälligkeit) am Tag und in der Nacht sichtbar.

Bekleidung mit Warnschutz vor jeder Benutzung auf einwandfreien Zustand prüfen (z. B. optischer Zustand des Produkts), um die maximale Schutzwirkung zu gewährleisten. Veränderungen, Beschädigungen oder Schmutz vermindern die Warnschutzwirkung. Veränderte, beschädigte oder stark verschmutzte Bekleidung mit Warnschutz umgehend entsorgen.

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

- Diese Bekleidung mit Warnschutz ist für den oben beschriebenen Einsatz konzipiert. Eine Schutzwirkung gegen andere Gefahren besteht nicht.
- Bekleidung mit Warnschutz benötigt die richtige Pflege und sollte regelmäßig gereinigt werden. Unsachgemäße Reinigung und Pflege kann die Schutzwirkung vermindern. Unbedingt die Reinigungs- und Pflegehin-

weise in dieser Gebrauchsanleitung beachten.

Anpassung der Größe

Bekleidung mit Warnschutz darf nur an die Größe des Benutzers angepasst werden, wenn die Vorgaben der EN ISO 20471 an Mindestgröße und Mindestabstände der Reflexstreifen gewährleistet bleiben. Die kleinste Kleidungsgröße nicht weiter kürzen.

Sicheres Arbeiten mit der Warnschutzkleidung

Maximaler Schutz besteht nur, wenn die Bekleidung mit Warnschutz beim Tragen vollständig geschlossen ist und nicht von anderer Kleidung oder Accessoires überdeckt wird. Ärmel und Hosenbeine dürfen nicht umgeschlagen werden, weil dadurch das Reflexmaterial nicht mehr sichtbar ist und die Schutzwirkung beeinträchtigt wird.

Reinigung und Pflege

Bekleidung mit Warnschutz mit handelsüblichen Color- und Feinwaschmittel ohne optische Aufheller waschen. Nicht mit anderer, färbender oder stark verschmutzter Kleidung waschen. **Bei Schnitenschutzkleidung darauf achten, dass das Schnitenschutzmaterial beim Waschen innenliegend ist.**

Warnschutzklasse und Warnbereich

Die Schutzwirkung wird bei der Bekleidung mit Warnschutz über die jeweilige Warnschutzklasse angegeben. Die Warnschutzklasse gibt die Mindestfläche des sichtbaren Materials in m² an:

- Hintergrundmaterial: Klasse 1 = 0,14, Klasse 2 = 0,50, Klasse 3 = 0,80
- Retroreflektierendes Material: Klasse 1 = 0,10, Klasse 2 = 0,13, Klasse 3 = 0,20

Hieraus ergibt sich, dass Klasse 3 einen höheren Warnschutz bietet als Klasse 2

und Klasse 2 einen höheren Warnschutz als Klasse 1. Durch das Tragen einer STIHL Warnschutzjacke Klasse 2 mit einer STIHL Warnschutzhose Klasse 2 wird in Kombination die Warnschutzklasse 3 erreicht (siehe Tabelle B.1).



X = Warnschutzklasse

Die Warnschutzklasse der einzelnen Bekleidungsteile sind den eingenähten Etiketten zu entnehmen.

Spezialmaterialien zum Schutz vor Nässe, Dornen, Aufprall, o.ä. können die Atmungsaktivität in diesem Bereich einschränken.

Transport und Aufbewahrung

Für Transport und Aufbewahrung sind die Hinweise in der Gebrauchsanleitung für Schnitenschutzkleidung oder Arbeitsschutzkleidung zu beachten.

Lebensdauer und Entsorgung

Die eingesetzten fluoreszierenden Hintergrundmaterialien und Reflexstreifen sind nach mindestens 25 Reinigungszyklen geprüft. Die maximale Anzahl der Reinigungszyklen ist im Pflegeetikett angegeben. Die angegebene maximale Anzahl der Reinigungszyklen ist nicht der einzige Einflussfaktor bezüglich der Lebensdauer der Kleidung. Die Lebensdauer hängt ebenfalls von Gebrauch, Pflege und Lagerung ab und kann durch Abnutzung, Beschädigung oder Ausbleichen reduziert werden. Bekleidung mit Warnschutz muss ersetzt und entsorgt werden, wenn sie so stark verschmutzt oder beschädigt ist, dass die Reflexion des Hintergrundmaterials oder des Reflexmaterials nicht mehr gewährleistet ist oder die Anzahl von 25 Reinigungszyklen erreicht ist.



Angabe Herstelldatum =
Monat/Jahr siehe Pflegeeti-
kett

Entsorgung über jeweilige Textilsammel-
stellen (Altkleider, Recycling) oder über
den Restmüll.

Reparatur

Bekleidung mit Warnschutz darf repa-
riert werden. Die Vorgaben der
EN ISO 20471 sind zu beachten. STIHL
empfiehlt die Reparatur von geeigneten
und kompetenten Schneidereien durch-
führen zu lassen.

Ersatzteile

Reparaturmaterial und anderes Zubehör
sind auf Anfrage beim STIHL Fachhänd-
ler zu erhalten.

Die obigen Informationen betreffen alle
in der Tabelle B.1 angegebenen STIHL
Produkte.

Konformitätserklärung

Dieses Produkt entspricht der harmoni-
sierten / benannten Norm EN ISO 20471
und erfüllt die Anforderungen der PSA
Verordnung (EU) 2016/425 und der in
britisches Recht übernommen und
geänderten Verordnung 2016/425 für
PSA. Die geltende Rechtsprechung ist
der Konformitätserklärung zu entneh-
men, siehe www.stihl.com/conformity.
Für die Konformitätsbewertung der PSA
beauftragte notifizierte Stelle(en): (siehe
I) und II). Für weitere Informationen
wenden Sie sich bitte an die STIHL Vet-
riebsgesellschaft.

Anschriften

STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

STIHL Vertriebsgesellschaften
DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358
ÖSTERREICH
STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370
SCHWEIZ
STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

User Information

STIHL Work Clothing and Pro- tective Clothing

Read this user manual carefully and
keep all product information in a safe
place. To ensure the highest possible
level of protection and comfort when
using this personal protective equipment
(PPE), it is essential to observe the fol-
lowing information. For work and protec-
tive clothing with high-visibility features,
also observe the user manual for high-
visibility protection.

Protection effect

This STIHL work and protective clothing
is intended to protect against soiling,
minor skin injuries, contact with slightly
harsh cleaning agents, and UV rays.
This clothing can improve the visibility of
the user due to its high-visibility orange
colored components. Depending on the
model, the clothing protects against
weather conditions that are not of an
extreme nature (rain, wind or cold). FS
trousers are designed to protect against
injuries from particles that fly around
during work with clearing saws. Addi-
tional protection can be achieved by

using protectors (accessories), see table A.2.

Before each use, check the work and protective clothing to make sure it is in flawless condition (e.g. by visual inspection) to ensure as much protection as possible. Immediately dispose of altered or damaged work and protective clothing.

Safety information

! WARNING

- This work and protective clothing is designed for the use described above. There is no protective effect against other hazards. This clothing does not provide protection against cuts caused by the chainsaw.
- No protective equipment can provide complete protection against injuries. The level of protection depends on many different factors.
- Work and protective clothing is not a substitute for safe working technique. Incorrect use of a power tool can result in accidents. It is therefore essential to observe all local safety regulations, standards and ordinances as well as the safety precautions and safety instructions given in the instruction manual of your power tool.
- If the work and protective clothing is contaminated with acid, solvents, fuel, oil, grease, or other combustible and flammable materials during work, it may ignite, or the proper function of the cut protection layer may be impaired. Avoid contact with hot objects (e.g. exhaust muffler) and other heat sources (e.g. open flames, heaters). Change, wash or discard work and protective clothing dependent on the degree of contamination.

- Pointed and sharp objects may damage the material. Avoid work and protective clothing coming into contact with pointed and sharp objects (e.g. saw chains, metal tools, thorns).
- The cut-resistant layer in the FS trousers or inserted protectors can provide protection only if they have not been pinched, twisted or modified. Observe correct working technique and correct application of additionally inserted accessories.
- Work and protective clothing requires correct care and should be cleaned regularly. Improper cleaning and care may reduce the protection effect. The care and cleaning instructions in this user manual are mandatory.
- Work and protective clothing in accordance with table A.3, the Y water vapor transmission resistance of which corresponds to class 1, has a limited wearing time based on the following table A.4. Here, U = the ambient temperature in °C and T = the wearing time in minutes. Effective ventilation openings and/or breaks in work can extend the wearing time.

Choosing the right size

To choose the right size, it must be ensured that clothing is selected according to the STIHL size tables. The work and protective clothing must not be too tight or restrictive of movement when working;

Size adjustment

When altering work trousers with protector pockets, make sure that the pockets are not sewn shut or altered.

Working Safely with Work and Protective Clothing

Only fully fastened-up work and protective clothing offers maximum protection.

To ensure that the wearer does not get too hot, STIHL work and protective clothing is equipped with ventilation zippers or ventilation inserts.

Protectors (accessories) can be inserted into the pockets on the work trousers. A combination of different protectors is possible, but should be avoided for ergonomic reasons and to avoid heat build-up.

On work clothing with weather protection, hoods can be kept in the collar.

Cleaning and Care

The work and protective clothing should be cleaned every week if worn daily with average soiling. Wash the clothing immediately after use if it is heavily soiled. Wash with similar colors. We recommend washing in standard color and delicate laundry detergent. In case of heavy soiling, add a tablespoon of grease solvent (soap) to the detergent. Wash separately, depending on type of soiling. For work and protective clothing with high-visibility protection, ensure that no optical brighteners are used. Do not iron work and protective clothing. However, ironing can reactivate the water-repellent beading effect. The Duroflex weatherproof jacket must not be ironed. Care instructions (also see care instruction label):



Gentle wash; the maximum permitted washing temperature is stated on the care label.



Do not bleach



Iron at max. 110 °C (setting 1).



Do not dry clean.



Do not tumble dry.

Note: Improper cleaning and care and processes (e.g. excessively high wash temperatures or tumble drying) which deviate from the instructions on the label may reduce the protection effect or reduce wearing comfort.

Weatherproof clothing

The protective effect is indicated via the waterproofness (water permeability resistance class X) and the breathability (water vapor permeability resistance class Y), each subdivided into 4 classes. Class 4 provides greater weather protection than class 3; class 3 provides greater weather protection than class 2; and class 2 provides greater weather protection than class 1.



Clothing with weather protection in accordance with EN 343 with X = water permeation resistance class and Y = water vapor permeation resistance class

Please refer to the sewn-in labels on the individual garments for the weather protection class.

Materials used

The materials used are in compliance with Ökotex Standard 100. The material is listed on the care label.

Transport and Storage

The work and protective clothing must be protected against damage during transport. Store (e.g. in the supplied sales packaging or similar) in a dry, well-ventilated room. Avoid extremes of temperature, high humidity and exposure to aggressive substances, liquids or UV radiation (e.g. in a display window).

Service Life and Disposal



The date of manufacture (month/year) is indicated on the care label.

Dispose at textile recycling collection points (old clothing) or in household waste.

Repairs

Only the outer shell may be patched. If the work trousers with protectors (accessories) are used:

- ▶ Do not repair, alter, shorten, or pierce the protectors, and do not sew through them.
- ▶ The protective effect is reduced or eliminated if the protectors are altered in any way.
- ▶ Immediately dispose of damaged or altered protectors and do not continue to use them.

STIHL recommends you have all repairs done by qualified and competent tailors.

Spare parts

Outer material for repairs and other accessories are available on request from STIHL dealers.

Explanation relating to table A.2

- 1) **HS leg guard** to protect the thighs and knees against injury from the hedge trimmer.
- 2) **FS shin guard** to protect the shins and knees from particles thrown into the air by the clearing saw.
- 3) **Knee protector** for work done while kneeling.
- 4) **FS suspenders** are flat to avoid any pressure points being caused by the shoulder strap.

The above information applies to all STIHL products listed in Table A.1, A.2, A.3, A.4.

Declaration of conformity

This product meets the requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and Regulation 2016/425 on PPE as brought into UK law and amended. The applicable jurisdiction can be found in the Declaration of Conformity, see www.stihl.com/conformity.

For further information please contact your STIHL sales company.

STIHL High Visibility Warning Clothing

This STIHL product is equipped with high-visibility protection. Safety instructions and information relating exclusively to high-visibility protection are described in this user manual. In addition to this user manual, observe the user manual for protective work clothing or cut protection clothing. Read this user manual carefully and keep all product information in a safe place. To ensure the highest possible level of protection and comfort when using this personal protective equipment (PPE), it is essential to observe the following information.

Protective effect

Clothing with high-visibility protection is protective equipment for persons working on the street or in other traffic areas. It makes its user noticeable and visible from a sufficient distance, as the individual's activity makes them a person at risk. The user is visible during the day and at night due to the fluorescent background material (for daytime visibility) and the retro-reflective strip (night-time visibility).

Before each use, check the clothing with high-visibility protection to make sure it is in flawless condition (e.g. by visual inspection) to ensure as much protection as possible. Alterations, damage or dirt

reduce the protective warning effect. Immediately dispose of altered, damaged or very dirty clothing with high-visibility protection.

Safety information

⚠ WARNING

- This clothing with high-visibility protection is designed for the use described above. There is no protective effect against other hazards.
- Clothing with high-visibility protection requires the correct care and should be cleaned regularly. Improper cleaning and care may reduce the protection effect. The care and cleaning instructions in this user manual are mandatory.

Size adjustment

Clothing with high-visibility protection may only be adapted to the user's size if the specifications of EN ISO 20471 regarding minimum size and minimum spacing of the reflective strips remain guaranteed. Do not shorten the shortest clothing size further.

Working Safely with High-visibility Clothing

Maximum protection is only given if the clothing with high-visibility protection is fully closed when worn, and is not covered by other clothing or accessories. The sleeves and trouser legs must not be turned up, as the reflective material would then no longer be visible and the protective effect would be impaired.

Cleaning and Care

Wash clothing with high-visibility protection using commercially available color-safe and mild detergents without optical brighteners. Do not wash with other, non-colourfast or very dirty clothing. **For cut protection clothing, be absolutely**

sure to turn the cut protection layer inside for washing.

Warning Protection Class and Warning Area

The protective effect of clothing with high-visibility protection is specified by the respective high-visibility protection class. The warning protection class specifies the minimum area of visible material in m²:

- Background material: class 1 = 0.14, class 2 = 0.50, class 3 = 0.80
- Retroreflective material: class 1 = 0.10, class 2 = 0.13, class 3 = 0.20

This means that class 3 offers a higher level of warning protection than class 2, and class 2 offers a higher level of warning protection than class 1. By wearing a STIHL class 2 high-visibility jacket with STIHL class 2 high-visibility trousers, warning protection class 3 is achieved through this combination (see table B.1).



X = warning protection class

Please refer to the sewn-in labels on the individual garments for the warning protection class.

Special materials to protect against wet, thorns, impact, etc. may restrict the breathability in that area.

Transport and Storage

For transport and storage, follow the instructions in the user manual for cut protection clothing or protective work clothing.

Service Life and Disposal

The fluorescent background materials and reflective strips used are tested through at least 25 cleaning cycles. The maximum number of cleaning cycles is stated in the care label. The stated max-

imum number of cleaning cycles is not the only influential factor in terms of the service life of the clothing. The service life also depends on use, care and storage, and can be reduced by wear, damage or bleaching. Clothing with high-visibility protection must be replaced and disposed of if it is soiled or damaged to such an extent that the reflectiveness of the background material or the reflective material is no longer guaranteed, or it has gone through 25 cleaning cycles.



The date of manufacture (month/year) is indicated on the care label.

Dispose at textile recycling collection points (old clothing) or in household waste.

Repairs

Repairing clothing with high-visibility protection is permitted. The specifications of EN ISO 20471 must be observed. STIHL recommends you have all repairs done by qualified and competent tailors.

Spare Parts

Repair materials and other accessories are available on request from the STIHL servicing dealer.

The above information applies to all STIHL products listed in Table B.1.

Declaration of conformity

This product meets the harmonized/ designated standard EN ISO 20471 and meets the requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and Regulation 2016/425 on PPE as brought into UK law and amended. The applicable jurisdiction can be found in the Declaration of Conformity, see www.stihl.com/conformity.

Notified/approved body/bodies commissioned with evaluating the conformity of

the PPE: see I) and II). For further information please contact your STIHL sales company.

Addresses

www.stihl.com

Information pour l'utilisateur

Vêtements de travail et de protection STIHL

Lire attentivement cette Notice d'emploi et, d'une manière générale, conserver précieusement toutes les informations reçues. Pour garantir la protection la plus efficace et le meilleur confort à l'utilisation de cet équipement de protection individuelle (EPI), il est impérativement nécessaire de tenir compte des informations suivantes. Dans le cas de vêtements de travail et de protection avec signalisation à haute visibilité, suivre en plus les indications données dans la Notice d'emploi des vêtements de signalisation à haute visibilité.

Effet de protection

Le présent vêtement STIHL de travail et de protection est conçu pour protéger contre les salissures, le risque de légères blessures de la peau, le contact avec des détergents légèrement agressifs et les rayons ultraviolets. Avec ses surfaces orange à haute visibilité, ce vêtement présente l'avantage que son utilisateur est nettement plus visible. Suivant le modèle, ce vêtement protège contre les intempéries (pluie, vent ou froid), mais pas contre des conditions météorologiques extrêmes. Les pantalons FS sont conçus pour protéger contre le risque de blessures par des particules projetées lors des travaux avec les débroussailluses. L'utilisation

de protecteurs (accessoires) peut offrir une protection supplémentaire, voir Tableau A.2.

Avant chaque utilisation, s'assurer que le vêtement de travail et de protection est dans un état impeccable (par ex. contrôle visuel de l'état du produit), pour garantir l'efficacité maximale de la protection. Un vêtement de travail et de protection endommagé ou ayant fait l'objet de modifications doit être éliminé immédiatement.

Consignes de sécurité

▲ AVERTISSEMENT

- Ce vêtement de travail et de protection est conçu pour l'utilisation décrite ci-avant. Il n'offre pas de protection contre d'autres dangers. Ce vêtement n'offre pas de protection contre le risque de coupure par la tronçonneuse.
- Aucun équipement de protection ne peut offrir une protection absolue contre le risque de blessures. L'efficacité de la protection dépend de très nombreux facteurs.
- Ce vêtement de travail et de protection ne dispense pas d'appliquer la technique de travail la plus sûre. L'utilisation inadéquate de la machine peut être à l'origine d'accidents. C'est pourquoi il faut impérativement respecter les règles de sécurité des services compétents (sociétés d'assurances accident, caisses professionnelles d'assurances sociales et autres) et suivre aussi les prescriptions de sécurité de la Notice d'emploi de la machine utilisée.
- Si, au cours du travail, le vêtement de travail et de protection est humecté avec de l'acide, du solvant, du carburant, de l'huile, de la graisse ou d'autres substances combustibles ou inflammables, ce vêtement peut prendre feu ou l'efficacité de la protection peut se dégrader. En outre, il faut éviter tout contact avec des objets très chauds (par ex. échappement) ou avec d'autres sources de chaleur (par ex. feu nu, poêles de chauffage ou autres). Suivant le degré de salissure, changer de vêtement, nettoyer le vêtement de travail et de protection ou le mettre au rebut.
- Des objets pointus et acérés peuvent endommager le matériau. Éviter tout contact du vêtement de travail et de protection avec des objets pointus et acérés (par ex. chaînes de tronçonneuses, outils métalliques, épines).
- La garniture anticoupeure des pantalons FS ou des protecteurs insérés ne peut offrir une protection efficace que si elle n'est pas serrée, pincée ou vrillée, et n'a pas subi de modifications quelconques. Veiller à appliquer la technique de travail qui convient et à installer correctement les accessoires supplémentaires insérés.
- Le vêtement de travail et de protection nécessite un entretien adéquat et devrait être nettoyé régulièrement. Un nettoyage ou un entretien inadéquat peut réduire l'efficacité de la protection. Pour le nettoyage et l'entretien, il faut impérativement suivre les indications données dans la présente Notice d'emploi.
- Les vêtements de travail et de protection selon le Tableau A.3, dont la résistance évaporative Y correspond à la classe 1, ne doivent être portés que pendant un temps limité d'après le Tableau A.4 ci-après. U = température ambiante en °C et T = temps

d'utilisation du vêtement en minutes. Le vêtement peut être porté plus longtemps s'il est muni d'orifices assurant une ventilation efficace et/ou si l'on fait des pauses au cours du travail.

Choix de la taille qui convient

Pour déterminer la taille qui convient, il faut veiller à choisir le vêtement d'après les tableaux des tailles STIHL. Le vêtement de travail et de protection ne doit pas être trop étroit ou gêner la liberté de mouvement au travail.

Adaptation de la taille

Lors d'une retouche des pantalons de travail avec poches pour protecteurs, veiller à ne pas coudre ou modifier ces poches.

Travailler en sécurité avec les vêtements de travail et de protection

On ne bénéficie de la protection maximale que si le vêtement de travail et de protection est complètement fermé.

Pour éviter une accumulation de chaleur, on peut choisir des vêtements de travail et de protection munis d'inserts de ventilation ou d'ouvertures de ventilation avec fermeture à glissière.

Des protecteurs (accessoires) peuvent être glissés dans les poches prévues sur le pantalon de travail. Une combinaison des différents protecteurs est possible, mais elle n'est pas conseillée, pour des questions d'ergonomie et pour éviter une accumulation de chaleur.

Les capuches des vêtements de travail avec protection contre les intempéries peuvent être rangées dans le col.

Nettoyage et entretien

En cas d'utilisation quotidienne et d'encrassement moyen, il est recommandé de nettoyer le vêtement de travail et de protection une fois par semaine. Si le

vêtement a été extrêmement sali, un lavage devrait être effectué immédiatement après l'utilisation. Laver ce vêtement avec du linge de couleurs analogues. Pour le lavage, nous recommandons l'emploi de produits usuels pour linge de couleur et linge délicat. En cas d'encrassement tenace, ajouter à la lessive une cuiller à soupe de produit dégraissant (savon) et, suivant le genre d'encrassement, laver ce vêtement séparément. Dans le cas de vêtements de travail et de protection avec signalisation à haute visibilité, veiller à ne pas utiliser une lessive contenant des azurants optiques. Il n'est pas nécessaire de repasser les vêtements de travail et de protection. Cependant, le repassage peut réactiver l'effet hydrophobe déperlant. Il est par contre interdit de repasser la veste Duroflex de protection contre les intempéries.

Instructions pour l'entretien (voir aussi l'étiquette) :



Programme de lavage pour linge délicat. La température de lavage maximale admissible est indiquée sur l'étiquette des consignes d'entretien.



Pas de traitement au chlore.



Repassage à une température de max. 110°C (1 point).



Pas de nettoyage chimique.



Pas de séchage au sèche-linge.

Remarque : Un nettoyage ou entretien inadéquat (par ex. lavage à une tempé-

rature trop élevée ou séchage au sèche-linge), c'est-à-dire tout traitement non conforme aux consignes de lavage et d'entretien, risque de dégrader l'efficacité de la protection ou d'avoir un effet négatif sur l'ajustage et le confort au porter.

Vêtements de protection contre les intempéries

L'effet de protection est indiqué en fonction de l'imperméabilité (classe d'imperméabilité X) et de la respirabilité (classe de résistance évaporative Y), chaque catégorie étant subdivisée en 4 classes. La classe 4 offre une protection contre les intempéries supérieure à celle de la classe 3, la classe 3 une protection contre les intempéries supérieure à celle de la classe 2 et la classe 2 une protection contre les intempéries supérieure à celle de la classe 1.



Vêtements de protection contre les intempéries selon EN 343 avec X = classe d'imperméabilité et Y = classe de résistance évaporative

La classe de protection contre les intempéries des différentes pièces de vêtement est indiquée sur l'étiquette cousue à l'intérieur.

Matériaux

Les matériaux employés satisfont aux exigences de la norme Ökotex 100. La composition des matériaux est indiquée sur l'étiquette des consignes d'entretien.

Transport et rangement

Pour le transport du vêtement de travail et de protection, prendre les précautions utiles afin qu'il ne risque pas d'être endommagé. Pour le ranger, le mettre par ex. dans son emballage d'origine ou dans un sachet de protection similaire, et le conserver dans des locaux bien aérés et secs. Éviter les températures

extrêmes, une forte humidité de l'air, tout contact avec des substances agressives ou des liquides, et ne pas le laisser exposé aux rayons ultraviolets (par ex. en vitrine).

Longévité et mise au rebut



Indication de la date de fabrication = mois/année, voir l'étiquette des consignes d'entretien

Remettre les vêtements aux stations de collecte de textiles (vieux vêtements, recyclage) ou les mettre à la poubelle.

Réparation

Il est seulement permis de réparer le tissu de surface.

Si l'on utilise le pantalon de travail avec des protecteurs (accessoires) :

- ▶ Ne pas retoucher, modifier ou raccourcir les protecteurs et ne pas les traverser avec une aiguille ou effectuer une couture les traversant.
- ▶ Toute modification des protecteurs réduirait ou annulerait l'effet de protection.
- ▶ Des protecteurs endommagés ou ayant fait l'objet de modifications ne doivent plus être utilisés. Ils doivent être éliminés immédiatement.

STIHL recommande de faire effectuer la réparation par une personne compétente, dans un atelier de couture adéquat.

Pièces de rechange

Pour les réparations, des pièces de tissu de surface et d'autres accessoires peuvent être fournis, sur demande, par le revendeur spécialisé STIHL.

Explication du tableau A.2

- 1) **Jambières HS** pour la protection des cuisses et des genoux contre le risque de blessure par le taille-haies.
- 2) **Jambières FS** pour la protection des tibias et des genoux contre le risque de blessure par les particules projetées par la débroussailluse.
- 3) **Protège-genoux** pour le travail à genoux.
- 4) **Bretelles FS**, plates, de telle sorte qu'elles ne forment pas de points de pression sur la peau, sous la sangle du harnais.

Les informations ci-dessus concernent tous les produits STIHL indiqués sur les Tableaux A.1, A.2, A.3 et A.4.

Déclaration de conformité

Ce produit satisfait aux exigences du règlement EPI (UE) 2016/425, ainsi qu'aux exigences du règlement 2016/425 concernant l'EPI, repris dans le droit britannique et modifié. La jurisprudence en vigueur est indiquée dans la déclaration de conformité, voir : www.stihl.com/conformity.

Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à la Société de distribution STIHL.

Vêtements de signalisation à haute visibilité STIHL

Ce produit STIHL est un vêtement de signalisation à haute visibilité. La présente Notice d'emploi contient les consignes de sécurité et les informations concernant uniquement la signalisation à haute visibilité. En plus de la présente Notice d'emploi, suivre les indications données dans la Notice d'emploi du vêtement de travail et de protection ou du vêtement de protection anticoupure. Lire attentivement cette Notice d'emploi

et, d'une manière générale, conserver précieusement toutes les informations reçues. Pour garantir la protection la plus efficace et le meilleur confort à l'utilisation de cet équipement de protection individuelle (EPI), il est impérativement nécessaire de tenir compte des informations suivantes.

Effet de protection

Les vêtements de signalisation à haute visibilité sont un équipement de sécurité destiné aux personnes qui travaillent sur les routes ou sur d'autres espaces de circulation. Avec ces vêtements, l'utilisateur qui travaille dans une zone d'intervention dangereuse est bien visible à une distance suffisante. Grâce à la surface fluorescente du tissu de fond (bien visible de jour) et aux bandes réfléchissantes (bien visibles de nuit), la personne qui porte ce vêtement est toujours nettement visible de jour et de nuit. Avant chaque utilisation, s'assurer que le vêtement de signalisation à haute visibilité est dans un état impeccable (par ex. contrôle visuel de l'état du produit), pour garantir l'efficacité maximale de la protection. Toute modification de ce vêtement, de même que des endommagements ou des salissures, réduisent l'effet de signalisation à haute visibilité. Un vêtement de signalisation à haute visibilité endommagé, fortement encrassé ou ayant fait l'objet de modifications doit être éliminé immédiatement.

Consignes de sécurité

▲ AVERTISSEMENT

- Ce vêtement de signalisation à haute visibilité est conçu pour l'utilisation

décrite ci-avant. Il n'offre pas de protection contre d'autres dangers.

- Le vêtement de signalisation à haute visibilité nécessite un entretien adéquat et devrait être nettoyé régulièrement. Un nettoyage ou un entretien inadéquat peut réduire l'efficacité de la protection. Pour le nettoyage et l'entretien, il faut impérativement suivre les indications données dans la présente Notice d'emploi.

Adaptation de la taille

Il n'est permis d'adapter le vêtement de signalisation à haute visibilité à la taille de l'utilisateur que si l'on respecte les prescriptions de la norme EN ISO 20471 en ce qui concerne les dimensions minimales et l'espace minimal entre les bandes réfléchissantes. Les vêtements de la taille la plus petite ne doivent pas être raccourcis.

Travailler en sécurité avec les vêtements de signalisation à haute visibilité

En portant les vêtements de signalisation à haute visibilité, on ne bénéficie de la protection maximale que si les vêtements sont complètement fermés et ne sont pas recouverts par d'autres pièces de vêtement ou accessoires. Les manches et les jambes de pantalon ne doivent pas être retroussées, car les bandes réfléchissantes ne seraient plus visibles et cela réduirait l'effet de sécurité.

Nettoyage et entretien

Laver les vêtements de signalisation à haute visibilité avec de la lessive pour linge de couleur délicat sans azurants optiques. Ne pas les laver avec d'autres vêtements très sales ou risquant de déteindre. **Dans le cas de vêtements de protection anticoupure, veiller à ce que le matériau de protection anticoupure se trouve à l'intérieur.**

Classification des vêtements et zones à haute visibilité

L'effet de protection des vêtements de signalisation à haute visibilité est exprimé par la classe respective. La classe de vêtement de signalisation à haute visibilité indique la surface minimale de la matière visible en m² :

- Tissu de fond : classe 1 = 0,14 ; classe 2 = 0,50 ; classe 3 = 0,80
- Bandes réfléchissantes : classe 1 = 0,10 ; classe 2 = 0,13 ; classe 3 = 0,20

Ainsi, la classe 3 offre un niveau de protection supérieur à celui de la classe 2 et la classe 2 un niveau de protection supérieur à celui de la classe 1. Si l'on porte une veste STIHL de signalisation à haute visibilité de la classe 2 avec un pantalon STIHL de signalisation à haute visibilité de la classe 2, la combinaison ainsi composée atteint le niveau de signalisation à haute visibilité de la classe 3 (voir Tableau B.1).



X = Classe de vêtement de signalisation à haute visibilité

La classe de signalisation à haute visibilité des différentes pièces de vêtement est indiquée sur l'étiquette cousue à l'intérieur.

Des matériaux spéciaux employés pour la protection contre la pénétration de l'eau ou des épines ou contre les impacts etc. peuvent réduire la respirabilité de cette zone du vêtement.

Transport et rangement

Pour le transport et le rangement, il faut suivre les indications données dans la Notice d'emploi du vêtement de protection anticoupure ou du vêtement de travail et de protection.

Longévité et mise au rebut

Les matériaux de fond fluorescents et les bandes réfléchissantes ont été testés après au moins 25 cycles de nettoyage. Le nombre maximal de cycles de nettoyage est indiqué sur l'étiquette portant les consignes d'entretien. Le nombre maximal de cycles de nettoyage n'est pas le seul facteur qui détermine la longévité de cette pièce de vêtement. La longévité dépend également de l'utilisation, de l'entretien et des conditions de rangement et peut être réduite par l'usure, un endommagement ou une décoloration. S'ils sont salis à tel point que l'effet réfléchissant du tissu de fond ou des bandes réfléchissantes n'est plus garanti ou si le nombre de 25 cycles de nettoyage a été atteint, les vêtements de signalisation à haute visibilité doivent être remplacés et mis au rebut.



Indication de la date de fabrication = mois/année, voir l'étiquette des consignes d'entretien

Remettre les vêtements aux stations de collecte de textiles (vieux vêtements, recyclage) ou les mettre à la poubelle.

Réparation

Il est permis de réparer les vêtements de signalisation à haute visibilité. Il faut alors respecter les prescriptions de la norme EN ISO 20471. STIHL recommande de faire effectuer la réparation par une personne compétente, dans un atelier de couture adéquat.

Pièces de rechange

Le matériel de réparation et d'autres accessoires peuvent être fournis, sur demande, par le revendeur spécialisé STIHL.

Les informations ci-dessus concernent tous les produits STIHL indiqués sur le Tableau B.1.

Déclaration de conformité

Ce produit répond à la norme harmonisée / notifiée EN ISO 20471 et satisfait aux exigences du règlement EPI (UE) 2016/425, ainsi qu'aux exigences du règlement 2016/425 concernant l'EPI, repris dans le droit britannique et modifié. La jurisprudence en vigueur est indiquée dans la déclaration de conformité, voir : www.stihl.com/conformity. Organisme(s) notifié(s) chargé(s) de l'évaluation de la conformité de l'EPI : voir I) et II). Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à la Société de distribution STIHL.

Adresses

Direction générale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Sociétés de distribution STIHL

ALLEMAGNE

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUTRICHE

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SUISSE

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

STIHL revendeurs

www.stihl.com

FRANCE

www.stihl.fr/fr/revendeurs

Información para el usuario

Ropa de trabajo y ropa protectora STIHL

Lea este manual de instrucciones con detenimiento y guarde por lo general todas las informaciones. Para garantizar la mayor protección y comodidad posibles al usar este equipamiento de protección personal (PSA), deberán tenerse en cuenta obligatoriamente las siguientes informaciones. Al tratarse de ropa de trabajo y ropa protectora con protección de advertencia, se ha de tener en cuenta además el manual de instrucciones para la protección de advertencia.

Efecto protector

Esta ropa de trabajo y ropa protectora STIHL debe proteger contra la suciedad, lesiones leves de la piel, contacto con detergentes ligeramente agresivos y contra los rayos UV. La ropa puede mejorar la visibilidad del usuario gracias a su proporciones de color naranja de advertencia. Según el modelo, la ropa protege contra condiciones climáticas no extremas (lluvia, aire o frío). Los pantalones FS deben proteger contra lesiones por partículas despedidas al trabajar con desbrozadoras. Al utilizar protectores (accesorios) se puede alcanzar un efecto protector adicional, véase la tabla A.2

Cada vez que se utilice ropa de trabajo y ropa protectora, se deberá comprobar que se encuentren en buen estado (p. ej. aspecto del producto) para garantizar el efecto protector óptimo. Gestionar inmediatamente como residuo la ropa de trabajo y la ropa protectora que esté modificada o dañada.

Indicaciones relativas a la seguridad

▲ ADVERTENCIA

- Esta ropa de trabajo y ropa protectora se ha concebido para el trabajo arriba mencionado. No hay un efecto protector para otros peligros. La ropa no ofrece ninguna protección contra cortes originados por la motosierra.
- Ningún equipo protector puede ofrecer una protección absoluta contra lesiones. El grado del efecto protector depende de múltiples factores de influencia.
- Esta ropa de trabajo y ropa protectora no sustituyen una técnica de trabajo segura. El uso inadecuado de la máquina a motor puede provocar accidentes. Por esta razón, deberán tenerse siempre en cuenta las advertencias de seguridad de las respectivas autoridades (empresas de seguros de accidentes, asociaciones profesionales, etc.) y las indicaciones de seguridad del manual de instrucciones de la máquina utilizada en cada caso.
- En el caso de que la ropa de trabajo y la ropa protectora se ensucie durante el trabajo con ácido, disolvente, combustible, aceite, grasa u otras sustancias combustibles e inflamables, aquella se puede inflamar o puede verse afectada la función. Evitar el contacto con objetos calientes (p. ej. tubo de escape) y otras fuentes de calor (p. ej. fuego abierto, estufas, etc.). En función del grado de suciedad, cámbiese la ropa de trabajo y la ropa protectora, lávela o deséchela.
- Los objetos puntiagudos y afilados pueden dañar el material. Evitar el contacto de la ropa de trabajo y la ropa protectora con objetos puntiagu-

dos y afilados (p. ej., cadenas, herramientas de metas, mandriles).

- La capa protectora en los pantalones FS o los protectores aplicados solo podrá desempeñar su función protectora si no está aprisionada, retorcida o si no se ha modificado. Adoptar una técnica de trabajo correcta y la aplicación correcta de accesorios adicionales.
- La ropa de trabajo y la ropa protectora requieren cuidados especiales y se debería limpiar con regularidad. La limpieza y los cuidados inapropiados pueden disminuir el efecto protector. Tener siempre en cuenta las instrucciones para la limpieza y los cuidados que figuran en este manual de instrucciones.
- La ropa de trabajo y la ropa protectora según la tabla A.3, cuya resistencia al paso del vapor de agua Y corresponde a la clase 1, tiene un tiempo de uso limitado según la siguiente tabla A.4. Siendo U = la temperatura ambiente en ° C y, T = el tiempo de uso en minutos. Con aberturas de ventilación eficaces y/o las pausas de trabajo se puede prolongar el tiempo de uso.

Elección de la talla correcta

A la hora de elegir la talla correcta, hay que asegurarse de que la ropa se elige según la tabla de medidas corporales STIHL. La ropa de trabajo y la ropa protectora no debe apretar o molestar durante el trabajo.

Adaptación de la talla

En caso de modificar los pantalones de trabajo con bolsillos protectores, se ha de prestar atención en no cerrarlos o modificarlos al coser.

Trabajar de forma segura con la ropa de trabajo y la ropa protectora

La protección máxima solo se obtiene si la ropa de trabajo y la ropa protectora está completamente cerrada.

Para evitar la acumulación de calor, hay ropa de trabajo y ropa protectora con cremalleras de ventilación o suplementos de ventilación.

Los protectores (accesorios) se pueden introducir en los bolsillos existentes en los pantalones de trabajo. Es posible combinar los diferentes protectores, pero no se recomienda por motivos ergonómicos y para evitar la acumulación de calor.

Las capuchas de la ropa de trabajo resistente a la intemperie se pueden guardar en el cuello.

Limpieza y cuidados

Recomendamos lavar la ropa de trabajo y la ropa protectora una vez por semana si se usa a diario y con un nivel de suciedad medio. Lavarla inmediatamente después de usarla si está muy sucia. Lavar con colores similares. Para el lavado recomendamos un detergente para prendas de color y delicadas. Si la ropa está muy sucia, añadir una cucharada sopera de desengrasante (jabón) al detergente; según el tipo de suciedad, lavar la prenda por separado. Para la ropa de trabajo y la ropa protectora con protección de advertencia, prestar atención a que no se utilicen blanqueadores ópticos. La ropa de trabajo y la ropa protectora no se tiene que planchar. Sin embargo, el planchado puede reactivar el efecto hidrófugo de escurrido. No planchar la chaqueta resistente a la intemperie Duroflex.

Instrucciones para el cuidado (véase también la etiqueta de cuidado):



Para la ropa delicada, la temperatura de lavado se encuentra en la etiqueta de cuidado.



No clorarla.



Utilizar una temperatura de planchado de 110 °C (1 punto), como máx.



No lavarla en seco.



No secarla en la secadora.

Indicación: la limpieza y conservación así como procesos no apropiados (p. ej. una temperatura demasiado alta de lavado o secado en la secadora) que diverjan de los reflejados en la marcaación, pueden reducir el efecto protector o influir negativamente sobre las propiedades de uso.

Ropa resistente a la intemperie

El efecto protector sobre la impermeabilidad al agua (clase de resistencia al paso del agua X) y la actividad respiratoria (clase de resistencia al paso del vapor de agua Y) se indica en cada caso y está dividido en 4 clases.

La clase 4 ofrece una mayor resistencia a la intemperie que la clase 3, la clase 3, una mayor resistencia a la intemperie que la clase 2 y, la clase 2, una mayor resistencia a la intemperie que la clase 1.



Ropa resistente a la intemperie según EN 343 con X = clase de resistencia al paso del agua y, Y = clase de resistencia al paso del vapor de agua

Las clases de resistencia a la intemperie de las distintas prendas se han de tomar de las etiquetas que llevan cosidas.

Materiales

Los materiales empleados corresponden al OEKO-TEX Standard 100. La composición del material se indica en la etiqueta de cuidado.

Transporte y almacenamiento

La ropa de trabajo y la ropa protectora se ha de proteger contra daños durante el transporte. Guardarla (p. ej. en el embalaje de venta suministrado o uno equiparable) en zonas bien ventiladas y secas. Evitar las temperaturas extremas, la alta humedad del aire, el contacto con sustancias y líquidos agresivos o rayos UVA (p. ej. en los escaparares).

Durabilidad y gestión de residuos



Indicación fecha de fabricación = mes/año, véase la etiqueta de cuidado

Gestionar como residuos por medio de los correspondientes puntos de recogida de ropa (ropa vieja, reciclaje) o de deshechos residuales.

Arreglos

Solo se permite arreglar el tejido superior.

En el caso de usar los pantalones de trabajo con protectores (accesorios):

- ▶ No arreglar, modificar, acortar, pinchar ni coser a través de los protectores.
- ▶ El efecto protector se reduce o se anula, si se modifican de cualquier manera los protectores.
- ▶ Gestionar inmediatamente como residuo los protectores que estén dañados o modificados y no volver a utilizarlos.

STIHL recomienda encargar los arreglos a sastrerías adecuadas y especializadas.

Piezas de repuesto

El tejido superior para los arreglos y otros accesorios se pueden adquirir por encargo en un distribuidor especializado STIHL.

Aclaración de la tabla A.2

- 1) **Protector de piernas HS** para la protección de muslos y rodillas contra lesiones con el cortasetos.
- 2) **Protector de piernas FS** para la protección de la tibia y las rodillas contra partículas del suelo despedidas con la desbrozadora.
- 3) **Guardarrodivas** para trabajar arrodillado.
- 4) Los **tirantes FS** son planos, de manera que el cinturón de los hombros no genere puntos de presión.

Las informaciones relacionadas hacen referencia a todos los productos STIHL que figuran en las tablas A.1, A.2, A.3 y A.4 .

Declaración de conformidad

Este producto cumple con los requerimientos del reglamento PSA (UE) 2016/425 y con los del reglamento 2016/425 que se recoge modificado en el derecho británico para el PSA. La jurisprudencia vigente se ha de tomar de la declaración de conformidad, véase www.stihl.com/conformity.

Para más información, diríjase a la empresa distribuidora de STIHL.

Ropa protectora de advertencia STIHL

Este producto de STIHL lleva protección de advertencia. Las indicaciones de seguridad e informaciones, que hacen

referencia exclusiva a la protección de advertencia, se han descrito en este manual de instrucciones. Además de este manual de instrucciones, tener en cuenta el manual de instrucciones de la ropa protectora de trabajo o la ropa protectora anticortes. Lea este manual de instrucciones con detenimiento y guarde por lo general todas las informaciones. Para garantizar la mayor protección y comodidad posibles al usar este equipamiento de protección personal (PSA), deberán tenerse en cuenta obligatoriamente las siguientes informaciones.

Efecto protector

Esta ropa protectora de advertencia es un equipo de protección para personas que operan en vías públicas o en otras zonas donde hay tráfico. Con esta ropa, el usuario llama la atención y se ve desde bastante distancia como persona que está en peligro realizando su actividad. El usuario se puede detectar claramente en cualquier momento gracias al material de fondo fluorescente (llama la atención de día) y las tiras retrorreflektantes (llaman la atención de noche) son visibles durante el día y la noche.

Cada vez que se utilice la ropa protectora de advertencia, deberá comprobar que se encuentra en buen estado (p. ej. aspecto del producto) para garantizar el efecto protector óptimo. Las modificaciones, los daños o la suciedad reducen el efecto de protección de advertencia. Gestionar inmediatamente como residuo la ropa protectora de advertencia que esté modificada, dañada o muy sucia.

Indicaciones relativas a la seguridad

▲ ADVERTENCIA

- Esta ropa protectora de advertencia se ha concebido para los trabajos

que se describen arriba. No hay un efecto protector para otros peligros.

- La ropa protectora de advertencia requiere cuidados especiales y se debería limpiar con regularidad. La limpieza y los cuidados inapropiados pueden disminuir el efecto protector. Tener siempre en cuenta las instrucciones para la limpieza y los cuidados que figuran en este manual de instrucciones.

Adaptación de la talla

La ropa protectora de advertencia solo se deberá adaptar a la talla del usuario, si se garantizan las prescripciones de la EN ISO 20471 de la talla mínima y las distancias mínimas de las tiras reflectantes. La talla más pequeña no se deberá seguir acortando.

Trabajar de forma segura con la ropa protectora de advertencia

La protección máxima solo existe cuando se lleva la ropa protectora de advertencia completamente cerrada y no la cubren otras prendas o accesorios. No se deben arremangar las mangas ni las perneras, ya que ello impide ver el material reflectante y se merma el efecto protector.

Limpieza y cuidados

Lavar la ropa protectora de advertencia con un detergente para prendas delicadas o de color que no contenga blanqueadores ópticos. No lavarla junto con otras prendas que destiñan o que estén muy sucias. **Al lavar la ropa protectora anticortes, observar que el material protector anticortes quede del revés.**

Clase de protección de advertencia y margen de advertencia

El efecto protector de la ropa protectora de advertencia se indica por medio de la clase de protección de advertencia. La

clase de protección de advertencia indica la superficie mínima del material visible, en m²:

- Material de fondo: clase 1 = 0,14; clase 2 = 0,50; clase 3 = 0,80
- Material retrorreflectante: clase 1 = 0,10; clase 2 = 0,13; clase 3 = 0,20

De aquí se deduce que la clase 3 ofrece una protección de advertencia más elevada que la clase 2 y, que la clase 2 ofrece una protección de advertencia más elevada que la clase 1. Llevando una chaqueta protectora de advertencia STIHL de la clase 2 junto con unos pantalones protectores de advertencia STIHL de la clase 2 se llega a la clase 3 de protección de advertencia (véase la tabla B.1).



X = Clase de protección de advertencia

La clase de protección de advertencia de las distintas prendas se ha de tomar de las etiquetas que llevan cosidas. Los materiales especiales para proteger contra la humedad, pinchos, impactos o similares pueden limitar la transpiración en ese sector.

Transporte y almacenamiento

Para el transporte y almacenamiento se han de tener en cuenta las indicaciones en el manual de instrucciones para la ropa protectora anticortes o la ropa protectora de trabajo.

Durabilidad y gestión de residuos

Los materiales de fondo fluorescente y las tiras reflectantes que llevan se han comprobado tras al menos 25 ciclos de limpieza. La cantidad máxima de ciclos de limpieza está indicada en la etiqueta de cuidado. La cantidad máxima de ciclos de limpieza no constituyen el único factor de influencia relativo a la

durabilidad de la ropa. La durabilidad depende también del uso, los cuidados y el almacenamiento y se puede reducir por el desgaste, los daños o blanqueadores. La ropa protectora de advertencia se tiene que sustituir y gestionar como residuo cuando está tan sucia o dañada que no se garantiza la reflexión del material de fondo o del material reflectante o se han alcanzado 25 ciclos de limpieza.



Indicación fecha de fabricación = mes/año, véase la etiqueta de cuidado

Gestionar como residuos por medio de los correspondientes puntos de recogida de ropa (ropa vieja, reciclaje) o de deshechos residuales.

Arreglos

La ropa protectora de advertencia se puede arreglar. Las especificaciones de EN ISO 20471 se han de tener en cuenta. STIHL recomienda encargar los arreglos a sastrerías adecuadas y especializadas.

Piezas de repuesto

El material para los arreglos y otros accesorios se pueden adquirir por encargo en un distribuidor especializado STIHL.

Las informaciones relacionadas hacen referencia a todos los productos STIHL que figuran en la tabla B.1.

Declaración de conformidad

Este producto corresponde a la norma armonizada / denominada EN ISO 20471 y cumple con los requerimientos del reglamento PSA (UE) 2016/425 y con los del reglamento 2016/425 que se recoge modificado en el derecho británico para el PSA. La jurisprudencia vigente se ha de tomar

de la declaración de conformidad, véase www.stihl.com/conformity.

Para los organismos encargados y notificados de la evaluación de conformidad del PSA: véase I) y II). Para más información, diríjase a la empresa distribuidora de STIHL.

Direcciones

www.stihl.com

Informacije za korisnika/ poslužitelja

Radna i zaštitna odjeća tvrtke STIHL

Pažljivo pročitajte upute za uporabu i generalno pohranite, tj. sačuvajte sve informacije. Da bi se mogla zajamčiti najveća moguća zaštita i udobnost pri korištenju ove osobne zaštitne opreme (OZO), obvezno je uvažavati sljedeće informacije. Prilikom nošenja radne i zaštitne odjeće s upozoravajućom zaštitom dodatno slijedite upute za uporabu za upozoravajuću zaštitu.

Zaštitno djelovanje

Ova radna i zaštitna odjeća poduzeća STIHL štiti od prljavštine, manjih ozljeda kože, kontakta s manje agresivnim sredstvima za čišćenje i UV zraka. Odjeća poboljšava vidljivost korisnika zahvaljujući komponentama u upozoravajućoj narančastoj boji. Ovisno o modelu, odjeća štiti od vremenskih uvjeta koji nisu ekstremne prirode (kiša, vjetar ili hladnoća). Hlače FS štite od ozljeda uzrokovanih zavrtoženim česticama pri radu s čistačem. Upotrebom štitnika (pribor) moguće je postići dodatnu zaštitu, vidi tablicu A.2.

Prije svakog korištenja radne i zaštitne odjeće provjerite je li proizvod u bespri-

jekornom stanju (npr. optičko stanje proizvoda) kako biste osigurali maksimalno zaštitno djelovanje. Promijenjenu ili oštećenu radnu i zaštitnu odjeću odmah zbrinite.

Upute o sigurnosti u radu

⚠ UPOZORENJE

- Ova radna i zaštitna odjeća osmišljena je za gore opisanu primjenu. Ne pruža zaštitni učinak protiv drugih opasnosti. Odjeća ne štiti od zadobivanja porezotina prilikom upotrebe motorne pile.
- Niti jedna zaštitna oprema ne može ponuditi potpunu zaštitu od zadobivanja ozljeda. Stupanj zaštitnog djelovanja ovisi o mnogobrojnim utjecajima.
- Ova radna i zaštitna odjeća ne može zamijeniti sigurnu tehniku rada. Nestručna uporaba motornog uređaja može uzrokovati nesreće. Stoga treba obvezno uvažavati sigurnosne odredbe odgovarajućih tijela (osiguravajućih društava za osiguranje od nesreće, strukovnih udruga ili dr.), kao i sigurnosnu uputu iz naputka za rukovanje motornim uređajem koji se upotrebljava.
- Ako se radna i zaštitna odjeća tijekom rada namoči kiselinama, otapalima, gorivom, uljem, mašću ili drugim gorivim i zapaljivim tvarima, može se zapaliti ili može biti narušena njezina funkcionalnost. Treba izbjegavati kontakt s vrućim predmetima (npr. ispuh) i ostalim izvorima topline (npr. otvorena vatra, grijaće peći). Ovisno o stupnju onečišćenja, radnu odjeću potrebno je zamijeniti, očistiti ili zbrinuti.
- Šiljasti i oštri predmeti mogu oštetiti materijal. Izbjegavajte kontakt radne i zaštitne odjeće sa šiljastim i oštrim

predmetima (npr. lanci pile, metalni alati, trnje).

- Zaštitni uložak u hlačama FS ili umetnuti štيتnici mogu pružiti zaštitni učinak samo ako nisu zaglavljani, zavijeni ili izmijenjeni. Pridržavajte se pravilne tehnike rada i pravilnog načina postavljanja dodatnog pribora.
- Radnu i zaštitnu odjeću potrebno je njegovati na ispravan način i redovito čistiti. Nestručno čišćenje i njega mogu umanjiti zaštitno djelovanje. Obvezno treba uvažavati naputke za čišćenje i njegu u ovoj uputi za uporabu.
- Radna i zaštitna odjeća prema tablici A.3, čija otpornost na propuštanje vodene pare Y odgovara razredu 1, ima ograničeno vrijeme nošenja prema tablici A.4 u nastavku. Pritom je U = temperatura okoline u °C, a T = vrijeme nošenja u minutama. Učinkoviti ventilacijski otvori / ili pauze za rad mogu produljiti vrijeme nošenja.

Izbor ispravne veličine

Prilikom odabira prave veličine, potrebno je provjeriti je li odjeća odabrana u skladu sa STIHL-ovim tablicama veličina. Radna i zaštitna odjeća ne smije vas ograničavati ili sprječavati prilikom rada.

Prilagodba veličine

Prilikom vršenja izmjena na hlačama s džepom za štيتnik treba paziti da se ti džepovi ne zašiju ili ne izmijene.

Siguran rad uz radnu i zaštitnu odjeću

Maksimalna zaštita osigurana je samo ako je zaštitna i radna odjeća potpuno zatvorena.

Da bi se izbjeglo nakupljanje topline, na raspolaganju je radna i zaštitna odjeća s

patentnim zatvaračima za ventilaciju ili ulošcima za ventilaciju.

Štitnici (pribor) mogu se umetnuti u džepove na radnim hlačama. Moguća je kombinacija različitih štitnika, ali se iz ergonomskih razloga i radi izbjegavanja akumulacije vrućine ne preporučuje. Kapuljače na radnoj odjeći sa zaštitom od vremenskih uvjeta mogu se spremirati u ovratnik.

Čišćenje i njega

Pri dnevnom korištenju i prosječnom onečišćenju preporučuje se radnu i zaštitnu odjeću čistiti jednom tjedno. Pri jakom onečišćenju prati neposredno nakon nošenja. Prati sa sličnim bojama. Za pranje preporučujemo uobičajene deterdžente za pranje šarenog i osjetljivog rublja. Kod jakog onečišćenja sredstvu za pranje treba dodati jušnu žlicu otapala masti (sapuna), ovisno o vrsti onečišćenja prati odvojeno. Prilikom čišćenja radne i zaštitne odjeće pazite da ne primjenjujete optičke posvjetlivače. Radnu i zaštitnu odjeću ne morate glačati. No, glačanje može ponovno aktivirati efekt odbijanja vode. Ne smijete glačati jaknu sa zaštitom od vremenskih uvjeta Duroflex.

Naputak za njegu (vidi i oznaku za održavanje):



Program za osjetljivo rublje, maksimalna temperatura nalazi se na oznaci za održavanje.



Ne klorirati.



Upotrijebiti temperatura glačanja od maksimalno 110°C (1-točka).



Ne čistiti kemijski.



Ne sušiti u sušilici.

Napomena: nepravilno čišćenje i njega te postupci (npr. previsoka temperatura pranja ili sušenje u sušilici za rublje) koji odstupaju od onih na oznaci mogu smanjiti zaštitno djelovanje ili imati negativan učinak na svojstva nošenja.

Zaštitna odjeća za loše vrijeme

Zaštitni učinak naznačen je putem vodonepropusnosti (razred otpornosti na propuštanje vode X) i prozračnosti (razred otpornosti na propuštanje vodene pare), a svaka od njih podijeljena je u 4 razreda.

Razred 4 nudi veću zaštitu od vremenskih uvjeta od razreda 3, razred 3 veću zaštitu od vremenskih uvjeta od razreda 2, a razred 2 nudi veću zaštitu od vremenskih uvjeta od razreda 1.



Odjeća sa zaštitom od vremenskih uvjeta prema EN 343 s X = razred otpornosti na propuštanje vode i Y = razred otpornosti na propuštanje vodene pare

Razredi zaštite od vremenskih uvjeta za pojedine dijelove odjeće mogu se razabrati na našivenim etiketama.

Korištenje materijala

Upotrijebljeni materijali odgovaraju standardu Ökotex Standard 100. Sastav materijala naveden je na oznaci za održavanje.

Transport i skladištenje

Radna i zaštitna odjeća mora biti zaštićena od oštećenja tijekom transporta. Skladištenje (na primjer u isporučenom prodajnom pakiranju ili sličnom) u dobro prozračenim, suhim prostorijama. Izbjegavati ekstremne temperature, veliku vlažnost zraka, kontakt s agresivnim tva-

rima, tekućinama ili UV zračenjem (npr. u izlogu).

Rok trajanja i odlaganje



Podaci o datumu proizvodnje = mjesec/godinu vidi na oznaci za održavanje

Zbrinjavanje u otpad vrši se putem pojedinih sakupljališta tekstila (stara odjeća, recikliranje) ili putem preostalog otpada.

Popravak

Popravljeti se smije samo gornji materijal.

Ako se upotrebljavaju radne hlače sa štitnicima (pribor):

- ▶ nije dopušteno ispravljati, mijenjati, skraćivati, probijati ili prošivati štitnike.
- ▶ Zaštitno se djelovanje smanjuje ili gubi ako se štitnici mijenjaju na bilo koji način.
- ▶ Oštećene ili izmijenjene štitnike odmah zbrinite i nemojte ponovno upotrebljavati.

Poduzeće STIHL preporučuje da popravke provode prikladne i stručne krojačnice.

Rezervni dijelovi

Gornji materijal za popravke i ostali pribor dostupni su na zahtjev kod stručnog trgovca društva STIHL.

Objašnjenje za tablicu A.2

- 1) **HS štitnik za noge** za zaštitu bedara i koljena od zadobivanja ozljeda pri radu sa škarama za živicu.
- 2) **FS štitnik za noge** za zaštitu cjevavnice i koljena od zavrtloženih i odbaćenih čestica pri radu sa čistačem.
- 3) **Štitnik za koljena** za rad na koljenima.
- 4) **FS naramenice** su plosnate, tako da remen za rame ne uzrokuje utisnuća.

Prethodno navedene informacije odnose se na sve proizvode STIHL navedene u tablici A.1, A.2, A.3 i A.4.

Izjava o sukladnosti

Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve propisa PSA (EU) 2016/425 i propisa 2016/425 za PSA, koji je preuzet u britansko pravo. Nadležnost je navedena u Izjavi o sukladnosti, pogledajte www.stihl.com/conformity.

Radi daljnjih informacija obratite se prodajnom društvu tvrtke STIHL.

Upozorna zaštitna odjeća tvrtke STIHL

Ovaj proizvod tvrtke STIHL opremljen je upozoravajućom zaštitom. U ovim su uputama za uporabu opisane sigurnosne napomene i informacije koje se odnose isključivo na upozoravajuću zaštitu. Osim ovih uputa za uporabu, pridržavajte se i uputa za uporabu zaštitne radne odjeće ili odjeće za zaštitu od rezanja. Pažljivo pročitajte upute za uporabu i generalno pohranite, tj. sačuvajte sve informacije. Da bi se mogla zajamčiti po mogućnosti velika zaštita i udobnost pri korištenju ove osobne zaštitne opreme (OZO), obvezno je potrebno uvažavati sljedeće informacije.

Zaštitno djelovanje

Odjeća s upozoravajućom zaštitom zaštitna je oprema za osobe koje rade na prostoru ulice ili na drugim prometnim prostorima. Ona korisnika koji je zbog svoje djelatnosti izložen opasnosti čini upadljivim i vidljivim iz dovoljne udaljenosti. Korisnik je zahvaljujući fluorescentnom pozadinskom materijalu (uočljivost po danu) i retroreflektirajućim prugama (uočljivost po noći) vidljiv danju i noću.

Prije svakog korištenja odjeće s upozoravajućom zaštitom provjerite je li proiz-

vod u bespriječnom stanju (npr. optičko stanje proizvoda) kako biste osigurali maksimalno zaštitno djelovanje. Promjene, oštećenja ili prljavština smanjuju učinak upozoravajuće zaštite. Promijenjenu, oštećenu ili jako zaprljanu odjeću s upozoravajućom zaštitom potrebno je smjesti zbrinuti.

Upute o sigurnosti u radu

! UPOZORENJE

- Ova odjeća s upozoravajućom zaštitom namijenjena je gore opisanoj uporabi. Ne pruža zaštitni učinak protiv drugih opasnosti.
- Odjeća s upozoravajućom zaštitom zahtijeva odgovarajuću njegu i redovito čišćenje. Nestručno čišćenje i njega mogu umanjiti zaštitno djelovanje. Obvezno treba uvažavati naputke za čišćenje i njegu u ovoj uputi za uporabu.

Prilagodba veličine

Odjeća s upozoravajućom zaštitom smije se prilagoditi veličini korisnika samo ako su zajamčeni zahtjevi standarda EN ISO 20471 koji se odnose na minimalnu veličinu i minimalne razmake između reflektirajućih pruga. Nije dopušteno dodatno skraćivati najmanju veličinu odjeće.

Siguran rad uz odjeću s upozoravajućom zaštitom

Maksimalna zaštita osigurana je samo ako je odjeća s upozoravajućom zaštitom potpuno zatvorena tijekom nošenja i ako nije prekrivena drugom odjećom ili dodacima. Rukavi i nogavice ne smiju biti zavrnuti jer zbog toga reflektirajući materijal više nije vidljiv, a zaštitno je djelovanje ugroženo.

Čišćenje i njega

Odjeću s upozoravajućom zaštitom operite standardnim deterdžentom za rublje u boji i blago pranje koji ne sadrži optičke posvjetliivače. Nemojte je prati s drugom odjećom koja pušta boju ili je jako zaprljana. **Prilikom pranja odjeće za zaštitu od rezanja obvezno pripazite na to da je materijal za zaštitu od rezanja preokrenut na unutrašnju stranu.**

Razred upozoravajuće zaštite i područje zaštite

Zaštitni učinak odjeće s upozoravajućom zaštitom naveden je putem odgovarajućeg razreda upozoravajuće zaštite. Razred upozoravajuće zaštite navodi najmanju površinu vidljivog materijala u m²:

- Pozadinski materijal: razred 1 = 0,14; razred 2 = 0,50; razred 3 = 0,80
- Retroreflektirajući materijal: razred 1 = 0,10; razred 2 = 0,13; razred 3 = 0,20

Iz toga proizlazi da razred 3 nudi veću upozoravajuću zaštitu od razreda 2, a razred 2 veću upozoravajuću zaštitu od razreda 1. Nošenjem STIHL-ove jakne s upozoravajućom zaštitom razreda 2 u kombinaciji sa STIHL-ovim hlačama s upozoravajućom zaštitom razreda 2 postiže se razred 3 upozoravajuće zaštite (vidi tablicu B.1).



X = razred upozoravajuće zaštite

Razredi upozoravajuće zaštite za pojedine dijelove odjeće mogu se razabrati na našivenim etiketama.

Posebni materijali za zaštitu od vlage, trnja, udaraca i dr. mogu ograničiti prozračnost u tom području.

Transport i skladištenje

Prilikom transporta i skladištenja potrebno je pridržavati se napomena u

uputama za uporabu odjeće za zaštitu od rezanja ili zaštitne radne odjeće.

Rok trajanja i odlaganje

Upotrijebljene fluorescentne pozadinske materijale i reflektirajuće pruge potrebno je provjeriti nakon najmanje 25 ciklusa čišćenja. Najveći broj ciklusa čišćenja naveden je na oznaci za održavanje. Navedeni maksimalni broj ciklusa čišćenja nije jedini faktor koji utječe na rok trajanja odjeće. Rok trajanja ovisi i o uporabi, njezi i skladištenju, a može se skratiti uslijed trošenja, oštećenja ili izbljeđivanja. Odjeću s upozoravajućom zaštitom potrebno je zamijeniti i zbrinuti ako je toliko zaprljana ili oštećena da refleksija pozadinskog materijala ili reflektirajućeg materijala više nije osigurana ili je dosegnut broj od 25 ciklusa čišćenja.



Podaci o datumu proizvodnje = mjesec/godinu vidi na oznaci za održavanje

Zbrinjavanje u otpad vrši se putem pojedinih sakupljališta tekstila (stara odjeća, recikliranje) ili putem preostalog otpada.

Popravak

Odjeću s upozoravajućom zaštitom dopušteno je popraviti. Potrebno je pridržavati se zahtjeva standarda EN ISO 20471. Poduzeće STIHL preporučuje da popravke provode prikladne i stručne krojačnice.

Rezervni dijelovi

Materijal za popravke i ostali pribor dostupni su na zahtjev kod stručnog trgovca društva STIHL. Prethodno navedene informacije odnose se na sve proizvode STIHL navedene u tablici B.1.

Izjava o sukladnosti

Ovaj proizvod odgovara usklađenju/imenovanju normi EN ISO 20471 i ispu-

njava zahtjeve propisa PSA (EU) 2016/425 i propisa 2016/425 za PSA, koji je preuzet u britansko pravo. Nadležnost je navedena u Izjavi o sukladnosti, pogledajte www.stihl.com/conformity. Prijavljeno tijelo (tijela) nadležno(a) za ocjenjivanje sukladnosti OZO-a: vidi I) i II). Radi daljnjih informacija obratite se prodajnom društvu tvrtke STIHL.

Adrese

STIHL – Glavna uprava

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

STIHL – Uvoznici

BOSNA I HERCEGOVINA
UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar

Telefon: +387 36 352560
Telefaks: +387 36 350536
HRVATSKA

UNIKOMERC – UVOZ d.o.o.
Sjedište:.

Amruševa 10, 10000 Zagreb
Prodaja:

Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56,
10410 Velika Gorica
Telefon: +385 1 6370010
Telefaks: +385 1 6221569

Användarinformation

STIHL arbets- och skyddskläder

Läs bruksanvisningen noggrant och spara all information. Följ informationen nedan för att den personliga skyddsutrustningen (PPE) ska skydda ordentligt och vara bekväm att använda. Följ även bruksanvisningen för arbets- och skyddskläder om du bär skärskyddskläder med varselfunktion.

Skyddsfunktion

STIHL arbets- och skyddskläder är avsedda att skydda mot smuts, mindre skador på huden, kontakt med svagt aggressiva rengöringsmedel och UV-strålar. Kläderna kan förbättra synligheten för bäraren tack vare de orangefärgade varningsdelarna. Beroende på modell skyddar kläderna mot väderförhållanden som inte är extrema (regn, vind eller kyla). Grästrimmerbyxorna skyddar mot skador som kan orsakas av partiklar som slungas iväg under arbeten med grästrimmer. Genom att använda skydd (tillbehör) kan en ytterligare skyddseffekt uppnås, se tabell A.2. Kontrollera att arbets- och skyddskläderna är felfria (t.ex. utvändigt skick) för att säkerställa maximal skyddsfunktion innan varje användning. Ändrade eller skadade arbets- och skyddskläder ska omedelbart kasseras.

Säkerhetsanvisningar

VARNING

- Dessa arbets- och skyddskläder är utformade för den användning som beskrivs ovan. De har ingen skyddande funktion mot andra faror. Kläderna skyddar inte mot skärskador från motorsågen.
- Ingen skyddsutrustning kan skydda helt mot skador. Skyddsgraden beror på flera faktorer.
- Dessa arbets- och skyddskläder är inget substitut för säkra arbetsmetoder. Felaktig användning av den motordrivna maskinen kan leda till olyckor. Var därför noga med att följa säkerhetsbestämmelserna från berörda myndigheter (försäkringsbolag, branschorganisationer osv.) och säkerhetsanvisningen i bruksanvis-

ningen till den motordrivna maskinen i fråga.

- Om arbets- och skyddskläderna utsätts för syror, lösningsmedel, bränsle, olja, fett eller andra brännbara och brandfarliga ämnen under arbetet kan de antändas eller skyddsskiktets funktion försämrats. Undvik dessutom kontakt med heta föremål (t.ex. avgasrör) och andra värmekällor (t.ex. öppen eld, värmeaggregat). Byt, rengör eller kassera arbets- och skyddskläder beroende på graden av nedsmutsning.
- Spetsiga och vassa föremål kan skada materialet. Undvik att arbets- och skyddskläderna kommer i kontakt med spetsiga och vassa föremål (t.ex. sågkedjor, metallverktyg, taggar).
- Skyddsskiktet i grästrimmerbyxorna eller inskjutna skydd har bara en skyddseffekt om det inte har klämts, vridits eller ändrats. Observera korrekt arbetsteknik och korrekt tillämpning av inlagda tillbehör.
- Arbets- och skyddskläderna kräver korrekt vård och bör rengöras regelbundet. Felaktig rengöring eller skötsel kan minska skyddseffekten. Rengörings- och skötselinstruktionerna i denna bruksanvisning måste följas.
- Arbets- och skyddskläder enligt tabell A.3, vars motståndskraft Y mot vattenånga motsvarar klass 1, har en begränsad bärtid enligt följande tabell A.4. Där är O = omgivningstemperatur i ° C och B = bärtid i minuter. Tack vare effektiva ventilationsöppningar och/eller arbetspauser kan bärtiden förlängas.

Val av rätt storlek

Vid val av korrekt storlek ska du säkerställa att kläderna väljs enligt STIHLs

kroppmåtstabeller. Arbets- och skydds-
kläderna får inte begränsa eller hindra
arbetet.

Anpassning av storlek

När du justerar arbetsbyxor med
skyddsfickor ska du se till att fickorna
inte sys igen eller ändras.

Säkert arbete med arbets- och skydds- kläder

Maximalt skydd uppstår endast när
arbets- och skyddskläderna är helt
stängda.

För att undvika att det blir för varmt finns
det arbets- och skyddskläder med venti-
lationsblitlås eller ventilationsskikt.

Knäskydd (tillbehör) kan skjutas ner i
fickorna på arbetsbyxorna. Olika knä-
skydd kan kombineras men detta
rekommenderas inte av ergonomiska
skäl och för att värme inte ska ackumu-
leras.

Kapusonger på arbetskläder med
väderskydd kan förvaras i kragen.

Rengöring och skötsel

För daglig användning och genomsnittlig
nedsmutsning rekommenderas rengör-
ing av arbets- och skyddskläderna en
gång i veckan. Tvätta kläderna omedel-
bart efter att du har tagit av dem om de
är mycket smutsiga. Tvätta med lik-
nande färger. Vi rekommenderar vanligt
färg- och fintvättmedel för tvätt. Lägg till
en matsked fettborttagningsmedel (tvål)
till tvättmedlet om kläderna är mycket
smutsiga. Tvätta separat beroende på
typ av smuts. Se till att inte använda
optiska blekmedel på arbets- och
skyddskläder. Arbets- och skyddskläder
behöver inte strykas. Strykning kan dock
återaktivera den vattenavvisande pärlle-
fekten. Regn- och vindjackan Duroflex
får inte strykas.

Skötselråd (se även skösetikett):



Fintvätt, den maximala vatten-
temperaturen står på skösete-
letiketten.



Använd inte klor.



Stryk på max 110 °C (1 prick).



Kemtvätta inte.



Torka inte i torktumblaren.

Obs: Felaktig rengöring och skötsel
samt förfarande som avviker från de
som anges på etiketten (t.ex. för hög
tvätttemperatur eller torkning i torktum-
lare) kan minska skyddsfunktionen eller
påverka passformen.

Väderskyddskläder

Skyddseffekten anges med hjälp av vat-
tentätethet (motståndsklass X mot vatten-
genomtränglighet) och andningsförmåga
(motståndsklass Y mot vattenånga),
som var och en är indelad i fyra klasser.
Klass 4 erbjuder ett högre väderskydd
än klass 3, klass 3 ett högre väderskydd
än klass 2 och klass 2 ett högre väder-
skydd än klass 1.



Kläder med väderskydd enligt
EN 343 där X = motståndsklass
mot vattengenomtränglighet
och Y = motståndsklass mot
vattenånga

Väderskyddsklasserna för de olika plag-
gen anges på de insydda etiketterna.

Materialanvändning

Materialen som används uppfyller Öko-
tex Standard 100. Materialsammansätt-
ningen anges på skösetetiketten.

Transport och förvaring

Arbets- och skyddskläderna måste skyddas mot skador under transport. Förvara kläderna (t.ex. i förpackningen de kom i eller liknande) i ett välventilerat, torrt utrymme. Undvik extrema temperaturer, hög luftfuktighet, kontakt med aggressiva ämnen, vätskor och UV-strålning (t.ex. skyltfönster).

Livslängd och kasserering



Tillverkningsdatum =
månad/år, se skötseletiketten

Avfallshantera på lämpligt textilinsamlingsställe (begagnade kläder, återvinning) eller i restavfallet.

Reparation

Endast yttertyget får repareras. Om arbetsbyxorna med skydd (tillbehör) används:

- ▶ Skydden får inte repareras, modifieras, förkortas, punkteras eller sys genom.
- ▶ Skyddsfunktionen minskas eller avbryts om skydden ändras på något sätt.
- ▶ Skadade eller ändrade skydd ska kasseras omedelbart och inte användas mer.

STIHL rekommenderar att reparationer utförs av lämpliga och kompetenta skräddare.

Reservdelar

Reparationstextil och andra tillbehör finns tillgängliga från STIHL-återförsäljare på begäran.

Förklaring till tabell A.2

- 1) **Häcksaxbenskydd** för att skydda låren och knäna mot skador från häcksaxen.
- 2) **Grästrimmerbenskydd** för att skydda skenbenen och knäna mot skador

från föremål som slungas upp med grästrimmern.

- 3) **Knäskydd** för arbete på knäna.
- 4) **Grästrimmerhängslen** är platta så att de inte trycker på axlarna.

Ovanstående information gäller alla STIHL-produkter som anges i tabell A. A.1, A.2, A.3 och A.4.

Försäkran om överensstämmelse

Denna produkt uppfyller kraven i förordningen om personlig skyddsutrustning (EU) 2016/425 och den i brittisk lagstiftning antagna och ändrade förordningen 2016/425 för personlig skyddsutrustning. Tillämplig rättspraxis finns i försäkran om överensstämmelse, se www.stihl.com/conformity. För ytterligare information, kontakta STIHL-återförsäljare.

STIHL kläder med hög synlighet

Denna STIHL produkt är utrustad med varselfunktion. Säkerhetsanvisningar och information, som uteslutande rör varselfunktion, beskrivs denna bruksanvisning. Följ även bruksanvisningen för arbetsskyddskläder och skärskyddskläder utöver denna bruksanvisning. Läs bruksanvisningen noggrant och spara all information. Följ informationen nedan för att den personliga skyddsutrustningen (PPE) ska skydda ordentligt och vara bekväm att använda.

Skyddsfunktion

Kläder med hög synlighet är skyddsutrustning för personer som arbetar i vägområden eller andra trafikerade områden. De gör bäraren tydligt synlig på tillräckligt långt avstånd vilket är bra i och med att verksamheten innebär risker. Det fluorescerande bakgrundsmaterialet (väl synligt på dagen) och reflex-

banden (syns på natten) gör bäraren väl synlig alla tider på dygnet. Kontrollera att kläderna med varselfunktion är felfria (t.ex. utvändigt skick) för att säkerställa maximal skyddsfunktion innan varje användning. Förändringar, skador eller smuts minskar varseffekten. Kassera omedelbart förändrade, skadade eller mycket smutsiga kläder med hög synlighet.

Säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING

- Dessa kläder med hög synlighet är utformade för den användning som beskrivs ovan. De har ingen skyddande funktion mot andra faror.
- Kläder med hög synlighet bör skötas på rätt sätt och rengöras regelbundet. Felaktig rengöring eller skötsel kan minska skyddseffekten. Rengörings- och skötselinstruktionerna i denna bruksanvisning måste följas.

Anpassning av storlek

Kläder med hög synlighet får endast anpassas till bärarens kroppsstorlek om specifikationerna i EN ISO 20471 om minimistorlek och minimiavstånd för reflexremorna fortfarande kan säkerställas. Förminska inte de minsta klädstorlekarna ytterligare.

Säkert arbete med kläder med hög synlighet

Maximalt skydd ges endast om plagget med hög synlighet är helt stängt när det bärs och inte täcks av andra kläder eller tillbehör. Ärmor och byxben får inte vikas upp eftersom reflexmaterialet då inte längre syns och skyddseffekten påverkas.

Rengöring och skötsel

Tvätta kläder med hög synlighet med vanliga kulörtvättmedel och milda tvätt-

medel utan blekmedel. Tvätta inte tillsammans andra plagg som är kraftigt smutsiga eller kan färga av sig. **Se till att skärskyddsmaterialet är på insidan när du tvättar skärskyddskläder.**

Skyddsklass och varningsområde

Skyddseffekten hos kläder med hög synlighet anges med respektive skyddsklass. Skyddsklassen anger den minsta ytan av synligt material i m²:

- Grundmaterial: klass 1 = 0,14, klass 2 = 0,50, klass 3 = 0,80
- Reflexmaterial: klass 1 = 0,10, klass 2 = 0,13, klass 3 = 0,20

Detta innebär att klass 3 ger ett högre skydd än klass 2 och att klass 2 ger ett högre skydd än klass 1. Genom att bära en STIHL jacka med hög synlighet i klass 2 tillsammans med STIHL byxor med hög synlighet i klass 2 uppnås skyddsklass 3 i kombination (se tabell B. 1).



X = skyddsklass

Skyddsklasserna för de olika plaggen anges på de insydda etiketterna. Specialmaterial för skydd mot väta, taggar, stötar eller dylikt kan begränsa andningen i det här området.

Transport och förvaring

Följ instruktionerna för transport- och förvaring i bruksanvisningen för skärskyddskläder eller arbetsskyddskläder.

Livslängd och kassering

Det fluorescerande grundmaterial och de reflexremor som används har testas efter minst 25 rengöringscykler. Det maximala antalet rengöringscykler anges på skösetiketetten. Det angivna maxantalet för rengöringscykler är inte den enda faktor som påverkar plaggets livslängd. Livslängden beror även på

användning, skötsel och förvaring och kan minska av slitage, skador eller blekning. Kläder med hög synlighet ska bytas ut och kasseras om de är så smutsiga eller skadade att grundmaterialets eller reflexmaterialets reflekterande egenskap inte längre är fullgod eller om 25 rengöringscykler har uppnåtts.



Tillverkningsdatum =
månad/år, se skösetiketten

Avfallshantera på lämpligt textilinsamlingsställe (begagnade kläder, återvinning) eller i restavfallet.

Reparation

Kläder med hög synlighet får repareras. Observera uppgifterna i EN ISO 20471. STIHL rekommenderar att reparationer utförs av lämpliga och kompetenta skräddare.

Reservdelar

Reparationsmaterial och andra tillbehör finns tillgängliga från STIHL-återförsäljare på begäran.

Ovanstående information gäller alla STIHL-produkter som anges i tabell B.1.

Försäkran om överensstämmelse

Denna produkt överensstämmer med den harmoniserade / namngivna standarden EN ISO 20471 och uppfyller kraven i PPE-förordningen (EU) 2016/425 och den i brittisk lagstiftning antagna och ändrade förordningen 2016/425 för PPE. Tillämplig rättspraxis finns i försäkran om överensstämmelse, se www.stihl.com/conformity.

För anmälda organ som fått i uppdrag att bedöma skyddsutrustningens överensstämmelse: se I) och II). För ytterligare information, kontakta STIHL-återförsäljare.

Adresser

www.stihl.com

Tietoja käyttäjille

STIHL-työ- ja suojavaatteet

Tutustu huolellisesti käyttöohjeeseen ja säilytä yleisesti kaikki tiedot. Mahdollisimman hyvän suojan ja mukavuuden varmistamiseksi tämän henkilösuojaimen (suojavaateetus) käytön yhteydessä on ehdottoman tarpeellista huomioida seuraavat tiedot. Jos työ- ja suojavaatteissa on varoitusuoja, noudata lisäksi varoitusuojan käyttöohjeita.

Suojavaikutus

Tämä STIHLin työ- ja suojavaate on tarkoitettu suojaamaan likaantumiselta, pieniltä ihovammoilta, kosketukselta heikosto aggressiivisiin puhdistusaineisiin ja UV-säteiltä. Vaatteet voivat parantaa käyttäjän näkyvyyttä varoittavan oranssin väristen osiensa ansiosta. Mallista riippuen vaatteet suojaavat sääolosuhteilta, jotka eivät ole luonteeltaan äärimmäisiä (sade, tuuli tai kylmyys). FS-housut on suunniteltu suojaamaan vammoilta, jotka aiheutuvat ympäriinsä sinkoilevista hiukkasista raivaussahalla työskentellessä. Käyttämällä suojuksia (lisävaruste) voidaan saavuttaa lisäsuojavaikutus, katso taulukko A.2

Tarkasta työ- ja suojavaateen moitteeton kunto ennen jokaista käyttöä (esim. tuotteen kunnan silmämääräinen tarkastus) parhaan mahdollisen suojan takaimiseksi. Hävitä välittömästi muuttuneet tai vaurioituneet työ- ja suojavaatteet.

VAROITUS

- Tämä työ- ja suojavaate on suunniteltu edellä kuvattuun käyttöön. Muilta vaaroilta suojaavaa vaikutusta sillä ei ole. Vaate ei suojaa leikkaushaavoilta, joita moottorisaha voi aiheuttaa.
- Mikään suojaruste ei pysy suojaamaan täydellisesti loukkaantumiselta. Suoja vaikutuksen tehokkuus riippuu lukuisista tekijöistä.
- Työ- ja suojavaate ei korvaa turvallista työtekniikkaa. Moottorikäyttöisen laitteen virheellinen käyttö voi johtaa onnettomuuteen. Sen vuoksi vastaavan valvovan viraston (vahinkovakuutusyhtymien, ammattiyhdistysten tms.) turvallisuusmääräyksiä ja käytetyn laitteen turvaohjeita on ehdottomasti noudatettava.
- Jos työ- ja suojavaatteet kastuvat hapoilla, liuottimilla, polttoaineella, öljyllä, rasvalla tai muilla helposti syttyvillä aineilla työn aikana, ne voivat syttyä tai leikkaussuojaosan toiminta voi heikentyä. Vältä kosketusta kuumiin esineisiin (esim. pakoputkeen) ja muihin lämpölähteisiin (esim. avotuleen, lämmitysuuneihin). Vaihda, puhdistaa tai hävitä työ- ja suojavaatteet likaantumisasasteen mukaan.
- Piikkikäärä ja terävät esineet saattavat vahingoittaa materiaalia. Vältä työ- ja suojavaatteen kosketusta piikkikäiden ja terävien esineiden (esim. teräketjut, metallityökalut, piikkejä) kanssa.
- FS-housuissa oleva suojaava vuoraus tai sisään työnnetty suojaukset voivat tarjota suoja vaikutuksen vain, ellei niitä ole puristettu, kierretty tai muutettu. Noudata oikeaa työskente-

lytekniikkaa ja sisään työnnettyjen lisävarusteiden oikeaa käyttöä.

- Työ- ja suojavaate vaatii oikeaa hoitoa ja se tulee puhdistaa säännöllisesti. Asiaton pesu tai hoito voi heikentää suoja vaikutusta. Tässä käyttöohjeessa olevia puhdistus- ja hoitotapoja tulee ehdottomasti noudattaa.
- Taulukon A.3 mukaisella työ- ja suojavaatetuksella, jonka vesihöyrynläpäisykestävyys Y vastaa luokkaa 1, on rajoitettu käyttöaika seuraavan taulukon A.4 mukaan. Tässä U = ympäristön lämpötila °C:na ja T = käyttöajan pituus minuutteina. Käyttöaikaa voidaan pidentää tehokkailla tuuletusaukoilla ja/tai työtauoilla.

Oikean koon valitseminen

Oikeaa kokoa valittaessa on varmistettava, että vaatteet valitaan STIHLin varalonkokotaulukoiden mukaan. Työ- ja suojavaatteet eivät saa kiristää tai estää työskentelyä.

Koon mukauttaminen

Työhousuja, joissa on taskut suojaaimille, muutettaessa on varmistettava, että niitä ei ommella kiinni tai muuteta.

Turvallinen työskentely työ- ja suojavaatteissa

Maksimaalinen suoja saadaan vain, kun työ- ja suojavaatteet on kokonaan suljettu.

Lämmön kertymisen välttämiseksi työ- ja suojavaatteita on saatavana ilmanvaihtovetoketjuilla tai ilmanvaihtokappaleilla. Suojaimeja (lisävaruste) voidaan asettaa työhousujen taskuihin. Erilaisten suojausten yhdistelmä on mahdollista, mutta tätä ei suositella ergonomista syistä ja lämmön kerääntymisten välttämiseksi.

Sääsuojauksella varustettujen työvaatteiden huppu voidaan säilyttää kauluksessa.

Puhdistus ja hoito

Suosittelimme päivittäin käytettynä ja keskimääräisesti likaantuneen työ- ja suojavaatteen viikoittaista puhdistusta. Pese vaate heti käytön jälkeen, jos se on erittäin likainen. Pestävä samanvärisen kanssa. Pesuun suosittelemme tavallisia kirjo- ja hienopesuaineita. Jos kyseessä on voimakas likaantuminen, lisää pesuaineeseen ruokalusikallinen rasvanpoistoainetta (saippuaa), pese erikseen liian tyypin mukaan. Jos työ- ja suojavaatteessa on varoitussuoja, varmista, ettei optisia kirkasteita käytetä. Työ- ja suojavaatteita ei tarvitse silittää. Silitys voi kuitenkin uudelleenaktivoida vettä hylkivän helmivaikutuksen. Duroflex-sääsuojauksia ei saa silittää.

Hoito-ohjeet (katso myös hoitotarraa):



Hellävarainen pesu, suurin sallittu pesulämpötila on ilmoitettu pesuetiketissä.



Älä käytä klooria.



Silityslämpötila maks. 110 °C (1-piste).



Älä puhdisti kemiallisesti.



Älä rumpukuivaa.

Huomautus: Epäasianmukainen puhdistus ja hoito sekä menetelmät (esim. liian korkeat pesulämpötilat tai kuivaus rumpukuivaajassa), jotka poikkeavat etiketissä ilmoitetuista, voivat vähentää suo-

jaavaa vaikutusta tai vaikuttaa negatiivisesti kulumisominaisuuksiin.

Sääsuojavaatteet

Suojavaikutus ilmoitetaan vedenpitävyydellä (vedenläpäisevyyden kestävyysluokka X) ja hengittävyydellä (vesihöyrynläpäisevyyden kestävyysluokka Y), jotka on jaettu neljään luokkaan.

Tämä tarkoittaa, että luokka 4 tarjoaa korkeamman sääsuojauksen kuin luokka 3, luokka 3 korkeamman sääsuojauksen kuin luokka 2 ja luokka 2 korkeamman sääsuojauksen kuin luokka 1.



Vaatteet, joissa on standardin EN 343 mukainen sääsuojaus, jossa X = vedenläpäisevyyden kestävyysluokka ja Y = vesihöyrynläpäisevyyden kestävyysluokka

Yksittäisten vaatekappaleiden sääsuojausluokka löytyy vaatteisiin ommelluista etiketeistä.

Materiaalien käyttö

Käytetyt materiaalit vastaavat Ökotex Standard 100 -vaatimuksia. Materiaali-koostumus on merkitty hoitotarraan.

Kuljetus ja säilyttäminen

Työ- ja suojavaatteet tulee suojata vaurioilta kuljetuksen aikana. Säilytys (esim. toimitetuissa myyntipakkauksissa tai vastaavissa) hyvin tuuletetuissa, kuivissa tiloissa. Vältä äärimmäisiä lämpötiloja, kosteutta, kosketusta syövyttäviin aineisiin, nesteisiin sekä UV-säteilyä (esim. näyteikkunassa).

Elinikä ja hävittäminen



Tiedot valmistuspäivästä = kuukausi/vuosi katso hoitotarra

Hävittäminen asianmukaisten tekstiilien keräyspisteiden kautta (vanhat vaatteet, kierrätys) tai sekajätteenä.

Korjaus

Vain ulkokangasta saa korjata.

Jos käytät työhousuja suojaimeilla (lisävaruste):

- ▶ Älä korjaa, muuta, lyhennä, lävistä tai ompele suojainten läpi.
- ▶ Suojavaikutus heikkenee tai se häviää, jos suojaimia muutetaan millään tavalla.
- ▶ Hävitä välittömästi vahingoittuneet tai muutetut suojaimet äläkä käytä niitä enää.

STIHL suosittelee, että sopivat ja pätevät räätälit suorittavat korjaukset.

Varaosat

Korjauspäällysteitä ja muita tarvikkeita on pyynnöstä saatavilla STIHL-erikoisliikkeistä.

Taulukon A.2 selitys

- 1) **HS-reisisuojus** reiden ja polven suojaksi, estää loukkaantumisia raivaussahaa käytettäessä.
- 2) **FS-reisisuojus** sääriluun ja polven suojaksi, estää ympäriinsä sinkoilevien hiukkasten aiheuttamia loukkaantumisia raivaussahaa käytettäessä.
- 3) **Polvisuojus** käytettäväksi polvillaan työskennellessä.
- 4) **FS-housunkannattimet** ovat tasaiset, jotta olkavyö ei pääse aiheuttamaan painaumuksia.

Yllä olevat tiedot koskevat kaikkia taulukossa A.1, A.2, A.3 ja A.4 lueteltuja STIHL-tuotteita.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tämä tuote täyttää henkilönsuojaimista annetun asetuksen (EU) 2016/425 ja Ison-Britannian lainsäädännössä hyväksytyt ja muutetut henkilönsuojaimia koskevat asetuksen 2016/425 vaatimukset. Sovellettava oikeuskäytäntö

löytyy vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta, katso www.stihl.com/conformity. Voit pyytää lisätietoja kääntymällä STIHL-myyntiyhtiön puoleen.

STIHL-varoitusvaatetus

Tämä STIHL-tuote on varustettu varoitussuojalla. Turvallisuusohjeet ja tiedot, jotka liittyvät yksinomaan varoitussuojaan, on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Noudata näiden käyttöohjeiden lisäksi työsuoja- tai viiltosuoja-vaatteiden käyttöohjeita. Tutustu huolellisesti käyttöohjeeseen ja säilytä yleisesti kaikki tiedot. Mahdollisimman hyvän suojan ja mukavuuden varmistamiseksi tämän henkilönsuojaimen (PSA) käytön yhteydessä on ehdottoman tarpeellista huomioida seuraavat tiedot.

Suojavaikutus

Vaatus varoitussuojalla toimii suojavausteena henkilöille, jotka työskentelevät tietyömailla tai muutoin liikenteessä. Se tekee käyttäjänsä, joka toimintansa vuoksi on vaarantunut henkilö, riittävästä etäisyydestä erottuvaksi ja näkyväksi. Vaatetuksen käyttäjä on päivisin ja öisin tunnistettavissa selvästi fluoresoivan taustamateriaalin (näkyvyys päivällä) ja takaisinheijastavien raitojen (näkyvyys yöllä) ansiosta.

Tarkasta varoitussuojalla varustetun vaateen moitteeton kunto ennen jokaista käyttöä (esim. tuotteen kunnan silmä määräinen tarkastus) parhaan mahdollisen suojan takaamiseksi. Muutokset, vauriot ja liika vähentävät varoitussuojan vaikutusta. Hävitä välittömästi muuttuneet, vaurioituneet tai voimakkaasti likaantuneet vaatteet varoitussuojalla.

Turvallisuusohjeet

VAROITUS

- Tämä vaate varoitussuojalla on suunniteltu edellä kuvattuun käyttöön. Muilta vaaroilta suojaavaa vaikutusta sillä ei ole.
- Vaate varoitussuojalla vaatii oikeaa hoitoa ja se tulee puhdistaa säännöllisesti. Asiaton pesu tai hoito voi heikentää suojaavikutusta. Tässä käyttöohjeessa olevia puhdistus- ja hoitotapoja tulee ehdottomasti noudattaa.

Koon mukauttaminen

Vaate varoitussuojalla voidaan mukauttaa käyttäjän kokoon vain, jos standardin EN ISO 20471 vaatimukset heijastinnauhojen vähimmäiskoosta ja vähimmäisetäisyyksistä on taattu. Älä lyhennä pienintä vaatekokoa enempää.

Turvallinen työskentely varoitussuojalla

Suurin mahdollinen suojavaikutus saavutetaan vain, jos vaate varoitussuojalla on sitä käytettäessä täysin suljettu, eikä se ole muiden vaatteiden tai asusteiden peittämä. Hihoja ja housunlahkeita ei saa kääriä ylös, koska muutoin heijastava materiaali ei ole enää näkyvässä, mikä heikentää suojavaikutusta.

Puhdistus ja hoito

Pese vaate varoitussuojalla tavanomaisilla väri- ja hienopesuaineilla, joissa ei ole optisia kirkasteita. Älä pese muiden, värjättyjen tai voimakkaasti likaantuneiden vaatteiden kanssa. **Viiltosuoja-vaatteiden kohdalla on varmistettava, että viiltosuojamateriaali on pesun aikana vaateen sisäpuolella.**

Varoitussuojaluokka ja varoitusalue

Suoja-vaikutus ilmoitetaan varoitussuojalla varustetun vaateen kohdalla vastaavalla varoitussuojaluokalla. Varoitus-

suoja-vaikutus ilmoittaa näkyvän materiaalin vähimmäispinnan m²:nä:

- Taustamateriaali: Luokka 1 = 0,14; luokka 2 = 0,50; luokka 3 = 0,80
- Takaisinheijastava materiaali: Luokka 1 = 0,10; luokka 2 = 0,13; luokka 3 = 0,20

Tämä tarkoittaa, että luokka 3 tarjoaa korkeamman varoitussuojan kuin luokka 2 ja luokka 2 tarjoaa korkeamman varoitussuojan kuin luokka 1. Kun käytät luokan 2 STIHL-varoitussuojatakkia yhdessä luokan 2 STIHL-varoitussuojaluokkahousujen kanssa, saavutat varoitussuojaluokan 3 (katso taulukko B.1).



X = varoitussuojaluokka

Yksittäisten vaatekappaleiden varoitussuoja-vaikutus löytyy vaatteisiin ommeluista etiketeistä.

Erikoismateriaalit, jotka suojaavat märältä, piikeiltä, törmäyksiltä tms., voivat rajoittaa hengittävyyttä tällä alueella.

Kuljetus ja säilyttäminen

Noudata kuljetuksessa ja varastoinnissa viiltosuoja-vaatteiden tai työsuoja-vaatteiden käyttöohjeita.

Elinikä ja hävittäminen

Käytetyt fluoresoivat taustamateriaalit ja heijastinnauhat on testattu vähintään 25 puhdistus- ja hoidon syklin jälkeen. Puhdistus- ja hoidon syklien maksimi lukumäärä on ilmoitettu hoitoetiketissä. Ilmoitettu puhdistus- ja hoidon syklien maksimi lukumäärä ei ole ainoa tekijä, joka määrittää vaatekappaleen eliniän. Elinikä riippuu myös käytöstä, hoidosta ja varastoinnista, ja se voi lyhentyä kulumisen, vaurioiden tai haalistumisen vuoksi. Vaate varoitussuojalla on vaihdettava ja hävitettävä, jos se on niin likaantunut tai rikkoutunut, että taustamateriaalin tai heijastavan materiaalin

heijastusta ei voida enää taata, tai kun 25 pesukertaa on suoritettu.



Tiedot valmistuspäivästä =
kuukausi/vuosi katso hoito-
tarra

Hävittäminen asianmukaisten tekstiilien keräyspisteiden kautta (vanhat vaatteet, kierrätys) tai sekajätteenä.

Korjaus

Vaate varoitussuojalla voidaan korjata. Standardin EN ISO 20471 vaatimuksia on noudatettava. STIHL suosittelee, että sopivat ja pätevät räätälit suorittavat korjaukset.

Varaosat

Korjausmateriaaleja ja muita tarvikkeita on pyynnöstä saatavilla STIHL-erikoisliikkeistä.

Yllä olevat tiedot koskevat kaikkia taulukossa B.1 lueteltuja STIHL-tuotteita.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tämä tuote on yhdenmukaistetun / nimetyn standardin EN ISO 20471 mukainen ja täyttää henkilönsuojaimista annetun asetuksen (EU) 2016/425 ja Ison-Britannian lainsäädännössä hyväksytyt ja muutetut henkilönsuojaimia koskevan asetuksen 2016/425 vaatimukset. Sovellettava oikeuskäytäntö löytyy vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta, katso www.stihl.com/conformity. Ilmoitetut laitokset, joiden tehtävänä on arvioida henkilönsuojainten vaatimustenmukaisuus: Katso I) ja II). Voit pyytää lisätietoja kääntymällä STIHL-myyntiyhtiön puoleen.

Yhteystiedot

www.stihl.com

Informazioni per l'utente

Abbigliamento da lavoro e di protezione STIHL

Leggere scrupolosamente le presenti istruzioni d'uso e conservare in generale tutte le informazioni. Per garantire la protezione e il comfort più alti possibile durante l'uso di questa dotazione protettiva personalizzata (PSA), è assolutamente necessario osservare le seguenti informazioni. In caso di abbigliamento da lavoro o di protezione con catarifrangenti, leggere anche le rispettive istruzioni d'uso.

Effetto protettivo

Il presente abbigliamento da lavoro o di protezione STIHL deve essere protetto da impurità, lievi lesioni della pelle, contatto con detersivi poco aggressivi e raggi UV. L'indumento può migliorare la visibilità dell'utente grazie al colore arancio fluo. A seconda del modello, l'indumento protegge da intemperie non estreme (pioggia, vento o basse temperature). I pantaloni FS proteggono dalle lesioni che possono essere causate da particelle scagliate durante il lavoro con decespugliatori. L'uso delle protezioni (accessori) consente di raggiungere un effetto protettivo aggiuntivo, ved. tabella A.2.

Controllare l'integrità dell'abbigliamento da lavoro o di protezione ogni volta prima dell'uso (ad es. l'aspetto esterno del prodotto) per garantire il massimo livello di protezione. Smaltire immediatamente l'abbigliamento da lavoro o di protezione, se modificato o danneggiato.

Avvertenze di sicurezza

⚠ AVVERTENZA

- Il presente abbigliamento da lavoro o di protezione è concepito per l'impiego precedentemente descritto. Non fornisce protezione contro altri pericoli. L'indumento non protegge dalle potenziali lesioni da taglio di una motosega.
- Non esistono equipaggiamenti di sicurezza in grado di offrire una protezione totale dalle lesioni. Il grado di protezione dipende da molti fattori.
- Questo abbigliamento da lavoro o di protezione non sostituisce altri accorgimenti tecnici per lavorare in sicurezza. Un utilizzo improprio dell'apparecchiatura a motore può provocare incidenti. Pertanto, rispettare rigorosamente le avvertenze di sicurezza delle autorità competenti (tra cui compagnie assicurative e associazioni di categoria) e le avvertenze di sicurezza riportate sulle istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura a motore usata.
- Se durante il lavoro l'abbigliamento da lavoro o di protezione si sporca di acido, solvente, carburante, olio, grasso o altre sostanze infiammabili, potrebbe prendere fuoco oppure l'efficacia della relativa funzione potrebbe ridursi. Evitare anche il contatto con oggetti roventi (come i tubi di scappamento) e altre fonti di calore (come fiamme libere, stufe, ecc). Secondo il grado di sporco, cambiare, pulire o smaltire l'abbigliamento da lavoro o di protezione.
- Gli oggetti acuminati o affilati possono danneggiare il materiale. Evitare il contatto dell'abbigliamento da lavoro o di protezione con oggetti

acuminati e affilati (come le catene della sega, attrezzi metallici e spine).

- L'inserito antitaglio integrato nei pantaloni FS o nelle protezioni calzate è efficace solo se non è bloccato, contorto o modificato. Rispettare la tecnica di lavoro e la corretta applicazione di eventuali accessori applicati.
- L'abbigliamento da lavoro o di protezione deve essere curato correttamente e pulito periodicamente. Una pulizia e una cura non adeguate possono ridurne l'efficacia. Rispettare tassativamente le indicazioni di pulizia e cura indicate nelle presenti istruzioni.
- L'abbigliamento da lavoro o di protezione, come riportato nella tabella A.3, la cui resistenza al passaggio del vapore acqueo Y corrisponde alla classe 1, presenta una durata d'impiego limitata, indicata nella seguente tabella A.4. In questa tabella la lettera U rappresenta la temperatura ambiente espressa in °C e T la durata d'impiego espressa in minuti. La durata d'impiego può essere prolungata mediante efficaci aperture di ventilazione e/o pause dal lavoro.

Scelta della taglia giusta

Per la scelta della taglia giusta, assicurarsi che l'indumento venga scelto in base alle tabelle delle misure corporee STIHL. L'abbigliamento da lavoro o di protezione non deve essere stretto o ostacolare il lavoro.

Adattamento della taglia

In caso di modifica di pantaloni da lavoro con tasche per protezioni, assicurarsi che queste non vengano cucite o modificate.

Lavorare in sicurezza con l'abbigliamento da lavoro o di protezione

La massima sicurezza è garantita solo se l'abbigliamento da lavoro o di protezione è completamente chiuso.

Per evitare l'accumulo di calore, esistono indumenti da lavoro e protettivi dotati di cerniere o inserti di ventilazione.

Le protezioni (accessori) possono essere infilate nelle tasche presenti sui pantaloni da lavoro. È possibile usare una combinazione di protezioni diverse; tuttavia ciò è sconsigliato per motivi ergonomici e per evitare accumulo di calore.

Il cappuccio dell'abbigliamento da lavoro con protezione dalle intemperie può essere riposto nel colletto.

Pulizia e cura

In caso di utilizzo quotidiano e grado di sporco normale, si raccomanda di eseguire una pulizia settimanale dell'abbigliamento da lavoro o di protezione. Se il grado di sporco è elevato, lavare subito dopo l'uso. Lavare con colori simili. Per il lavaggio, si raccomanda di usare detersivi per capi colorati e delicati, normalmente reperibili in commercio. In caso di sporco ostinato, aggiungere al detersivo un cucchiaino di sgrassatore (sapone) e lavare separatamente, secondo il tipo di sporco. In caso di abbigliamento da lavoro o di protezione con catarifrangenti, evitare di utilizzare sbiancanti ottici. L'abbigliamento da lavoro o di protezione non deve essere stirato. La stiratura può tuttavia riattivare l'effetto idrorepellente. La giacca anti intemperie Duroflex non deve essere stirata.

Istruzioni di lavaggio (ved. anche l'etichetta):



Lavaggio delicato, la temperatura di lavaggio massima ammessa è indicata sull'etichetta.



Non candeggiare.



Stirare alla temperatura max. di 110°C (1 punto).



Non lavare a secco.



Non asciugare nell'asciugatrice.

Avviso: se si esegue una pulizia errata o in condizioni diverse da quelle indicate sull'etichetta (ad es. temperatura di lavaggio troppo elevata o asciugatura in asciugatrice), si rischia di pregiudicare l'efficacia della protezione o la portabilità dell'indumento.

Abbigliamento protettivo contro le intemperie

L'effetto protettivo è indicato dall'impermeabilità (classe di resistenza al passaggio dell'acqua X) e dalla traspirabilità (classe di resistenza al passaggio del vapore acqueo Y), rispettivamente suddivise in 4 classi.

La classe 4 offre una protezione dalle intemperie maggiore della classe 3, la classe 3 una protezione dalle intemperie maggiore della classe 2 e la classe 2 una protezione dalle intemperie maggiore della classe 1.



Abbigliamento protettivo contro le intemperie conforme alla norma EN 343 con X = classe di resistenza al passaggio dell'acqua e Y = classe di resistenza al passaggio del vapore acqueo

Le classi di protezione dalle intemperie dei singoli indumenti sono riportate nelle etichette cucite.

Inserto di materiale

I materiali utilizzati sono conformi alla certificazione Ökotex Standard 100. La composizione del materiale è indicata sull'etichetta di lavaggio.

Trasporto e conservazione

Proteggere l'abbigliamento da lavoro e di protezione durante il trasporto. Conservare il prodotto in locali asciutti e ben ventilati (nella confezione originale o in una equivalente). Evitare temperature estreme, elevata umidità dell'aria, contatto con sostanze e liquidi aggressivi o raggi UV (ad es. nelle vetrine).

Durata e smaltimento



Data di fabbricazione = mese/anno ved. etichetta di lavaggio

Smaltire presso i punti di raccolta dei prodotti tessili (vecchi indumenti, riciclaggio) o tra i rifiuti indifferenziati.

Riparazione

Solo il tessuto esterno può essere riparato.

Se i pantaloni da lavoro vengono usati con protezioni (accessori):

- ▶ Non riparare, modificare, accorciare, forare o cucire le protezioni.
- ▶ Se le protezioni vengono modificate in qualsiasi modo, si riduce o si annulla l'effetto protettivo.
- ▶ Smaltire immediatamente e non riutilizzare più le protezioni modificate o danneggiate.

STIHL raccomanda di affidare la riparazione a una sartoria competente specializzata.

Ricambi

Il tessuto esterno per le riparazioni e altri accessori sono disponibili, su richiesta, presso i rivenditori specializzati STIHL. Spiegazioni relative alla tabella A.2

- 1) **Protezione per la gamba HS** per proteggere le cosce e le ginocchia dalle lesioni con la tagliasiepi.
- 2) **Protezione per la gamba FS** per proteggere gambe e ginocchia dalle particelle scagliate dal decespugliatore.
- 3) **Ginocchiera** per lavorare sulle ginocchia.
- 4) **Le bretelle FS** sono piatte, in modo da evitare punti di compressione delle cinghie.

Le informazioni indicate sopra riguardano tutti i prodotti STIHL indicati nelle tabelle A.1, A.2, A.3 e A.4.

Dichiarazione di conformità

Questo prodotto soddisfa i requisiti del regolamento sui PSA (UE) 2016/425 e del regolamento 2016/425 per i PSA accolto e modificato nel diritto britannico. La giurisprudenza applicabile è riportata nella dichiarazione di conformità, ved. www.stihl.com/conformity. Per maggiori informazioni rivolgersi alla società di distribuzione STIHL.

Abbigliamento segnaletico STIHL

Il presente prodotto STIHL è dotato di catarifrangente. Nelle presenti istruzioni d'uso sono descritte avvertenze di sicurezza e informazioni riguardanti esclusivamente il catarifrangente. Oltre a queste istruzioni, leggere anche le istruzioni d'uso dell'abbigliamento da lavoro e di protezione. Leggere scrupolosamente le presenti istruzioni d'uso e conservare in generale tutte le informazioni. Per garantire la protezione e il comfort più

alti possibile durante l'uso di questa dotazione protettiva personalizzata (PSA), è assolutamente necessario osservare le seguenti informazioni.

Effetto protettivo

L'abbigliamento segnaletico è un dispositivo di protezione individuale per persone che lavorano in strada o in altri contesti di traffico. Rende l'utente che lo indossa altamente visibile da lunga distanza durante la propria attività come persona a rischio. L'utente risulta riconoscibile di giorno e di notte grazie al materiale di sfondo fluorescente (per la visibilità diurna) e alle strisce retroriflettenti (per la visibilità notturna). Controllare l'integrità dell'abbigliamento segnaletico ogni volta prima dell'uso (ad es. l'aspetto esterno del prodotto) per garantire il massimo livello di protezione. Modifiche, danni o sporco riducono l'effetto catarifrangente. Smaltire immediatamente l'abbigliamento segnaletico, se modificato, danneggiato o molto sporco.

Avvertenze di sicurezza

⚠ AVVERTENZA

- Il presente abbigliamento segnaletico è concepito per l'impiego precedentemente descritto. Non fornisce protezione contro altri pericoli.
- L'abbigliamento segnaletico deve essere curato correttamente e pulito periodicamente. Una pulizia e una cura non adeguate possono ridurne l'efficacia. Rispettare tassativamente le indicazioni di pulizia e cura indicate nelle presenti istruzioni.

Adattamento della taglia

L'abbigliamento segnaletico può essere adattato alla taglia dell'utente solo se è garantito il rispetto delle disposizioni della norma EN ISO 20471 relative a

taglia minima e distanze minime delle strisce riflettenti. Non accorciare ulteriormente la taglia più piccola.

Lavorare in sicurezza con l'abbigliamento segnaletico

Per garantire la massima protezione, l'abbigliamento segnaletico deve essere indossato completamente chiuso e non coperto da altri indumenti o accessori. Le maniche e le gambe dei pantaloni non devono essere risvoltati, altrimenti il materiale riflettente non sarà più visibile e ne risulterebbe compromesso l'effetto protettivo.

Pulizia e cura

Lavare l'abbigliamento segnaletico con detergenti per capi colorati e delicati normalmente reperibili in commercio senza sbiancanti ottici. Non lavare insieme ad altri indumenti che rilasciano colori o molto sporchi. **In caso di indumenti protettivi, assicurarsi che il materiale antitaglio sia all'interno dell'indumento durante il lavaggio!**

Classe di visibilità e ambito di visibilità

L'effetto protettivo dell'abbigliamento segnaletico è indicato dalla rispettiva classe di visibilità. La classe di visibilità indica la superficie minima del materiale visibile in m²:

- Materiale di sfondo: classe 1 = 0,14, classe 2 = 0,50, classe 3 = 0,80
- Materiale retroriflettente: classe 1 = 0,10, classe 2 = 0,13, classe 3 = 0,20

Da questi dati emerge che la classe 3 offre una rifrangenza maggiore della classe 2 e la classe 2 una rifrangenza maggiore della classe 1. La combinazione di una giacca segnaletica STIHL di classe 2 con pantaloni segnaletici STIHL di classe 2 permette di raggiun-

gere la classe di visibilità 3 (ved. tabella B.1).



X = classe di visibilità

Le classi di visibilità dei singoli indumenti sono riportate sulle rispettive etichette.

Materiali speciali per la protezione da umidità, spine, urti e simili possono limitare la respirazione in quest'area.

Trasporto e conservazione

Leggere le avvertenze per il trasporto e la conservazione nelle istruzioni d'uso dell'abbigliamento da lavoro o di protezione.

Durata e smaltimento

I materiali di sfondo fluorescenti utilizzati e le strisce riflettenti sono testati per almeno 25 cicli di lavaggio. Il numero massimo di cicli di lavaggio è indicato nell'etichetta contenente le istruzioni per la cura. Il numero massimo di cicli di lavaggio indicato non rappresenta l'unico fattore d'influsso per la durata dell'indumento. La durata dipende anche dalle modalità d'uso, di cura e di conservazione e può essere ridotta da usura, danni o sbiadimento. L'abbigliamento segnaletico deve essere sostituito e smaltito quando è talmente sporco o danneggiato da impedire il riflesso del materiale di sfondo o del materiale riflettente, oppure quando viene raggiunto il numero di 25 cicli di lavaggio.



Data di fabbricazione = mese/anno ved. etichetta di lavaggio

Smaltire presso i punti di raccolta dei prodotti tessili (vecchi indumenti, riciclaggio) o tra i rifiuti indifferenziati.

Riparazione

L'abbigliamento segnaletico può essere riparato. Rispettare le disposizioni della norma EN ISO 20471. STIHL raccomanda di affidare la riparazione a una sartoria competente specializzata.

Ricambi

Il materiale per le riparazioni e altri accessori sono disponibili, su richiesta, presso i rivenditori specializzati STIHL. Le informazioni indicate sopra riguardano tutti i prodotti STIHL indicati nella tabella B.1.

Dichiarazione di conformità

Questo prodotto è conforme alla norma armonizzata/notificata EN ISO 20471 e soddisfa i requisiti del regolamento sui DPI (UE) 2016/425 e del regolamento 2016/425 per i DPI accolto e modificato nel diritto britannico. La giurisprudenza applicabile è riportata nella dichiarazione di conformità, ved. www.stihl.com/conformity.

Per la valutazione di conformità del/dei centro/i DPI incaricato/i notificato/i: ved. I) e II). Per maggiori informazioni rivolgersi alla società di distribuzione STIHL.

Indirizzi

Amministrazione generale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Postfach 1771

D-71307 Waiblingen

Distributori STIHL

GERMANIA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG

Robert-Bosch-Straße 13

64807 Dieburg

Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIA

STIHL Ges.m.b.H.

Fachmarktstraße 7

2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370
SVIZZERA
STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

Brugerinformation

STIHL arbejds- og beskyttelsestøj

Læs brugsvejledningen grundigt igennem, og opbevar generelt alle informationer. For at kunne garantere en så høj beskyttelse og komfort som muligt ved brug af dette personlige beskyttelsesudstyr skal følgende informationer ubetinget overholdes. Ved arbejds- og beskyttelsestøj med advarselsbeskyttelse skal brugsvejledningen til advarselsbeskyttelsen også følges.

Beskyttelsesvirkning

Den nuværende STIHL arbejds- og beskyttelsesbeklædning er beregnet til at beskytte mod snavs, mindre skader på huden, kontakt med svagt aggressive rengøringsmidler og UV-stråler. Tøjet kan forbedre brugerens synlighed takket være dets advarselsorange farve.

Afhængigt af modellen beskytter tøjet mod vejrforhold, der ikke er af ekstrem karakter (regn, vind eller kulde). FS bukser er designet til at beskytte mod skader forårsaget af partikler, der kastes, når der arbejdes med friskærere. Yderligere beskyttelse kan opnås ved at bruge beskyttelsesindlæg (tilbehør), se tabel A.2

Kontrollér, at arbejds- og beskyttelsestøjet med høj synlighed er i fejlfri stand før hver brug (f.eks. produktets optiske tilstand) for at sikre maksimal beskyttelsesvirkning. Bortskaf omgående ændret

eller beskadiget arbejds- og beskyttelsestøj.

Sikkerhedshenvisninger

⚠ ADVARSEL

- Denne arbejds- og beskyttelsesbeklædning med høj synlighed er designet til den anvendelse, der er beskrevet ovenfor. Der er ingen beskyttende virkning mod andre farer. Denne beklædning beskytter ikke mod snitkvæstelser fra motorsave.
- Intet beskyttelsesudstyr kan yde absolut beskyttelse mod kvæstelser. Graden af beskyttelsesvirkningen afhænger af mange faktorer.
- Denne arbejds- og beskyttelsesbeklædning kan ikke erstatte sikker arbejdsteknik. Ukorrekt brug af motoredskabet kan forårsage ulykker. Derfor skal man altid overholde sikkerhedsbestemmelserne fra de pågældende myndigheder (ulykkesforsikringsselskaber, brancheorganisationer osv.) og sikkerhedsanvisningerne i betjeningsvejledningen til det anvendte motoredskab.
- Hvis arbejds- og beskyttelsestøjet under arbejdet bliver påført syre, opløsningsmiddel, brændstof, olie, fedt eller andre brandbare og brandfarlige substanser, kan de antændes, eller funktionen af skærebeskyttelsesindlægget kan blive forringet. Undgå kontakt med varme genstande (f.eks. udstødningsrør) og andre varmekilder (f.eks. åben ild, ovne). Afhængigt af tilsmudsningsgraden skal arbejds- og beskyttelsestøj skiftes, rengøres eller bortskaffes.
- Spidse eller skarpe genstande kan beskadige materialet. Undgå kontakt mellem arbejds- og beskyttelsestøjet og spidse og skarpe genstande

(f.eks. savkæder, metalværktøj, dorne).

- Beskyttelsesindlægget i FS-bukser eller indsatte beskyttere kan kun give en beskyttende effekt, hvis de ikke bliver klemt, snoet eller ændret. Overhold korrekt arbejdsteknik og korrekt anvendelse af ekstra indsat tilbehør.
- Arbejds- og beskyttelsestøjet kræver den rigtige pleje og skal rengøres regelmæssigt. Ukorrekt rengøring og pleje kan mindske beskyttelsesvirkningen. Rengørings- og plejeanvisningerne i denne brugsvejledning skal ubetinget overholdes.
- Arbejds- og beskyttelsesbeklædning i henhold til tabel A.3, hvis vanddampstransmissionsmodstand Y svarer til klasse 1, bæres i en begrænset periode i henhold til tabel A.4 nedenfor. Dermed er U = omgivelsestemperaturen i °C og T = brugstiden i minutter. Brugstiden kan forlænges gennem effektive ventilationsåbninger og/eller arbejds pauser.

Valg af den rigtige størrelse

Når du vælger den rigtige størrelse, skal du sørge for, at tøjet er valgt i overensstemmelse med STIHL-kropsmålemetabellerne. Arbejds- og beskyttelsesbeklædningen må ikke begrænse eller hindre arbejdet.

Justering af størrelsen

Når du skifter arbejdsbukser med beskyttelseslommer, skal du sørge for, at disse ikke er syet eller ændret.

Sikkert arbejde med arbejds- og beskyttelsesbeklædning

Der er kun maksimal beskyttelse, når arbejds- og beskyttelsesbeklædningen er helt lukket.

For at undgå ophobning af varme fås arbejds- og beskyttelsestøj med ventilationslynlåse eller ventilationsindsatser. Beskyttere (tilbehør) kan skubbes ind i lommerne på arbejdsbukserne. Det er muligt at kombinere forskellige skæreindlæg, men det anbefales ikke af ergonomiske årsager og for at undgå varmeophobning.

Hætter på arbejdstøj med vejrbeskyttelse kan gemmes i kraven.

Rengøring og pleje

Det anbefales at rense arbejds- og beskyttelsestøjet en gang om ugen, hvis det anvendes dagligt, og tilsmudsningen er gennemsnitlig. I tilfælde af kraftig tilsmudsning skal produktet vaskes umiddelbart efter anvendelsen. Vask med lignende farver. Vi anbefaler almindeligt vaskemiddel til farvet tøj eller finvask med henblik på vask af tøjet. Ved kraftig tilsmudsning tilsættes en spiseske fedtopløsningsmiddel (sæbe) til vaskemidlet, afhængigt af tilsmudsningstypen skal det vaskes separat. I tilfælde af arbejds- og beskyttelsesbeklædning med høj synlighed skal du sørge for, at der ikke bruges optiske lysere. Arbejds- og beskyttelsesbeklædning skal ikke stryges. Strygning kan dog genaktivere den vandafvisende og afperlende effekt. Duroflex vejrbestandig jakke må ikke stryges.

Vaskevejledning (se også vaskemærket):



Skånsom vask, den maksimalt tilladte vasketemperatur er angivet på vaskemærket.



Må ikke kloreres.



Strygetemperatur maks. 110 °C (1-punkt).



Må ikke renses kemisk.



Må ikke tørres i tørretumbleren.

Bemærk: Ukorrekt rengøring og pleje samt fremgangsmåde (f.eks. for høj vasketemperatur eller tørring i tørretumbler), der afviger fra det på mærkningen, kan forringe beskyttelsesvirkningen eller påvirke egenskaberne for at have tøjet på i negativ retning.

Vejrbeskyttelsestøj

Den beskyttende effekt er angivet ved vandtæthed (vandmodstandsklasse X) og åndbarhed (vanddampstransmissionsmodstandsklasse Y), der hver er opdelt i 4 klasser.

Klasse 4 tilbyder højere vejrbeskyttelse end klasse 3, klasse 3 højere vejrbeskyttelse end klasse 2 og klasse 2 højere vejrbeskyttelse end klasse 1.



Beklædning med vejrbeskyttelse i henhold til EN 343 med X = modstandsklasse for vandindtrængning og Y = modstandsklasse for vanddampindtrængning

Vejrbeskyttelsesklassificeringen af de enkelte beklædningsgenstande kan findes på de indsyede mærker.

Materialeindsats

De anvendte materialer overholder Ökotex-standard 100. Materialesammensætningen er angivet på vaskemærket.

Transport og opbevaring

Arbejds- og beskyttelsestøjet skal beskyttes mod skader under transport. Skal opbevares (f.eks. i den medleverede salgsemballage eller lignende) i tørre rum med god ventilation. Undgå ekstreme temperaturer, høj luftfugtighed, kontakt med aggressive stoffer,

væsker og UV-stråler (f.eks. i et udstillingsvindue).

Levetid og bortskaffelse



Angivelse af produktionsdato = måned/år, se vaskemærke

Bortskaffes via relevante indsamlingssteder for tekstil (brugt tøj, genbrug) eller som restaffald.

Reparation

Kun overstoffet må repareres.

Hvis der bruges arbejdsbukser med beskyttelsesindlæg (tilbehør):

- ▶ Beskyttelsesindlægget må ikke repareres, forandres, afkortes, gennemstikkes eller sys igennem.
- ▶ Beskyttelseseffekten reduceres eller ophæves, hvis skærebekyttelsesindlægget ændres på nogen måde.
- ▶ Ændret eller beskadiget beskyttelsestøj skal omgående bortskaffes og må ikke længere bruges.

STIHL anbefaler at få foretaget reparationer af egnede og kompetente skrædderier.

Reserve dele

Reparationsoverstof og andet tilbehør kan efter forespørgsel fås hos STIHL-forhandlere.

Forklaring af tabel A.2

- 1) **HS benbeskyttelse** til beskyttelse af lårene og knæene mod kvæstelser med hækkeklipperen.
- 2) **FS benbeskyttelse** til beskyttelse af skinnebenene og knæene mod opslængede partikler med friskæreren.
- 3) **Knæskåner** for arbejde på knæene.
- 4) **FS seler** er flade, så der ikke opstår tryksteder pga. skulderselen.

Overstående informationer er relevante for alle STIHL-produkter, der er angivet i tabel A.1, A.2, A.3 og A.4.

Overensstemmelseserklæring

Dette produkt overholder kravene i PSA-forordning (EU) 2016/425 og forordning 2016/425 til personligt beskyttelsesudstyr, som er blevet vedtaget og ændret i britisk lov. Den gældende retspraksis kan findes i overensstemmelseserklæringen, se www.stihl.com/conformity. Kontakt STIHL-salgsselskabet for at få flere oplysninger.

STIHL tøj med høj synlighed

Dette STIHL-produkt er udstyret med beskyttelse med høj synlighed. Sikkerhedsinstruktioner og oplysninger, der kun vedrører advarselsbeskyttelse, er beskrevet i denne brugsvejledning. Ud over disse brugsvejledninger skal brugsvejledningen til beskyttende arbejdstøj eller skærebeskyttelsestøj overholdes. Læs brugsvejledningen grundigt igennem, og opbevar generelt alle informationer. For at kunne garantere en så høj beskyttelse og komfort som muligt ved brug af dette personlige beskyttelsesudstyr skal følgende informationer ubetinget overholdes.

Beskyttelsesvirkning

Tøjet med høj synlighed er til personer, som arbejder i vejmråder eller andre trafikerede områder. Det gør brugeren iøjnefaldende og synlig på tilstrækkelig afstand gennem sin aktivitet som truet person. Brugeren er synlig gennem det fluorescerende baggrundsmateriale (advarsel om dagen) og den retroreflekterende stribe (advarsel om natten) i løbet af dagen og om natten. Kontrollér, at tøjet med høj synlighed er i fejlfri stand før hver brug (f.eks. produktets optiske tilstand) for at sikre maksimal beskyttelsesvirkning. Ændringer, skader eller snavs reducerer advarselsbeskyttelseseffekten. Bortskaf straks

ændret, beskadiget eller stærkt snavset beskyttelsesbeklædning med høj synlighed.

Sikkerhedshenvisninger

⚠ ADVARSEL

- Denne beklædning med høj synlighed er designet til den anvendelse, der er beskrevet ovenfor. Der er ingen beskyttende virkning mod andre farer.
- Beklædning med høj synlighedsbeskyttelse kræver den rigtige pleje og bør rengøres regelmæssigt. Ukorrekt rengøring og pleje kan mindske beskyttelsesvirkningen. Rengørings- og plejeanvisningerne i denne brugsvejledning skal ubetinget overholdes.

Justering af størrelsen

Tøj med høj synlighedsbeskyttelse må kun tilpasses brugerens størrelse, hvis kravene i EN ISO 20471 for minimumsstørrelse og minimumsafstand for de reflekterende strimler forbliver garanteret. Forkort ikke den mindste tøjstørrelse yderligere.

Sikkert arbejde med synligt tøj

Maksimal beskyttelse findes kun, hvis beklædningen med høj synlighed bæres helt lukket og ikke er dækket af andet tøj eller tilbehør. Ærmer og bukseben må ikke vendes, fordi det betyder, at det reflekterende materiale ikke længere er synligt, og den beskyttende effekt forringes.

Rengøring og pleje

Vask beklædning med høj synlighedsbeskyttelse med kommerciel tilgængelig farve og milde rengøringsmidler uden optiske lysere. Vask ikke med andet tøj, der er farvet eller stærkt snavset. **Vær ved vask af skærebeskyttelsestøj opmærksom på, at skærebeskyttelsesmateriale er indvendigt.**

Advarselsbeskyttelsesklasse og advarselsområde

Den beskyttende effekt af beklædning med høj synlighed er specificeret via den respektive synlighedsklasse. Advarselsbeskyttelsesklassen angiver minimumsarealet for det synlige materiale i m²:

- Baggrundsmateriale: klasse 1 = 0,14; klasse 2 = 0,50; klasse 3 = 0,80
- Retroreflekterende materiale: klasse 1 = 0,10; klasse 2 = 0,13; klasse 3 = 0,20

Det betyder, at klasse 3 tilbyder højere advarselsbeskyttelse end klasse 2 og klasse 2 en højere advarselsbeskyttelse end klasse 1. Når man bærer en STIHL-synlig jakke klasse 2 med STIHL-synlige bukser klasse 2, opnås højsynlighedsklasse 3 i kombination (se tabel B.1).



X = advarselsbeskyttelsesklasse

Advarselsbeskyttelsesklassificeringen af de enkelte beklædningsgenstande kan findes på de indsyede mærker.

Specialmaterialer til beskyttelse mod fugt, torne, slag og lignende kan indskrænke åndbarheden i dette område.

Transport og opbevaring

Ved transport og opbevaring skal anvisningerne i brugsvejledningen til skærebekyttelsestøj eller beskyttende arbejdstøj overholdes.

Levetid og bortskaffelse

De anvendte fluorescerende baggrundsmaterialer og reflekterende strimler kontrolleres efter mindst 25 rengøringscykler. Det maksimale antal rengøringscyklusser er angivet på vaskemærket. Det angivne maksimale antal rengøringscyklusser er ikke den eneste påvirkende faktor med hensyn til tøjets levetid. Levetiden afhænger også af brug, pleje

og opbevaring og kan reduceres ved slid, beskadigelse eller falmning. Beskyttelsesbeklædning med høj synlighed skal udskiftes og bortskaffes, hvis det er så svært snavset eller beskadiget, at refleksionen af baggrundsmaterialet eller det reflekterende materiale ikke længere er garanteret, eller antallet af 25 rengøringscyklusser er nået.



Angivelse af produktionsdato = måned/år, se vaskemærke

Bortskaffes via relevante indsamlingssteder for tekstil (brugt tøj, genbrug) eller som restaffald.

Reparation

Det er tilladt at reparere beklædning med høj synlighed. Specifikationerne i EN ISO 20471 skal overholdes. STIHL anbefaler at få foretaget reparationer af egnede og kompetente skrædderier.

Reserve dele

Reparationsmateriale og andet tilbehør kan efter forespørgsel fås hos STIHL-forhandlere.

Overstående informationer er relevante for alle STIHL-produkter, der er angivet i tabel B.1.

Overensstemmelseserklæring

Dette produkt er i overensstemmelse med den harmoniserede / angivne standard EN ISO 20471 og opfylder kravene i PSA-forordningen (EU) 2016/425 og den ændrede forordning 2016/425 for PSA, som er overtaget af britisk ret. Den gældende retspraksis kan findes i overensstemmelseserklæringen, se www.stihl.com/conformity.

Bemyndigede organer til overensstemmelsesvurdering af det personlige beskyttelsesudstyr: se I) og II). Kontakt STIHL-salgsselskabet for at få flere oplysninger.

Adresser

www.stihl.com

Brukerinformasjon

STIHL Arbeids- og verneklær

Les denne bruksanvisningen nøye, og generelt bør du ta vare på all informasjon. For å garantere best mulig beskyttelse og komfort ved bruk av dette personlige verneutstyret (PVU), er det absolutt nødvendig å overholde følgende informasjon. For arbeids- og verneklær med høy synlighet må man dessuten følge bruksanvisningen for varselklær.

Beskyttelsesfunksjon

De aktuelle STIHL-arbeids- og verneklærne er utformet for å beskytte mot tilsmussing, mindre skader på huden, kontakt med svakt aggressive rengjøringsmidler og UV-stråler. Klærne kan forbedre brukerens synlighet takket være delene i sterk varseloransje farge. Avhengig av modellen, beskytter klærne også mot værforhold som ikke er av ekstrem karakter (regn, vind eller kulde). FS-bukser er utformet for å beskytte mot skader forårsaket av partikler som kastes ut når du arbeider med ryddesager. Ytterligere beskyttelse kan oppnås ved bruk av beskyttere (tilbehør), se tabell A.2

Før hver bruk må du kontrollere at arbeids- og verneklærne er i perfekt stand (f.eks. produktets optiske tilstand) for å sikre maksimal beskyttelse. Kast forandrede eller skadde arbeids- og verneklær omgående.

Sikkerhetsinstrukser

▲ ADVARSEL

- Arbeids- og verneklærne er utformet for bruken beskrevet ovenfor. Beskyttelse mot andre farer foreligger ikke. Klærne beskytter ikke mot kuttskader fra motorsagen.
- Ikke noe verneutstyr kan gi absolutt beskyttelse mot personskader. Graden av beskyttelse avhenger av svært mange faktorer.
- Disse arbeids- og verneklærne er ingen erstatning for sikker arbeidsteknikk. Feil bruk av det motordrevne apparatet kan føre til ulykker. Følg derfor sikkerhetsbestemmelsene fra aktuelle myndigheter (skadeforsikringsselskaper, fagforbund o.l.) og sikkerhetsinstruksene i betjeningsanvisningen for det motordrevne apparatet som brukes.
- Hvis arbeids- og verneklærne blir fuktet med syrer, løsemidler, drivstoff, olje, fett eller andre brennbare stoffer under arbeidet, kan de antennes, eller funksjonen kan svekkes. Tilsvarende må man unngå kontakt med varme gjenstander (ekspotte o.l.) og andre varmekilder (f.eks. åpen ild, varmeovner). Avhengig av graden av tilsmussing må man bytte, rengjøre eller kaste arbeids- og verneklærne.
- Spisse og skarpe gjenstander kan skade materialet. Unngå at arbeids- og verneklærne kommer i kontakt med spisse og skarpe gjenstander (f.eks. sagkjeder, metallverktøy, pigger).
- Beskyttelsesinnlegget i FS-bukser eller innsatte beskyttelsesinnretninger gir bare en beskyttende effekt når det ikke klemmes, vris eller forandres.

Vær påpasselig med riktig arbeidsteknikk og riktig bruk av ekstra tilbehør.

- Arbeids- og verneklærne trenger riktig pleie og bør rengjøres regelmessig. Feil rengjøring og stell kan påvirke beskyttelsesfunksjonen negativt. Følg instruksjonene for rengjøring og pleie i denne håndboken.
- Arbeids- og verneklær i henhold til tabell A.3, som har en vanddampoverføringsmotstand Y som tilsvarende klasse 1, brukes i en begrenset periode i henhold til tabell A.4 nedenfor. Da er $U =$ omgivelsestemperaturen i °C og $T =$ brukstiden i minutter. Effektive ventilasjonsåpninger og/eller arbeidspauser kan forlenge brukstiden.

Velg riktig størrelse

Ved valg av riktig størrelse må man sikre at klærne er valgt i henhold til STIHL-kropsstørrelsestabeller.

Arbeids- og verneklærne må ikke begrense eller hindre arbeidet.

Tilpasning av størrelsen

Når du skifter arbeidsbukse med beskyttelseslommer, må du passe på at disse ikke er sydd igjen eller endret.

Sikkert arbeid med arbeids- og verneklærne

Maksimal beskyttelse oppnås kun når arbeids- og verneklærne er helt lukket. For å unngå varmeoppbygging er arbeids- og verneklær tilgjengelige med ventilasjonsglidelåser eller ventilasjonsinnsatser.

Beskyttelsene (tilbehør) kan skyves inn i lommene på arbeidsbuksen. En kombinasjon av de forskjellige beskyttelsene er mulig, men det anbefales imidlertid ikke av ergonomiske årsaker og for å unngå opphoping av varme.

Hetter på arbeidsklær med værbeskyttelse kan pakkes inn i kragen.

Rengjøring og pleie

Ved daglig bruk og gjennomsnittlig tilsmussing anbefales det å rengjøre arbeids- og verneklærne én gang i uken. Ved sterk tilsmussing må de vaskes umiddelbart etter bruk. Vask med like farger. Vi anbefaler vanlige vaskemidler for farge- og finvask. Ved sterk tilsmussing må vaskemiddelet også tilføres en spiseskje fettløser (såpe), og vask separat avhengig av typen tilsmussing. For arbeids- og verneklærne med varselfarge må det sikres at ingen optiske illuminatorer benyttes. Arbeids- og verneklærne må ikke strykes. Stryking av klærne kan reaktivere den vannavvisende effekten. Værbeskyttelsesjakken Duroflex skal ikke strykes.

Pleieinstrukser (se også pleieetiketten):



Skånsom vask, maksimal tillatt vasketemperatur er angitt på vaskeetiketten.



Må ikke behandles med klor.



Bruk en stryketemperatur på maks. 110°C (1 prikk).



Må ikke rengjøres kjemisk.



Må ikke tørkes i tørketrommel.

Merk: Feil rengjøring og pleie, samt prosedyrer (f.eks. for høy vasketemperatur eller tørking i tørketrommelen) som avviker fra de som er angitt på etiketten, kan redusere den beskyttende effekten eller ha en negativ innvirkning på slitastegenskapene.

Værbeskyttelsesklær

Den beskyttende effekten indikeres av vanntetthet (vannbestandighetsklasse X) og pusteegenskaper (motstandsklasse mot vandampoverføring Y), som hver er delt inn i 4 klasser. Klasse 4 tilbyr høyere værbeskyttelse enn klasse 3, klasse 3 høyere værbeskyttelse enn klasse 2 og klasse 2 høyere værbeskyttelse enn klasse 1.



Klær med værbeskyttelse i henhold til EN 343 med X = motstandsklasse mot vanngjennomtrengning og Y = motstandsklasse for vandampinntrengning

Værbeskyttelsesklassen for de enkelte bekledningsdelene står på de påsydde merkelappene.

Materialbruk

Materialene som brukes er i samsvar med Ökotex Standard 100. Materialsammensetningen er angitt på pleieetiketten.

Transport og oppbevaring

Arbeids- og verneklærne skal beskyttes mot skader under transport. Oppbevaring (f.eks. i emballasjen klærne leveres i, eller lignende) foretas i tørre rom med god lufting. Unngå ekstreme temperaturer, høy luftfuktighet, kontakt med aggressive substanser, væsker eller UV-stråling (f.eks. gjennom vindu).

Levetid og kassering



Angivelse av produksjonsdato = måned/år, se pleieetiketten

Avhending foretas ved respektive innsamlingssteder for klær (gamle klær, resirkulering) eller med husholdningsavfallet.

Reparasjon

Kun ytterstoffet må repareres. Hvis arbeidsbuksen med beskyttelse (tilbehør) brukes:

- ▶ Beskyttelsen må ikke endres eller repareres, forandres, forkortes, stikkes eller sys gjennom.
- ▶ Beskyttelsen blir redusert eller opphører hvis beskyttelsen blir forandret på noen måte.
- ▶ Kast skadde eller modifiserte beskyttelser umiddelbart og ikke bruk dem lenger.

STIHL anbefaler at reparasjoner utføres av egnede og kompetente skreddere.

Reservedeler

Reparasjon av ytterstoffet og annet tilbehør er tilgjengelig fra STIHL-spesialforhandlere på forespørsel.

Forklaring til tabell A.2

- 1) **HS beinbeskyttelse** for å beskytte lår og knær mot skader med hekksaksen.
- 2) **FS beinbeskyttelse** for å beskytte skinnebein og knær mot partikler som kastes opp med ryddesagen.
- 3) **Knebeskytter** når man står på kne og arbeider.
- 4) **FS bukseseler** er flate, slik at det ikke oppstår trykksteder på grunn av skulderremmen.

Informasjonen over gjelder alle angitte STIHL-produkter i tabell A.1, A.2, A.3 og A.4.

Samsvarserklæring

Dette produktet oppfyller kravene i PVU-forordningen (EU) 2016/425 og forordning 2016/425 for PVU som er blitt vedtatt og endret i britisk lov. Gjeldende rettspraksis finner du i samsvarserklæringen, se www.stihl.com/conformity. For mer informasjon, kontakt STIHL-distributøren.

STIHL svært synlig vernetøy

Dette STIHL-produktet er utstyrt med varselfarge. Sikkerhetsmerknader og -

informasjon som gjelder for varselfargen, er oppført i denne bruksanvisningen. I tillegg til denne bruksanvisningen må du også se bruksanvisningen for verneklær eller kuttbeskyttelsesklær. Les denne bruksanvisningen nøye, og generelt bør du ta vare på all informasjon. For å garantere best mulig beskyttelse og komfort ved bruk av dette personlige verneutstyret (PVU), er det absolutt nødvendig å overholde følgende informasjon.

Beskyttelsesfunksjon

Bekledningen med varselfarge er verneutstyr for personer som arbeider på veier eller andre trafikkerte områder. Den gjør brukeren synlig og merkbar fra god avstand ved at han/hun markeres som person i fare. Brukeren er alltid godt synlig dag og natt på grunn av det fluorescerende bakgrunnsstoffet (synlig på dagtid) og de reflekterende striperne (synlig om natten). Før hver bruk må du kontrollere at verneklærne med varselfarge er i perfekt stand (f.eks. produktets optiske tilstand) for å sikre maksimal beskyttelse. Forandringer, skader eller smuss reduserer virkningen til varselfargen. Endrede, skadde eller svært skitne verneklær med høy synlighet må kasseres omgående.

Sikkerhetsinstruksjoner

ADVARSEL

- Disse klærne med varselfarge er utformet for bruken beskrevet over. Beskyttelse mot andre farer foreligger ikke.
- Verneklær med høy synlighet trenger riktig pleie og bør rengjøres regelmessig. Feil rengjøring og stell kan påvirke beskyttelsesfunksjonen nega-

tivt. Følg instruksjonene for rengjøring og pleie i denne håndboken.

Tilpassing av størrelsen

Verneklær med høy synlighet kan bare tilpasses brukerens størrelse hvis kravene i EN ISO 20471 for minimumsstørrelse og minsteavstand mellom reflekterende strimler garanteres. Ikke gjør den minste størrelsen kortere.

Sikkert arbeid med verneklær med høy synlighet

Maksimal beskyttelse fås kun hvis klærne med høy synlighet er helt lukket når de brukes, og når de ikke dekkes av andre klær eller tilbehør. Erme og buksebein må ikke trekkes opp, for da vil ikke refleksmaterialet lenger være synlig, og dette reduserer den beskyttende effekten.

Rengjøring og pleie

Vask klær med høy synlighet med kommersielle farge- og milde vaskemidler uten optiske blekemidler. Ikke vask med annet fargende eller sterkt skittent tøy.

For kuttbeskyttelsesklær må du forsikre deg om at kuttbeskyttelsesstoffet er på innsiden når du vasker.

Varselbeskyttelsesklasse og varselsområde

Den beskyttende effekten av klær med høy synlighet er spesifisert av den respektive varselbeskyttelsesklassen. Varselbeskyttelsesklassen angir minste flate synlig materiale i m²:

- Bakgrunnsstoff: Klasse 1 = 0,14; Klasse 2 = 0,50; Klasse 3 = 0,80
- Reflekterende materiale:
Klasse 1 = 0,10; Klasse 2 = 0,13; Klasse 3 = 0,20

Som et resultat gir klasse 3 høyere varselsbeskyttelse enn klasse 2 og klasse 2 en høyere varselsbeskyttelse enn klasse 1. Bruk av en STIHL-jakke med høy syn-

lighet klasse 2 med STIHL-bukser med høy synlighet klasse 2 oppnår samlet en varselbeskyttelsesklasse 3 (se tabell B. 1).



X = Varselbeskyttelsesklasse

Varselbeskyttelsesklassen for de enkelte bekleddingsdelene står på de påsydde merkelappene.

Spesialmaterialer for beskyttelse mot fuktighet, torner, støt, e.l. kan begrense pusteegenskapene i dette området.

Transport og oppbevaring

For transport og lagring må instruksjonene i bruksanvisningen for kuttbeskyttelsesklerne eller verneklærne overholdes.

Levetid og kassering

De fluorescerende bakgrunnsmaterialene og reflekterende strimler som brukes, må kontrolleres etter minst 25 rengjøringssykluser. Maksimalt antall rengjøringssykluser er oppgitt på kvalitetsetiketten. Det angitte maksimale antallet rengjøringssykluser er ikke den eneste påvirkningsfaktoren når det gjelder klærnes levetid. Levetiden er også avhengig av bruk, stell og lagring, og kan reduseres ved slitasje, skade eller falming. Klærne med høy synlighet må byttes ut og kasseres når de er så tilsmusset eller skadet at reflekteringen av bakgrunns materialet eller refleksmaterialet ikke lenger kan sikres, eller 25 rengjøringssykluser er nådd.



Angivelse av produksjonsdato = måned/år, se pleietiketten

Avhending foretas ved respektive innsamlingssteder for klær (gamle klær, resirkulering) eller med husholdningsavfallet.

Reparasjon

Klær med høy synlighet kan repareres. Følg spesifikasjonene i EN ISO 20471. STIHL anbefaler at reparasjoner utføres av egnede og kompetente skreddere.

Reservedeler

Reparasjonsmateriale og annet tilbehør er tilgjengelig fra STIHL-spesialforhandlere på forespørsel.

Informasjonen over gjelder alle angitte STIHL-produkter i tabell B.1.

Samsvarserklæring

Dette produktet oppfyller den harmoniserte/nevnte standarden EN ISO 20471 og oppfyller kravene i PVU-forordningen (EU) 2016/425 og forordning 2016/425 for PVU som er blitt vedtatt og endret i britisk lov. Gjeldende rettspraksis finner du i samsvarserklæringen, se www.stihl.com/conformity.

Teknisk(e) kontrollorgan(er) som er pålagt å vurdere samsvar hos personlig verneutstyr: se I) og II). For mer informasjon, kontakt STIHL-distributøren.

Adresser

www.stihl.com

Informace pro uživatele

Pracovní a ochranné oděvy STIHL

Přečtěte si pozorně tento návod k použití a zásadně vždy veškeré informace bezpečně uložte pro pozdější použití. K zajištění co možná nejvyššího stupně ochrany a pohodlí při používání těchto osobních ochranných prostředků (OOP) je bezpodmínečně nutné dbát na níže uvedené informace. U pracovních a ochranných oděvů s výstražnou funkcí postupujte také podle návodu k použití pro výstražnou funkci.

Ochranný účinek

Předkládaný pracovní a ochranný oděv STIHL je určen k ochraně před znečištěním, drobnými poraněními pokožky, kontaktem se slabě agresivními čisticími prostředky a UV zářením. Oděv může zlepšit viditelnost uživatele díky výstražným oranžovým prvkům. V závislosti na modelu chrání oblečení před povětrnostními podmínkami, které nejsou extrémní povahy (děšť, vítr nebo chlad). Kalhoty FS jsou určeny k ochraně před zraněním způsobeným odhozenými částicemi při práci s křovinořezy. Použitím chráničů (příslušenství) lze dosáhnout dalšího ochranného účinku, viz tabulka A.2

Před každým použitím zkontrolujte nezávadný stav pracovního a ochranného oděvu (například optický stav výrobku), aby byl zajištěn optimální ochranný účinek. Změněný nebo poškozený pracovní a ochranný oděv okamžitě zlikvidujte.

Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

- Tento pracovní a ochranný oděv je určen pro výše popsané použití. Neexistuje žádný ochranný účinek proti jiným nebezpečím. Tento oděv neskýtá žádnou ochranu před úrazy pořezáním motorovou pilou.
- Žádná ochranná výbava nenabízí absolutní ochranu před zraněním. Stupeň ochranného účinku závisí na mnoha vlivech.
- Tento pracovní a ochranný oděv nenahrazuje bezpečnou pracovní techniku. Neodborné používání motorového stroje může vést k úrazům. Z tohoto důvodu je bezpodmínečně nutné dbát na bezpečnostní předpisy příslušných úřadů (úrazových pojišťoven, oborových svazů apod.) a na bezpečnostní pokyny v návodu k použití konkrétního používaného stroje.
- Pokud je pracovní a ochranný oděv během práce postříkán kyselinou, rozpouštědlem, pohonnou hmotou, olejem, tukem nebo jinými hořlavými látkami, může dojít k jeho zapálení nebo k negativnímu ovlivnění funkce ochranné vložky proti proříznutí. Vyhněte se kontaktu s horkými předměty (např. s výfukem) a jinými tepelnými zdroji (např. s otevřeným ohněm, kamny). Podle stupně znečištění je třeba pracovní a ochranný oděv vyměnit, vyčistit, nebo zlikvidovat.
- Špičaté a ostré předměty mohou materiál poškodit. Vyhněte se kontaktu pracovního a ochranného oděvu se špičatými a ostrými předměty (např. s pilovými řetězy, kovovým nářadím, trny).
- Ochranná vložka na kalhotách FS nebo vložené chrániče mohou poskytnout ochranu pouze tehdy, pokud nejsou skřípnuté, zkroucené nebo upravené. Dbejte na správnou pracovní techniku a správné nasazení dodatečně vloženého příslušenství.
- Pracovní a ochranný oděv vyžaduje správnou péči a měl by se pravidelně čistit. Neodborné čištění a ošetřování mohou negativně ovlivnit ochranný účinek. Dbejte bezpodmínečně na pokyny k čištění a ošetřování uvedené v tomto návodu k použití.
- Pracovní a ochranné oděvy podle tabulky A.3, jejichž odolnost proti propouštění vodních par Y odpovídá třídě 1, mají omezenou dobu nošení podle následující tabulky A.4. Kde U = okolní teplota v °C a T = doba

nošení v minutách. Účinné větrací otvory a/nebo pracovní přestávky mohou dobu nošení prodloužit.

Výběr správné velikosti

Při výběru správné velikosti je třeba zajistit, aby byl oděv zvolen podle tabulek tělesných rozměrů společnosti STIHL. Pracovní a ochranný oděv nesmí uživatele svírat, nebo mu zavazet při práci.

Úprava velikosti

Při změně nebo opravě kalhot s ochrannou v kapsách je třeba dbát na to, aby tato kapsa nebyla zašitá nebo změněná.

Bezpečná práce s pracovními a ochrannými oděvy

Maximální ochrana existuje pouze v případě, když jsou pracovní a ochranné oděvy zcela zapnuty.

K zabránění hromadění tepla existuje pracovní a ochranný oděv s větracími zipy nebo s větracími vložkami.

Chrániče (příslušenství) lze zasunout do kapes na pracovních kalhotách. Kombinace různých chráničů je možná, ale z ergonomických důvodů a z důvodů zabránění nahromadění tepla se nedoporučují.

Kapuce pracovních oděvů s ochranou proti povětrnostním vlivům lze schovat do límce.

Čištění a ošetřování

Při denním nošení a průměrném znečištění se doporučuje čištění pracovního a ochranného oděvu jednou za týden. Při silnějším znečištění oděv vyperte hned po jeho svléknutí. Perte s výrobky podobných barev. K praní doporučujeme běžně dostupné prací prostředky na barevné a jemné prádlo. Při silném znečištění přidejte k pracímu prostředku jednu polévkovou lžičku prostředku rozpuštějího tuku (mýdla), podle druhu znečištění perte výrobek samostatně. V

případě pracovního a ochranného oděvu s výstražnou funkcí zajistěte, aby nebyly použity optické zjasňovače. Pracovní a ochranné oděvy se nemusí žehlit.

Žehlení ale může reaktivovat vodoodpudivý efekt. Bunda odolná proti povětrnostním vlivům Duroflex se žehlit nesmí. Návod k ošetřování: (viz také ošetřovací etiketa):



Jemné prádlo, maximální přípustná teplota praní je uvedena na etiketě.



Nečistěte chlórem.



Při žehlení použijte teplotu max. 110 °C (1 bod).



Nečistěte chemicky.



Nesušte v sušičce prádla.

Upozornění: Nesprávné čištění a ošetřování, jakož i nesprávné postupy (např. příliš vysoká teplota při praní nebo sušení v sušičce prádla), které se odchyľují od udaných veličin, mohou snížit ochranný účinek nebo se negativně odrazit na vlastnostech při nošení výrobku.

Ochranný oděv pro práce za nepříznivých klimatických podmínek

Ochranný účinek se udává pomocí nepromokavosti (třída odolnosti proti pronikání vody X) a prodyšnosti (třída odolnosti proti pronikání vodních par Y), které se dělí do 4 tříd.

Třída 4 poskytuje vyšší ochranu proti povětrnostním vlivům než třída 3, třída 3 poskytuje vyšší ochranu proti povětrnostním vlivům než třída 2 a třída 2

poskytuje vyšší ochranu proti povětrnostním vlivům než třída 1.



Oblečení s ochranou proti povětrnostním vlivům podle EN 343 s X = třída odolnosti proti pronikání vody a Y = třída odolnosti proti pronikání vodních par

Třída ochrany proti povětrnostním vlivům je uvedena na etiketách, do dílů všitých.

Použitý materiál

Použité materiály odpovídají normě Öko-Text Standard 100. Složení materiálu je uvedeno na ošetrovací etiketě.

transport a skladování

Pracovní a ochranné oděvy je nutné při přepravě chránit proti poškození. Skladujte je (např. v dodávaném prodejním balení nebo v podobném balení) v dobře větraných, suchých prostorách. Vyhněte se extrémním teplotám, vysoké vlhkosti vzduchu, kontaktu s agresivními substancemi, kapalinami nebo UV záření (např. ve výlohách).

Životnost a likvidace



Údaj o datu výroby = měsíc/rok, viz ošetrovací etiketa.

Likvidaci proveďte přes patřičné sběrný textil (obnošené oblečení, recyklace) nebo prostřednictvím zbytkového odpadu.

Oprava

Opravovat se smí pouze vrchní vrstva látky.

Pokud se pracovní kalhoty používají s chrániči (příslušenstvím):

- ▶ Chrániče nespravujte, neměňte, nezkracujte, nepropichujte ani neprošívajte.
- ▶ Ochranný účinek se sníží nebo zruší, pokud se ochranná vložka proti prořiznutí jakýmkoli způsobem změní.

- ▶ Poškozené nebo upravené chrániče okamžitě zlikvidujte a již je nepoužívejte.

STIHL doručuje nechat provádět opravy ve vhodných kompetentních krejčovských dílnách.

Náhradní díly

Vrchní látky pro opravy a jiné příslušenství dodá na vyžádání odborný prodejce výrobků STIHL.

Vysvětlení k tabulce A.2

- 1) **Ochrana nohou HS** k ochraně stehů a kolen před poraněním zahradními nůžkami.
- 2) **Ochrana nohou FS** k ochraně holenní a kolen před křovinořezem do výšky vymrštěnými částecčkami.
- 3) **Nákolenice** pro práci na kolenou.
- 4) **Šle FS** jsou ploché, tím nevznikají žádné otláčeniny ramením pásem.

Výše uvedené informace se týkají všech výrobků STIHL uvedených v tabulce A 1, A.2, A.3 a A.4.

Prohlášení o konformitě

Tento výrobek splňuje požadavky nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425 a nařízení o osobních ochranných prostředcích 2016/425, které bylo změněno a převzato do britského práva. Příslušnou jurisdikci lze nalézt v prohlášení o shodě, viz www.stihl.com/conformity.

K získání podrobnějších údajů se obraťte na distribuční společnost STIHL.

Výstražný ochranný oděv STIHL

Tento výrobek STIHL je vybaven výstražnou funkcí. V tomto návodu k použití jsou popsány výhradně bezpečnostní pokyny a informace týkající se výstražné funkce. Kromě tohoto návodu k použití

dodržujte i návod k použití ochranných pracovních oděvů, nebo oděvů s ochranou proti proříznutí. Přečtěte si pozorně tento návod k použití a zásadně vždy veškeré informace bezpečně uložte pro pozdější použití. K zajištění co možná nejvyššího stupně ochrany a pohodlí při používání těchto osobních ochranných prostředků (OOP) je bezpodmínečně nutné dbát na níže uvedené informace.

Ochranný účinek

Oděv s výstražnou funkcí je ochranným vybavením pro osoby, které pracují na silnicích nebo v jiných dopravních oblastech. Svého uživatele činí nápadným a viditelným z dostatečné vzdálenosti vzhledem k jeho činnosti jako ohrožené osoby. Uživatel je ve dne i v noci jasně rozpoznatelný díky fluoreskujícímu podkladovému materiálu (nápadnému za dne) a retroreflexním proužkům (nápadným za noci).

Před každým použitím zkontrolujte nezávadný stav oděvu s výstražnou funkcí (například optický stav výrobku), aby byl zajištěn optimální ochranný účinek. Změny, poškození nebo znečištění snižují výstražný ochranný účinek. Změněný, poškozený nebo silně znečištěný oděv s výstražnou funkcí okamžitě zlikvidujte.

Bezpečnostní pokyny

! VAROVÁNÍ

- Tento oděv s výstražnou funkcí je určen pro výše popsané použití. Neexistuje žádný ochranný účinek proti jiným nebezpečím.
- Oděv s výstražnou funkcí vyžaduje správnou péči a měl by se pravidelně čistit. Neodborné čištění a ošetřování mohou negativně ovlivnit ochranný účinek. Dbejte bezpodmínečně na

pokyny k čištění a ošetřování uvedené v tomto návodu k použití.

Úprava velikosti

Oděv s výstražnou funkcí může být způsoben velikostí uživatele pouze tehdy, pokud zůstávají zaručeny specifikace normy EN ISO 20471 týkající se minimální velikosti a minimální vzdálenosti reflexních pruhů. Nejmenší velikost oděvu již dále nezmenšujte.

Bezpečná práce v oděvu s výstražnou funkcí

Maximální ochrana je zajištěna pouze tehdy, pokud je oděv s výstražnou funkcí při nošení zcela uzavřen a není zakryt jiným oděvem nebo doplňky. Rukávy a nohavice se nesmějí ohrnovat, protože by tím reflexní materiál nebyl již viditelný a ochranný účinek by tím byl negativně ovlivněn.

Čištění a ošetřování

Oděvy s výstražnou funkcí perte v běžně dostupných pracích prostředcích na barevné a jemné prádlo bez optických zjasňovačů. Neperte s jiným, barvicím nebo silně znečištěným oblečením.

U oděvů s ochranou proti proříznutí dbejte bezpodmínečně na to, aby při praní ležel ochranný materiál proti proříznutí uvnitř výrobku.

Třída výstražné funkce a výstražná oblast

Ochranný účinek oděvů s výstražnou funkcí je označen příslušnou třídou výstražné funkce. Třída výstražné funkce udává minimální plochu viditelného materiálu v m²:

- Podkladový materiál: třída 1 = 0,14, třída 2 = 0,50, třída 3 = 0,80
- Retroreflexní materiál: třída 1 = 0,10, třída 2 = 0,13, třída 3 = 0,20

Z toho vyplývá, že třída 3 nabízí vyšší úroveň výstražné funkce než třída 2 a

třída 2 nabízí vyšší úroveň výstražné funkce než třída 1. Nošením výstražné ochranné blůzy třídy 2 s výstražnými ochrannými kalhotami STIHL třídy 2 je v kombinaci dosaženo třídy výstražné funkce 3 (viz tabulka B.1).



X = třída výstražné funkce

Třída výstražné funkce proti povětrnostním vlivům je uvedena na etiketách, do dílů všitých.

Speciální materiály pro ochranu před mokrem, trny, nárazy a pod. mohou produktivnost v těchto pásmech omezit.

transport a skladování

Při přepravě a skladování dodržujte pokyny uvedené v návodu k použití oděvu s ochranou proti proříznutí nebo pracovního ochranného oděvu.

Životnost a likvidace

Použité fluorescenční podkladové materiály a reflexní pásy se testují minimálně po 25 čistících cyklech. Maximální počet čistících cyklů je uveden na etiketě. Stanovený maximální počet čistících cyklů není jediným faktorem ovlivňujícím životnost oděvu. Životnost závisí také na používání, péči a skladování a může se zkrátit opotřebením, poškozením nebo vyblednutím. Oděv s výstražnou funkcí se musí vyměnit nebo zlikvidovat, když je tak silně znečištěn nebo poškozen, že reflexe podkladového materiálu nebo reflexního materiálu již nejsou zajištěny nebo je dosažen počet 25 čistících cyklů.



Údaj o datu výroby = měsíc/rok, viz ošetrovací etiketa.

Likvidaci proveďte přes patřičné sběrný textil (obnošené oblečení, recyklace)

nebo prostřednictvím zbytkového odpadu.

Oprava

Oblečení s výstražnou funkcí je možné opravovat. Je třeba dodržovat zadání EN ISO 20471. STIHL doručuje nechat provádět opravy ve vhodných kompetentních krejčovských dílnách.

Náhradní díly

Materiál pro opravy a jiné příslušenství dodá na vyžádání odborný prodejce výrobků STIHL.

Výše uvedené informace se týkají všech výrobků STIHL uvedených v tabulce B.1.

Prohlášení o konformitě

Tento výrobek je v souladu s harmonizovanou / označenou normou EN ISO 20471 a splňuje požadavky nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425 a nařízení o osobních ochranných prostředcích 2016/425, které bylo změněno a převzato do britského práva. Příslušnou jurisdikci lze nalézt v prohlášení o shodě, viz www.stihl.com/conformity.

Pověřená notifikovaná místa pro vyhodnocení konformity OOP (osobního ochranného vybavení): viz I) a II). K získání podrobnějších údajů se obraťte na distribuční společnost STIHL.

Adresy

Hlavní sídlo firmy STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Postfach 1771

D-71307 Waiblingen

Distribuční společnosti STIHL

ČEŠKA REPUBLIKA

Andreas STIHL, spol. s r.o

Chrlická 753

664 42 Modřice

Felhasználói információ

STIHL munka- és védőruházat

Figyelmesen olvassa végig ezt a használati utasítást, és mindig őrizze meg az összes információt. A személyi védőfelszerelés használata során biztosított minél magasabb fokú védelem és kényelem érdekében feltétlenül figyelembe kell venni a következő információkat. Láthatósági munka- és védőruházat esetén vegye figyelembe a láthatósági védelemre vonatkozó használati utasítást is.

Védőhatás

A mellékelt STIHL munka- és védőruházatnak védelmet kell nyújtania szennyeződéssel, enyhe bőrsérüléssel, maró hatású tisztítószerrel való érintkezéssel szemben és UV-sugárzás ellen. A ruházat feltűnő narancsszínű részeivel javíthatja a használó láthatóságát. Modelltől függően a ruházat véd az időjárási körülményekkel szemben, ha azok nem szélsőségesek (eső, szél vagy hideg). Az FS nadrágok védelmet nyújtanak az aljnövényzet tisztítóval végzett munkáknál a felrepülő részecskék okozta sérülésekkel szemben. Protektorok használatával (tartozék) további védőhatás érhető el, lásd A.2 táblázat. A munka- és védőruházat kifogástalan állapotát (pl. a termék állapota ránézésre) minden egyes használat előtt le kell ellenőrizni, hogy biztosíthatjuk a maximális védőhatást. A megváltozott vagy sérült munka- és védőruházatot haladéktalanul le kell selejtezni.

Biztonsági előírások

▲ FIGYELMEZTÉS

- A jelen munka- és védőruházat a fent ismertetett alkalmazásra van kialakítva. Más veszélyekkel szemben nem nyújt védelmet. A ruházat nem véd a motorfűrész által okozott vágásos sérülésekkel szemben.
- Nincs olyan védőfelszerelés, amely abszolút védelmet biztosítana a sérülésekkel szemben. A védőhatás mértéke nagyon sok befolyásoló tényezőtől függ.
- Ez a munka- és védőruházat nem helyettesíti a biztonságos munkavégzési módszereket. A motoros berendezés szakszerűtlen használata balesetet okozhat. Ezért feltétlenül figyelembe kell venni a megfelelő hatóságok (balesetbiztosító vállalatok, szakmai egyesületek stb.) biztonsági rendszabályait és a használt motoros berendezés kezelési útmutatójában szereplő biztonsági tudnivalókat.
- Amennyiben a munka- és védőruházatot a munka során sav, oldószer, üzemanyag, olaj, zsír vagy más éghető anyagok benedvesítik, az begyulladhat vagy a vágás ellen védő betét funkciója romolhat. Kerülni kell az érintkezést forró tárgyakkal (pl. kipufogó) és más hőforrásokkal (pl. nyílt láng, kályha). A szennyeződés mértékétől függően a munka- és védőruházatot cserélje ki, tisztítsa ki vagy selejtezze le.
- A hegyes vagy éles tárgyak megsérthetik az anyagot. Kerülje a munka- és védőruházat hegyes, éles tárgyakkal való érintkezését (pl. fűrészláncok, fémszerszámok, tüskék).

- FS nadrágok esetén a vágásvédő betét vagy a betolt protektorok csak akkor biztosíthatnak védelmet, ha azok nincsenek beszorulva, elcsavarodva vagy nem változtak meg. A kiegészítőleg behelyezett tartozékok megfelelő behelyezésére és a helyes munkavégzési technikára ügyelni kell.
- A munka- és védőruházat helyes ápolást és rendszeresen tisztítást igényel. A szakszerűtlen tisztítás és ápolás csökkentheti a védőhatást. Feltétlenül tartsa be a jelen használati utasításban leírt tisztítási és ápolási útmutatást.
- Az A.3 táblázat szerinti munka- és védőruházat, amely 1. osztálybeli Y vízgőzáteresztő képességűnek felel meg, az A.4 táblázat szerinti korlátozott viselési időtartammal rendelkezik. Ekkor $U =$ környezeti hőmérséklet ($^{\circ}\text{C}$), és $T =$ viselési időtartam (perc). A hatékony szellőzőnyílásoknak és/vagy a munkaközi szüneteknek köszönhetően a viselési idő meghosszabbodhat.

A megfelelő méret kiválasztása

A megfelelő méret kiválasztásakor biztosítani kell, hogy a ruházatot a STIHL testmérettáblázata alapján válasszák ki. A munka- és védőruházatot nem szabad beszűkíteni vagy munkavégzéskor akadályozni.

Méretre igazítás

A protektorzsebekkel ellátott munkavédelmi nadrágok módosításakor ügyelni kell arra, hogy a zsebeket ne varrják le vagy ne módosítsák.

Biztonságos munkavégzés a munka- és védőruházzal

Maximális védelem csak akkor áll fenn, ha a munka- és védőruházat teljesen össze van zárva.

A hőtorlódás elkerülése érdekében a munka- és védőruházat szellőzést biztosító cipzárakkal vagy szellőzőbetétekkel kapható.

A protektorok (tartozék) a munkavédelmi nadrág zsebeibe vannak bedugva.

Különböző protektorok együttes használata lehetséges, azonban ergonomikus okokból és a hőtorlódás elkerülése érdekében nem ajánlott.

Az időjárás ellen védő munkavédelmi ruházat gallérjába kapucni helyezhető.

Tisztítás és ápolás

Mindennapi használat és átlagos szennyezettség esetén ajánlatos a munka- és védőruházatot hetenként tisztítani. Erős szennyeződés esetén közvetlenül a viselés után ki kell mosni. Hasonló színekkel mossa együtt. A mosáshoz ajánlatos szokványos színes- és finom mosószeret használni. Erős szennyeződés esetén adjon a mosószerhez egy evőkanál zsíroló szert (szappan), a szennyeződés fajtájától függően elkülönítve mossa. Láthatósági védelemmel ellátott munka- és védőruházat esetén ügyeljen arra, hogy ne használjanak optikai fehérítőket. A munka- és védőruházatot tilos vasalni. A vasalás azonban újra aktiválhatja a víztaszító lepergető hatást. Az időjárás ellen védő Duroflex dzsekit tilos vasalni.

Ápolási útmutató (lásd az ápolási címkét is):



Kímélő mosás, a maximális megengedett mosási hőmérséklet az ápolási címkén található.



Ne fehérítse.



Max. 110°C (1 pontos) vasalási hőmérsékletet használjon.



Nem szabad vegytisztítani.



Nem szabad szárítógépben szárítani.

Tudnivaló: A szakszerűtlen tisztítás és ápolás, valamint olyan eljárások (pl. túl magas mosási hőmérséklet vagy szárítógépben szárítás), amelyek a jelöléstől eltérőek, csökkenthetik a védőhatást vagy negatív módon hatnak a viselési tulajdonságokra.

Időjárás ellen védő ruházat

A védőhatást a vízállóság (X vízállósági osztály) és a légáteresztő képesség (Y vízgőzáteresztő képesség) adja meg, mindkettő 4 osztályra van bontva.

A 4. osztály nagyobb időjárás ellenállóságot biztosít, mint a 3. osztály, a 3. osztály nagyobb időjárás ellenállóságot biztosít, mint a 2. osztály, és a 2. osztály nagyobb időjárás ellenállóságot biztosít, mint az 1. osztály.



EN 343 szerinti időjárásállósággal rendelkező ruházat X = vízállósági osztállyal és Y = vízgőzáteresztő képességgel

A ruhadarab egyes részeinek időjárásállósági védelmi osztályát a belevarrt címkék tartalmazzák.

Alkalmazott anyagok

Az alkalmazott anyagok megfelelnek az Ökotex Standard 100 szabványnak. Az anyagösszetétel az ápolási útmutató címkéjén megtalálható.

Szállítás és tárolás

Szállításkor biztosítani kell a munka- és védőruházat védelmét a sérüléssel szemben. A tárolás (pl. a szállítási csomagolóanyagban vagy hasonló értékű csomagolásban) jól szellőző és száraz helyiségben történjen. Nem szabad

szélsőséges hőmérséklet, magas levegő-páratartalom, maró anyagok, folyadékok vagy UV-sugárzás (pl. a kirakásban) hatásának kitenni.

Élettartam és hulladékkezelés



Gyártási dátum = hónap/év, lásd az ápolási útmutató címkét

Hulladékártalmatlanítás az adott textilgyűjtő helyeken (használt ruhák, újrahasznosítás) vagy a kommunális szeméttel.

Javítás

Csak a külső szövetet szabad javítani. Amennyiben protektoros (tartozék) munkavédelmi nadrágot használnak:

- ▶ A protektorokat ne javítsa ki, ne módosítsa, ne rövidítse le, ne szűrja át, és ne varrja át.
- ▶ Ha a protektorokat bármilyen módon megváltoztatják, akkor csökken vagy megszűnik a védőhatásuk.
- ▶ A megváltozott vagy sérült protektorokat haladéktalanul le kell selejtezni, és tovább tilos használni.

A STIHL azt javasolja, hogy a javítást megfelelő és szakértő szabázzal végeztesse el.

Alkatrészek

A felső részhez javítóanyag és egyéb tartozék kérésre a STIHL márkakereskedésben kapható.

Magyarázat az A.2 táblázathoz

- 1) **HS lábszárvédő** a combok és térdék védelmére, a sövénynyíró okozta sérülésekkel szemben.
- 2) **FS lábszárvédő** a sípcsont és a térdék védelmére, az aljnövényzet-tisztító által felépített részecskékkel szemben.
- 3) **Térdvédő** a térden végzett munkához.
- 4) **FS nadrágtartók** laposak, így a vállheveder nem képez nyomáshelyeket.

A fenti információk az A.1, A.2, A.3 és A.4 táblázat összes STIHL termékére vonatkoznak.

Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a termék teljesíti a személyi védőfelszerelésekre vonatkozó 2016/425 (EU) rendelet, valamint a személyi védőfelszerelésekre vonatkozóan a brit jogba átvett és módosított 2016/425 rendelet követelményeit. Az alkalmazandó jog a megfelelési nyilatkozatból kiolvasható, lásd www.stihl.com/conformity. További információkért forduljon a STIHL forgalmazóhoz.

STIHL láthatósági védőruházat

Ez a STIHL termék jó láthatóságú. A kizárólag a jó láthatóságra vonatkozó biztonsági előírásokat és információkat a jelen használati utasításban ismertetjük. A jelen használati utasításon túl vegye figyelembe a munkavédelmi ruházat vagy a vágásvédő ruházat használati utasítását is. Figyelmesen olvassa végig ezt a használati utasítást, és mindig őrizze meg az összes információt. A személyi védőfelszerelés használata során biztosított minél magasabb fokú védelem és kényelem érdekében feltétlenül figyelembe kell venni a következő információkat.

Védőhatás

A láthatósági védelemmel ellátott ruházat védőfelszerelés az utcán vagy más közlekedési területen dolgozók számára. Használóját kielégítő távolságból feltűnővé és láthatóvá teszi, aki a tevékenysége végzése alatt veszélyeztetett személynek tekintendő. A használó a fluoreszkáló háttéranyag (feltűnő nappal) és a fényvisszaverő csíkok (feltűnő éjszaka) révén éjjel-nappal látható. A láthatósági ruházat kifogástalan állapotát (pl. a termék állapota ránézésre) minden egyes használat előtt le kell ellenőrizni, hogy biztosíthassuk a maximális védőhatást. A változtatások, sérülések és szennyeződés csökkentik a láthatóság védőhatását. A megváltozott, sérült vagy erősen szennyezett láthatósági ruházatot haladéktalanul le kell selejtezni.

Biztonsági előírások

▲ FIGYELMEZTÉS

- A jelen láthatósági ruházat a fent ismertetett alkalmazásra van kialakítva. Más veszélyekkel szemben nem nyújt védelmet.
- A láthatósági ruházat helyes ápolást és rendszeres tisztítást igényel. A szakszerűtlen tisztítás és ápolás csökkentheti a védőhatást. Feltétlenül tartsa be a jelen használati utasításban leírt tisztítási és ápolási útmutatást.

Méretre igazítás

A láthatósági ruházatot csak akkor szabad a használó méretére alakítani, ha a fényvisszaverő csíkok legkisebb méretére és legkisebb távolságaira vonatkozóan az EN ISO 20471 rendelkezései

továbbra is biztosítottak. A legkisebb ruhaméretet ne rövidítse tovább.

Biztonságos munkavégzés láthatósági védőruházattal

Maximális védettség csak akkor áll fenn, ha a láthatósági ruházat viseléskor teljesen össze van zárva, és más ruhadarab vagy tartozék nem takarja le. A ruha ujját és a nadrágszárat nem szabad felhajtani, különben a fényvisszaverő anyag már nem látszik, és ez rontja a védőhatást.

Tisztítás és ápolás

A láthatósági ruházatot kereskedelmi forgalomban kapható, színes ruhákhoz való finommosószerral kell mosni, optikai fehéritő használata nélkül. Ne mossa együtt más, színét engedő vagy erősen szennyezett ruhával. **Vágásvédő ruházat esetén ügyeljen arra, hogy a vágásvédő anyag mosáskor belülré legyen fordítva.**

Láthatósági osztály és láthatósági tartomány

A láthatósági ruházat védőhatását az adott láthatósági védelmi osztály határozza meg. A láthatósági védelmi osztály megadja a látható anyag legkisebb felületét, m²-ben:

- Háttéranyag: 1. osztály = 0,14, 2. osztály = 0,50, 3. osztály = 0,80
- Fényvisszaverő anyag: 1. osztály = 0,10, 2. osztály = 0,13, 3. osztály = 0,20

Ebből adódik, hogy a 3. osztály nagyobb láthatósági védelmet biztosít, mint a 2. osztály, és a 2. osztály nagyobb láthatósági védelmet biztosít, mint az 1. osztály. 2. osztályba tartozó STIHL láthatósági dzseki viselése 2. osztályba sorolt STIHL láthatósági nadrággal együtt eléri a 3. láthatósági védelmi osztályt (lásd B.1 táblázat).



X = láthatósági védelmi osztály

A ruhadarab egyes részeinek láthatósági védelmi osztályát a belevarrt címkék tartalmazzák.

A nedvesség, kilyukadás, ütődés vagy hasonlók ellen védő speciális anyagok korlátozhatják a légzőképességet az adott területen.

Szállítás és tárolás

A szállításra és tárolásra vonatkozóan be kell tartani a vágásvédő ruházat vagy a munkavédelmi ruházat használati utasításában szereplő útmutatásokat.

Élettartam és hulladékkezelés

Az alkalmazott fluoreszkáló háttéranyagokat és fényvisszaverő csíkokat legalább 25 tisztítási ciklusonként le kell ellenőrizni. Az ápolásra vonatkozó címkén meg van adva a tisztítási ciklusok maximális száma. Nem csupán a tisztítási ciklusok maximális száma befolyásolja a ruházat élettartamát. Az élettartam függ a használattól, az ápolástól és a tárolástól is, és az elhasználódás, a sérülés vagy a kifehéredés lecsökkentheti. Ki kell cserélni és le kell selejtezni a láthatósági ruházatot, ha annyira elszennyeződött vagy annyira megsérült, hogy a háttéranyag vagy a fényvisszaverő anyag fényvisszaverése már nem biztosított, vagy ha elérte a 25 tisztítási ciklust.



Gyártási dátum = hónap/év, lásd az ápolási útmutató címkét

Hulladékártalmatlanítás az adott textilgyűjtő helyeken (használt ruhák, újrahasznosítás) vagy a kommunális szeméttel.

Javítás

A láthatósági ruházatot szabad javítani. Be kell tartani az EN ISO 20471 előírásait. A STIHL azt javasolja, hogy a javítást megfelelő és szakértő szabázzal végeztesse el.

Pótalkatrészek

Javítóanyag és egyéb tartozék kérésre a STIHL márkakereskedésben kapható. A fenti információk a B.1 táblázatban megadott összes STIHL termékre érvényesek.

Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a termék megfelel a harmonizált / megnevezett EN ISO 20471 szabványnak, és teljesíti a személyi védőfelszerelésekre vonatkozó 2016/425 (EU) rendelet, valamint a személyi védőfelszerelésekre vonatkozóan a brit jogba átvett és módosított 2016/425 rendelet követelményeit. Az alkalmazandó jog a megfelelőségi nyilatkozatból kiolvasható, lásd www.stihl.com/conformity.

A személyi védőfelszerelés megfelelőségének kiértékelésével megbízott bejegyzett hely(ek): lásd I) és II). További információkért forduljon a STIHL forgalmazóhoz.

Címek

www.stihl.com

Informação de utilização

Vestuário de trabalho e de proteção STIHL

Leia o manual de instruções com atenção e conserve todas as informações. Para garantir a máxima proteção e conforto possíveis durante a utilização deste equipamento de proteção individual (EPI), é obrigatório observar as seguintes informações. No caso do ves-

tuário de trabalho e de proteção de alta visibilidade, observar adicionalmente o manual de instruções para vestuário de alta visibilidade.

Efeito protetor

O vestuário de trabalho e de proteção STIHL destina-se a proteger contra suidade, ferimentos ligeiros da pele, contacto com detergentes ligeiramente agressivos e raios UV. Devido às suas partes em cor de laranja, o vestuário pode melhorar a visibilidade do utilizador. Consoante o modelo, o vestuário protege contra formas de intempérie que não sejam do tipo extremo (chuva, vento ou frio). Calças FS destinam-se a proteger contra ferimentos causados por partículas projetadas durante o trabalho com roçadeiras. A utilização de protetores (acessórios) permite alcançar um efeito protetor adicional, consultar a tabela A.2

Verificar o bom estado do vestuário de trabalho e proteção antes da utilização (por ex., estado ótico do produto) para garantir o máximo efeito protetor. Eliminar imediatamente o vestuário de trabalho e proteção alterado ou danificado.

Indicações de segurança

▲ ATENÇÃO

- Este vestuário de trabalho e proteção é concebido para a utilização acima descrita. Não tem qualquer outro efeito protetor contra outros perigos. O vestuário não oferece proteção contra ferimentos por corte provocados pela motosserra.
- Nenhum equipamento de proteção consegue oferecer uma proteção absoluta contra ferimentos. O grau de eficácia da proteção depende de muitos fatores.

- Este vestuário de trabalho e de proteção não substitui um método de trabalho seguro. A utilização incorreta da máquina a motor pode provocar acidentes. Por essa razão, é necessário respeitar as normas de segurança das entidades correspondentes (empresas de seguro contra acidentes, associações profissionais, ou equivalentes) e a indicação de segurança presente no manual de instruções da máquina a motor usada.
- Se o vestuário de trabalho e de proteção ficar humedecido durante o trabalho com ácido, solvente, combustível, óleo, gordura ou outras substâncias combustíveis e inflamáveis, pode inflamar-se ou prejudicar a função. Evitar o contacto com objetos quentes (por ex., tubos de escape) e outras fontes de calor (por ex., chamas desprotegidas, aquecedores). O vestuário de trabalho e de proteção deve ser trocado, limpo ou eliminado em função do grau de sujidade.
- Objetos pontiagudos e afiados podem danificar o material. Evitar o contacto do vestuário de trabalho e de proteção com objetos pontiagudos ou afiados (por ex., correntes, ferramentas metálicas, mandris).
- O forro de proteção nas calças FS ou os protetores colocados apenas conseguem oferecer um efeito protetor enquanto não estiverem entalados, torcidos ou alterados. Observar os métodos de trabalho seguro e a colocação correta de acessórios apostos adicionalmente.
- O vestuário de trabalho e de proteção necessita de uma conservação correta e deve ser limpo com regularidade. A limpeza e conservação incorretas reduzem o efeito protetor. Res-

peitar obrigatoriamente as indicações de limpeza e conservação presentes neste manual de instruções.

- Vestuário de trabalho e de proteção conforme a tabela A.3, cuja resistência ao vapor de água Y corresponde à classe 1, tem uma limitação de tempo de utilização especificada na tabela A.4. Neste contexto, U = temperatura ambiente em ° C e T = tempo de utilização em minutos. Aberturas de ventilação eficazes e/ou pausas de trabalho podem prolongar o tempo de utilização.

Escolher o tamanho correto

Ao escolher o tamanho correto, é necessário assegurar-se de que o vestuário é selecionado de acordo com as tabelas de medidas corporais da STIHL. O vestuário de trabalho e de proteção não deve limitar nem dificultar o trabalho.

Adaptação do tamanho

Ao alterar calças de trabalho com bolsos de alta visibilidade, é necessário assegurar-se de que a abertura dos bolsos não fica cosida ou é modificada.

Trabalhar em segurança com vestuário de trabalho e de proteção

A proteção máxima apenas existe quando o vestuário de trabalho e de proteção está completamente fechado. Para evitar a acumulação de calor, existe vestuário de trabalho e de proteção com fechos de correr para ventilação ou aplicações de ventilação.

Os protetores (acessórios) podem ser inseridos nos bolsos das calças de trabalho. Embora seja possível uma combinação de diferentes protetores, esta é desaconselhada por motivos ergonómicos e para evitar a acumulação de calor.

Os capuzes do vestuário de trabalho com proteção contra mau tempo podem ser guardados no colarinho.

Limpeza e conservação

Em caso de utilização diária e sujidade média recomenda-se uma limpeza semanal do vestuário de trabalho e de proteção. Em caso de forte sujidade, lavar logo após o uso. Lavar com cores semelhantes. Para lavar, recomendamos a utilização de detergentes para roupa delicada e para cores. Em caso de forte sujidade, adicionar ao detergente uma colher de sopa de desengordurante (sabão), e lavar separadamente conforme o tipo de sujidade. No caso do vestuário de trabalho e de proteção de alta visibilidade, assegurar-se de que não é usado branqueador. O vestuário de trabalho e de proteção não precisa de ser passado a ferro. Contudo, passar a ferro pode reativar o efeito perolado repelente de água. O casaco de proteção contra o mau tempo Duroflex não pode ser passado a ferro. Instruções de manutenção (ver também a etiqueta de conservação):



Roupa delicada, a temperatura máxima permitida consta da etiqueta de conservação.



Não usar cloro.



Aplicar temperatura máx. do ferro de 110 °C (1 ponto).



Não limpar a seco.



Não secar na máquina de secar.

Nota: a limpeza e conservação incorretas, bem como o procedimento (por ex., temperatura de lavagem demasiado alta ou secagem na máquina de secar), que sejam diferentes das indicadas na etiqueta de identificação, podem reduzir o efeito protetor ou prejudicam negativamente a propriedade de uso.

Vestuário de proteção contra mau tempo

O efeito protetor é classificado através da estanqueidade à água (classe de resistência à penetração de água X) e da respirabilidade (resistência ao vapor de água Y), em cada um dos casos, subdividido em 4 classes.

A classe 4 oferece uma maior proteção contra o mau tempo do que a classe 3, a classe 3 uma maior proteção contra o mau tempo do que a classe 2, e a classe 2 uma maior proteção contra o mau tempo do que a classe 1.



Vestuário com proteção contra o mau tempo segundo a norma EN 343 com X = classe de resistência à penetração de água e Y = resistência ao vapor de água

A classe de proteção contra o mau tempo de cada uma das peças de vestuário podem ser consultadas nas etiquetas cosidas.

Utilização do material

Os materiais usados correspondem à Ökotex Standard 100. A composição do material está indicada na etiqueta de conservação.

Transporte e armazenamento

O vestuário de trabalho e de proteção deve ser protegido contra danos durante o transporte. Deve ser armazenado (por ex., na embalagem original fornecida ou semelhante) em locais secos e bem ventilados. Evitar temperaturas

extremas, elevada humidade do ar, contacto com substâncias e líquidos agressivos ou radiação UV (por ex., através de janelas).

Vida útil e eliminação



Indicação data de fabrico = mês/ano, ver etiqueta de conservação

A eliminação deve ser feita nos respetivos locais de recolha de têxteis (vestuário usado, reciclagem) ou no lixo doméstico.

Reparação

Apenas o tecido exterior pode ser reparado.

Se as calças de trabalho forem usadas com protetores (acessórios):

- ▶ Não consertar, alterar, encurtar, perfurar ou coser os protetores.
- ▶ O efeito protetor será reduzido ou anulado se os protetores forem alterados de alguma forma.
- ▶ Protetores danificados ou alterados devem ser eliminados imediatamente e não podem voltar a ser utilizados.

A STIHL recomenda a reparação em ateliers de costura adequados e qualificados para o efeito.

Peças de reposição

O tecido exterior de reparação e outros acessórios estão disponíveis a pedido no concessionário especializado da STIHL.

Explicação referente à tabela A.2

- 1) **Protetores de perna HS** para proteger a coxa e o joelho durante o trabalho com o corta-sebes.
- 2) **Protetores de perna FS** para proteger a canela e o joelho de partículas projetadas pela motorroçadora.
- 3) **Joelheiras** para quando trabalhar de joelhos.

4) **Suspensórios FS** são achatados para não provocar pontos de pressão nos ombros provocados pelas alças.

As informações anteriores referem-se a todos os produtos STIHL indicados nas tabelas A.1, A.2, A.3 e A.4.

Declaração de conformidade

Este produto cumpre os requisitos do regulamento EPI (UE) 2016/425 e do regulamento EPI 2016/425, tal como transposto e adaptado para a legislação do Reino Unido. A jurisdição aplicável pode ser encontrada na declaração de conformidade, ver www.stihl.com/conformity.

Pode solicitar mais informações, consulte a STIHL Vetriebsgesellschaft.

Vestuário de proteção refletor STIHL

Este produto STIHL está equipado com proteção de alta visibilidade. Neste manual de instruções são descritas as indicações de segurança e informações que se referem exclusivamente à proteção de alta visibilidade. Para além deste manual de instruções, observar adicionalmente o manual de instruções para o vestuário de proteção ou o vestuário de proteção contra cortes. Leia o manual de instruções com atenção e conserve todas as informações. Para garantir a máxima proteção e conforto possíveis durante a utilização deste equipamento de proteção pessoal (EPI), é obrigatório observar as seguintes informações.

Efeito protetor

O vestuário de alta visibilidade é um equipamento de proteção para pessoas encarregues de realizar tarefas na estrada ou em outras área de circulação de trânsito. Ele identifica o seu utilizador a uma distância suficiente como pessoa

que está em situação de perigo, tornando-o, assim mais visível. O utilizador está sempre claramente visível, de dia e de noite, devido ao material fluorescente (visível de dia) e às tiras retrorrefletoras (visíveis de noite).

Verificar o bom estado do vestuário de alta visibilidade antes da utilização (por ex. estado ótico do produto) para garantir o máximo efeito protetor. Modificações, danificações ou sujidade reduzem o efeito protetor. Eliminar imediatamente vestuário de alta visibilidade que tenha sido modificado, danificado ou que esteja muito sujo.

Indicações de segurança

⚠ ATENÇÃO

- Este vestuário de alta visibilidade é concebido para a utilização acima descrita. Não tem qualquer outro efeito protetor contra outros perigos.
- O vestuário de alta visibilidade necessita de uma conservação correta e deve ser limpo com regularidade. A limpeza e conservação incorretas reduzem o efeito protetor. Respeitar obrigatoriamente as indicações de limpeza e conservação presentes neste manual de instruções.

Adaptação do tamanho

O vestuário de alta visibilidade só pode ser adaptado ao tamanho do utilizador se continuarem a ser cumpridos os requisitos da norma EN ISO 20471 relativamente ao tamanho mínimo e às distâncias mínimas entre as faixas refletoras. Se o tamanho do vestuário já for o número mais pequeno, não pode ser encurtado mais.

Trabalhar em segurança com o vestuário de alta visibilidade

O efeito protetor só ficará assegurado se o vestuário de alta visibilidade, ao ser usado, estiver completamente fechado e não fique coberto por outras peças de vestuário ou acessórios. As mangas e as pernas das calças não devem ser dobradas, pois, dessa forma, o material refletor deixa de ser visível, prejudicando o efeito protetor.

Limpeza e conservação

O vestuário de alta visibilidade deve ser lavado com detergente para roupa de cor e roupa delicada convencional, sem branqueador. Não lavar juntamente com outras peças de vestuário que deobtem ou que estejam muito sujas. **No caso do vestuário de proteção contra cortes, é obrigatório que o material de proteção contra cortes fique virado para dentro durante a lavagem.**

Classe de proteção e área de alta visibilidade

O efeito protetor do vestuário de alta visibilidade é identificado pela respetiva classe de proteção. A classe de proteção indica a área mínima do material visível em m²:

- Material de base: classe 1 = 0,14, classe 2 = 0,50, classe 3 = 0,80
- Material retrorrefletor: classe 1 = 0,10; classe 2 = 0,13; classe 3 = 0,20

Daqui depreende-se que a classe 3 oferece um efeito protetor mais elevado do que a classe 2, e a classe 2 um efeito protetor mais elevado do que a classe 1. Usando um casaco de alta visibilidade da classe de proteção 2 da STIHL, juntamente com as calças de alta visibilidade da classe de proteção 2 da STIHL, obtém-se uma combinação que tem o

efeito protetor da classe 3 (consultar a tabela B.1).



X = Classe de proteção

A classe de proteção de cada uma das peças de vestuário pode ser consultada nas etiquetas cosidas.

Materiais especiais para proteger contra a humidade, espinhos, impactos, etc. podem limitar a respirabilidade nesta área.

Transporte e armazenamento

Relativamente ao transporte e armazenamento, é necessário observar as indicações dadas no manual de instruções para o vestuário de proteção contra cortes ou o vestuário de proteção.

Vida útil e eliminação

Os materiais de base fluorescentes e as faixas refletoras utilizados no vestuário foram homologados depois de submetidos a, pelo menos, 25 ciclos de lavagem. O número máximo de ciclos de limpeza é especificado na etiqueta de conservação. O número máximo de ciclos de limpeza não é o único fator que tem efeito sobre a vida útil do vestuário. A vida útil também depende da intensidade de utilização, da conservação e do acondicionamento e poderá ser encurtada em função de desgaste, danificação ou branqueamento. O vestuário de alta visibilidade terá de ser substituído e eliminado quando estiver de tal forma sujo ou danificado que a reflexão do material de base ou do material refletor deixe de estar garantida ou quando for alcançado o número máximo de 25 ciclos de limpeza.



Indicação data de fabrico = mês/ano, ver etiqueta de conservação

A eliminação deve ser feita nos respetivos locais de recolha de têxteis (vestuário usado, reciclagem) ou no lixo doméstico.

Reparação

O vestuário de alta visibilidade pode ser reparado. Devem ser cumpridos os requisitos da norma EN ISO 20471. A STIHL recomenda a reparação em ateliers de costura adequados e qualificados para o efeito.

Peças de reposição

O material de reparação e outros acessórios estão disponíveis a pedido no concessionário especializado da STIHL. As informações anteriores referem-se a todos os produtos STIHL indicados na tabela B.1.

Declaração de conformidade

Este produto cumpre a norma harmonizada/designada EN ISO 20471 e os requisitos do regulamento EPI (UE) 2016/425 e do regulamento EPI 2016/425 tal como transposto e adaptado para a legislação do Reino Unido. A jurisdição aplicável pode ser encontrada na declaração de conformidade, ver www.stihl.com/conformity. Organismo(s) notificado(s) encarregues da avaliação de conformidade dos EPI: consultar I) e II). Pode solicitar mais informações, consulte a STIHL Vetriebsgesellschaft.

Endereços

www.stihl.com

Pracovný a ochranný odev STIHL

Dôkladne si prečítajte tento návod na použitie a uschovajte zásadne všetky informácie. Aby sa zabezpečil čo najvyšší stupeň ochrany a komfortu pri používaní osobných ochranných prostriedkov (OOP), je potrebné bezpodmienečne postupovať podľa nasledujúcich informácií. V prípade pracovného a ochranného odevu s výstražnou ochrannou dodržiavajte aj návod na použitie pre výstražnú ochranu.

Ochranný účinok

Tento pracovný a ochranný odev STIHL má chrániť pred zašpinením, drobnými zraneniami kože, kontaktom so slabo agresívnymi čistiacimi prostriedkami a UV žiarením. Odev môže jeho varovne oranžovými farebnými dielmi zlepšiť viditeľnosť používateľa. V závislosti od modelu chráni odev pred zlými poveternostnými podmienkami, ktoré nie sú extrémne (dážď, vietor alebo chlad). Nohavice FS majú chrániť pred zraneniami spôsobenými vymrštenými časticami pri prácach s krovinorezom. Používaním chráničov (príslušenstvo) sa môže dosiahnuť dodatočný ochranný účinok, pozri tabuľku A.2

Bezchybný stav pracovného a ochranného odevu skontrolujte pred každým použitím (napr. optický stav výrobku), aby bol zabezpečený maximálny ochranný účinok. Zmenený alebo poškodený pracovný a ochranný odev okamžite zlikvidujte.

Bezpečnostné pokyny

▲ VAROVANIE

- Tento pracovný a ochranný odev je koncipovaný pre hore uvedené použitie. Nemá ochranný účinok proti iným rizikám. Odev nemôže poskytnúť ochranu pred reznými poraneniami spôsobenými motorovou pilou.
- Žiadne ochranné vybavenie nemôže poskytnúť absolútnu ochranu pred poraneniami. Stupeň ochranného účinku závisí od mnohých vplyvov.
- Tento pracovný a ochranný odev nie je náhradou za bezpečnú pracovnú techniku. Neodborné používanie motorového náradia môže mať za následok úrazy. Preto bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné ustanovenia príslušných úradov (poisťovne poskytujúce úrazové poistenie, profesijné združenia a pod.) a bezpečnostné pokyny uvedené v návode na obsluhu používateľa motorového náradia.
- V prípade, že sa pracovný a ochranný odev pri práci kontaminuje kyselinami, rozpúšťadlami, pohonnými hmotami, olejom, mazivom alebo inými horľavými a zápalnými látkami, môže sa vznietiť alebo sa môže zhoršiť jeho funkcia. Zabráňte kontaktu s horúcimi predmetmi (napr. výfuk) a inými zdrojmi tepla (napr. otvorený oheň, kachle). V závislosti od stupňa znečistenia pracovný a ochranný odev vymeňte, vyčistite alebo zlikvidujte.
- Špicaté a ostré predmety môžu poškodiť materiál. Zabráňte kontaktu pracovného a ochranného odevu so špicatými a ostrými predmetmi (napr. pilové reťaze, kovové náradie, trne).

- Ochranná vložka nohavíc FS alebo vsunuté chrániče môžu poskytovať ochranný účinok iba vtedy, keď nie sú zaseknuté, pretočené alebo zmenené. Dbajte na správnu pracovnú techniku a správne nasadenie dodatočne nasadeného príslušenstva.
- Pracovný a ochranný odev vyžaduje správne ošetrovanie a pravidelné čistenie. Neodborné čistenie a ošetrovanie môžu znížiť ochranný účinok. Bezpodmienečne dodržiavajte pokyny na čistenie a ošetrovanie v tomto návode na použitie.
- Pracovný a ochranný odev podľa tabuľky A.3, ktorého prechodový odpor vodnej pary Y zodpovedá triede 1, má obmedzenú dobu nosenia podľa nasledujúcej tabuľky A.4. Pritom je $U = \text{teplota okolia v } ^\circ\text{C}$ a $T = \text{doba nosenia v minútach}$. Skrz účinné ventilačné otvory a/alebo pracovné prestávky sa môže doba nosenia predĺžiť.

Výber správnej veľkosti

Pri výbere správnej veľkosti sa musí zabezpečiť, aby bol odev volený podľa tabuľky telesných rozmerov STIHL. Pracovný a ochranný odev nesmie byť úzky alebo obmedzovať pri robote.

Prispôsobenie veľkosti

Pri zmene pracovných nohavíc s vrecami na chrániče sa musí dbať na to, aby tieto neboli zašité alebo zmenené.

Bezpečná práca s pracovným a ochranným odevom

Maximálna ochrana je len vtedy, keď je pracovný a ochranný odev úplne zapnutý.

Aby sa zabránilo prehrievaniu, je pracovný a ochranný odev s vetracími zipami alebo vetracími otvormi.

Chrániče (príslušenstvo) sa môžu zasunúť do vreciek na pracovných nohaviaciach. Kombinácia rôznych chráničov je možná, avšak z ergonomických dôvodov a kvôli zabráneniu nahromadenia tepla sa neodporúča.

Kapucne pracovného odevu s ochranou pred vplyvom počasia sa môžu vložiť do goliera.

Čistenie a starostlivosť

Pri dennom používaní a priemernom znečistení sa odporúča čistenie pracovného a ochranného odevu raz do týždňa. Pri silnom znečistení je potrebné odev vyprať bezprostredne po použití. Perte s podobnými farbami. Na pranie odporúčame bežne dostupné prostriedky na farebnú alebo jemnú bielizeň. Pri silnom znečistení je potrebné pridať k praciemu prostriedku polievkovú lyžicu prostriedku na rozpúšťanie mastnoty (mydla), perte oddelene podľa druhu znečistenia. Pri pracovnom a ochrannom odevu s výstražnou ochranou dbajte na to, aby sa nepoužívali žiadne optické bielidlá. Pracovný a ochranný odev sa nemusí žehliť. Žehlenie ale môže reaktivovať vodeodolnosť. Bunda s ochranou pred vplyvom počasia Duroflex sa nesmie žehliť. Návod na ošetrovanie (pozri tiež etiketu):



Jemné pranie, maximálna prípustná teplota prania je uvedená na etikete.



Nepoužívať chlór.



Používať teplotu žehlenia max. 110°C (1 bod).



Nečistiť chemicky.



Nesušiť v sušičke bielizne.

Upozornenie: Nesprávne čistenie a ošetrovanie, ako aj zaobchádzanie (napr. príliš vysoká teplota prania alebo sušenie v sušičke), ktoré sa nezhoduje s údajmi uvedenými na etikete, môže znížiť ochranný účinok alebo sa negatívne prejaviť na vlastnostiach počas nosenia.

Odev na ochranu pred vplyvom počasia

Ochranný účinok je udávaný vodotesnosťou (trieda prechodového odporu vody X) a priedušnosťou (trieda prechodového odporu vodnej pary Y), vždy rozdelený do 4 tried.

Trieda 4 poskytuje vyššiu ochranu pred vplyvom počasia ako trieda 3, trieda 3 poskytuje vyššiu ochranu pred vplyvom počasia ako trieda 2, a trieda 2 poskytuje vyššiu ochranu pred vplyvom počasia ako trieda 1.



Odev s ochranou pred vplyvom počasia podľa EN 343 s X = trieda prechodového odporu vody a Y = trieda prechodového odporu vodnej pary

Triedu ochrany pred vplyvom počasia jednotlivých častí odevu možno nájsť na všítych etiketách.

Použitý materiál

Použitý materiál zodpovedajú štandardu Ökotex 100. Zloženie materiálu je uvedené na etikete.

Preprava a uskladnenie

Pri preprave chráňte pracovný a ochranný odev pred poškodením. Skladujte (napr. v dodávanom predajnom balení alebo podobne) v dobre vetraných, suchých priestoroch. Odev nevystavujte extrémnym teplotám, vysokej

vlhkosti vzduchu, kontaktu s agresívnymi substanciami, kvapalinami alebo UV žiareníu (napr. vo výklade).

Doba životnosti a likvidácia



Údaj o dátume výroby = mesiac/rok, pozri etiketu

Likvidácia je možná prostredníctvom príslušných miest na zber textilu (staré oblečenie, recyklácia) alebo prostredníctvom zvyšného odpadu.

Oprava

Opravovať sa smie len vrchná vrstva látky.

Ak sa používajú pracovné nohavice s chráničmi (príslušenstvo):

- ▶ Chrániče nevylepšujte, nemeňte, neskracujte, neprepichujte alebo neprešívajte.
- ▶ Ochranný účinok sa zmenší alebo zničí, keď sa chrániče nejakým spôsobom zmenia.
- ▶ Poškodené alebo zmenené chrániče okamžite zlikvidujte a viac ich nepoužívajte.

STIHL odporúča vykonávanie všetkých opráv prenechať vhodným a kompetentným krajčírskam.

Náhradné diely

Vrchnú vrstvu látky na opravu a iné príslušenstvo je možné dopytovať u špecializovaných predajcov STIHL.

Vysvetlenie k tabuľke A.2

- 1) **HS chrániče nôh** na ochranu stehien a kolien pred poraneniami záhradnými nožnicami.
- 2) **FS chrániče nôh** na ochranu holennej kosti a kolien pred časticami vymrštenými krovinnorezom.
- 3) **Chrániče kolien** pre prácu na kolenách.
- 4) **FS traky** sú ploché, takže ramenné popruhy nespôsobujú otlačené miesta.

Hore uvedené informácie sa týkajú všetkých produktov STIHL uvedených v tabuľke A.1, A.2, A.3 a A.4.

Vyhlasenie o zhode

Tento produkt spĺňa požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425 o OOP a pozmenenému nariadeniu prevzatému do britskej legislatívy 2016/425 pre OOP.

Platný výklad práva je uvedený vo vyhlásení o zhode, pozri www.stihl.com/conformity.

Ďalšie informácie získate u distribučnej spoločnosti STIHL.

Výstražný ochranný odev STIHL

Tento produkt STIHL je vybavený výstražnou ochranou. Bezpečnostné pokyny a informácie, ktoré sa týkajú výhradne výstražnej ochrany, sú popísané v tomto návode na použitie. Dodatočne k tomuto návodu na použitie dbajte aj na návod k pracovnému ochrannému odevu alebo k odevu s ochranou proti prerezaniu. Dôkladne si prečítajte tento návod na použitie a uschovajte zásadne všetky informácie. Aby sa zabezpečil čo najvyšší stupeň ochrany a komfortu pri používaní osobných ochranných prostriedkov (OOP), je

potrebné bezpodmienečne postupovať podľa nasledujúcich informácií.

Ochranný účinok

Odev s výstražnou ochranou je ochranným prostriedkom pre osoby, ktoré pracujú v oblasti verejných komunikácií alebo v iných oblastiach dopravy. Používateľa, ktorý je svojou činnosťou považovaný za osobu vystavenú ohrozeniu, robí z dostatočnej vzdialenosti nápadného a viditeľného. Používateľ je cez deň a v noci jasne viditeľný vďaka fluorescenčnému podkladovému materiálu (nápadnosť počas dňa) a retroreflexným pásom (nápadnosť v noci).

Bezchybný stav odevu s výstražnou ochranou skontrolujte pred každým použitím (napr. optický stav výrobku), aby bol zabezpečený maximálny ochranný účinok. Zmeny, poškodenia alebo nečistoty znižujú účinok výstražnej ochrany. Zmenený, poškodený alebo silno znečistený odev s výstražnou ochranou okamžite zlikvidujte.

Bezpečnostné pokyny

⚠ VAROVANIE

- Tento odev s výstražnou ochranou je koncipovaný pre hore uvedené použitie. Nemá ochranný účinok proti iným rizikám.
- Odev s výstražnou ochranou vyžaduje správne ošetrovanie a pravidelné čistenie. Neodborné čistenie a ošetrovanie môžu znížiť ochranný účinok. Bezpodmienečne dodržiavajte pokyny na čistenie a ošetrovanie v tomto návode na použitie.

Prispôsobenie veľkosti

Odev s výstražnou ochranou sa môže prispôbiť na veľkosť používateľa iba vtedy, ak ostanú dodržané hodnoty EN ISO 20471 na minimálnu veľkosť a

minimálne odstupy reflexných pásov. Najmenšiu veľkosť odevu už ďalej neskracujte.

Bezpečná práca s výstražným ochranným odevom

Maximálna ochrana je zabezpečená iba vtedy, keď je odev s výstražnou ochranou pri nosení úplne zapnutý, a nie je prekrytý iným odevom alebo príslušenstvom. Rukávy a nohavice nesmú byť vyhrnuté, lebo potom už nie je reflexný materiál viditeľný a ochranný účinok je obmedzený.

Čistenie a starostlivosť

Odev s výstražnou ochranou perte s bežnými pracími prostriedkami na farebné a jemné látky bez optických bieliadiel. Neperte s iným, farbiacim alebo silno znečisteným odevom. **Pri odevs ochranou proti prerezaniu dbajte na to, aby pri praní bol materiál odolný proti prerezaniu z vnútornej strany.**

Trieda výstražnej ochrany a výstražná oblasť

Ochranný účinok sa pri odevs výstražnou ochranou udáva príslušnou triedou výstražnej ochrany. Trieda výstražnej ochrany udáva minimálnu plochu viditeľného materiálu v m²:

- Podkladový materiál: trieda 1 = 0,14, trieda 2 = 0,50, trieda 3 = 0,80
- Retroreflexný materiál:
trieda 1 = 0,10, trieda 2 = 0,13, trieda 3 = 0,20

Z toho vyplýva, že trieda 3 poskytuje vyššiu výstražnú ochranu ako trieda 2, a trieda 2 poskytuje vyššiu výstražnú ochranu ako trieda 1. Nosením ochrannej výstražnej bundy STIHL triedy 2 spolu s ochrannými výstražnými nohavcami STIHL triedy 2 sa kombináciou dosiahne trieda výstražnej ochrany 3 (pozri tabuľku B.1).



X = trieda výstražnej ochrany

Triedu výstražnej ochrany jednotlivých častí odevu možno nájsť na všetkých etiketách.

Špeciálne materiály na ochranu pred vlhkom, trnmi, nárazom a i. môžu obmedziť priedušnosť v tejto oblasti.

Preprava a uskladnenie

Pre transport a uskladnenie dbajte na pokyny v návode na použitie k odevu s ochranou proti prerezaniu alebo k pracovnému ochrannému odevu.

Doba životnosti a likvidácia

Nasadené fluorescenčné podkladové materiály a reflexné pásy sa kontrolujú minimálne po 25 čistiacich cykloch. Maximálny počet čistiacich cyklov je uvedený na etikete. Uvedený maximálny počet čistiacich cyklov nie je jediný faktor, ktorý vplyva na dobu životnosti odevu. Doba životnosti závisí taktiež na používaní, starostlivosti a uskladnení, a môže sa znižovať opotrebovaním, poškodením alebo vyblednutím. Odev s výstražnou ochranou sa musí nahradiť a zlikvidovať, keď je tak silno znečistený alebo poškodený, že odraz podkladového alebo reflexného materiálu už nie je zaručený, alebo bol dosiahnutý počet 25-tich čistiacich cyklov.



Údaj o dátume výroby = mesiac/rok, pozri etiketu

Likvidácia je možná prostredníctvom príslušných miest na zber textilu (staré oblečenie, recyklácia) alebo prostredníctvom zvyšného odpadu.

Oprava

Odev s výstražnou ochranou sa smie opravovať. Hodnoty EN ISO 20471 musia byť dodržané. STIHL odporúča

vykonávanie všetkých opráv prenechať vhodným a kompetentným krajčírstvám.

Náhradné diely

Materiál na opravu a iné príslušenstvo je možné dopytovať u špecializovaných predajcov STIHL.

Hore uvedené informácie sa týkajú všetkých produktov STIHL uvedených v tabuľke B.1.

Vyhlasenie o zhode

Tento produkt zodpovedá harmonizovanej / menovanej norme EN ISO 20471 a spĺňa požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425 o OOP a pozmenenému nariadeniu prevzatému do britskej legislatívy 2016/425 pre OOP. Platný výklad práva je uvedený vo vyhlásení o zhode, pozri www.stihl.com/conformity.

Pre hodnotenie zhody OOP poverená notifikovaná osoba: pozri I) a II). Ďalšie informácie získate u distribučnej spoločnosti STIHL.

Adresy

www.stihl.com

Gebruikersinformatie

STIHL werk- en veiligheidskleding

Lees de handleiding zorgvuldig en bewaar in principe alle informatie. Om een zo hoog mogelijk beschermings- en comfortniveau te kunnen garanderen bij het gebruik van deze persoonlijke beschermingsuitrusting (PBM), moet absoluut de onderstaande informatie in acht worden genomen. Volg voor werk- en veiligheidskleding met reflecterende bescherming ook de handleiding voor reflecterende bescherming.

Beschermingsfunctie

Deze STIHL werk- en veiligheidskleding dient bescherming te bieden tegen vervuiling, gering huidletsel, contact met zwak agressieve reinigingsmiddelen en UV-straling. De kleding kan dankzij de oranje waarschuwingskleur de zichtbaarheid van de gebruiker verbeteren. Afhankelijk van het model beschermt de kleding tegen weersomstandigheden die niet extreem zijn (regen, wind of kou). FS-broeken dienen bescherming te bieden tegen letsel als gevolg van omhoog geslingerde deeltjes bij werkzaamheden met bosmaaiers. Dankzij het gebruik van protectors (toebehoren) kan een extra beschermingsfunctie worden bereikt, zie tabel A.2

Controleer de werk- en veiligheidskleding voorafgaand aan elk gebruik op de correcte toestand ervan (bijv. optische toestand van het product) om verzekerd te zijn van de maximale beschermingsfunctie. Gooi veranderde of beschadigde werk- en veiligheidskleding direct weg.

Veiligheidsinstructies

▲ WAARSCHUWING

- Deze werk- en veiligheidskleding is gemaakt voor de bovenstaande toepassing. Er bestaat geen beschermingsfunctie tegen andere gevaren. De kleding biedt geen bescherming tegen snijwonden door de kettingzaag.
- Geen enkele veiligheidsuitrusting kan een absolute bescherming tegen letsel bieden. De mate van de beschermende werking is van zeer vele factoren afhankelijk.

- Deze werk- en veiligheidskleding maakt een veilige werktechniek niet overbodig. Onvakkundig gebruik van het motorapparaat kan leiden tot ongelukken. Neem daarom absoluut de veiligheidsvoorschriften van de betreffende instanties (ongevallenverzekeringsmaatschappij, bedrijfsvereniging o.i.d.) en veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing van het gebruikte motorapparaat in acht.
- Als de werk- en veiligheidskleding tijdens de werkzaamheden in contact komt met zuur, oplosmiddel, brandstof, olie, vet of andere brandbare of ontvlambare substanties, kan deze ontvlammen of kan de werking beïnvloed raken. Voorkom contact met hete voorwerpen (bijv. uitlaat) en andere warmtebronnen (bijv. open vuur, kachel). Afhankelijk van de ernst van de vervuiling dient u de werk- en veiligheidskleding te vervangen, te reinigen of weg te gooien.
- Puntige en scherpe voorwerpen kunnen het materiaal beschadigen. Vermijd contact van de werk- en veiligheidskleding met puntige en scherpe voorwerpen (bijv. zaagkettingen, metalen gereedschappen, doornen).
- De beschermende voering bij FS-broeken of geïntegreerde protectors beschikt alleen over een beschermingsfunctie als deze niet is ingeklemd, verdraaid of gewijzigd. Neem de correcte werktechniek en de correcte bevestiging van extra geïntegreerde toebehoren in acht.
- Werk- en veiligheidskleding vereist correct onderhoud en moet regelmatig worden gereinigd. Onvakkundige reiniging en onderhoud kan de beschermende werking verminderen. Neem absoluut de reinigings- en

onderhoudsinstructies in deze handleiding in acht.

- Werk- en veiligheidskleding overeenkomstig tabel A.3 met een waterdampweerstand Y van klasse 1 kan conform de volgende tabel A4. slechts gedurende een beperkte periode worden gedragen. Daarbij is U = de omgevingstemperatuur in ° C en T = de draagperiode in minuten. Als gevolg van effectieve ventilatieopeningen en/of werkpauzes kan de draagperiode worden verlengd.

Keuze van de juiste maat

Bij de keuze van de juiste maat dient u te waarborgen dat de kleding wordt gekozen op basis van de STIHL-lichaamsmatentabellen. De werk- en veiligheidskleding mag niet knellen of hinderen tijdens de werkzaamheden.

Aanpassing van de maat

Bij het vermaken van werkbroeken met protectorzakken moet erop worden gelet dat deze niet worden dichtgenaaid of veranderd.

Veilig werken met de werk- en veiligheidskleding

Maximale bescherming wordt alleen geboden als de werk- en veiligheidskleding volledig gesloten gedragen wordt. Om ophoping van warmte te voorkomen, bestaat er werk- en veiligheidskleding met ventilatieritsen of ventilatieinzetelementen.

Protectors (toebehoren) kunnen in de zakken van de werkbroek worden geschoven. Een combinatie van verschillende protectoren is mogelijk, maar wordt om ergonomische redenen en ter voorkoming van warmteophoping niet aanbevolen.

Capuchons van werkkleding met weersbescherming kunnen in de kraag worden opgeborgen.

Reiniging en onderhoud

Het is raadzaam om bij dagelijks gebruik en bovengemiddelde vervuiling de werken veiligheidskleding wekelijks te reinigen. Als de kleding sterk vervuild is, moet de kleding direct nadat deze is gedragen, worden gewassen. Met soortgelijke kleuren wassen. Voor het wassen adviseren wij universeel bont- en fijnwasmiddel. Voeg bij ernstigere vervuiling een eetlepel vetoplosser (zeep) aan het wasmiddel toe, was afhankelijk van het soort vervuiling apart. Gebruik bij werk- en veiligheidskleding met reflecterende bescherming geen optische witmakers. Werk- en veiligheidskleding hoeft niet te worden gestreken. Het strijken kan het waterafstotende parelende effect echter wel opnieuw activeren. De regenjas Duroflex mag niet worden gestreken.

Onderhoudsinstructies (zie ook wasetiket):



Fijne was, de maximaal toegestane wastemperatuur staat op het wasetiket.



Niet bleken.



Strijktemperatuur max. 110 °C (1 punt) gebruiken.



Niet chemisch reinigen.



Niet in de wasdroger drogen.

Opmerking: onvakkundige reiniging en onderhoud evenals behandelingen (bijv.

te hoge wastemperatuur of drogen in de wasdroger) die afwijken van de gegevens op het wasetiket, kunnen de beschermende werking verminderen of de draageigenschappen zelfs negatief beïnvloeden.

Beschermende kleding tegen weersinvloeden

Het beschermingseffect wordt aangegeven via de waterdichtheid (waterbestendigheidsklasse X) en de ademende activiteit (waterdampweerstandsklasse Y), die beide in 4 klassen zijn onderverdeeld.

Klasse 4 biedt een hogere weersbescherming dan klasse 3, klasse 3 een hogere weersbescherming dan klasse 2 en klasse 2 een hogere weersbescherming dan klasse 1.



Kleding met weersbescherming conform EN 343 met X = waterbestendigheidsklasse en Y = waterdampweerstandsklasse

De weersbeschermingsklasse van de diverse kledingstukken staat vermeld op de ingenaaide etiketten.

Materiaalgebruik

De gebruikte materialen voldoen aan de norm Ökotext Standard 100. De materiaalsamenstelling staat aangegeven op het wasetiket.

Transport en opslag

De werk- en veiligheidskleding moet bij het vervoer tegen beschadigingen worden beschermd. Bewaar de kleding (bijv. in de geleverde verkoopverpakking of soortgelijk) in goed geventileerde, droge ruimtes. Voorkom extreme temperaturen, hoge luchtvochtigheid, contact met agressieve substanties, vloeistoffen of UV-straling (bijv. in de etalage).

Levensduur en afvoer



Vermelding productiedatum = maand/jaar zie wasetiket

Milieuverantwoord afvoeren door in te leveren bij een textielinzamelpunt (oude kleding, recycling) of bij het restafval.

Reparatie

Alleen de bovenstof mag worden hersteld.

Als de werkbroek met protectors (toebehooren) wordt gebruikt:

- ▶ Mag u de protectors niet repareren, veranderen, inkorten, doorsteken of doornaaien.
- ▶ Het beschermingseffect wordt verminderd of geheel ongedaan gemaakt als de protectors worden gewijzigd.
- ▶ Gooi beschadigde of veranderde protectors direct weg en gebruik ze niet meer.

STIHL adviseert de reparatie te laten uitvoeren door geschikte en vakkundige kledingateliers.

Onderdelen

Bovenstof voor reparatie en andere toebehoren zijn op aanvraag verkrijgbaar bij de STIHL-dealer.

Toelichting bij tabel A.2

- 1) **HS beenbeschermer** ter bescherming van het bovenbeen en de knie tegen letsel door de heggenchaar.
- 2) **FS beenbeschermer** ter bescherming van het scheenbeen en de knie tegen weggeslingerde voorwerpen door de bosmaaier.
- 3) **Kniebeschermer** voor werkzaamheden op de knieën.
- 4) **FS bretels** zijn vlak, zodat er geen drukpunten door de schouderriem ontstaan.

De bovenstaande informatie betreft alle STIHL-producten in de tabellen A.1, A.2, A.3 en A.4.

Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet aan de eisen van de PBM-verordening (EU) 2016/425 en de in het Britse recht overgenomen en gewijzigde verordening 2016/425 voor persoonlijke beschermingsmiddelen. De geldende rechtspraak vindt u in de conformiteitsverklaring, zie www.stihl.com/conformity.

Voor meer informatie neemt u contact op met de STIHL-verkooporganisatie.

STIHL reflecterende veiligheidskleding

Dit STIHL-product is voorzien van reflecterende bescherming. Veiligheidsaanwijzingen en informatie die uitsluitend betrekking hebben op deze reflecterende bescherming, worden in deze handleiding beschreven. Neem naast deze handleiding ook de handleiding voor beschermende werkkleding of kleding met snijprotectie in acht. Lees de handleiding zorgvuldig en bewaar in principe alle informatie. Om een zo hoog mogelijk beschermings- en comfortniveau te kunnen garanderen bij het gebruik van deze persoonlijke beschermingsuitrusting (PBM) moet absoluut de onderstaande informatie in acht worden genomen.

Beschermingsfunctie

Deze kleding met reflecterende bescherming dient als veiligheidsuitrusting voor personen die werkzaam zijn in de wegenbouw of in andere omgevingen met verkeer. De kleding zorgt ervoor dat gebruiker ervan in zijn hoedanigheid als aan risico's blootgestelde persoon van veraf opvalt en zichtbaar is. De gebruiker is dankzij het fluorescerende achter-

grondmateriaal (overdag opvallend) en de retro-reflecterende stroken ('s nachts opvallend) overdag en 's nachts zichtbaar.

Controleer de kleding met reflecterende bescherming voorafgaand aan elk gebruik op de correcte toestand ervan (bijv. optische toestand van het product) om verzekerd te zijn van de maximale beschermingsfunctie. Veranderingen, beschadigingen of vervuiling verminderen het effect van de reflecterende bescherming. Gooi veranderde, beschadigde of ernstig vervuilde kleding met reflecterende bescherming direct weg.

Veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

- Deze kleding met reflecterende bescherming is gemaakt voor de bovenstaande toepassing. Er bestaat geen beschermingsfunctie tegen andere gevaren.
- Kleding met reflecterende bescherming vereist correct onderhoud en moet regelmatig worden gereinigd. Onvakkundige reiniging en onderhoud kan de beschermende werking verminderen. Neem absoluut de reinigings- en onderhoudsinstructies in deze handleiding in acht.

Aanpassing van de maat

Kleding met reflecterende bescherming mag uitsluitend op de lengte van de gebruiker worden aangepast als daarmee aan de richtlijnen van EN ISO 20471 betreffende de minimale maat en minimale afstanden van de reflecterende stroken kan blijven worden voldaan. Maak de kleinste kledingmaat niet nog kleiner.

Veilig werken met de kleding met reflecterende bescherming

Maximale bescherming wordt alleen geboden als de kleding met reflecterende bescherming volledig gesloten gedragen wordt en niet door andere kleding of accessoires wordt bedekt. Mouwen en broekspijpen mogen niet worden omgeslagen, omdat het reflecterende materiaal als gevolg daarvan niet meer zichtbaar is en de beschermende werking nadelig wordt beïnvloed.

Reiniging en onderhoud

Was kleding met reflecterende bescherming met in de handel verkrijgbare wasmiddel color of fijn zonder optische witmakers. Was de kleding niet samen met andere kleding die kleur afgeeft of ernstig vervuild is. **Let er bij kleding met snijprotectie op dat het snijprotectiemateriaal zich tijdens het wassen aan de binnenkant bevindt.**

Beschermingsklasse en waarschuwingszone

De beschermingsfunctie wordt bij de kleding met reflecterende bescherming aangegeven door middel van de betreffende beschermingsklasse. De beschermingsklasse duidt de minimale oppervlakte van het zichtbare materiaal in m² aan:

- Achtergrondmateriaal: klasse 1 = 0,14, klasse 2 = 0,50, klasse 3 = 0,80
- Retro-reflecterend materiaal: klasse 1 = 0,10, klasse 2 = 0,13, klasse 3 = 0,20

Hieruit volgt dat klasse 3 een hogere bescherming biedt dan klasse 2 en klasse 2 dan klasse 1. Door het dragen van een STIHL-jas met reflecterende bescherming van klasse 2 in combinatie met een STIHL-broek met reflecterende bescherming van klasse 2 wordt

beschermingsklasse 3 behaald (zie tabel B.1).



X = beschermingsklasse

De beschermingsklasse van de diverse kledingstukken staat vermeld op de ingenaaide etiketten.

Speciale materialen ter bescherming tegen vocht, doornen, stootbelasting etc. kunnen de actief ademende eigenschappen in dit gebied beperken.

Transport en opslag

Voor transport en opslag dient u de aanwijzingen in de handleiding voor kleding met snijprotectie of beschermende werkkleding in acht te nemen.

Levensduur en afvoer

Het gebruikte fluorescerende achtergrondmateriaal en de reflecterende stroken zijn op ten minste 25 reinigingscycli getest. Het maximale aantal reinigingscycli is aangegeven in het wasetiket. Het aangegeven maximale aantal reinigingscycli is niet de enige factor die van invloed is op de levensduur van de kleding. De levensduur hangt ook af van gebruik, onderhoud en opslag en kan als gevolg van slijtage, beschadiging of bleken afnemen. Kleding met reflecterende bescherming moet worden vervangen en afgevoerd als deze zodanig sterk vervuild of beschadigd is dat de reflectie van het achtergrondmateriaal of het reflecterende materiaal niet meer is gewaarborgd of als het aantal van 25 reinigingscycli is bereikt.



Vermelding productiedatum = maand/jaar zie wasetiket

Milieuverantwoord afvoeren door in te leveren bij een textielinzamelpunt (oude kleding, recycling) of bij het restafval.

Reparatie

Kleding met reflecterende bescherming mag worden hersteld. De voorschriften van EN ISO 20471 moeten in acht worden genomen. STIHL adviseert de reparatie te laten uitvoeren door geschikte en vakkundige kledingateliers.

Reserveonderdelen

Materiaal voor reparatie en andere toebehoren zijn op aanvraag verkrijgbaar bij de STIHL-dealer.

De bovenstaande informatie betreft alle STIHL-producten die in tabel B.1 staan vermeld.

Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet aan de geharmoniseerde/benoemde norm EN ISO 20471 en voldoet aan de eisen van de PBM-verordening (EU) 2016/425 en de in het Britse recht overgenomen en gewijzigde verordening 2016/425 voor persoonlijke beschermingsmiddelen. De geldende rechtspraak vindt u in de conformiteitsverklaring, zie www.stihl.com/conformity. Voor de conformiteitsbeoordeling van de met PBM belaste, aangemelde instantie(s): zie I) en II). Voor meer informatie neemt u contact op met de STIHL-verkooporganisatie.

Adressen

www.stihl.com

Информация для пользователя

Рабочая и защитная одежда STIHL

Внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните всю информацию, имеющую отношение к ней. Для обеспечения

максимально высокой степени защиты и удобства при пользовании данными средствами индивидуальной защиты, обязательно примите к сведению следующую информацию. Для рабочей и защитной одежды с защитными элементами повышенной видимости необходимо дополнительно соблюдать инструкцию по эксплуатации для элементов повышенной видимости.

Защитное действие

Настоящая рабочая и защитная одежда STIHL предназначена для защиты от загрязнений, защиты кожи от небольших повреждений, от контакта со слабоагрессивными чистящими средствами и УФ-лучами. Благодаря оранжевому материалу одежды улучшается видимость пользователя. В зависимости от модели одежда защищает от погодных явлений, которые не носят экстремальный характер (дождь, ветер или холод). Брюки FS предназначены для защиты от травм, вызванных разбросом частиц при работе с кусторезом. При использовании протекторов (принадлежности) можно получить дополнительную защиту, см. таблицу A.2

Перед каждым применением проверьте состояние рабочей и защитной одежды (например, внешнее состояние изделия), чтобы обеспечить максимальную защиту. Ненадлежащую или поврежденную рабочую и защитную одежду следует немедленно утилизировать.

Указания по технике безопасности

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Рабочая и защитная одежда предназначена для случаев, описанных выше. Одежда не защищает от других опасностей. Одежда не обеспечивает защиту от порезов бензопилой.
- Нет такого защитного снаряжения, которое могло бы обеспечить абсолютную защиту. Степень эффективности защиты зависит от очень многих факторов.
- Рабочая и защитная одежда не заменяет собой правила безопасного выполнения работ. Ненадлежащее использование мотоустройства может привести к несчастным случаям. Поэтому обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности соответствующих органов (организаций по страхованию от несчастных случаев, профсоюзов и пр.) и указания по технике безопасности в инструкции по эксплуатации используемого мотоустройства.
- В случае попадания на рабочую и защитную одежду во время работы кислоты, растворителя, топлива, масла, смазки или других горючих и воспламеняемых веществ возможно возгорание спецодежды или ухудшение ее функций. Следует избегать контакта с горячими предметами (например, выхлопной трубой) и другими источниками тепла (открытым пламенем, печами и пр.). В зависимости от степени загрязнения необходимо сменить,

очистить или утилизировать рабочую и защитную одежду.

- Острые и режущие предметы могут повредить материал. Избегайте контакта рабочей и защитной одежды с острыми и режущими предметами (например, пыльными цепями, металлическими инструментами, шипами).
- Защитная прокладка в брюках FS или установленные протекторы выполняет свою защитную функцию лишь в том случае, если они не зажаты, не перекручены и не изменены. Соблюдайте надлежащие приемы работы и правильно пользуйтесь дополнительными принадлежностями.
- Рабочая и защитная одежда требует надлежащего ухода и подлежит регулярной чистке. При неправильных методах чистки и ухода возможно ухудшение защитного действия. Обязательно соблюдайте указания по чистке и уходу в данной инструкции по эксплуатации.
- Рабочая и защитная одежда согласно таблице А.3, уровень сопротивления водяному пару U которой соответствует классу 1, имеет ограниченный срок носки согласно таблице А.4. При этом U = температура окружающего воздуха в °C, а T = срок носки в минутах. Время носки может быть увеличено благодаря вентиляционным отверстиям и/или перерывам в работе.

Выбор правильного размера

Правильный размер подбирается в соответствии с таблицами размеров STIHL. Рабочая и защитная одежда

не должна стеснять действия и мешать при работе.

Подгонка по размеру

При изменении рабочих брюк с карманами с протекторами необходимо следить за тем, чтобы протектор не пришивался и не был изменен.

Безопасная работа с рабочей и защитной одеждой

Максимальная защита обеспечивается только при условии, если рабочая и защитная одежда полностью застегнута.

Чтобы предотвратить аккумуляцию тепла, рабочая и защитная одежда снабжена вентиляционными застежками-молниями или вентиляционными вставками.

Протекторы (принадлежности) вставляются в карманы соответствующих рабочих брюк. Комбинирование разных протекторов возможно, но не рекомендуется по причине неудобства и во избежание аккумуляции тепла.

Капюшоны рабочей одежды с защитой от неблагоприятных погодных условий могут быть спрятаны в воротнике.

Чистка и уход

При ежедневном использовании и среднем загрязнении рекомендуется чистить рабочую и защитную одежду еженедельно. При сильном загрязнении стирайте ее после каждого ношения. Стирать вместе с одеждой схожего цвета. Мы рекомендуем стандартные средства для стирки цветного и тонкого белья. При сильном загрязнении к моющим средствам рекомендуется добавить столовую ложку жирорастворителя (мыло), в зависимости от загрязнения стирать

отдельно. Для рабочей и защитной одеждой с защитными элементами повышенной видимости запрещается использовать оптические отбеливатели. Запрещается гладить рабочую и защитную одежду. Но глажение может восстановить активность водоотталкивающего эффекта. Запрещается гладить куртку Duroflex с защитой от неблагоприятных погодных условий.

Инструкция по уходу (см. также этикетку с указаниями по уходу)



Режим бережной стирки, максимально допустимая температура стирки указаны на этикетке с указаниями по уходу.



Не отбеливать хлором.



Температура глажки макс. 110 °C (1 точка).



Не подвергать химической чистке.



Не сушить в сушилке.

Указание. Неправильные методы чистки и ухода (например, при слишком высокой температуре стирки или сушке в сушилке), отличающиеся от указанных на маркировке, могут ухудшить защитное действие или отрицательно сказаться на характеристиках при носке.

Одежда для защиты от неблагоприятных погодных условий

На степень защиты указывают водонепроницаемость (класс водонепроницаемости X) и воздухопроницаемость (класс сопротивления

пропусканию водяного пара Y), каждый из которых подразделяется на 4 класса.

Класс 4 обеспечивает более высокую защиту от неблагоприятных погодных условий, чем класс 3, класс 3 — более высокую, чем класс 2, а класс 2 — более высокую, чем класс 1.



Одежда с защитой от неблагоприятных погодных условий согласно EN 343, где X = класс водонепроницаемости, а Y = класс сопротивления пропусканию водяного пара

Класс защиты от неблагоприятных погодных условий отдельных частей одежды можно узнать по штытым этикеткам.

Используемые материалы

Используемые материалы соответствуют стандарту Ökotex 100. Состав материала приведен на этикетке с указаниями по уходу.

Транспортировка и хранение

Рабочую и защитную одежду при транспортировке следует оберегать от повреждений. Хранить спецодежду следует (например, в упаковке для продажи или схожей упаковке) в сухих помещениях с достаточной вентиляцией. Избегайте воздействия экстремальных температур, высокой влажности воздуха, контакта с агрессивными жидкостями или УФ-излучением (например, в витринах).

Срок службы и утилизация



Дата изготовления = месяц/год, см. на этикетке с указаниями по уходу

Утилизация через соответствующие пункты сбора текстильных изделий (старая одежда, переработка отходов) или с остаточными отходами.

Ремонт

Ремонтировать можно только верхнюю ткань.

Если рабочие брюки используются вместе с протекторами (принадлежности):

- ▶ ремонтировать, изменять, укорачивать, прокалывать или прошивать протекторы запрещается.
- ▶ Если каким-либо образом протекторы изменяются, эффект защиты уменьшается или прекращается.
- ▶ Поврежденные или измененные протекторы следует немедленно утилизировать и больше не использовать.

Компания STIHL рекомендует поручать ремонт соответствующим компетентным швейным мастерским.

Запасные части

Верхнюю ткань для ремонта и другие аксессуары можно по запросу приобрести у дилера STIHL.

Комментарий к таблице А.2

- 1) **Защита для ног HS** для защиты бедер и колен от порезов при работе с мотопилками.
- 2) **Защита для ног FS** для защиты голени и колен от обрезков, отбрасываемых кусторезом.
- 3) **Наколенники** для работы на коленях.
- 4) **Подтяжки FS** плоские, не создающие участков давления на плечевой ремень.

Приведенная выше информация относится ко всем указанным в таблицах А.1, А.2, А.3 и А.4 изделиям STIHL.

Декларация о соответствии стандартам

Данное изделие соответствует требованиям Регламента для средств индивидуальной защиты (ЕС) 2016/425 и измененного Регламента для СИЗ 2016/425, принятого в британском законодательстве. Действующая юрисдикция указана в декларации соответствия, см. www.stihl.com/conformity.

Для получения более подробной информации обращайтесь в дистрибьюторскую компанию STIHL.

EAC Сведения о сертификатах EAC и декларациях соответствия, подтверждающих выполнение технических правил и требований Таможенного союза, представлены на сайтах www.stihl.ru/eac или могут быть затребованы по телефону в соответствующем местном представительстве STIHL.



Технические правила и требования для Украины выполнены.

Одежда STIHL сигнального цвета

Данное изделие STIHL имеет защитные элементы. Указания по безопасности и информация, которые касаются исключительно защитных элементов, содержатся в данной инструкции по эксплуатации. Дополнительно к данной инструкции по эксплуатации следует соблюдать инструкцию по эксплуатации защитной рабочей одежды или спецодежды для защиты от порезов. Внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните всю информацию, имеющую отношение к ней. Для обеспечения максимально высокой степени защиты и удобства при

использовании данными средствами индивидуальной защиты, обязательно примите к сведению следующую информацию.

Защитное действие

Одежда с защитными элементами служит средством защиты для лиц, работающих на улицах и других дорогах общественного пользования. Она делает пользователя, который находится в пределах опасной зоны, заметным и видимым с достаточного расстояния. Пользователь будет хорошо заметен в любое время дня и ночи благодаря флуоресцентному материалу основы (заметен днем) и светоотражающим полоскам (заметен ночью).

Перед каждым применением проверьте состояние одежды с защитными элементами (например, внешнее состояние изделия), чтобы обеспечить максимальную защиту. Изменения, повреждения или загрязнение одежды снижают ее защитные свойства. Ненадлежащую, поврежденную или сильно загрязненную одежду с защитными элементами следует немедленно утилизировать.

Указания по технике безопасности

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Данная одежда с защитными элементами предназначена для случаев, описанных выше. Одежда не защищает от других опасностей.
- Одежда с защитными элементами требует надлежащего ухода и подлежит регулярной чистке. При неправильных методах чистки и ухода возможно ухудшение защит-

ного действия. Обязательно соблюдайте указания по чистке и уходу в данной инструкции по эксплуатации.

Подгонка по размеру

Одежда с защитными элементами подгоняется в соответствии с размером пользователя только в том случае, если соблюдаются требования EN ISO 20471 к минимальному размеру и минимальному расстоянию между светоотражающими полосами. Нельзя укорачивать одежду самого маленького размера.

Безопасная работа с сигнальной рабочей одеждой

Максимальная защита обеспечивается в том случае, если одежда с защитными элементами полностью застегнута и не закрыта другой одеждой или аксессуарами. Запрещается закатывать рукава и брюки, так как в результате этого не будет виден отражающий материал и снижается эффективность защиты.

Чистка и уход

Стирайте одежду с защитными элементами обычным мягким моющим средством для цветного белья без оптического отбеливателя. Не стирайте вместе с другой одеждой, которая сильно загрязнена или может окрасить изделие. **При использовании спецодежды для защиты от порезов обязательно следите за тем, чтобы защищающий от порезов материал при стирке находился внутри.**

Класс одежды и зона защиты

Степень защиты для одежды с защитными элементами определяется соответствующим классом. Класс одежды с защитными элементами указывает на минимальную площадь видимого материала в м²:

- Материал основы: класс 1 = 0,14; класс 2 = 0,50; класс 3 = 0,80
- Светоотражающий материал: класс 1 = 0,10; класс 2 = 0,13; класс 3 = 0,20

Из этого следует, что одежда класса 3 обеспечивает более высокую защиту, чем одежда класса 2, а класс 2 — более высокую, чем класс 1. Использование сигнальной защитной куртки STIHL класса 2 вместе с сигнальными рабочими брюками класса 2 позволяет получить класс 3 (см. таблицу В.1).



X = класс одежды с защитными элементами

Класс защиты отдельных частей сигнальной одежды можно узнать по штытым этикеткам.

Специальные материалы для защиты от влаги, прокалывания, разрушения, и т.п. могут ограничивать воздухопроницаемость в данной зоне.

Транспортировка и хранение

Соблюдайте указания по транспортировке и хранению, представленные в инструкции по эксплуатации спецодежды для защиты от порезов или защитной рабочей одежды.

Срок службы и утилизация

Используемые флуоресцентные материалы основы и светоотражающие полосы проверяются не менее чем после 25 циклов чистки. Максимальное количество циклов чистки указано на этикетке с указаниями по

уходу. Указанное максимальное число циклов чистки является не единственным фактором, который влияет на срок службы одежды. Срок службы также зависит от эксплуатации, ухода и хранения и может быть снижен из-за износа, повреждений или выгорания. Одежда с защитными элементами должна быть заменена или утилизирована, если она загрязнена или повреждена настолько сильно, что материал основы или светоотражающий материал потеряли светоотражающие свойства или после 25 циклов чистки.



Дата изготовления = месяц/год, см. на этикетке с указаниями по уходу

Утилизация через соответствующие пункты сбора текстильных изделий (старая одежда, переработка отходов) или с остаточными отходами.

Ремонт

Одежду с защитными элементами можно ремонтировать. Соблюдайте указания стандарта EN ISO 20471. Компания STIHL рекомендует поручать ремонт соответствующим компетентным швейным мастерским.

Запасные части

Ткань для ремонта и другие аксессуары можно по запросу приобрести у дилера STIHL.

Приведенная выше информация относится ко всем указанным в таблице В.1 изделиям STIHL.

Декларация о соответствии стандартам

Данный продукт соответствует гармонизированному/упомянутому стандарту EN ISO 20471 и соответствует требованиям Регламента для средств индивидуальной защиты (ЕС)

2016/425 и измененного Регламента для СИЗ 2016/425, принятого в британском законодательстве. Действующее правоприменение указано в декларации соответствия, см. www.stihl.com/conformity.

Авторизованный(-е) орган(-ы), ответственный(-е) за оценку соответствия средств индивидуальной защиты: см. I) и II). Для получения более подробной информации обращайтесь в дистрибьюторскую компанию STIHL.

EAC Сведения о сертификатах EAC и декларациях соответствия, подтверждающих выполнение технических правил и требований Таможенного союза, представлены на сайтах www.stihl.ru/eac или могут быть затребованы по телефону в соответствующем местном представительстве STIHL.



Технические правила и требования для Украины выполнены.

Адреса

STIHL Головной офис

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Germany

Дочерние компании STIHL

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
ООО "АНДРЕАС ШТИЛЬ МАРКЕТИНГ"

наб. Обводного канала, дом 60,
литера А, помещ. 1-Н, офис 200
192007 Санкт-Петербург, Россия
Горячая линия: +7 800 4444 180
Эл. почта: info@stihl.ru
УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Горяча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

Представительства STIHL БЕЛАРУСЬ

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. К. Цеткин, 51-11а
220004 Минск, Беларусь
Горячая линия: +375 17 200 23 76
КАЗАХСТАН

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. Шагабудинова, 125А, оф. 2
050026 Алматы, Казахстан
Горячая линия: +7 727 225 55 17

Импортеры STIHL

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
ООО "ШТИЛЬ ЗЮДВЕСТ"
350000, Российская Федерация,
г. Краснодар, ул. Западный обход, д. 36/1

ООО "ФЛАГМАН"
194292, Российская Федерация,
г. Санкт-Петербург, 3-ий Верхний
переулок, д. 16 литер А, помещение 38

ООО "ПРОГРЕСС"
107113, Российская Федерация,
г. Москва, ул. Маленковская, д. 32,
стр. 2

ООО "АРНАУ"
236006, Российская Федерация,
г. Калининград, Московский проспект,
д. 253, офис 4
ООО "ИНКОР"

610030, Российская Федерация,
г. Киров, ул. Павла Корчагина, д. 1Б
ООО "ОПТИМА"

620030, Российская Федерация,
г. Екатеринбург, ул. Карьерная д. 2,
Помещение 1

ООО "ТЕХНОТОРГ"
660112, Российская Федерация,
г. Красноярск, ул. Парашютная, д. 15
ООО "ЛЕСОТЕХНИКА"
664540, Российская Федерация,
с. Хомутово, ул. Чапаева, д. 1, оф. 39
УКРАИНА
ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
БЕЛАРУСЬ
ООО «ПИЛАКОС»
ул. Тимирязева 12/4 офис 6
220020 Минск, Беларусь
УП «Беллесэкспорт»
ул. Скрыганова 6.403
220073 Минск, Беларусь
КАЗАХСТАН и КЫРГЫЗСТАН
ИП «ВОРОНИНА Д.И.»
пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан
АРМЕНИЯ
ООО «ЮНИТУЛЗ»
ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

Informācija lietotājiem

STIHL darba apģērbs un aizsargapģērbs

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību un vienmēr saglabāiet visu informāciju par izstrādājumu. Lai nodrošinātu pēc iespējas augstāku aizsardzību un šī individuālā aizsardzības līdzekļa (IAL) lietošanas ērtumu, ir obligāti jāievēro tālāk sniegtā informācija. Darba apģērbam un aizsargapģērbam ar atstarpju elementiem ievērojiet arī augstas redzamības aizsardzības lietošanas instrukcijas.

Aizsardzības efektivitāti

Šis STIHL darba apģērba un aizsargapģērbs ir paredzēts aizsardzībai pret netī-

rumiem, nelielām ādas traumām, saskarei ar vāji agresīviem tīrīšanas līdzekļiem un UV stariem. Apģērbs var uzlabot lietotāja redzamību, izmantojot brīdinājuma oranžās krāsas elementus. Atkarībā no modeļa apģērbs aizsargā pret laikapstākļiem, kas nav ekstremāli (lietus, vējš vai aukstums). FS bikses ir izstrādātas, lai pasargātu no traumām, ko rada izmestas daļiņas, strādājot ar krūmgriežiem. Izmantojot aizsargierīces (piederumus), var panākt papildu aizsardzības efektu, skatīt A.2. tabulu.

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai darba apģērbs un aizsargapģērbs ir nevainojamā stāvoklī (piem., ražojuma vizuālo stāvokli), lai garantētu maksimālu aizsardzības efektivitāti. Izmaiņits vai bojāts darba apģērbs un aizsargapģērbs nekavējoties jāutilizē.

Drošības norādījumi

▲ BRĪDINĀJUMS

- Šis darba apģērbs un aizsargapģērbs ir paredzēts iepriekš aprakstītajam lietojumam. Nav aizsargājošas iedarbības pret citiem apdraudējumiem. Apģērbs nenodrošina aizsardzību pret grieztām motorzāģa traumām.
- Nevienas aizsargapriekojums nevar nodrošināt absolūtu aizsardzību pret traumām. Aizsardzības efektivitāte ir atkarīga no ļoti daudziem faktoriem.
- Šis darba apģērbs un aizsargapģērbs neaizsargā drošu darba tehniku. Nepareiza motorizētās ierīces lietošana var izraisīt negadījumus. Tāpēc obligāti ievērojiet attiecīgo institūciju (nelaiemes gadījumu apdrošināšanas uzņēmumu, arodbiedrību u.c.) drošības tehnikas noteikumus un izmantojamās motorizētās ierīces lietošanas instrukcijā ietverto drošības norādījumu.

- Ja darba apģērbs un aizsargapģērbs darba laikā tiek apsmidzināts ar skābi, šķīdinātājiem, degvielu, eļļu, smērvielu vai citām ugunsnedrošām vai uzliesmojošām vielām, tas var aizdegties vai arī var tikt ietekmēta aizsargapģērba ieliktna pret iegriezumiem funkcija. Tāpat nepieļaujiet saskari ar karstiem priekšmetiem (piem., izpūtēju) un citiem siltuma avotiem (piem., atklātu liesmu, krāsnīm). Atkarībā no darba apģērba un aizsargapģērba netīrības pakāpes nomainiet, iztīriet vai utilizējiet to.
- Smaili un asi priekšmeti var sabojāt materiālu. Izvairieties no darba apģērba un aizsargapģērba saskares ar smailiem un asiem priekšmetiem (piem., zāga ķēdēm, metāla instrumentiem, caurumsīšiem).
- FS biksēs iestrādātais pretsagriešanās ieliktnis vai ievietotais aizsargierīces nodrošina aizsardzību tikai tad, ja tas nav iestrēdzis, sagriezies vai izmainīts. Ņemiet vērā pareizu darba tehniku un pareizu papildus uz biksēm ievietoto piederumu montāžu.
- Darba apģērbam un aizsargapģērbam ir nepieciešama pareiza kopšana un regulāra mazgāšana. Nepareiza tīrīšana un kopšana ar samazināt aizsardzības efektivitāti. Noteikti ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā dotās tīrīšanas un kopšanas norādes.
- Darba apģērbam un aizsargapģērbam saskaņā ar A.3. tabulu, kura ūdens tvaika caurlaidības pretestība Y atbilst 1. klasei, ir ierobežots valkāšanas laiks saskaņā ar šādu A.4. tabulu. Šajā gadījumā $U = \text{apkārtējā temperatūra } (^{\circ} \text{C un T}) = \text{valkāšanas ilgums minūtēs}$. Efektīvas ventilācijas atveres un/vai darba pārtraukumi var pagarināt valkāšanas laiku.

Pareizā izmēra izvēle

Veicot pareizā izmēra izvēli, nodrošiniet, lai apģērbs tiek izvēlēts atbilstoši STIHL auguma izmēru tabulai. Darba apģērbs un aizsargapģērbs nedrīkst ierobežot vai traucēt darba laiku.

Izmēra pielāgošana

Mainot darba bikses ar aizsargierīces kabatām, pārliecinieties, ka tās nav aizšūtas vai pārveidotas.

Droša strādāšana ar darba apģērbu un aizsargapģērbu

Maksimāla aizsardzība ir iespējama tikai tad, ja darba apģērbs un aizsargapģērbs ir pilnībā aizvērts.

Lai novērstu karstuma uzkrāšanos, ir pieejams darba apģērbs un aizsargapģērbs ar ventilācijas rāvējslēdzējiem vai ventilācijas ieliktniem.

Aizsargierīces (piederumi) iespējams ievietot darba aizsargbikšu kabatās. Dažādu aizsargierīču kombinācija ir iespējama, taču ergonomisku apsvērumu dēļ, kā arī, lai nepieļautu karstuma sastrēgumu, nav ieteicama.

Darba apģērba kapuces ar laikpstkāpju aizsardzību var ievietot apkaklē.

Tīrīšana un kopšana

Ja aizsargapģērbs tiek valkāts katru dienu, pie vidējas savārtīšanas intensitātes darba apģērbs un aizsargapģērbs jāmazgā vienreiz nedēļā. Ja tas ir ļoti savārtīts, mazgāšana jāveic uzreiz pēc novilkšanas. Mazgāt kopā ar līdzīgām krāsām. Mazgāšanai ieteicams lietot tirdzniecībā iegādājamās mazgāšanas līdzekļus krāsainai veļai un saudzīgai mazgāšanai. Spēcīgas netīrības gadījumā mazgāšanas līdzeklim jāpievieno viena ēdamkarote taukvielas šķīdinoša līdzekļa (ziepju); atkarībā no netīrumu veida mazgāt atsevišķi. Darba apģērbam un aizsargapģērbam ar atstarojo-

šiem elementiem pārliecinieties, ka nav izmantoti optiskie balinātāji. Darba apgērbu un aizsargapgērbu nav nepieciešams gludināt. Tomēr gludināšana var atkārtoti aktivizēt ūdeni atgrūdošu pērišu efektu. Duroflex vējjaku nedrīkst gludināt.

Kopšanas instrukcija (skatiet arī kopšanas etiķeti):



Saudzīga mazgāšana, maksimālā pieļaujamā mazgāšanas temperatūra ir norādīta uz kopšanas etiķetes.



Nebalināt ar hloru.



Lietojiet maks. gludināšanas temperatūru 110°C (1 punkts).



Ķīmiskā tīrīšana aizliegta.



Nežāvēt veļas žāvētājā.

Norāde: neatbilstoša tīrīšana un kopšana, kā arī nepareizs apstrādes process (piem., pārāk augsta mazgāšanas temperatūra vai žāvēšana veļas žāvētājā), kas atšķiras no norādēm marķējumā, var samazināt aizsardzības efektivitāti vai negatīvi ietekmēt valkāšanas īpašības.

Apgērbs aizsardzībai pret laika apstākļiem

Aizsardzības efektu norāda ūdensnecaurlaidība (ūdens caurlaidības pretestības klase X) un elpojamība (ūdens tvaika caurlaidības pretestības klase Y), kas iedalīta 4 klasēs.

4. klase nodrošina augstāku aizsardzību pret laikapstākļiem nekā 3. klase, 3. klase nodrošina augstāku aizsardzību pret laikapstākļiem nekā 2. klase un 2.

klase nodrošina augstāku aizsardzību pret laikapstākļiem nekā 1. klase.



Apgērbs ar aizsardzību pret laika apstākļiem saskaņā ar EN 343 ar X = ūdens caurlaidības pretestības klasi un Y = ūdens tvaika caurlaidības pretestības klasi.

Atsevišķo apgērba daļu aizsardzības klasi pret laika apstākļiem meklējiet iešūtajās birkās.

Materiālu pielietojums

Izmantotie materiāli atbilst Ökotex 100. standartam. Materiālu salikums ir norādīts kopšanas etiķetē.

Transportēšana un glabāšana

Transportēšanas laikā darba apgērbs un aizsargapgērbs jāšūst, ne jāglabā. Uzglabāt labi vēdināmās, sausās telpās (piemēram, piegādātajā iepakojumā vai līdzīgā iepakojumā). Jāizvairās no ekstremālām temperatūrām, liela gaisa mitruma, saskares ar agresīvām vielām, šķidrums vai UV starojuma ietekmes (piemēram, skatlogos).

Darbmūžs un utilitācija



Ražošanas datuma norāde = mēnesis/gads, skatiet kopšanas etiķeti

Nododiet apgērbu savākšanas vietās (lietotais apgērbs, pārstrāde) vai atlikušajos atkritumos.

Remonts

Remontēt drīkst tikai virsējo materiālu. Izmantojot darba biksnes ar aizsargierīcēm (piederumi):

- ▶ Neuzlabojiet, neizmainiet, nesaīsiniet, nesaduriet vai necauršūjiet aizsargierīces.
- ▶ Aizsardzības efekts tiek samazināts vai atcelts, ja jebkādā veidā tiek mainīta aizsargierīce.

- ▶ Bojāta vai izmainīta aizsargierīces nekavējoties jāutilizē un to aizliegts turpināt lietot.

STIHL iesaka remontu uzticēt piemērotām un profesionālām šūšanas darbnīcām.

Rezerves daļas

Remonta virsējo materiālu un citus pieredumus pēc pieprasījuma iespējams iegādāties no STIHL tirgotāja.

Skaidrojums par A.2. tabulu.

- 1) **HS kājsargs** augšstilbu un ceļu aizsardzībai pret traumām, ko var radīt dzīvzoga šķēres.
- 2) **FS kājsargs** lielā lielakaula un ceļu aizsardzībai pret krūmgrieža uzmes-tām daļiņām.
- 3) **Ceļšargs** darbiem uz ceļiem.
- 4) **FS bikšturi** ir plakani, lai plecu sikсна nespīestu.

Iepriekš dotā informācija attiecas uz visiem A.1., A.2., A.3. un A.4. tabulā A dotajiem STIHL ražojumiem.

Atbilstības deklarācija

Šis ražojums atbilst IAL Regulas (ES) 2016/425 un IAL Regulas 2016/425, kas transponēta un grozīta Apvienotās Karalistes tiesību aktos, prasībām. Piemērojamā jurisdikcija ir norādīta atbilstības deklarācijā, skatīt www.stihl.com/conformity.

Papildu informācijai sazinieties ar STIHL pārstāvniecību.

STIHL atstarojošais aizsargapģērbs

Šis STIHL izstrādājums ir aprīkots ar atstarojošiem elementiem. Šajā lietošanas instrukcijā ir aprakstīti tikai drošības norādījumi un informācija par brīdinājuma aizsardzību. Papildus šiem lietošanas norādījumiem ievērojiet arī darba

apģērba vai aizsargapģērba pret iegriezumiem lietošanas norādījumus. Lūdzu, uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību un vienmēr saglabājiet visu informāciju par izstrādājumu. Lai nodrošinātu pēc iespējas augstāku aizsardzību un šī individuālā aizsardzības līdzekļa (IAL) lietošanas ērtumu, ir obligāti jāievēro tālāk sniegtā informācija.

Aizsardzības efektivitāti

Apģērbs ar atstarojošiem elementiem ir aizsargaprīkojums cilvēkiem, kas strādā uz ielām vai citām satiksmes zonām. Tā padara tās lietotāju pamanāmu un redzamu no pietiekama attāluma, ņemot vērā viņa kā riskam pakļautas personas darbību. Lietotāju dienā un naktī brīdī iespējams atpazīt, pateicoties atstarojošajam fona materiālam (redzamība dienā) un atstarojošajām līnijām (redzamība tumsā).

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai apģērbs ar atstarojošiem elementiem ir nevainojamā stāvoklī (piem., ražojuma vizuālo stāvokli), lai garantētu maksimālu aizsardzības efektivitāti. Pārmaiņas, bojājumi vai neīrums samazina brīdinājuma atstarojošo efektu. Nekavējoties utilizējiet izmainītu, bojātu vai būtiski neīru apģērba ar atstarojošajiem elementiem.

Drošības norādījumi

▲ BRĪDINĀJUMS

- Šis apģērbs ar atstarojošiem elementiem ir paredzēts iepriekš aprakstītajam lietojumam. Nav aizsargājošas iedarbības pret citiem apdraudējumiem.
- Apģērbam ar atstarojošiem elementiem ir nepieciešama pareiza kopšana un regulāra mazgāšana. Nepareiza tīrīšana un kopšana ar samazināt aiz-

sardzības efektivitāti. Noteikti ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā dotās tīrīšanas un kopšanas norādes.

Izmēra pielāgošana

Apģērbu ar atstarojošiem elementiem var pielāgot lietotāja izmēram tikai tad, ja tiek ievērotas EN ISO 20471 specifikācijas attiecībā uz minimālo izmēru un minimālo atstarojošo joslu attālumu. Papildus nesaīsiniet mazāko apģērba izmēru.

Droša strādāšana ar atstarojošo apģērbu

Maksimāla aizsardzība tiek nodrošināta tikai tad, ja apģērbs ar atstarojošiem elementiem valkāšanas laikā ir pilnībā aizvērts un to neaizsedz cits apģērbs vai piederumi. Valkātājs nedrīkst uzlocīt piedurknes un bikšu staras, jo šādi atstarojošais materiāls vairs nav redzams un tas var ietekmēt aizsardzības efektivitāti.

Tīrīšana un kopšana

Mazgājiet apģērbus ar atstarojošiem elementiem ar tirdzniecībā pieejamiem mazgāšanas līdzekļiem krāsainai un delikātai veļai bez optiskiem balinātājiem. Nemazgāt kopā ar citiem, krāsojošiem vai būtiski netīriem apģērbiem.

Pārliecinieties, lai aizsargapģērbs pret iegriezumiem mazgāšanas laikā atrastos iekšpusē.

Atstarojošā klase un atstarojošā zona

Apģērba ar atstarojošajiem elementiem aizsargājošo iedarbību norāda attiecīgā augstas redzamības aizsardzības klase. Atstarojošā klase norāda redzamā materiāla minimālo izmēru (m²):

- Fona materiāls: 1. klase = 0,14; 2. klase = 0,50; 3. klase = 0,80
- Atstarojošais materiāls: 1. klase = 0,10; 2. klase = 0,13; 3. klase = 0,20

Tas nozīmē, ka 3. klase nodrošina augstāku brīdinājuma aizsardzības līmeni nekā 2. klase un 2. klase nodrošina augstāku brīdinājuma aizsardzības līmeni nekā 1. klase. Kombinējot STIHL 2. klases augstas atstarojošo jaku ar STIHL 2. klases atstarojošajām biksēm, tiek sasniegta 3. brīdinājuma aizsardzības klase (skatīt B.1. tabulu).



X = atstarojošā klase

Atsevišķo apģērba daļu atstarojošo klasi meklējiet iešūtājās birkās.

Īpašie materiāli aizsardzībai pret mitrumu, ērkšķiem, sadursmēm u.tml. var šajās zonā ierobežot elpošanas aktivitāti.

Transportēšana un glabāšana

Transportējot un uzglabājot, ievērojiet aizsardzības apģērba pret iegriezumiem vai aizsargapģērba lietošanas instrukcijā sniegtos norādījumus.

Darbmūžs un utilizācija

Izmantotos atstarojošos fona materiālus un atstarojošās sloksnes pārbaudiet pēc vismaz 25 tīrīšanas cikliem. Maksimālais mazgāšanas ciklu skaits ir norādīts kopšanas birkā. Noteiktais maksimālais mazgāšanas ciklu skaits nav vienīgais faktors, kas ietekmē apģērba kalpošanas ilgumu. Darbmūžs ir atkarīgs arī no lietošanas, kopšanas un uzglabāšanas, un to var samazināt nodilums, bojājumi vai izbalēšana. Apģērbu ar atstarojošiem elementiem nepieciešams nomainīt vai utilizēt, ja tas ir tik ļoti netīrs vai bojāts, ka fona materiāls vai atstarojošais materiāls vairs neatstaro vai arī ir sasniegts 25 mazgāšanas ciklu skaits.



Ražošanas datuma norāde = mēnesis/gads, skatiet kopšanas etiķeti

Nododiet apgērbu savākšanas vietās (lietotais apgērbs, pārstrāde) vai atlikušajos atkritumos.

Remonts

Apgērbu ar atstarojošiem elementiem drīkst remontēt. Ievērojiet standarta EN ISO 20471 norādes. STIHL iesaka remontu uzticēt piemērotām un profesionālām šūšanas darbnīcām.

Rezerves daļas

Remonta materiālu un citus piederumus pēc pieprasījuma iespējams iegādāties no STIHL tirgotāja.

Iepriekš dotā informācija attiecas uz visiem tabulā B.1 dotajiem STIHL ražojumiem.

Atbilstības deklarācija

Šis ražojums atbilst saskaņotajam / paziņotajam standartam EN ISO 20471 un IAL Regulas (ES) 2016/425 un IAL Regulas 2016/425, kas transponēta un grozīta Apvienotās Karalistes tiesību aktos, prasībām. Piemērojamā jurisdikcija ir norādīta atbilstības deklarācijā, skatīt www.stihl.com/conformity. IAL atbilstības novērtējumam paziņotā(-ās) iestāde(-es): skatiet I) un II). Papildu informācijai sazinieties ar STIHL pārstāvniecību.

Adreses

www.stihl.com

Tūtinuшыға арналған ақпарат

STIHL – Жұмыс және қорғаныс киімі

Қолдану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз, сондай-ақ барлық ақпарат парақтарын сақтаңыз. Осы жеке қорғаныс құралдарын (ЖҚҚ)

пайдалану кезінде барынша ықтимал қорғаныс пен ыңғайлылықты қамтамасыз ету үшін келесі ақпаратты ескеру қажет. Жұмысқа арналған және сигналдық қорғанысы бар қорғаныш киімдерін пайдаланған жағдайда, сигналдық қорғанысқа арналған қолдану нұсқаулығын да сақтаңыз.

Қорғаныстық әсері

Осы STIHL жұмысқа арналған және қорғаныс киімі ластанудан, терінің ұсақ жарақаттарынан, әлсіз агрессивті тазартқыш құралдармен және УК-сәулелермен жанасудан қорғауға арналған. Киім сигналдық қызғылт түсінің арқасында пайдаланушының көрінуін жақсартып алады. Модельге байланысты киім экстремалды емес ауа-райы жағдайларынан (жаңбыр, жел немесе суық) қорғайды. Бұта кескіш шалбар бұта кескішпен жұмыс жасау кезінде тасталған бөлшектер арқылы жарақаттанудан қорғауға арналған. Протекторлар (керек-жарақтар) қолдану арқылы қосымша қорғанысқа қол жеткізуге болады, А.2 кестесін қараңыз

Әрбір қолданар алдында, барынша қорғау әсерін қамтамасыз ету үшін жұмыс және қорғаныс киімдерінің (мысалы, өнімнің сыртқы күйі) мінсіз күйде екенін тексеріңіз. Өзгертілген немесе зақымдалған жұмыс және қорғаныс киімдерін дереу кәдеге жаратыңыз.

Қауіпсіздік техникасы ережелері

▲ Сақтандыру

- Бұл жұмыс және қорғаныс киімдері жоғарыда сипатталған мақсаттарда қолдануға арналған. Басқа қауіптерден қорғаныс әсері жоқ.

Киім мотоара арқылы келтірілген кесу жарақаттарынан қорғай алмайды.

- Ешқандай жеке қорғану құралдары жарақаттан мінсіз қорғанысты қамтамасыз ете алмайды. Қорғаныстың тиімділік дәрежесі көптеген әсерлерге байланысты болады.
- Бұл жұмыс және қорғаныс киімдері қауіпсіз жұмыс әдістерін алмастырмайды. Моторлы құрылғыны тиісінше қолданбаған жағдайда, жазатайым оқиға орын алуы мүмкін. Сондықтан тиісті органдардың (жазатайым оқиғалардан сақтандыратын компаниялардың, салалық сақтандыру қауымдастықтардың және т.б.) қауіпсіздік техникасы ережелерін және пайдаланылатын моторлы құрылғыны пайдалану жөніндегі нұсқаулықтардағы қауіпсіздік техникасының нұсқауларын мұлткізсіз сақтау қажет.
- Егер жұмыс кезінде жұмыс және қорғаныс киімдеріне қышқылдар, еріткіштер, отын, мұнай, май немесе басқа жанғыш және тез тұтанғыш заттар тисе, ол тұтануы немесе жұмыс сипаттамалары нашарлауы мүмкін. Ыстық заттармен (мысалы, газ шығатын жүйемен) және басқа жылу көздерімен (мысалы, ашық отпен, жылыту пештермен) жанасуды болдырмау қажет. Ластану деңгейіне байланысты жұмыс және қорғаныс киімдерін ауыстырыңыз, тазалаңыз немесе кәдеге жаратыңыз.
- Үшкір және өткір заттар материалға зақым келтіруі мүмкін.

Жұмыс және қорғаныс киімдерінің өткір заттармен (мысалы, ара шынжырлары, металл құрал-саймандар, бұртабандар) жанасуына жол бермеңіз.

- Бұта кескіш шалбарындағы немесе қосылатын протекторлардағы қорғаныс кірістері олар қысылмаған, бұралмаған немесе өзгертілмеген жағдайда ғана қорғаныс әсерін қамтамасыз ете алады. Дұрыс жұмыс техникасын және қосымша керек-жарақтардың дұрыс пайдаланылуын қадағалаңыз.
- Жұмыс және қорғаныс киімдері дұрыс күтімді және үнемі тазалауды қажет етеді. Тиісті деңгейде тазалау және күтім көрсетпеу қорғаныстық әсерін нашарлатуы мүмкін. Осы қолдану нұсқаулығындағы тазалау және күтім көрсету жөніндегі нұсқауларды мұлткізсіз сақтау қажет.
- А.3 кестесіне сәйкес, Y су буының өткізгіштігіне төзімділігі 1-класына сәйкес келетін жұмыс және қорғаныс киімдерін кию уақыты, келесі А.4 кестесіне сәйкес шектеулі. Мұндағы U = С мәнімен берілген қоршаған ортаның температурасы және T = минуттармен берілген кию уақыты. Кию уақытын тиімді желдету саңылаулары және/немесе жұмыстағы үзілістер арқылы ұзартуға болады.

Дұрыс өлшемін таңдау

Тиісті өлшемді таңдағанда, киімнің STIHL компаниясы ұсынатын денені өлшеу кестелеріне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Жұмыс және қорғаныс

киімдері жұмысты шектемеуі немесе кедергі келтірмеуі тиіс.

Өлшемін реттеу

Протекторларға арналған қалталары бар жұмыс шалбарын ауыстырған кезде, олардың тігілмегеніне және өзгертілмегеніне көз жеткізіңіз.

Жұмыс және қорғаныс киімдерімен қауіпсіз жұмыс

Максималды қорғаныс жұмыс және қорғаныс киімдері толығымен жабылған кезде ғана қамтамасыз етіледі.

Жылудың жиналуын болдырмас үшін желдеткіш сыдырмалары немесе желдеткіш кірістері бар жұмыс және қорғаныс киімдері бар.

Протекторларды (керек-жарақтарды) жұмыс шалбарының қалтасына салып қоюға болады. Өртүрлі протекторларды үйлестіруге болады, бірақ эргономикалық себептер үшін және қызып кетуді болдырмау үшін ұсынылмайды.

Ауа-райынан қорғанысы бар жұмыс киіміндегі күләпараларды жағаның ішіне салып қоюға болады.

Тазалау және күтім көрсету

Күнделікті пайдалану және орташа ластану жағдайында жұмыс және қорғаныс киімдерін апта сайын тазалау ұсынылады. Қатты кірлеген жағдайда, әрбір рет кигеннен кейін жуып тұру қажет. Түсі бірдей киім заттармен бірге жуу. Кір жуу үшін сатылымдағы түрлі-түсті киімді жууға және нәзік түрде жууға арналған жуғыш құралдарды қолдану ұсынылады. Қатты кірленген кезде жууға арналған құралға бір ас қасық майлар (сабын) еріткішін қосыңыз; кірленуі әр түрлі өнімдерді бөлек жуыңыз. Сигналдық қорғанысы бар

жұмыс және қорғаныс киімдерін қолданған жағдайда, оптикалық ағартқыштардың қолданылмағанына көз жеткізіңіз. Жұмыс және қорғаныс киімдерін үтіктеудің қажеті жоқ. Алайда, үтіктеу су өткізбейтін моншақ әсерін қайта жандандыруы мүмкін. Ауа райынан қорғалған Durolflex күртешесін үтіктеуге болмайды. Күтім жөніндегі басшылық (киімдегі зат белгіге қараңыз):



Ұқыпты жуу, барынша рұқсат етілген жуу температурасы күтім жөніндегі затбелгіде көрсетілген.



Хлорламаңыз.



Үтіктің максималды температурасы 110°C (1 нүкте).



Химиялық тәсілмен тазартпаңыз.



Киім кептіргіште кептіруге болмайды.

Нұсқау: Дұрыс жумау және күтпеу, сондай-ақ таңбаламада көрсетілген параметрлерден ерекшеленетін дұрыс емес параметрлерді (мысалы, өте жоғары жуу температурасын немесе кептіргіште кептіруді) пайдалану киімнің сипаттамаларын немесе қорғаныс атқарымдарын нашарлатуы мүмкін.

Жағымсыз ауа райы шарттарына арналған киім

Қорғаныс әсері су өткізбейтін (су өткізбейтін Х класы) және ауа өткізгіштігі (су буының өткізгіштігіне қарсыласудың Y класы) болып

табылады, олардың әрқайсысы 4 класқа бөлінеді.
4-класы 3-класына қарағанда ауа-райынан жоғары қорғанысты, 3-класы 2-класына қарағанда ауа-райынан жоғары қорғанысты және 2-класы 1-класына қарағанда ауа-райынан жоғары қорғанысты қамтамасыз етеді.



EN 343 сәйкес ауа-райынан қорғанысы бар киім, мұндағы X = су өткізбейтін класы және Y =су буының өткізгіштігіне қарсыласу класы

Жекелеген киім бөліктерінің ауа-райынан қорғаныс класы тігілген затбелгілерде көрсетілген.

Материалдарды пайдалану

Қолданылатын материалдар Ökotex 100 стандартына сәйкес келеді. Материалдың құрамы затбелгіде көрсетілген.

Тасымалдау және сақтау

Жұмыс және қорғаныс киімдері тасымалдау кезінде зақымданудан қорғалуы тиіс. Жақсы желдетілетін және құрғақ орынжайларда (мысалы сатқан кезде ұсынылған қаптамада немесе соған ұқсас қаптамада) сақтаңыз. Тым жоғары температурадан, ауаның жоғары ылғалдылығынан, агрессивті заттектермен, сұйықтықтармен жанасудан немесе УК сәулелерден сақтаныңыз (мысалы, жаймасөрелерде).

Қолдану мерзімі және кәдеге жарату



Өндірілген күні = айы/жылы затбелгіде көрсетілген

Тоқыма жинау пункттері (ескі киім, қайта өңдеу) арқылы немесе артық қалдықтармен бірге өңдеу.

Жөндеу

Сыртқы матаны ғана жөндеуге рұқсат беріледі.

Протекторлары (керек-жарақтары) бар жұмыс шалбарын пайдаланған кезде:

- ▶ Протекторларды өзгертуге, жөндеуге, тесуге немесе тігуге тыйым салынады.
- ▶ Егер протекторлар қандай да бір жолмен өзгертілсе, қорғаныс әсері азаяды немесе жойылады.
- ▶ Зақымдалған немесе өзгертілген протекторларды дереу кәдеге жаратыңыз және оларды енді пайдаланбаңыз.

STIHL жөндеуге лайықты және құзыретті тігін шеберханаларын қатыстыруды ұсынады.

Қосалқы бөлшектер

Сізге үстіңгі матаны жөндеуге арналған материалдарды және басқа да керек-жарақтарды STIHL дилерлерінде жеке сұрау бойынша сатып алуыңызға болады.

A.2 кестесіне түсініктемелер


- 1) Жамбас пен тізені мотоқайшыдан алынатын жарақаттардан қорғанысты қамтамасыз етуге арналған **мотоқайшының аяқты қорғауы**.
 - 2) Бұта кескішпен келтірілген бөлшектерден сирақ пен тізені қорғауға арналған **бұта кескіштің аяқты қорғауы**.
 - 3) **Тізе қорғанысы** тізде жұмыс істеуге арналған.
 - 4) **Бұта кескіштің иық баулары** жалпақ болып келеді, қайыстың ешқандай қысымы жоқ.
- Жоғарыда келтірілген ақпарат А.1, А.2, А.3 және А.4 кестелерінде

көрсетілген барлық STIHL өнімдеріне қатысты.

Сәйкестік мәлімдемесі

Бұл өнім ЖҚҚ туралы (ЕО) 2016/425 ережелерінің талаптарына және Ұлыбритания заңнамасында қабылданған және өзгертілген жеке қорғаныс құралдары туралы 2016/425 ережелерінің талаптарына сәйкес келеді. Қабылданған өнегелік құқықты сәйкестік туралы декларациядан табуға болады, www.stihl.com/conformity сайтты қараңыз. Толығырақ ақпарат алу үшін STIHL сауда-өткізу кәсіпорнына хабарласыңыз.

EAC Кеден одағының техникалық нормалары мен талаптарының сақталуын растайтын EAC сертификаттары және сәйкестік туралы өтініштер жөніндегі ақпарат, төменде келтірілген, www.stihl.ru/eac сондай-ақ STIHL компаниясының кез келген елдегі өкілдігінде қол жетімді.

 Украинаның техникалық нормативтері мен талаптары орындалды.

STIHL компаниясының сигналдық қорғаныс киімі

Бұл STIHL өнімі сигналдық қорғаныспен жабдықталған. Осы қолдану нұсқаулығында қауіпсіздік техникасы жөніндегі нұсқаулықтар және тек сигналдық қорғанысқа қатысты ақпарат сипатталған. Осы қолдану нұсқаулығына қосымша, жұмысқа арналған қорғаныс киімінің немесе тілінуден қорғауға арналған киімнің қолдану нұсқаулығын орындаңыз. Қолдану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз, сондай-ақ барлық ақпарат парақтарын сақтаңыз. Осы жеке қорғаныс құралдарын (PSA)

пайдалану кезінде барынша ықтимал қорғаныс пен ыңғайлылықты қамтамасыз ету үшін келесі ақпаратты ескеру қажет.

Қорғаныстық әсері

Сигналдық қорғанысы бар киім – бұл көшеде немесе жол қозғалысының басқа аумақтарында жұмыс істейтін адамдарға арналған қорғаныс жабдықтары. Бұл пайдаланушыны қауіп төнетін тұлға ретінде өзінің іс-әрекеті арқасында жеткілікті қашықтықтан байқалатындай және көрінетіндей етеді. Пайдаланушы күндіз-түні флуоресцентті фондық материал (күндізгі ескерту) және жарық шағылыстыратын жолақ (түнгі ескерту) арқылы көрінеді. Барынша қорғаныстық әсер етуді қамтамасыз ету үшін сигналдық қорғанысы бар киімді пайдаланар алдында оның мінсіз жай-күйіне көз жеткізіңіз (мысалы, оның сыртқы түрін тексеру). Өзгертулер, зақымданулар немесе ластанулар сигналдық қорғаныс әсерін төмендетеді. Өзгертілген, зақымдалған немесе қатты ластанған сигналдық қорғанысы бар киімдерді дереу тастаңыз.

Қауіпсіздік техникасы ережелері

▲ Сақтандыру

- Бұл сигналдық қорғанысы бар киім жоғарыда сипатталған мақсаттарда қолдануға арналған. Басқа қауіптерден қорғаныс әсері жоқ.
- Сигналдық қорғанысы бар киім дұрыс күтімді және үнемі тазалауды қажет етеді. Тиісті деңгейде тазалау және күтім көрсетпеу қорғаныстық әсерін нашарлатуы мүмкін. Осы қолдану нұсқаулығындағы тазалау және

күтім көрсету жөніндегі нұсқауларды мүлтіксіз сақтау қажет.

Өлшемін реттеу

Сигналдық қорғанысы бар киім минималды өлшемге және жарық шағылыстырғыш жолақтар арасындағы ең аз қашықтыққа қойылатын EN ISO 20471 талаптарына кепілдік берілген жағдайда ғана пайдаланушының өлшеміне бейімделуі мүмкін. Ең кіші өлшемді киімдерді қысқартпаңыз.

Сигналдық қорғаныс киімінде қауіпсіз жұмыс

Ең жоғарғы қорғаныс сигналдық қорғанысы бар киім киілген кезде толығымен жабылған және басқа киіммен немесе керек-жарақтармен жабылмаған жағдайда ғана орын алады. Жең мен балақты қайыруға тыйым салынады, өйткені шағылысатын материал енді көрінбей қалады және қорғаныс әсері нашарлайды.

Тазалау және күтім көрсету

Сигналдық қорғанысы бар киімдерді оптикалық ағартқышсыз сатылатын түрлі-түсті және жұмсақ жуғыш заттардың көмегімен жууға болады. Басқа түрлі-түсті немесе қатты ластанған киіммен бірге жууға болмайды. **Тілінуден қорғауға арналған киім болған жағдайда, жуу кезінде тілінуден қорғайтын материалдың ішінде екеніне көз жеткізіңіз.**

Сигналдық қорғаныс класы және сигналдық аймақ

Сигналдық қорғанысы бар киімнің қорғау әсері тиісті сигналдық қорғаныс класымен айқындалады. Сигналдық қорғаныс класы көрінетін

материалдың минималды ауданын m^2 арқылы көрсетеді:

- Фондық материал: 1-классы = 0,14; 2-классы = 0,50; 3-классы = 0,80
- Жарықты шағылыстыратын материал: 1-классы = 0,10; 2-классы = 0,13; 3-классы = 0,20

Бұл 3-классы 2-классына қарағанда жоғары сигналдық қорғанысты және 2-классы 1-классына қарағанда жоғары сигналдық қорғанысты қамтамасыз етеді дегенді білдіреді. STIHL компаниясының 2-классындағы сигналдық қорғаныс күртешесін STIHL компаниясының 2-классындағы сигналдық қорғаныс шалбарымен киген кезде үйлесімде сигналдық қорғаныстың 3-классына қол жеткізіледі (B.1 кестесін қараңыз).



X = Сигналдық қорғаныс класы

Жекелеген киім бөліктерінің сигналдық қорғаныс класын тігілген затбелгілерден табуға болады. Ылғалдан, тікенектен, соққыдан және тағы басқадан қорғайтын арнайы материалдар, осы аумақтағы ауаның өтуін шектеуі мүмкін.

Тасымалдау және сақтау

Тасымалдау және сақтау кезінде тілінуден қорғауға арналған киімнің немесе жұмысқа арналған қорғаныс киімінің қолдану нұсқаулығын сақтау қажет.

Қолдану мерзімі және көдеге жарату

Пайдаланылатын флуоресценттік фондық материалдар мен жарық шағылыстырғыш жолақтар кемінде 25 тазалау циклынан кейін тексеріледі. Тазалау циклдарының ең көп саны күтім жөніндегі затбелгіде көрсетілген. Тазалау циклдарының көрсетілген ең көп саны

киімнің қолдану мерзіміне әсер ететін жалғыз фактор емес. Қолдану мерзімі пайдалануға, күтім көрсетуге және сақтауға байланысты және тозуға, бүлінуге немесе түсінің оңып кетуіне байланысты қысқаруы мүмкін. Сигналдық қорғанысы бар киімдерді, егер ол қатты ластанған немесе зақымданған болса, фондық немесе жарық шағылыстыратын материалдың шағылысуына кепілдік берілмесе немесе 25 тазалау циклына қол жеткізілсе, ауыстыру және кәдеге жарату қажет.



Өндірілген күні = айы/жылы
затбелгіде көрсетілген

Тоқыма жинау пункттері (ескі киім, қайта өңдеу) арқылы немесе артық қалдықтармен бірге өңдеу.

Жөндеу

Сигналдық қорғанысы бар киімді жөндеуге рұқсат беріледі. EN ISO 20471 техникалық сипаттамаларын сақтау қажет. STIHL жөндеуге лайықты және құзыретті тігін шеберханаларын қатыстыруды ұсынады.

Қосалқы бөлшектер

Жөндеу материалдары мен басқа керек-жарақтарды жеке сұрату бойынша STIHL ресми дилерінен сатып алуға болады. Жоғарыда көрсетілген ақпарат B.1 кестесінде аталған барлық STIHL өнімдеріне қатысты.

Сәйкестік мәлімдемесі

Бұл өнім сәйкестендірілген / аталған EN ISO 20471 стандартына сәйкес келеді және Ұлыбритания заңнамасында қабылданған және өзгертілген ЖҚҚ (ЕО) 2016/425 және ЖҚҚ туралы 2016/425 ережелерінің

талаптарына сәйкес келеді. Қабылданған өнегелік құқықты сәйкестік туралы декларациядан табуға болады, www.stihl.com/conformity сайтты қараңыз. Жеке қорғаныс құралдарының сәйкестігін бағалауға уәкілетті нотификацияланған орган(дар): I) және II) қараңыз. Толығырақ ақпарат алу үшін STIHL сауда-өткізу кәсіпорнына хабарласыңыз.



Кеден одағының техникалық нормалары мен талаптарының сақталуын растайтын EAC сертификаттары және сәйкестік туралы өтініштер жөніндегі ақпарат, төменде келтірілген, www.stihl.ru/eac сондай-ақ STIHL компаниясының кез келген елдегі өкілдігінде қол жетімді.



Украинаның техникалық нормативтері мен талаптары орындалды.

мекенжайлар

STIHL штаб-пәтері

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen

Германия

STIHL өншілес кәсіпорындары

РЕСЕЙ ФЕДЕРАЦИЯСЫ
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
ООО "АНДРЕАС ШТИЛЬ
МАРКЕТИНГ"

наб. Обводного канала, дом 60,
литера А, помещ. 1-Н, офис 200
192007 Санкт-Петербург, Россия
Горячая линия: +7 800 4444 180
Эл. почта: info@stihl.ru
УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30

Φακς: +380 044 393-35-70

Γαpύαα λίνια: +38 0800 501 930

E-mail: info@stihl.ua

STIHL өкілдіктері

БЕЛАРУСЬ

Πpεστανιτωство

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

ул. К. Цеткин, 51-11а

220004 Минск, Беларусь

Γοpύαα λίνια: +375 17 200 23 76

ҚАЗАҚСТАН

Πpεστανιτωство

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2

050026 Алматы, Казахстан

Γοpύαα λίνια: +7 727 225 55 17

STIHL импорттаушылары

РЕСЕЙ ФЕДЕРАЦИЯСЫ

ООО "ШТИЛЬ ЗЮДВЕСТ"

350000, Российская Федерация,

г. Краснодар, ул. Западный обход, д. 36/1

ООО "ФЛАГМАН"

194292, Российская Федерация,

г. Санкт-Петербург, 3-ий Верхний переулoк, д. 16 литер А, помещение 38

ООО "ПРОГРЕСС"

107113, Российская Федерация,

г. Москва, ул. Маленковская, д. 32, стр. 2

ООО "АРНАУ"

236006, Российская Федерация,

г. Калининград, Московский проспект, д. 253, офис 4

ООО "ИНКОР"

610030, Российская Федерация,

г. Киров, ул. Павла Корчагина, д. 1Б

ООО "ОПТИМА"

620030, Российская Федерация,

г. Екатеринбург, ул. Карьерная д. 2, Помещение 1

ООО "ТЕХНОТОРГ"

660112, Российская Федерация,

г. Красноярск, ул. Парашютная, д. 15

ООО "ЛЕСОТЕХНИКА"

664540, Российская Федерация,

с. Хомутово, ул. Чапаева, д. 1, оф. 39

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»

вул. Антонова 10, с. Чайки

08135 Київська обл., Україна

БЕЛАРУСЬ

ООО «ПИЛАКОС»

ул. Тимирязева 121/4 офис 6

220020 Минск, Беларусь

УП «Беллесэкспорт»

ул. Скрыганова 6.403

220073 Минск, Беларусь

ҚАЗАҚСТАН И ҚЫРҒЫЗСТАН

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»

пр. Райымбека 312

050005 Алматы, Казахстан

АРМЕНИЯ

ООО «ЮНИТУЛЗ»

ул. Г. Парпеци 22

0002 Ереван, Армения

Πληροφορίες για τον χρήστη

Ενδυμασία εργασίας και προστασίας STIHL

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης με προσοχή. Γενικά, να φυλάσσετε όλες τις πληροφορίες σχετικά με το προϊόν. Προκειμένου να εξασφαλιζεται το υψηλότερο δυνατό επίπεδο προστασίας και άνεσης κατά τη χρήση αυτού του μέσου ατομικής προστασίας (ΜΑΠ), είναι απαραίτητο να λάβετε υπόψη σας τις παρακάτω πληροφορίες. Σε περίπτωση χρήσης ενδυμασίας εργασίας και προστασίας με στοιχεία υψηλής διακρίτοτητας θα πρέπει επιπλέον να λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης για τα στοιχεία αυτά.

Προστατευτική Λειτουργία

Αυτή η ενδυμασία εργασίας και προστασίας της STIHL προστατεύει από ακαθαρσίες, μικροτραυματισμούς του δέρματος, επαφή με ελαφρώς διαβρωτικά καθαριστικά και υπεριώδη ακτινοβολία. Χάρη στα πορτοκαλί στοιχεία υψηλής διακρίσιμότητας που διαθέτει, η ενδυμασία μπορεί να βελτιώσει τον βαθμό στον οποίο ο χρήστης γίνεται αντιληπτός. Ανάλογα με το μοντέλο, η ενδυμασία προστατεύει από μη ακραίες καιρικές συνθήκες (βροχή, άνεμος ή ψύχος). Τα παντελόνια FS προστατεύουν από τραυματισμούς που προκαλούνται από σωματίδια που εκσφενδονίζονται κατά τη χρήση κοπτικών μηχανημάτων. Μέσω της χρήσης προστατευτικών ενθεμάτων (παρελκόμενα) μπορεί να επιτευχθεί ισχυρότερη προστατευτική δράση, βλ. Πίνακα Α.2

Προκειμένου να εξασφαλιζόμαστε η μέγιστη προστασία, ελέγχετε πριν από κάθε χρήση αν η ενδυμασία εργασίας και προστασίας είναι σε άριστη κατάσταση (π.χ. ελέγξτε οπτικά την κατάσταση του προϊόντος). Απορρίψτε αμέσως την ενδυμασία εργασίας και προστασίας αν παρατηρήσετε οποιαδήποτε φθορά ή μεταβολή.

Υποδείξεις ασφαλείας

▲ ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ

- Αυτή η ενδυμασία εργασίας και προστασίας έχει σχεδιαστεί για τη χρήση που περιγράφεται παραπάνω. Δεν προβλέπεται προστατευτική δράση έναντι άλλων κινδύνων. Αυτή η ενδυμασία δεν προσφέρει προστασία από κοψίματα με αλυσοπρίονο.
- Κανένα μέσο ατομικής προστασίας δεν μπορεί να σας προσφέρει από-

λυτη προστασία από τραυματισμούς. Ο βαθμός προστατευτικής δράσης εξαρτάται από πάρα πολλούς παράγοντες.

- Αυτή η ενδυμασία εργασίας και προστασίας δεν σας απαλλάσσει από την υποχρέωση να εφαρμόζετε ασφαλείς μεθόδους κατά την εργασία σας. Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης του μηχανήματος μπορεί να προκληθούν ατυχήματα. Για τον λόγο αυτόν, τηρείτε σε κάθε περίπτωση τους κανονισμούς ασφαλείας των αρμόδιων αρχών (φορείς ασφάλισης έναντι ατυχημάτων, εργατικά σωματεία κ.λπ.) και τις υποδείξεις ασφαλείας που αναγράφονται στις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος που χρησιμοποιείται.
- Αν η ενδυμασία εργασίας και προστασίας λερωθεί κατά τη διάρκεια της εργασίας με οξέα, διαλύτες, καύσιμο, λάδι, γράσο ή άλλες καύσιμες ή εύφλεκτες ύλες, υπάρχει κίνδυνος να αναφλεγεί ή να υποβαθμιστεί η προστατευτική της δράση. Αποφεύγετε την επαφή με υπέρθερμα αντικείμενα (π.χ. εξάτμιση) και άλλες πηγές θερμότητας (π.χ. ακάλυπτη φλόγα, φούβρος). Ανάλογα με τον βαθμό ακαθαρσιών, αντικαταστήστε, καθαρίστε ή απορρίψτε την ενδυμασία εργασίας και προστασίας.
- Τα αιχμηρά και κοφτερά αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο υλικό. Αποφεύγετε την επαφή της ενδυμασίας εργασίας και προστασίας με αιχμηρά και κοφτερά αντικείμενα (π.χ. αλυσίδες πριονιών, μεταλλικά εργαλεία, αγκάθια).
- Το προστατευτικό στρώμα στα παντελόνια FS ή τα ενσωματωμένα προστατευτικά ενθέματα παρέχουν προστασία μόνο εφόσον δεν είναι

σφηνωμένα ή παραμορφωμένα και δεν έχουν υποστεί μεταβολές. Ακολουθείτε κατάλληλη τεχνική εργασίας και τηρείτε τους κανόνες για τη σωστή τοποθέτηση των παρελκόμενων.

- Η ενδυμασία εργασίας και προστασίας απαιτεί κατάλληλη φροντίδα και πρέπει να καθαρίζεται τακτικά. Η προστατευτική λειτουργία μπορεί να υποβαθμιστεί σε περίπτωση ακατάλληλου καθαρισμού και φροντίδας. Τηρείτε πάντα τις υποδείξεις καθαρισμού και φροντίδας που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Η ενδυμασία εργασίας και προστασίας ανήκει σύμφωνα με τον Πίνακα Α.3 στην κατηγορία 1 βάσει της αντοχής της στη διαπερατότητα υδρατμών Υ, και διαθέτει περιορισμένη διάρκεια χρήσης σύμφωνα με τον παρακάτω Πίνακα Α.4. Όπου U = θερμοκρασία περιβάλλοντος σε °C και T = διάρκεια χρήσης σε λεπτά. Με αποτελεσματικά ανοίγματα αερισμού ή/και διαλείμματα κατά την εργασία μπορεί να παραταθεί η διάρκεια χρήσης.

Επιλογή κατάλληλου μεγέθους

Για να βρείτε το κατάλληλο μέγεθος, επιλέξτε την ενδυμασία σύμφωνα με τους πίνακες μεγεθών της STIHL. Η ενδυμασία εργασίας και προστασίας δεν πρέπει να σας στενεύει ή να σας εμποδίζει κατά την εργασία.

Προσαρμογή του μεγέθους

Όταν προσαρμόζετε το μέγεθος παντελονιών εργασίας που διαθέτουν τσέπες με προστατευτικά ενθέματα, προσέξτε ώστε να μην τις γαζώσετε ή τις τροποποιήσετε.

Ασφαλής εργασία με την ενδυμασία εργασίας και προστασίας

Η μέγιστη προστασία επιτυγχάνεται, μόνο εφόσον η ενδυμασία εργασίας και προστασίας φοριέται τελείως κλειστή. Για να αποφεύγεται η συσσώρευση θερμότητας, υπάρχουν ενδυμασίες εργασίας και προστασίας με φερμουάρ αερισμού ή ένθετα αερισμού.

Τα προστατευτικά ενθέματα (παρελκόμενα) μπορούν να ενσωματωθούν στις τσέπες ή στα υποδήματα εργασίας. Είναι εφικτός ο συνδυασμός διαφόρων προστατευτικών ενθεμάτων, αλλά δεν συνιστάται για λόγους εργονομίας και συσσώρευσης θερμότητας.

Οι κουκούλες ενδυμασίας εργασίας με στοιχεία προστασίας από καιρικές συνθήκες μπορούν να κρυφτούν στο πίσω μέρος του γιακά.

Καθαρισμός και φροντίδα

Σε περίπτωση καθημερινής χρήσης της ενδυμασίας εργασίας και προστασίας με μέσο βαθμό έκθεσης σε ακαθαρσίες, συνιστούμε καθαρισμό μία φορά την εβδομάδα. Αν το προστατευτικό ένδυμα έχει λερωθεί πολύ, πλύντε το αμέσως μετά τη χρήση. Να πλένονται με ρούχα παρόμοιου χρώματος. Για το πλύσιμο συνιστούμε τα συνήθη απορρυπαντικά του εμπορίου για χρωματιστά και ευαίσθητα ρούχα. Σε περίπτωση έντονων ρύπων, προσθέστε ένα κουτάλι της σύμπας διαλυτικό λιπών (σαπούνι), και πλύνετε χωριστά, ανάλογα με το είδος των ρύπων. Σε περίπτωση χρήσης ενδυμασίας εργασίας και προστασίας με στοιχεία υψηλής διακριτότητας, δεν επιτρέπεται η χρήση οπτικών λευκαντικών. Η ενδυμασία εργασίας και προστασίας δεν απαιτεί σιδέρωμα. Το σιδέρωμα μπορεί ωστόσο να «επανενεργοποιήσει» τις αδιαβροχοποιητικές ιδιότητες του προϊό-

ντος. Το αδιάβροχο μπουφάν Duroflex δεν επιτρέπεται να σιδερώνεται.

Οδηγίες φροντίδας (βλ. και ετικέτα):



Πρόγραμμα για ευαίσθητα: η μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία πλυσίματος αναγράφεται στην ετικέτα με τις οδηγίες φροντίδας.



Μην χρησιμοποιείτε χλώριο.



Σιδέρωμα σε θερμοκρασία έως 110°C (σημείο 1).



Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα.



Δεν επιτρέπεται το στεγνωτήριο.

Υπόδειξη: Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες πλυσίματος και φροντίδας ή σε περίπτωση που χρησιμοποιηθούν διαδικασίες που διαφέρουν από τις αναγραφόμενες στη σήμανση (π.χ. πλύσιμο σε πολύ υψηλή θερμοκρασία ή στέγνωμα στο στεγνωτήριο), μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η προστατευτική λειτουργία αλλά και οι ιδιότητες χρήσης του ενδύματος.

Ενδύματα προστασίας από τις καιρικές συνθήκες

Η προστατευτική δράση υποδεικνύεται από τον βαθμό αδιαβροχοποίησης (κατηγορία αντοχής στην υδατοδιαπερατότητα X) και τις ιδιότητες διαπνοής (κατηγορία αντοχής στη διαπερατότητα υδρατμών Y), που διακρίνεται σε 4 επιμέρους κατηγορίες.

Αυτό σημαίνει ότι η κατηγορία 4 προσφέρει μεγαλύτερη προστασία από τις καιρικές συνθήκες συγκριτικά με την κατηγορία 3, η κατηγορία 3 μεγαλύτερη προστασία από τις καιρικές συνθήκες

συγκριτικά με την κατηγορία 2, και η κατηγορία 2 μεγαλύτερη προστασία συγκριτικά με την κατηγορία 1.



Ενδυμασία προστασίας από τις καιρικές συνθήκες κατά EN 343 όπου X = κατηγορία αντοχής στην υδατοδιαπερατότητα και Y = κατηγορία αντοχής στη διαπερατότητα υδρατμών

Η κατηγορία προστασίας από τις καιρικές συνθήκες των επιμέρους τμημάτων της ενδυμασίας αναγράφεται στις συνδυαστικές ετικέτες.

Υλικά

Τα χρησιμοποιούμενα υλικά ικανοποιούν τις απαιτήσεις του προτύπου Ökotex Standard 100. Η σύνθεση των υλικών αναγράφεται στην ετικέτα με τις οδηγίες φροντίδας.

Μεταφορά και φύλαξη

Προστατεύετε την ενδυμασία εργασίας και προστασίας από φθορές κατά τη μεταφορά. Φυλάσσετε το προϊόν (π.χ. μέσα στην αρχική ή σε παρόμοια συσκευασία) σε καλά αεριζόμενο, στεγνό χώρο. Αποφεύγετε τις ακραίες θερμοκρασίες, την υψηλή υγρασία αέρα, την επαφή με διαβρωτικές ουσίες και υγρά, και την υπεριώδη ακτινοβολία (π.χ. έκθεση σε βιτρίνες).

Διάρκεια ζωής και απόρριψη



Ένδειξη ημερομηνίας κατασκευής = Μήνας/Έτος, βλ. ετικέτα με οδηγίες φροντίδας

Απορρίψτε σε κατάλληλο σημείο συλλογής υφασμάτων (κάδος για παλιά ρούχα, ανακύκλωση) ή μαζί με τα λοιπά απορρίμματα.

Επισκευή

Επισκευή επιτρέπεται να γίνεται μόνο στο εξωτερικό υλικό.

Σε περίπτωση χρήσης του παντελονιού εργασίας με προστατευτικά ενθέματα (παρελκόμενα):

- ▶ Δεν επιτρέπεται η επιδιόρθωση, η μετατροπή, το κόντεμα, το τρύπημα ή το γάζωμα των προστατευτικών ενθεμάτων.
 - ▶ Η προστατευτική δράση μειώνεται ή εξαλείφεται εντελώς αν τα προστατευτικά ενθέματα τροποποιηθούν με οποιονδήποτε τρόπο.
 - ▶ Απορρίψτε αμέσως και μην χρησιμοποιείτε προστατευτικά ενθέματα που έχουν υποστεί φθορές ή μεταβολές.
- Η STIHL συνιστά την ανάθεση της επισκευής σε ένα εγκεκριμένο για τέτοιου είδους εργασίες ραφείο.

Ανταλλακτικά

Εξωτερικό υλικό και άλλα αξεσουάρ για επιδιορθώσεις διατίθενται από τον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL κατόπιν παραγγελίας.

Επεξηγήσεις σχετικά με τον Πίνακα Α.2

- 1) **Προστατευτικά ποδιών HS** για την προστασία των μηρών και των γονάτων από τραυματισμούς κατά την εργασία με ψαλίδι μπορντούρας.
- 2) **Προστατευτικά ποδιών FS** για την προστασία των κνημών και των γονάτων από υλικά που εκσφενδονίζονται κατά την εργασία με κοπτικό μηχάνημα.
- 3) **Επιγονατίδες** για εργασίες όπου στηρίζετε στα γόνατα.
- 4) **Οι πράντες FS** είναι επίπεδες, ώστε να μη δημιουργούνται σημάδια πίεσης από τον αορτήρα ώμου.

Οι παραπάνω πληροφορίες αφορούν όλα τα προϊόντα STIHL που περιλαμβάνονται στον Πίνακα Α.1, Α.2, Α.3 και Α.4.

Δήλωση συμμόρφωσης

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κανονισμού σχετικά με τα ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425 και του τροποποιημένου κανονισμού που έχει ενσωματω-

θεί στο βρετανικό δίκαιο 2016/425 σχετικά με τα ΜΑΠ. Για την ισχύουσα νομολογία ανατρέξτε στη δήλωση συμμόρφωσης, βλέπε www.stihl.com/conformity. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην επίσημη αντιπροσωπεία της STIHL.

Ενδύματα υψηλής διακριτότητας STIHL

Αυτό το προϊόν STIHL διαθέτει στοιχεία υψηλής διακριτότητας. Οι υποδείξεις ασφάλειας και οι πληροφορίες που αφορούν αποκλειστικά τα στοιχεία υψηλής διακριτότητας περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης. Εκτός από τις παρούσες οδηγίες χρήσης, τηρείτε τις οδηγίες χρήσης για την προστατευτική ενδυμασία εργασίας ή την προστατευτική ενδυμασία με προστασία από κοψίματα. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης με προσοχή. Γενικά, να φυλάσσετε όλες τις πληροφορίες σχετικά με το προϊόν. Προκειμένου να εξασφαλιστεί το υψηλότερο δυνατό επίπεδο προστασίας και άνεσης κατά τη χρήση αυτού του μέσου ατομικής προστασίας (ΜΑΠ), είναι απαραίτητο να λάβετε υπόψη σας τις παρακάτω πληροφορίες.

Προστατευτική λειπουργία

Η ενδυμασία με στοιχεία υψηλής διακριτότητας είναι ένα μέσο ατομικής προστασίας για άτομα που εργάζονται στους δρόμους ή σε άλλους χώρους κυκλοφορίας. Καθιστά τον χρήστη, που λόγω της εργασίας του διατρέχει κίνδυνο, αντιληπτό και ορατό από επαρκή απόσταση. Ο χρήστης γίνεται αντιληπτός τόσο την ημέρα όσο και τη νύχτα, χάρη στο φθορίζον υλικό βάσης (κατά τη διάρκεια της ημέρας) και τις φωτοανακλαστικές λωρίδες (κατά τη διάρκεια της νύχτας). Προκειμένου να εξασφαλιστεί η μέγιστη προστασία, ελέγχετε πριν από κάθε

χρήση αν η ενδυμασία με στοιχεία υψηλής διακριτότητας είναι σε άριστη κατάσταση (π.χ. ελέγξτε οπτικά την κατάσταση του προϊόντος). Μεταβολές, φθορές ή ακαθαρσίες υποβαθμίζουν τις ιδιότητες υψηλής διακριτότητας. Απορρίψτε αμέσως την ενδυμασία με στοιχεία υψηλής διακριτότητας, μόλις παρατηρήσετε μεταβολές, φθορές ή έντονες ακαθαρσίες.

Υποδείξεις ασφαλείας

▲ ΠΡΟΕΙΔΟ- ΠΟΙΗΣΗ

- Αυτή η ενδυμασία με στοιχεία υψηλής διακριτότητας έχει σχεδιαστεί για τη χρήση που περιγράφεται παραπάνω. Δεν προβλέπεται προστατευτική δράση έναντι άλλων κινδύνων.
- Η ενδυμασία με στοιχεία υψηλής διακριτότητας απαιτεί κατάλληλη φροντίδα και πρέπει να καθαρίζεται τακτικά. Η προστατευτική λειτουργία μπορεί να υποβαθμιστεί σε περίπτωση ακατάλληλου καθαρισμού και φροντίδας. Τηρείτε πάντα τις υποδείξεις καθαρισμού και φροντίδας που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Προσαρμογή του μεγέθους

Η ενδυμασία με στοιχεία υψηλής διακριτότητας επιτρέπεται να προσαρμόζεται στο μέγεθος του χρήστη, μόνο εφόσον πληρούνται οι απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 20471 σε ό,τι αφορά το ελάχιστο μέγεθος και τις ελάχιστες αποστάσεις των φωτοανакλαστικών λωρίδων. Μην κονταίνετε περαιτέρω το μικρότερο μέγεθος της ενδυμασίας.

Ασφάλεια στην εργασία με την ενδυμασία με στοιχεία υψηλής διακριτότητας

Η μέγιστη προστασία διασφαλίζεται μόνο όταν η ενδυμασία με στοιχεία υψηλής διακριτότητας είναι τελείως κλειστή κατά τη χρήση και δεν επικαλύπτεται από άλλα ενδύματα ή αξεσουάρ. Τα μανίκια και τα μπατζάκια δεν επιτρέπεται να διπλώνονται προς τα επάνω, γιατί τότε το φωτοανакλαστικό υλικό δεν είναι ορατό και μειώνεται η προστατευτική δράση της ενδυμασίας.

Καθαρισμός και φροντίδα

Πλένετε την ενδυμασία με στοιχεία υψηλής διακριτότητας χρησιμοποιώντας κοινό απορρυπαντικό του εμπορίου για χρωματιστά και ευαίσθητα, χωρίς τη χρήση οπτικού λευκαντικού. Μην την πλένετε με άλλα ενδύματα που ξεβάφουν ή φέρουν έντονες ακαθαρσίες. **Στην περίπτωση προστατευτικής ενδυμασίας με προστασία από κοψίματα, βεβαιωθείτε ότι κατά το πλύσιμο το προστατευτικό υλικό βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του ενδύματος.**

Κατηγορία προστασίας υψηλής διακριτότητας και πεδίο προειδοποίησης

Η προστατευτική δράση της ενδυμασίας με στοιχεία υψηλής διακριτότητας ορίζεται βάσει της εκάστοτε κατηγορίας προστασίας υψηλής διακριτότητας. Η κατηγορία προστασίας υψηλής διακριτότητας υποδεικνύει την ελάχιστη επιφάνεια του ορατού υλικού σε m²:

- Υλικό βάσης: κατηγορία 1 = 0,14, κατηγορία 2 = 0,50, κατηγορία 3 = 0,80
- Φωτοανакλαστικό υλικό: κατηγορία 1 = 0,10, κατηγορία 2 = 0,13, κατηγορία 3 = 0,20

Συνεπώς, προκύπτει ότι η κατηγορία 3 παρέχει μεγαλύτερη προστασία υψηλής διακριτότητας συγκριτικά με την κατηγορία 2, και η κατηγορία 2 μεγαλύτερη

προστασία υψηλής διακριτότητας από την κατηγορία 1. Φορώντας ένα προστατευτικό σακάκι υψηλής διακριτότητας STIHL κατηγορίας 2 μαζί με ένα προστατευτικό παντελόνι υψηλής διακριτότητας STIHL κατηγορίας 2, επιτυγχάνεται συνδυαστικά η κατηγορία προστασίας υψηλής διακριτότητας 3 (βλ. Πίνακα Β.1).



X = Κατηγορία προστασίας υψηλής διακριτότητας

Η κατηγορία προστασίας υψηλής διακριτότητας των επιμέρους τμημάτων της ενδυμασίας αναγράφεται στις συνοδευτικές ετικέτες.

Ειδικά υλικά για προστασία από υγρασία, αγκάθια, κρούση κ.λπ. ενδέχεται να περιορίζουν τις ιδιότητες διαπνοής στα σημεία όπου εφαρμόζονται.

Μεταφορά και φύλαξη

Για τη μεταφορά και τη φύλαξη ακολουθείτε τις υποδείξεις που περιέχονται στις οδηγίες χρήσης για την προστατευτική ενδυμασία με προστασία από κοψίματα ή την προστατευτική ενδυμασία εργασίας.

Διάρκεια ζωής και απόρριψη

Τα χρησιμοποιούμενα φθορίζοντα υλικά βάσης και οι φωτοανκλαστικές λωρίδες είναι ελεγμένα μετά από τουλάχιστον 25 κύκλους πλύσεων. Ο μέγιστος αριθμός κύκλων πλύσεων αναγράφεται στην ετικέτα με τις οδηγίες φροντίδας. Ο αναγραφόμενος μέγιστος αριθμός κύκλων πλύσεων δεν είναι ο μόνος παράγοντας που επηρεάζει τη διάρκεια ζωής της ενδυμασίας. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται επίσης από τη χρήση, τη φροντίδα και τη φύλαξη, και μπορεί να μειωθεί λόγω τριβής, φθοράς ή ξεθωριάσματος. Αντικαταστήστε και απορρίψτε την ενδυμασία με στοιχεία υψηλής διακριτότητας, αν έχει λερωθεί ή καταστραφεί σε τέτοιο βαθμό, ώστε δεν εξασφαλίζεται πλέον η

ανακλαστικότητα του υλικού βάσης ή του φωτοανκλαστικού υλικού, ή όταν επιτευχθεί ο αριθμός των 25 κύκλων πλύσεων.



Ένδειξη ημερομηνίας κατασκευής = Μήνας/Έτος, βλ. ετικέτα με οδηγίες φροντίδας

Απορρίψτε σε κατάλληλο σημείο συλλογής υφασμάτων (κάδος για παλιά ρούχα, ανακύκλωση) ή μαζί με τα λοιπά απορρίμματα.

Επισκευή

Η ενδυμασία με στοιχεία υψηλής διακριτότητας επιτρέπεται να επιδιορθωθεί. Πρέπει να πληρούνται οι απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 20471. Η STIHL συνιστά την ανάθεση της επισκευής σε ένα εγκεκριμένο για τέτοιου είδους εργασίες ραφείο.

Ανταλλακτικά

Υλικά επιδιόρθωσης και άλλα παρελκόμενα διατίθενται από τον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL κατόπιν παραγγελίας.

Οι παραπάνω πληροφορίες αφορούν όλα τα προϊόντα STIHL που περιλαμβάνονται στον Πίνακα Β.1.

Δήλωση συμμόρφωσης

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του εναρμονισμένου / καθορισμένου προτύπου EN ISO 20471 καθώς και του κανονισμού σχετικά με τα ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425 και του τροποποιημένου κανονισμού που έχει ενσωματωθεί στο βρετανικό δίκαιο 2016/425 σχετικά με τα ΜΑΠ. Για την ισχύουσα νομολογία ανατρέξτε στη δήλωση συμμόρφωσης, βλέπε www.stihl.com/conformity. Κοινοποιημένοι οργανισμοί για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης των ΜΑΠ: βλέπε I) και II). Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην επίσημη αντιπροσωπεία της STIHL.

Kullanıcı bilgileri

STIHL İş Giysileri ve Kesilmeye Dayanıklı Giysiler

Kullanma talimatını özenle okuyun ve genel olarak her türlü bilgiyi saklayın. Baret setini kullanırken sizin mümkün olduğu kadar iyi korunmanızı ve kişisel koruma donanımının (KKD) konforlu kullanımını sağlamak için mutlaka aşağıdaki bilgilere uyulması gereklidir. İş ve koruyucu giysilerde uyarı koruması olduğunda ayrıca uyarı korumasının kullanım kılavuzu dikkate alınmalıdır.

Koruma etkisi

Mevcut STIHL iş güvenliği giysisi ve koruyucu giysi, kirlenmeye, ciltte hafif yaralanmalara, zayıf agresif temizlik maddeleriyle temasa ve UV ışınlarına karşı koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır. Giysi, uyarıcı turuncu rengi sayesinde kullanıcının görünürlüğünü artırabilir. Giysi, sahip olduğu modele göre, aşırı olmayan hava koşullarına (yağmur, rüzgar veya soğuk) karşı koruma sağlar. FS pantolonları, çalı tirpanları ile çalışırken fırlayan partiküllerin neden olduğu yaralanmalara karşı koruma sağlamak için tasarlanmıştır. Koruyucuların (akseuarların) kullanılmasıyla ilave bir koruyucu etki elde edilebilir, bkz. tablo A.2 İş ve koruyucu giysileri kullanmadan önce her defasında durumunu (ürünün gözden geçirmedeki durumu) ve azami koruma etkisine sahip olup olmadığını kontrol edin. Değiştirilmiş veya hasar görmüş olan iş ve koruyucu giysileri derhal imha edin.

Güvenlik bilgileri

⚠ İKAZ

- İş güvenliği giysisi ve koruyucu giysi yukarıda açıklanan kullanım için tasarlanmıştır. Diğer tehlikelere karşı bir koruma etkisi mevcut değildir. Bu giysi, motorlu testere ile kesilmeden doğan yaralanmalara karşı koruma sağlamaz.
- Hiçbir koruyucu donanım, yaralanmalara karşı mutlak bir koruma sağlamaz. Donanımın koruma etkisi bir çok etkene bağlıdır.
- Bu iş ve koruyucu giysileri, güvenli bir iş tekniği yerine geçmez. Motorlu aletin talimatlara aykırı kullanılması sonucunda iş kazaları oluşabilir. Bu nedenle yetkili mercilerin (iş kazaları sigorta şirketleri, meslek odaları vb.) emniyet kuralına ve kullanılan motorlu cihazın kullanma talimatındaki iş güvenliği kurallarına mutlaka uyulmalıdır.
- İş ve koruyucu giysiler çalışma esnasında asit, solvent, yakıt, yağ, gres veya diğer yanıcı veya alev alıcı malzemeler ile temas ettiğinde yanmaya başlayabilir veya işlevi yok olabilir. Sıcak cisimlerle (örn. egzoz) ve diğer ısı kaynaklarıyla (örn. açık ateş, ısıtıcılar) temastan kaçınılmalıdır. Kirlenme derecesine bağlı olarak iş ve koruyucu giysileri değiştirin, temizleyin veya imha edin.
- Sivri ve keskin cisimler malzemeye zarar verebilir. İş ve koruyucu giysilerin sivri ve keskin cisimler ile temas etmesini önleyin (örneğin zincir, metal alet, pim gibi).
- FS pantolonlardaki koruyucu parça veya takılı koruyucular ancak kısırılmamışsa, tersine dönmemişse ve üründe değişiklik yapılmamışsa kuru-

yucu özelliğe sahiptir. Doğru çalışma tekniğine ve ilave aksesuarların doğru şekilde takılmasına dikkat edilmelidir.

- İş ve koruyucu giysilerin doğru bakıma ihtiyacı vardır bundan dolayı düzenli olarak temizlenmeleri gerekir. Usulüne uygun olmayan temizlik ve bakım koruyucu etkiyi azaltabilir. Bu kullanım kılavuzundaki temizlik ve bakım talimatlarına mutlaka uyulması gerekir.
- Sınıf 1 su buharı geçirme direnci Y olan ve tablo A.3'e göre iş güvenliği giysileri ve koruyucu giysiler, aşağıdaki tablo A.4'e göre sınırlı bir süre için giyilebilir. Burada U = Ortam sıcaklığı ° C olarak ve T = Kullanım süresi dakika olarak belirtilmiştir. Etkili havalandırma delikleri ve/veya iş molaları ile bu kullanım süresi uzatılabilir.

Doğru beden seçilmesi

Doğru bedeni seçerken, giysinin STIHL beden tablosuna göre seçilmesine dikkat edilmelidir. İş güvenliği giysisi ve koruyucu giysi dar veya çalışmaya engel olmamalıdır.

Bedenin ayarlanması

Koruyucu cepli iş pantolonları üzerinde değişiklik yaparken cebin dikilerek kapatılmamasına veya değiştirilmemesine dikkat edilmelidir.

İş giysileri ve kesilmeye dayanıklı giysiler ile güvenli çalışma

En yüksek koruma sadece iş giysisi ve kesilmeye dayanıklı giysi tamamen kapatıldığında sağlanır.

Isı birikmesini önlemek için iş ve koruyucu giysi, havalandırılmalı fermuar veya havalandırma elemanlarına sahiptir.

Koruma elemanları (aksesuar) iş pantolonunun cepleri içine yerleştirilebilir.

Çeşitli koruma elemanlarının kombinasyon

yonu mümkündür, fakat ergonomik sebeplerden ve ısı birikmesi açısından tavsiye edilmez.

Hava koşullarına karşı korumalı iş kıyafetleri üzerindeki kapüşonlar yakada saklanabilir.

Temizlik ve bakım

İş ve koruyucu giysiyi her gün kullanıyorsanız, ortalama bir kirlenmede haftada bir temizleme gerekir. Aşırı kirlenmede ürünü kullandıktan sonra yıkayın. Benzer renkteki çamaşırlar ile birlikte yıkayın. Yıkama işlemi için renkli ve hassas çamaşırlar için uygun olan sıradan deterjan kullanmanızı tavsiye ederiz. Aşırı kirlenmede deterjana bir yemek kaşığı yağ çözücü (sabun) ekleyin, kirlenme derecesine bağlı olarak giysiyi ayrı yıkayın. Uyarı koruması olan iş güvenliği giysisinde optik beyazlatıcıların kullanılmadığına dikkat edin. İş güvenliği giysisinin ütülenmesine gerek yoktur. Ancak ütüleme, su tutmaz boncuklanma etkisini yeniden etkinleştirebilir. Hava koşullarına dayanıklı Duroflex ceket ütülenmemelidir.

Bakım önerisi (bakım etiketine bakınız):



Koruyucu yıkama programında yıkanmalıdır, izin verilen maksimum yıkama sıcaklığı bakım etiketinde belirtilmiştir.



Çamaşır suyu (klor) kullanılmaz.



Ütüleme sıcaklığı maks. 110°C, (nokta 1) olacaktır.



Kuru temizleme yapılmaz.



Çamaşır kurutucusunda kurutulmaz.

Bilgi: Talimatlara aykırı ve ürün üzerinde belirtilen sembollerden farklı yapılan temizleme ve bakım işlemleri (örneğin çok yüksek ısıda yıkama ve kurutucu makinesinde kurutma gibi) koruma etkisini azaltabilir veya ürünün kullanım özelliğine olumsuz etki yapabilir.

Kötü hava şartlarına karşı korumalı giysi
Koruyucu etki, her biri 4 sınıfa ayrılan su geçirmezlik (su geçirmezlik sınıfı X) ve nefes alabilirlik (su buharı geçirgenlik direnci sınıfı Y) ile gösterilir.

Sınıf 4, sınıf 3'ten daha yüksek hava koşullarına karşı koruma, sınıf 3, sınıf 2'den daha yüksek hava koşullarına karşı koruma ve sınıf 2, sınıf 1'den daha yüksek hava koşullarına karşı koruma sunar.



X = su geçirgenlik sınıfı ve Y = su buharı geçirgenlik sınıfı ile EN 343 uyarınca hava koşullarına karşı korumalı giysiler

Giysilerin hava koruma sınıfını içine dikili etiketlerinden öğrenebilirsiniz.

Malzeme kullanımı

Kullanılan malzemeler Ökotex Standart 100 ile uyumludur. Giysiyi oluşturan malzemeler bakım etiketi üzerinde belirtilmiştir.

Taşıma ve saklama

İş ve koruyucu giysileri naklederken hasardan korumak gerekir. Ürünü (örneğin orijinal ambalajında veya benzeri bir ambalajda) iyi havalandırılmış, kuru bir mekanda muhafaza edin. Aşırı sıcaklıklardan, yüksek nemden, agresif maddelerle temastan, sıvılardan veya UV radyasyonundan (örn. vitrin içinde) kaçının.

Kullanım ömrü ve imha etme



Üretim tarihi bilgisi = Ay/Yıl bakım etiketine bakın

Kullanılmış tekstil toplama merkezleri (kullanılmış giysi, geri kazanım) ve artık çöp üzerinden bertaraf edilecektir.

Onarım

Sadece üst kumaş tamir edilmelidir. Eğer koruma elemanlarına (aksesuar) sahip iş pantolonu kullanılıyorsa:

- ▶ Koruma elemanlarını iyileştirmeyin, değiştirmeyin, kısaltmayın, delmeyin veya dikmeyin.
- ▶ Koruyucu elemanlar herhangi bir şekilde değiştirilirse koruma etkisi azalır veya kaybolur.
- ▶ Hasarlı veya değiştirilmiş koruma elemanları derhal imha edilmeli ve artık kullanılmamalıdır.

STIHL onarım işlerinin uygun ve kalifiye terziler tarafından yapılmasını tavsiye eder.

Yedek parçalar

Üst kumaş ve diğer aksesuarların onarım hizmetleri talep üzerine STIHL bayisi tarafından verilir.

A.2 tablosu ile ilgili açıklama

- 1) Çit makası ile çalışırken bacak ve diz bölümünü yaralanmaya karşı koruyan **HS bacak koruması**.
- 2) Ağır hizmet tırpanı ile çalışırken kaval kemiği ve diz bölümünü etrafa saçılan cisimlerden koruyan **FS bacak koruması**.
- 3) Dizler üzerinde çalışırken kullanılan **diz koruması**.
- 4) **FS pantolon askıları** omuz kayışı nedeniyle herhangi bir baskı noktası oluşmayacak şekilde yassıdır.

Yukarıdaki bilgiler Tablo A.1, A.2, A.3 ve A.4'de yer alan bütün STIHL ürünleri için geçerlidir.

Uygunluk Beyanı

Bu ürün KKD düzenlemesi (AB) 2016/425'in ve Birleşik Krallık yasalarına

dahil edilen ve deęiřtirilen KKD için 2016/425 sayılı düzenlemenin gereksinimlerini karřılamaktadır. Geçerli yargılama kanunu, uygunluk beyanında mevcuttur, bkz. www.stihl.com/conformity. Daha detaylı bilgi için lütfen STIHL yetkili satıcı şirketine bařvurun.

STIHL Koruyucu ikaz giysisi

Bu STIHL ürünü, uyarı koruması ile donatılmıştır. Sadece uyarı koruması ile ilgili olan bilgiler ve güvenlik uyarıları bu kullanım kılavuzunda açıklanmaktadır. Bu kullanım kılavuzuna ek olarak iş güvenliği giysisi veya kesilmeye dayanıklı koruyucu giysi için olan kullanım kılavuzu dikkate alınmalıdır. Kullanma talimatını özenle okuyun ve genel olarak her türlü bilgiyi saklayın. Baret setini kullanırken sizin mümkün olduęu kadar iyi korunmanızı ve kişisel koruma donanımının (KKD)konforlu kullanımını sağlamak için mutlaka ařağıdaki bilgilere uyulması gereklidir.

Koruma etkisi

Uyarı korumalı koruyucu giysi, yollarda veya başka trafik alanlarında çalışanları korumak amacıyla yapılmıştır. Bu, kullanıcısının tehlike altındaki bir kiři olarak yeterince uzak bir mesafeden fark edilmesini ve görünür hale gelmesini sağlar. Kullanıcı, giysisinin fosforlu arka plan malzemesi (gündüz görünür) ve reflektörlü şeritlerinden (gece görünür) dolayı hem gündüz hem de gece görünür.

Uyarı korumalı giysiyi kullanmadan önce her defasında durumunu (örn. ürünün optik durumu) ve azami koruma etkisine sahip olup olmadığını kontrol edin. Deęişiklikler, hasarlar veya kirlenmeler koruma etkisini azaltır. Deęiřtirilmiş, hasar görmüş veya çok kirlenmiş olan uyarı korumalı giysiyi derhal imha edin.

Güvenlik bilgileri

▲ İKAZ

- Uyarı korumalı giysi yukarıda belirtilen kullanım için tasarlanmıştır. Dięer tehlikelere karřı bir koruma etkisi mevcut deęildir.
- Uyarı korumalı giysilerin doęru bakıma ihtiyacı vardır bundan dolayı düzenli olarak temizlenmeleri gerekir. Usulüne uygun olmayan temizlik ve bakım koruyucu etkiyi azaltabilir. Bu kullanım kılavuzundaki temizlik ve bakım talimatlarına mutlaka uyulması gerekir.

Bedenin ayarlanması

Uyarı korumasına sahip giysiler, sadece yansıtıcı şeritlerin asgari boyutu ve asgari aralığı için EN ISO 20471 gereksinimlerinin sağlanması durumunda kullanıcısının bedenine uyarlanabilir. En küçük giysi bedeni daha fazla kısaltılmalıdır.

İkaz fonksiyonlu koruyucu giysi ile güvenli çalışma

Azami koruma, sadece uyarı korumasına sahip giysi giyildiğinde tamamen kapalıysa ve başka giysi veya aksesuarlarla örtülmediğinde sağlanır. Giysisinin paçalarını ve kollarını katlamayın, aksi halde reflektör malzeme görülmeyeceğinden ikaz/koruyucu fonksiyonu da azalmış olur.

Temizlik ve bakım

Uyarı korumalı giysileri piyasada bulunan optik parlaticısız renkli ve hafif deterjanlarla yıkayın. Renkli veya çok kirlili başka giysilerle birlikte yıkamayın.

Kesilmeye dayanıklı giysilerde, kesilmeye dayanıklı koruma malzemesinin yıkama işleminde iç tarafta olmasına mutlaka dikkat edin.

Uyarı koruma sınıfı ve uyarı alanı

Uyarı korumalı giyside koruma etkisi ilgili uyarı koruma sınıfı üzerinden belirtilir. Uyarı koruma sınıfı görünen malzemenin asgari görülme alanını m² olarak verir:

- Arka plan malzemesi: Sınıf 1 = 0,14, Sınıf 2 = 0,50, Sınıf 3 = 0,80
- Reflektör malzemesi: Sınıf 1 = 0,10, Sınıf 2 = 0,13, Sınıf 3 = 0,20

Bu, sınıf 3'ün sınıf 2'den daha yüksek uyarı koruması ve sınıf 2'nin sınıf 1'den daha yüksek uyarı koruması sunduğu anlamına gelir. STIHL uyarı koruması ceketi sınıf 2 ile STIHL uyarı koruması pantolonu sınıf 2 giyildiğinde, kombinasyon halinde yüksek görünürlük sınıfı 3 elde edilir (bkz. Tablo B.1).



X = Uyarı koruma sınıfı

Giysilerin uyarı koruma sınıfını içine dikili etiketlerinden öğrenebilirsiniz. Su, diken, darbe vs. gibi etkenlere karşı korumak için kullanılan özel malzemeler giyildiği bölümde cildin hava almasını kısıtlayabilir.

Taşıma ve saklama

Taşıma ve saklama durumunda kesilmeye dayanıklı koruyucu giysi veya iş güvenliği giysisi kullanım kılavuzundaki talimatlara dikkat edilmelidir.

Kullanım ömrü ve imha etme

Kullanılan floresan arka plan malzemeleri ve yansıtıcı şeritler en az 25 temizleme döngüsünden sonra kontrol edilir. Bakım etiketi üzerinde azami temizleme sayısı belirtilir. Belirtilen maksimum temizleme döngüsü sayısı, giysinin kullanımı ömrüne ilişkin tek etkili faktör değildir. Giysinin kullanım ömrü ayrıca kullanıma, bakıma ve depolamaya bağlıdır ve aşınma, yıpranma, hasarlanma veya solma nedeniyle kısılanabilir. Uyarı

korumalı giysiler, arka plan malzemesinin veya yansıtıcı malzemenin yansımaları artık garanti edilemeyecek kadar çok kirlenmiş veya hasar görmüşse veya 25 temizleme döngüsü sayısına ulaşılmışsa değiştirilmeli ve imha edilmelidir.



Üretim tarihi bilgisi = Ay/Yıl
bakım etiketine bakın

Kullanılmış tekstil toplama merkezleri (kullanılmış giysi, geri kazanım) ve artık çöp üzerinden bertaraf edilecektir.

Onarım

Uyarı korumasına sahip giysiler onarılmamalıdır. EN ISO 20471 yönetmelikleri dikkate alınmalıdır. STIHL onarım işlerinin uygun ve kalifiye terziler tarafından yapılmasını tavsiye eder.

Yedek parçalar

Onarım malzemesi ve diğer aksesuarların onarım hizmetleri talep üzerine STIHL bayisi tarafından verilir. Yukarıdaki bilgiler Tablo B.1'de yer alan bütün STIHL ürünleri için geçerlidir.

Uygunluk Beyanı

Bu ürün uyarlanmış / adlandırılmış EN ISO 20471 standardına uygundur ve KKD düzenlemesi (AB) 2016/425'in ve Birleşik Krallık yasalarına dahil edilen ve değiştirilen KKD için 2016/425 sayılı düzenlemenin gereksinimlerini karşılamaktadır. Geçerli yargılama kanunu, uygunluk beyanında mevcuttur, bkz. www.stihl.com/conformity. KKD'lerin uygunluk değerlendirmesi için görevlendirilen merci(merciler): bkz I) ve II). Daha detaylı bilgi için lütfen STIHL yetkili satıcı şirketine başvurun.

Adresler

STIHL İdari Merkezi

▲ 警告

- この高視認性安全服は、上記の用途向けです。他の危険に対する保護効果はありません。この製品には、チェーンソーによる切断から着用者を保護する機能はありません。
- どのような保護器具も、着用者の負傷を完全に防ぐことはできません。保護の程度は、さまざまな要因によって変化します。
- 安全服を着用しても、安全な作業方法に従う必要がなくなることはありません。パワーツールを不適切に使用すると、事故の原因になります。そのため、使用するパワーツールの取扱説明書に記載されている安全上の注意事項や指示だけでなく、現地の安全規制、基準、条例をすべて遵守することが不可欠です。
- 作業中に高視認性安全服が酸、溶剤、燃料、オイル、グリース、他の可燃物で汚れた場合、安全服が引火するか、切断保護層が本来の機能を発揮しなくなるおそれがあります。高温の物体（排気マフラーなど）や他の熱源（炎、ヒーターなど）に接触させないでください。汚れの程度に応じた対応（着替える、洗濯する、廃棄する）をとってください。
- 尖った物体や鋭利な物体と接触すると、素材が損傷するおそれがあります。安全服に尖った物体や鋭利な物体（ソーチェン、金属製工具、とげなど）を接触させないでください。
- FS ズボンや挿入式プロテクターの切断防護層は、挟まれたり、ねじれたり、改造されたりしていない場合に限り防護機能を発揮します。適切な作業法を遵守し、挿入式の追加アクセサリを適切に着用してください。

使用者への注意事項

STIHL 作業服・防護服

この取扱説明書を注意深くお読みになり、すべての製品情報を安全な場所に保管してください。この個人向け保護具(PPE)の使用時に最大限の保護機能と快適さを得るには、以下を遵守することが不可欠です。高視認性安全服については、高視認性機能の取扱説明書も遵守してください。

保護効果

この STIHL 安全服は、汚れ、軽度の外傷、低刺激性の洗浄剤、紫外(UV)線から保護される仕様になっています。この安全服は、視認性が高いオレンジ色のコンポーネントによって着用者の視認性を高めます。極端でない気象条件(風雨や低温)に対する保護機能を有するモデルもあります。FS ズボンは、クリアリングソー使用時に飛散する物体による負傷を防ぎます。プロテクター(アクセサリ)を使用すると、保護機能を追加することができます(表 A.2 を参照)。最大限の防護効果が得られるよう、毎回、使用前に高視認性安全服が完全な状態になっているか(目視点検などで)確認してください。変更されたり、損傷したりした安全服は、直ちに廃棄してください。

- 安全服には適切なお手入れと定期的な洗濯が必要です。不適切な洗濯やお手入れによって保護機能が低下するおそれがあります。必ずこの取扱説明書のお手入れと洗濯に関する指示に従ってください。
- 表 A.3 に記載されている安全服のクラス 1 に対応する Y 水蒸気透過抵抗は、下表 A.4 に基づく限定的な着用時間を基準にしています。その表内では、U = 周囲温度(°C)、T = 着用時間(分)を示しています。換気に効果的な開口部 / 作業時の休憩によって着用時間を延長することができます。

適切なサイズの選択

適切なサイズを選択するには、STIHL 社のサイズ表を参照してください。作業中にきつすぎるか、動きにくい安全服は避けてください。

サイズ直し

プロテクターポケット付きの安全ズボンのサイズを調整するときは、ポケットを縫い閉じたり、変更したりしないでください。

高視認性安全服を安全に使用するには
安全服のジッパーを完全に閉めた場合のみ、保護効果が最大になります。着用者の体温が上昇しすぎないように、STIHL 社の安全服には換気用ジッパーまたは換気部が装備されています。安全ズボンのポケットにはプロテクター(アクセサリ)を挿入することができます。様々なプロテクターを組み合わせ着用することができますが、人間工学的な理由や、熱がこもるのを防ぐために、そうした使用は避けてください。悪天候保護機能付き安全服では、フードを襟の中に収納することができます。

洗濯とお手入れ

安全服は、汚れが平均的な環境下で毎日着用する場合は、毎週洗濯してください。汚れがひどい場合は、使用後、速やかに洗濯してください。色が似通った物と共

に洗濯してください。標準的な色物用 / おしゃれ着用洗濯洗剤の使用をお勧めします。汚れがひどい場合は、洗剤に大さじ一杯のグリンス溶剤(石鹼)を加えてください。汚れの種類によっては、単独で洗濯してください。高視認性安全服には蛍光増白剤を使用しないでください。安全服にはアイロンを掛けしないでください。ただし、撥水機能を復活させる目的にはアイロン掛けを行うことができます。Duroflex 全天候型ジャケットにはアイロンを掛けしないでください。

お手入れ方法(洗濯表示も参照) :



家庭洗濯 - 洗濯に許容される最高温度は、お手入れラベルに記載されています。



漂白不可



底面温度 110°C(設定 1)を限度としたアイロン仕上げが可能。



ドライクリーニング不可。



タンブル乾燥不可。

注: 洗濯表示に従わずに不適切な洗濯やお手入れ(高過ぎる液温での洗濯やタンブル乾燥など)を行うと、保護効果や着用時の快適性が低下するおそれがあります。

全天候型衣服

保護効果は、全天候性(透水抵抗クラス X)と通気性(水蒸気透過抵抗クラス Y)によって表示されます。各クラスは、4つのクラスに分類されています。クラス 4 はクラス 3 よりも耐候性が高く、クラス 3 はクラス 2 よりも耐候性が高く、クラス 2 はクラス 1 よりも耐候性が高くなっています。



EN 343 に準拠した耐候機能付き衣服 (X = 透水抵抗クラス、Y = 水蒸気透過抵抗クラス)

耐候機能クラスについては、個々の安全服の縫込みラベルを参照してください。

使用素材

使用素材は、エコテックス スタндарт 100 に適合しています。使用素材は、お手入れラベルに記載されています。

運搬と保管

運搬中、安全服が損傷しないよう保護する必要があります。(例えば購入時のパッケージまたは同様の梱包材に入れて) 乾燥した、換気の良い部屋で保管してください。極端な温度や湿度は避け、刺激性の物質や液体を接触させたり、紫外線にさらしたり(ショーウィンドウなどで保管)しないでください。

耐用年数と廃棄



製造日(月/年)は、お手入れラベルに記載されています。

廃棄は、繊維製品(古着)のリサイクルポイントに出すか、家庭ゴミとして処理してください。

修理

外側の生地だけを補修することができます。

プロテクター(アクセサリ)付き安全ズボン使用时

- ▶ プロテクターには修理、改変、短縮、穴開け、縫い込みは行わないでください。
- ▶ いかなる方法であれプロテクターを改変すると、保護効果が低下するか、完全に失われます。
- ▶ 損傷したプロテクターや改変されたプロテクターは使用を中止し、直ちに廃棄してください。

STIHL 社では、専門の仕立て直し業者にすべての修理を依頼することをお勧めしています。

スベアパーツ

修理用の外側生地と他のアクセサリは、STIHL サービス店に依頼して入手することができます。

表 A.2 に関する説明

- 1) **HS レッグガード** - 太ももと膝をヘッジトリマーによるケガから保護します。
- 2) **FS シンガード** - すねと膝をクリアリングソーによって飛散した破片から保護します。
- 3) **ニープロテクター** - ひざまずいて行う作業用。
- 4) **FS サスペンダー** - 肩掛けベルトが当たるのを防ぐ平らな部品。

上記の情報の対象は、表 A.1、A.2、A.3、A.4 に記載されている全 STIHL 製品です。

適合宣言

この製品は、PPE 規制(EU) 2016/425 と PPE に関する規制 2016/425 (英国法に組み込まれ、改正)に準拠しています。該当する管轄地は、適合宣言に記載されています。右記のサイトを参照してください - www.stihl.com/conformity。

詳細については、STIHL 販売店にお問い合わせください。

STIHL 高視認性安全服

この STIHL 製品は、高視認性を有しています。この取扱説明書には、高視認性のみと関連する安全上の注意点と情報が記載されています。この取扱説明書の他に、作業服や切断防護服の取扱説明書も遵守してください。この取扱説明書を注意深くお読みになり、すべての製品情報を安全な場所に保管してください。この個人向け保護具(PPE)の使用時に最大限の保護機能と快適さを得るには、以下を遵守することが不可欠です。

保護効果

高視認性安全服は、街路や他の往来で作業を行う個人用の保護具です。個々人の

作業が危険を生むため、高視認性安全服は十分な距離から着用者の存在を気付かせ、視認させることができます。着用者は、背景の蛍光素材(日中の視認性用)と帯状再帰反射材(夜間の視認性用)によって常にはっきりと視認されます。

最大限の保護効果が得られるよう、毎回、使用前に高視認性安全服が完全な状態になっているか(目視点検などで)確認してください。改変、損傷、汚れによって高視認機能が低下します。改変、損傷、ひどい汚れのある高視認性安全服は、直ちに廃棄してください。

安全上の注意事項

▲ 警告

- 高視認性安全服は、上記の用途向けです。他の危険に対する保護効果はありません。
- 高視認性安全服には適切なお手入れと定期的な洗濯が必要です。不適切な洗濯やお手入れによって保護機能が低下するおそれがあります。必ずこの取扱説明書のお手入れと洗濯に関する指示に従ってください。

サイズ直し

高視認性安全服は、帯状再帰反射材の最小サイズ/最低間隔に関する EN ISO 20471 仕様が満たされている限り、着用者の体格に合わせてサイズを調整することができます。安全服の最低サイズよりも小さくなるようなサイズ直しは行わないでください。

高視認性安全服を安全に使用するには

高視認性安全服は、着用時にジッパーなどを完全に閉め、他の衣服やアクセサリで覆わない場合のみ最大限の保護機能を発揮します。反射材が目視されなくなり、保護機能が低下するため、袖やズボンの裾はまくり上げないでください。

洗濯とお手入れ

高視認性安全服は、市販の色落ち防止中性洗剤(蛍光増白剤不使用)を使用して洗

濯してください。他の色落ちする衣類や汚れがひどい衣服と共に洗濯しないでください。**切断防護服に関しては、必ず切断防護層を内側にしてから洗濯してください。**

警告保護クラスと警告部位

高視認性安全服の保護効果は、各高視認性保護クラスによって規定されています。警告保護クラスは、高視認性素材の最小面積(m²単位)によって決まります。

- 蛍光素材：クラス 1 = 0.14、クラス 2 = 0.50、クラス 3 = 0.80
- 再帰反射材：クラス 1 = 0.10、クラス 2 = 0.13、クラス 3 = 0.20

上記は、クラス 3 はクラス 2 よりも警告保護クラスが高く、クラス 2 はクラス 1 よりも警告保護クラスが高いことを示しています。STIHL クラス 2 高視認性上着を STIHL クラス 2 高視認性ズボンと共に着用すると、組み合わせによって警告保護クラス 3 が達成されます(表 B.1 を参照)。



X = 警告保護クラス

警告保護クラスについては、個々の安全服の縫込みラベルを参照してください。水濡れ、とげ、衝撃などに対する保護機能を有する特別な素材は、そうした素材の使用部位で通気性を制限する場合があります。

運搬と保管

運搬と保管については、切断防護服や安全服の取扱説明書の記載内容に従ってください。

耐用年数と廃棄

使用されている蛍光素材と帯状反射材は、25 回以上の洗濯サイクルを繰り返して試験済みです。洗濯サイクルの最大回数は、お手入れラベルに記載されています。洗濯サイクルの既定の最大回数以外の要因も安全服の耐用年数に影響を及ぼします。耐用年数は使用状況、お手入れ、

Informacja dla użytkownika

Odzież robocza i ochronna STIHL

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i starannie przechowywać wszystkie informacje. Aby zapewnić maksymalną ochronę i komfort podczas użytkowania środków ochrony indywidualnej, należy bezwzględnie stosować się do poniższych informacji. W przypadku odzieży roboczej i ochronnej z zabezpieczeniem odblaskowym dodatkowo przestrzegać instrukcji użytkownika zabezpieczenia odblaskowego.

Funkcja ochronna

Odzież robocza i ochronna STIHL ma za zadanie chronić przed zabrudzeniami, niewielkimi obrażeniami skóry, kontaktem z agresywnymi środkami czyszczącymi oraz promieniowaniem UV. Intensywny, pomarańczowy kolor elementów odzieży może zwiększać widoczność użytkowników. W zależności od modelu odzież chroni przed warunkami atmosferycznymi (deszczem, wiatrem lub zimnem), jednak nie przed warunkami ekstremalnymi. Spodnie FS chronią przed obrażeniami spowodowanymi przez wyrzucane przedmioty podczas pracy z kosą mechaniczną. Zastosowanie ochraniaczy (akcesoria) może zapewnić dodatkowy poziom ochrony, patrz tabela A.2

Aby zapewnić maksymalną ochronę, przed każdym użyciem odzieży roboczej i ochronnej należy sprawdzić jej nienaganny stan (np. stan wizualny produktu). Uszkodzoną odzież roboczą i ochronną należy natychmiast wyrzucić.

保管による影響も受け、磨耗、損傷、漂白によって短縮されることがあります。高視認性安全服は、汚れや損傷で蛍光素材や反射材の反射性能が発揮されなくなった時点あるいは洗濯サイクルが 25 回に達した時点で交換し、廃棄してください。



製造日(月/年)は、お手入れラベルに記載されています。

廃棄は、繊維製品(古着)のリサイクルポイントに出すか、家庭ゴミとして処理してください。

修理

高視認性安全服は、修理することができません。EN ISO 20471 の仕様に従ってください。STIHL 社では、専門の仕立て直し業者にすべての修理を依頼することをお勧めしています。

スペアパーツ

修理用の生地と他のアクセサリは、STIHL サービス店に依頼して入手することができます。

表 B.1 に記載されている全 STIHL 製品が対象になります。

適合宣言

この製品は整合された/指定の基準である EN ISO 20471 に適合し、PPE 規制 (EU) 2016/425 と PPE に関する規制 2016/425 (英国法に組み込まれ、改正)に準拠しています。該当する管轄地は、適合宣言に記載されています。右記のサイトを参照してください - www.stihl.com/conformity。

通知機関/承認機関/PPE の適合性評価機関: I)とII)を参照。詳細については、STIHL 販売店にお問い合わせください。

アドレス

www.stihl.com

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE

- Niniejsza odzież robocza i ochronna jest przeznaczona do opisanych powyżej zastosowań. Nie chroni ona przed innymi rodzajami zagrożeń. Odzież nie zapewnia ochrony przed przecięciem przez pilarkę.
- Żaden z elementów wyposażenia ochronnego nie zapewnia ochrony absolutnej. Efektywność funkcji ochronnej jest zależna od wielu czynników.
- Odzież robocza i ochronna nie zastępuje bezpiecznej techniki pracy. Nieprawidłowe używanie urządzenia może prowadzić do wypadków. W związku z tym należy bezwzględnie stosować się do przepisów bezpieczeństwa wydanych przez odpowiednie instytucje (firmy ubezpieczeniowe, branżowe towarzystwa ubezpieczeniowe itp.) oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w instrukcji obsługi używanego urządzenia.
- Jeżeli podczas pracy odzież robocza i ochronna zostanie zmoczona kwasem, rozpuszczalnikiem, paliwem, olejem, smarem lub innymi substancjami łatwopalnymi, może to spowodować jej zapłon lub ograniczyć funkcję ochronną. Unikać kontaktu z rozgrzanymi przedmiotami (np. rurą wydechową), a także innymi źródłami ciepła (otwarty ogień, piecyk itp.). W zależności od stopnia zabrudzenia odzież roboczą i ochronną należy przebrać, wyczyścić lub wyrzucić.
- Ostre przedmioty mogą uszkodzić materiał. Unikać kontaktu odzieży roboczej i ochronnej z ostrymi przed-

miotami (np. piła łańcuchowa, narzędzia metalowe, trzpienie).

- Wkładka ochronna w spodniach FS lub włożone ochraniacze mogą spełniać swoją funkcję tylko wtedy, gdy nie są zgniecione, skręcone lub zmodyfikowane. Zwracać uwagę na prawidłową technikę pracy i prawidłowe zakładanie dodatkowych akcesoriów.
- Odzież robocza i ochronna wymaga prawidłowej pielęgnacji i regularnego czyszczenia. Nieprawidłowe czyszczenie i pielęgnacja mogą obniżyć działanie ochronne. Bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia i pielęgnacji z instrukcji obsługi.
- Odzież robocza i ochronna wg tabeli A.3, której odporność na przepuszczanie pary wodnej Y odpowiada klasie 1, ma ograniczony czas noszenia wg poniższej tabeli A.4. W tym przypadku U = temperatura otoczenia w °C, a T = czas noszenia w minutach. Efektywne otwory wentylacyjne oraz/lub przerwy w czasie pracy mogą wydłużyć dopuszczalny czas noszenia.

Wybór prawidłowego rozmiaru

Rozmiar odzieży wybierać na podstawie tabel rozmiarowych STIHL. Odzież robocza i ochronna nie może krępować ruchów ani utrudniać pracy.

Dostosowanie rozmiaru

Podczas przerabiania spodni roboczych z kieszeniami na ochraniacze uważać, by nie zaszyć ani nie przerobić kieszeni na ochraniacze.

Bezpieczna praca z odzieżą roboczą i ochronną

Maksymalna ochrona jest zapewniona pod warunkiem całkowitego zapięcia odzieży roboczej i ochronnej.

Aby zapobiec akumulacji ciepła, w sprzedaży jest dostępna odzież robocza i ochronna z otworami wentylacyjnymi zapinanymi na zamek błyskawiczny lub wkładkami wentylacyjnymi. Ochraniacze (akcesoria) można wsuwać do kieszeni w spodniach roboczych. Występuje możliwość łączenia różnych ochraniaczy, jednakże z przyczyn ergonomii oraz w celu ochrony przed przegrzaniem nie jest to zalecane. Kaptury odzieży roboczej chroniącej przed warunkami atmosferycznymi można schować w kołnierzu.

Czyszczenie i konserwacja

Przy codziennym używaniu i średnim zabrudzeniu zaleca się czyszczenie odzieży roboczej i ochronnej raz w tygodniu. Przy silnym zabrudzeniu wyprać bezpośrednio po użyciu. Prac z podobnymi kolorami. Do prania zaleca się używanie zwyczajnych środków do prania tkanin kolorowych lub delikatnych. W razie silnego zabrudzenia do środka do prania dodać łyżkę rozpuszczalnika tłuszczów (mydło). W zależności od rodzaju zabrudzenia odzież prać osobno. W przypadku odzieży roboczej i ochronnej z zabezpieczeniem odbłaskowym zwrócić uwagę, aby nie używać żadnych rozjaśniaczy optycznych. Odzieży roboczej i ochronnej nie trzeba prasować. Prasowanie może jednak ponownie aktywować efekt perlenia odpychający wodę. Kurtki chroniącej przed czynnikami atmosferycznymi Duroflex nie wolno prasować. Instrukcja prania (patrz również metka):



Stosować program do tkanin delikatnych, maksymalna dopuszczona temperatura prania podana jest na metce.



Nie chlorować.



Prasować w temperaturze maks. 110°C (1 punkt).



Nie czyścić chemicznie.



Nie suszyć w suszarce.

Uwaga: Niewłaściwe sposoby pielęgnacji i prania (np. pranie w zbyt wysokiej temperaturze lub suszenie w suszarce), różniące się od podanych na metce, mogą zmniejszyć skuteczność ochrony lub mieć negatywny wpływ na komfort noszenia.

Odzież chroniąca przed czynnikami atmosferycznymi

Działanie ochronne wskazuje wodoszczelność (klasa odporności na przenikanie wody X) oraz oddychalność (klasa odporności na przepuszczanie pary wodnej Y), które podzielone są odpowiednio na 4 klasy.

Klasa 4 zapewnia wyższą ochronę przed czynnikami atmosferycznymi niż klasa 3, klasa 3 wyższą ochronę niż klasa 2, a klasa 2 wyższą ochronę niż klasa 1.



Odzież z ochroną przed czynnikami atmosferycznymi wg EN 343, gdzie X = klasa odporności na przenikanie wody, a Y = klasa odporności na przepuszczanie pary wodnej

O klasie ochrony przed czynnikami atmosferycznymi poszczególnych elementów odzieży ochronnej informują naszyte etykiety.

Zastosowane materiały

Zastosowane materiały są zgodne ze standardem Ökotex 100. Skład materiału jest podany na metce.

Transport i przechowywanie

Odzież roboczą i ochronną należy chronić przed uszkodzeniem w trakcie transportu. Przechowywanie (np. w oryginalnym opakowaniu lub innym podobnym opakowaniu) w dobrze wentylowanych i suchych pomieszczeniach. Należy unikać ekstremalnych temperatur, dużej wilgotności powietrza, kontaktu z substancjami i cieczami agresywnymi oraz promieniowaniem UV (np. w oknie wystawowym).

Okres eksploatacji i utylizacja



Data produkcji = miesiąc/rok, patrz metka z instrukcją prania

Zużytą odzież należy wrzucać w punktach zbiórki materiałów tekstylnych (kontenery na odzież używaną, recykling) lub do zwykajnego pojemnika na śmieci.

Naprawy

Do naprawy nadaje się jedynie materiał wierzchni.

W przypadku używania spodni roboczych z ochraniaczami (akcesoria):

- ▶ Nie naprawiać, nie modyfikować, nie skracać, nie przebijać i nie przyszywać ochraniaczy.
- ▶ Wszelkie modyfikacje ochraniaczy powodują zmniejszenie działania ochronnego lub całkowicie pozbawiają je tego działania.
- ▶ Uszkodzone lub zmodyfikowane ochraniacze natychmiast wyrzucić i nie używać ich.

STIHL zaleca naprawę w profesjonalnych zakładach krawieckich.

Części zamienne

Materiał wierzchni do napraw i inne akcesoria są dostępne na zamówienie u autoryzowanych dealerów STIHL. Objasnienia dotyczące tabeli A.2

- 1) **Ochroniacz nóg HS** służy do ochrony ud i kolan przed obrażeniami podczas pracy nożycami do pielęgnacji żywopłotów.
- 2) **Ochroniacz nóg FS** służy do ochrony piszczeli i kolan przed odrzucanymi fragmentami podczas pracy kosą mechaniczną.
- 3) **Nakolanniki** służą do pracy na kolanach.
- 4) **Szelki FS** są płaskie, przez co nie powodują uciskania na barki.

Powyższe informacje dotyczą wszystkich produktów STIHL podanych w tabelach A.1, A.2, A.3 i A.4.

Deklaracja zgodności

Ten produkt spełnia wymagania rozporządzenia w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz rozporządzenia w sprawie środków ochrony indywidualnej 2016/425 zaadaptowanego i zmodyfikowanego na potrzeby prawa brytyjskiego. Informacje dotyczące obowiązującego orzecznictwa znaleźć można w deklaracji zgodności, patrz www.stihl.com/conformity.

W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z dealerem STIHL.

Odzież o właściwościach ostrzegawczo-ochronnych STIHL

Ten produkt STIHL wyposażony jest w zabezpieczenie odbłaskowe. W niniejszej instrukcji obsługi zawarte są wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje dotyczące wyłącznie zabez-

pieczenia odblaskowego. W dodatku do niniejszej instrukcji obsługi należy także przestrzegać instrukcji obsługi ochronnej odzieży roboczej lub odzieży chroniącej przed przecięciem. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i starannie przechowywać wszystkie informacje. Aby zapewnić maksymalną ochronę i komfort podczas użytkowania środków ochrony indywidualnej, należy bezwzględnie stosować się do poniższych informacji.

Funkcja ochronna

Odzież z zabezpieczeniem odblaskowym stanowi wyposażenie ochronne dla osób pracujących w obszarze pasa drogowego lub innych obszarach, w których występuje ruch drogowy. Dzięki niej osoby pracujące w obszarach zagrożonych stają się łatwo widoczne z wystarczającej odległości. Osoba nosząca odzież jest widoczna zarówno w dzień, jak i w nocy dzięki materiałowi tła z tkaniny fluorescencyjnej (widoczność przy świetle dziennym), na której umieszczone są odblaskowe pasy (widoczność po zmroku).

Aby zapewnić maksymalną ochronę, przed każdym użyciem odzieży z zabezpieczeniem odblaskowym należy sprawdzić jej nienaganny stan (np. stan wizualny produktu). Modyfikacje, uszkodzenia lub zabrudzenia zmniejszają skuteczność ochrony. Zmodyfikowaną, uszkodzoną lub silnie zabrudzoną odzież z zabezpieczeniem odblaskowym należy natychmiast wyrzucić.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE

- Niniejsza odzież z zabezpieczeniem odblaskowym jest przeznaczona do opisanych powyżej zastosowań. Nie

chroni ona przed innymi rodzajami zagrożeń.

- Odzież z zabezpieczeniem odblaskowym wymaga prawidłowej pielęgnacji i regularnego czyszczenia. Nieprawidłowe czyszczenie i pielęgnacja mogą obniżyć działanie ochronne. Bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia i pielęgnacji z instrukcji obsługi.

Dostosowanie rozmiaru

Odzież z zabezpieczeniem odblaskowym można dopasowywać do rozmiaru użytkownika, tylko jeżeli zagwarantowana zostaje zgodność z wytycznymi normy EN ISO 20471 dotyczącymi minimalnej wielkości i minimalnego rozstawu pasków odblaskowych. Nie należy dodatkowo skracać najmniejszego rozmiaru odzieży.

Bezpieczna praca w odzieży z zabezpieczeniem odblaskowym

Maksymalna ochrona jest zapewniona tylko wtedy, gdy odzież z zabezpieczeniem odblaskowym jest podczas noszenia całkowicie zapięta oraz nie jest przykryta inną odzieżą lub dodatkami. Rękawy i nogawki nie mogą być podwinięte, gdyż tkanina odblaskowa nie będzie wtedy w pełni widoczna oraz ich funkcja odblaskowa i tym samym ochronna zostanie znacznie ograniczona.

Czyszczenie i konserwacja

Odzież z zabezpieczeniem odblaskowym prać przy użyciu dostępnych w handlu detergentów do kolorowych i delikatnych tkanin bez zawartości wybielaczy. Nie prać razem z innymi, farbującymi lub silnie zabrudzonymi elementami odzieży. **W przypadku odzieży chroniącej przed przecięciem podczas**

prania materiał chroniący przed przecięciem musi znajdować się od wewnątrz.

Klasa ochrony odblaskowej i obszar ochrony

Działanie ochronne odzieży z zabezpieczeniem odblaskowym jest wskazywane przez poszczególne klasy ochrony odblaskowej. Klasa ochrony odblaskowej wskazuje minimalną powierzchnię widocznej tkaniny w m²:

- Materiał tła: klasa 1 = 0,14, klasa 2 = 0,50, klasa 3 = 0,80
- Materiał odblaskowy: klasa 1 = 0,10, klasa 2 = 0,13, klasa 3 = 0,20

Oznacza to, że klasa 3 zapewnia lepszą ochronę odblaskową niż klasa 2, a klasa 2 – lepszą niż klasa 1. Jednocześnie noszenie kurtki odblaskowej STIHL klasy 2 oraz spodni odblaskowych STIHL klasy 2 zapewnia łączną ochronę odblaskową klasy 3 (patrz tabela B.1).



X = klasa ochrony odblaskowej

O klasie ochrony odblaskowej poszczególnych elementów odzieży ochronnej informują naszyte etykiety.

Specjalne materiały zapewniające ochronę przed wilgocią, kolcami, uderzeniami i innymi czynnikami mogą ograniczyć oddychalność w tym obszarze.

Transport i przechowywanie

W kwestii transportu i przechowywania należy przestrzegać wskazówek z instrukcji obsługi odzieży chroniącej przed przecięciem lub ochronnej odzieży roboczej.

Okres eksploatacji i utylizacja

Stosowane fluorescencyjne materiały tła oraz paski odblaskowe są testowane pod kątem co najmniej 25 cykli prania.

Maksymalna liczba cykli prania jest podana na metce. Podana maksymalna liczba cykli prania nie jest jedynym czynnikiem wpływającym na długość okresu eksploatacji odzieży. Długość okresu eksploatacji odzieży zależy także od użytkowania, pielęgnacji oraz składowania i może ulec skróceniu wskutek zużycia, uszkodzenia lub wyblaknięcia. Odzież z zabezpieczeniem odblaskowym musi zostać wymieniona i zutyliзована, jeżeli jest zanieczyszczona lub uszkodzona do tego stopnia, że funkcja odblaskowa materiału tła nie jest zapewniona, lub jeżeli została już poddana 25 cyklom prania.



Data produkcji = miesiąc/rok, patrz metka z instrukcją prania

Zużytą odzież należy wrzucać w punktach zbiórki materiałów tekstylnych (kontenery na odzież używaną, recykling) lub do zwyczajnego pojemnika na śmieci.

Naprawy

Odzież z zabezpieczeniem odblaskowym nadaje się do naprawy. Należy przestrzegać wytycznych normy EN ISO 20471. STIHL zaleca naprawę w profesjonalnych zakładach krawieckich.

Części zamienne

Materiały do napraw i inne akcesoria są dostępne na zamówienie u autoryzowanych dealerów STIHL.

Powyższe informacje dotyczą wszystkich produktów STIHL podanych w tabeli B.1.

Deklaracja zgodności

Ten produkt odpowiada zharmonizowanej/notyfikowanej normie EN ISO 20471 i spełnia wymagania rozporządzenia w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz rozporządzenia

w sprawie środków ochrony indywidualnej 2016/425 zaadaptowanego i zmodyfikowanego na potrzeby prawa brytyjskiego. Informacje dotyczące obowiązującego orzecznictwa znaleźć można w deklaracji zgodności, patrz www.stihl.com/conformity.

Jednostka notyfikowana przeprowadzająca ocenę zgodności środków ochrony indywidualnej: patrz I) i II). W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z dealerem STIHL.

Adresy

www.stihl.com

Kasutajainfo

STIHLi töö- ja kaitseriietus

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke üldkehtvalt kogu informatsioon alles. Tagamaks isikukaitsevahendi (PSA) kasutamisel võimalikult tõhusat kaitset ja mugavust, tuleb järgida tingimata järgnevat informatsiooni. Ohutuskaitsesega kaitseriietuse puhul järgige ka kõrge nähtavuskaitsega riietuse kasutusjuhendit.

Kaitsetoime

Antud STIHLi töö- ja kaitseriietust kaitseb määrumise, kergele nahavigastuste, kergelt agressiivsete puhastusvahendite ja UV-kiirtega kokkupuutumise eest. Riietus võib tänu oma erkoranžie värvusele parandada kasutaja nähtavust. Olenevalt mudelist kaitseb riietus ilmastikutingimuste eest, mis pole ekstreemsed (vihm, tuul või külm). Võsalõikuri püksid kaitsevad eemalepaiskuvatest osadest tingitud vigastuste eest võsalõikuritega töötamisel. Kasutades protektoreid (lisatarvik), võib saavutada täiendava kaitsetoime, vt tabel A.2

Kontrollige iga kasutuskorra eel töö- ja kaitseriietust laitmatu seisukorra suhtes (nt toote visuaalne seisukord), et tagada maksimaalne sisselõikevastane kaitse. Visake muudetud või kahjustatud töö- ja kaitseriietus kohe ära.

Ohutusjuhised

▲ HOIATUS

- Antud töö- ja kaitseriietus on mõeldud eespool kirjeldatud kasutusotstarbe jaoks. Kaitsetoime muude ohtude vastu puudub. Riietus ei paku kaitset mootorosaest tingitud lõikevigastuste eest.
- Ükski kaitsevarustus ei suuda pakuda absoluutset kaitset vigastuste eest. Kaitsetoime määr sõltub väga paljudest mõjuritest.
- Töö- ja kaitseriietus ei asenda ohutuid töövõtteid. Mootoriseadme asjatundmatu kasutamine võib põhjustada õnnetusi. Seepärast järgige tingimata vastavate ametkondade (õnnetuskindlustus-ettevõtted, erialaliidud jms) ohutusnõudeid ja kasutava mootoriseadme kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhiseid.
- Kui Töö- ja kaitseriietust immutatakse töö käigus happe, lahusti, kütuse, õli, määrde või muu süttiva ainega, võib riietus süttida või selle kaitsetoime kahjustada saada. Vältige kokkupuudet kuumade esemetega (nt summuti) ja muude soojusallikatega (nt lahtine tuli, küttehjud). Olenevalt määrumisastmest vahetage töö- ja kaitseriietus välja, puhastage või utiliseerige.
- Teravad esemed võivad materjali kahjustada. Vältige töö- ja kaitseriietuse kokkupuutumist teravate esemetega (nt saeketid, metalltööriistad, tornid).

- Võsalõikuri pükste kaitsevooder või sisselükatavad protektorid saavad pakkuda kaitsetoimet ainult juhul, kui need pole kinni pigistatud, vändunud ega muudetud. Järgige õiget töötehnikat ja sissepandavate lisatarvikute õiget pealepanemist.
- Töö- ja kaitseriietus vajab õiget hoolitust ja regulaarset puhastamist. Mittenõuetekohane puhastamine ja hooldus võib kaitsetoimet vähendada. Järgige tingimata käesoleva kasutusjuhendi puhastus- ja hooldusjuhiseid.
- Töö- ja kaitseriietusel vastavalt tabelile A.3, mille veeauru läbitungimise takistus Y vastab klassile 1, on piiratud kasutusiga, vastavalt järgnevale tabelile A.4. Seejuures on U = ümbritsev temperatuur °C ja T = kandmise kestus minutites. Efektivsete ventilatsioonivahendite ja/või tööpauside abil saab kandmise aega pikendada.

Õige suuruse valimine

Õige suuruse valimisel tuleb kontrollida, et riietus valitaks vastavalt STIHLi keahmootude tabelile. Töö- ja kaitseriietus ei tohi pigistada ega töötamisel takistada.

Suuruse kohandamine

Protektoritaskutega tööpükste muutmisel tuleb jälgida, et taskuid ei õmmeldaks kinni ega muudetaks.

Ohutu töötamine töö- ja kaitseriietusega
Maksimaalne kaitse on tagatud ainult siis, kui töö- ja kaitseriietus on täielikult suletud.

Soojuse kogunemise vältimiseks on olemas õhutus-tõmblukkudega või õhutusklappidega töö- ja kaitseriietus.

Protektorid (lisatarvikud) saab sisse pista tööpükstel olevatesse taskutesse. Võimalik on kombineerida erinevaid protektoreid, kuid ergonoomilistel põhjustel

ja soojuspaisu vältimiseks seda ei soovitata.

Ilmastikukaitsega tööriietuse kapuutsid saab krae sisse kokku panna.

Puhastamine ja hoolitsus

Igapäevase kasutuse ja keskmise määrdumise korral on soovitatav iganädalane töö- ja kaitseriietuse puhastus. Tugeva määrdumise korral peske vahetult pärast kandmist. Peske koos sarnaste värvidega. Pesemiseks soovitame laiatarbe värvilise pesu ja õrna pesuvahendit. Lisage tugeva määrdumise korral pesuainele üks supilusikatäis rasva lahustavat ainet (seep); peske eraldi, olenevalt määrdumisastmest. Töö- ja kaitseriietuse puhul, millel on kõrge nähtavuskaitse, veenduge, et ei kasutata optilisi helendajaid. Töö- ja kaitseriietus ei tohi triikida. Triikimine võib kahjustada vett tõrjuvaid omadusi. Ilmastikukindlat jopet Duroflex ei tohi triikida.

Hooldusjuhisis (vt ka hooldusetiketiti):



Õrn pesu, maksimaalne lubatud pesemistemperatuur on märgitud hooldusetiketile.



Mitte kloorida.



Kasutage triikimistemperatuuri max 110°C (1 punkt).



Mitte puhastada keemiliselt.



Mitte kuivatada pesukuivatis.

Märkus: mittenõuetekohane puhastamine ja hooldus ning käsitlemine (nt liiga kõrge pesemistemperatuur või kuivatamine pesukuivatis), mis ei vasta märgistusel toodule, võib kaitsetoimet

vähendada või mõjutada negatiivselt kasutuskõlblikkust.

Ilmastikukaitse riietus

Kaitsetoime esitatakse veetiheduse (vee läbitungimise vastane kaitseklass X) ja hingavuse (veeauru läbitungimise vastane kaitseklass Y) abil, jaotatuna 4 klassi.

Klass 4 pakub suuremat ilmastikukaitset kui klass 3, klass 3 suuremat ilmastikukaitset kui klass 2 ning klass 2 suuremat ilmastikukaitset kui klass 1.



Ilmastikukaitsega riietus vastavalt standardile EN 343, X = vee läbitungimise vastase kaitseklassiga ja Y = veeauru läbitungimise vastase kaitseklassiga

Üksikute riietusesemete ilmastikukaitseklassi leiata sisseõmmeldud etiketidelt.

Materjali koostis

Kasutatud materjalid vastavad Ökotex standardile 100. Materjali koostis on toodud hooldusetikelil.

Transportimine ja hoiustamine

Transportimisel tuleb kaitsta töö- ja kaitseriietust kahjustuste eest. Säilitage (nt müügipakendis või sarnases pakendis) hästi ventileeritud kuivades ruumides. Vältige äärmuslikke temperatuure, kõrget õhuniiskust, kokkupuudet sööbivate ainetega, vedelike või UV-kiirgusega (nt vaateakendel).

Kasutusiga ja kõrvaldamine



Tootmiskuupäev = kuu/aasta; vt hooldusetiketilt

Utiliseerimine vastavate tekstiilikogumispunktide (kasutatud riided, taaskäitlus) või olmeprügi kaudu.

Remont

Parandada tohib ainult pealisriiet.

Kui kasutatakse protektoritega (lisatarvikud) tööpükse:

- ▶ protektoreid ei tohi remontida, muuta, lühendada, läbi torgata ega läbi õmmelda.
- ▶ Kaitsetoime väheneb või kaob, kui protektoreid mis tahes moel muudetakse.
- ▶ Kahjustatud või muudetud protektorid tuleb kohe ära visata ega tohi edasi kasutada.

STIHL soovib lasta remonditööd teostada sobivas ja kompetentses õmblustöökojas.

Varuosad

Pealisriide paigad ja muud tarvikud on saadaval tellimisel STIHLi edasimüüja käest.

Selgitus tabeli A.2 kohta

- 1) **HS jalakaitse** reite ja põlvede kaitsmiseks hekkikäridest tingitud vigastuste eest.
- 2) **FS jalakaitse** sääreluu ja põlvede kaitsmiseks hekkikäridest tingitud vigastuste eest.
- 3) **Põlvepehmenus** põlvedel töötamiseks.
- 4) **FS traksid** on lamedad, nii et õlarihma tõttu ei teki survekohti.

Ülaltoodud info puudutab kõiki tabelis A.1, A.2, A.3 ja A.4 toodud STIHLi tooteid.

Vastavusdeklaratsioon

See toode vastab isikukaitsevahendite määruse (EL) 2016/425 ja briti seadusandlusesse ülevõetud ning muudetud isikukaitsevahendite määruse 2016/425 nõuetele. Kehtiva jurisdiktsiooni leiate vastavusavaldusest, vt www.stihl.com/conformity.

Lisainfo saamiseks pöörduge STIHLi edasimüüja poole.

STIHL ohutuskaitseriietus

See STIHLi toode on varustatud ohutuskaitsega. Antud kaustusjuhendis on kirjeldatud ohutusjuhised ja info, mis puudutavad üksnes ohutuskaitset. Lisaks käesolevale kasutusjuhendile järgige töökaitseriietuse või sisselõikevastase kaitseriietuse kasutusjuhendit. Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke üldkehtivalt kogu informatsiooni alles. Tagamaks isikukaitsevahendi (PSA) kasutamisel võimalikult tõhusat kaitset ja mugavust, tuleb järgida tingimata järgnevat informatsiooni.

Kaitsetoime

Ohutuskaitsega riietus on ette nähtud kaitsevarustuseks isikutele, kes töötavad sõiduteealadel või muudes liikluspääsrukkondades. See muudab teostatavate tööde tõttu ohustatud kasutaja piisavast kaugusest äratuntavaks ja nähtavaks. Kasutaja on fluorestseeriva taustamaterjali (märgatavus päeval) ja tagasireflekteerivate ribade (märgatavus öösel) kaudu päeval ja öösel selgesti nähtav. Kontrollige iga kasutuskorra eel ohutuskaitsega kaitseriietust laitmatu seisukorra suhtes (nt toote visuaalne seisukord), et tagada maksimaalne sisselõikevastane kaitse. Muudatused, kahjustused või mustus vähendavad ohutuskaitse toimet. Muudetud, kahjustatud või tugevalt määrduvad ohutuskaitsega riietus tuleb kohe kasutuselt kõrvaldada.

Ohutusjuhised

⚠ HOIATUS

- Antud ohutuskaitsega riietus on mõeldud eespool kirjeldatud kasutusotstarbe jaoks. Kaitsetoime muude ohtude vastu puudub.
- Ohutuskaitsega riietus vajab õiget hoolitsust ja regulaarset puhastamist.

Mittenõuetekohane puhastamine ja hooldus võib kaitsetoimet vähendada. Järgige tingimata käesoleva kasutusjuhendi puhastus- ja hooldusjuhiseid.

Suuruse kohandamine

Ohutuskaitsega riietust tohib kandja suurusele kohandada ainult siis, kui on tagatud standardi EN ISO 20471 nõude täitmine helkurribade minimaalse suuruse ja minimaalse vahekauguse osas. Väikseimait rõivasuurust ei tohi enam lühendada.

Ohutu töötamine ohutuskaitseriietusega

Maksimaalne kaitse on tagatud ainult siis, kui ohutuskaitseriietus on kandmise ajal suletud ega ole kinni kaetud muude riiete või tarvikutega. Varrukaid ja pükste sääreosi ei tohi üles käärida, kuna see tõttu pole refleksioonmaterjal enam nähtav ning kaitsetoime on piiratud.

Puhastamine ja hoolitsus

Peske ohutuskaitsega riietust tavapärase värviliste riiete ja õrna pesuvahendiga, mis ei sisalda valgendeid. Mitte pesta koos muude, värvi andvate või tugevalt määrduvad riietega. **Sisselõikevastase kaitseriietuse puhul jälgige, et sisselõikevastane kaitsematerjal jääks pesemisel sissepoole.**

Kaitseklass ja kaitsepäärukkond

Ohutuskaitsega riietusel on kaitsetoime märgitud vastava kaitseklassi abil. Kaitseklass märgib materjali minimaalset pindala (m²):

- Taustamaterjal: klass 1 = 0,14, klass 2 = 0,50, klass 3 = 0,80
- Helkurmaterjal: klass 1 = 0,10, klass 2 = 0,13, klass 3 = 0,20

See tähendab, et klass 3 pakub suuremat ohutuskaitset kui klass 2, ning klass 2 pakub suuremat ohutuskaitset kui klass 1. Kandes STIHLi ohutuskaitsejopet kaitseklassiga 2 ja STIHLi ohu-

tus-kaitsepükse kaitseklassiga 2, saavutatakse nende kombinatsioonis ohutuskaitseklass 3 (vt tabel B.1).



X = kaitseklass

Üksikute riietusesemete kaitseklassi leiata sisseõmmeldud etiketidelt.

Niiskuse, ogade, kokkupörke vms vastased spetsiaalmaterjalid võivad selles piirkonnas hingamisaktiivsust piirata.

Transportimine ja hoiustamine

Transportimisel ja hoiustamisel tuleb järgida sisselõikevastase kaitseriietuse või töökaitseriietuse kasutusjuhendis toodud juhiseid.

Kasutamisega ja kõrvaldamine

Kasutatud fluorestseeruvad taustamaterjalid ja helkurribad on kontrollitud vähemalt 25 pesemistsükli järel. Maksimalne pesemistsükli arv on toodud hooldusetikelil. Märgitud maksimalne pesemistsükli arv pole ainus tegur, mis mõjutab riietuse kasutusaega. Kasutusaeg sõltub ka kasutamisest, hooldusest ja hoiustamisest ning see võib lüheneda kulumise, kahjustuste või pleekimise tõttu. Ohutuskaitsega riietus tuleb välja vahetada ja kasutuselt kõrvaldada, kui see on nii tugevasti määratud või kahjustatud, et taustamaterjali või reflektioonmaterjali reflekteerimine pole enam tagatud, või kui 25 puhastustsükli on täis.



Tootmiskuupäev = kuu/aasta;
vt hooldusetiketilt

Utiliseerimine vastavate tekstiilikogumispunktide (kasutatud riided, taaskäitlus) või olmeprügi kaudu.

Remont

Ohutuskaitsega riietust võib parandada. Järgige standardi EN ISO 20471 nõu-

deid. STIHL soovib lasta remonditööd teostada sobivas ja kompetentses õmblustöökojas.

Varuosad

Paigamaterjal ja muud tarvikud on saadaval tellimisel STIHLi edasimüüja käest.

Ülaltoodud info puudutab kõiki tabelis B.1 toodud STIHLi tooteid.

Vastavusdeklaratsioon

See toode vastab ühtlustatud/nimetatud normile EN ISO 20471 ning isikukaitsevahendite määruuse (EL) 2016/425 ja briti seadusandlusesse ülevõetud ning muudetud isikukaitsevahendite määruuse 2016/425 nõuetele. Kehtiva jurisdiktsiooni leiata vastavusavaldusest, vt www.stihl.com/conformity.

Isikukaitsevahendite vastavuse hindamise teavitatud asutus(ed): vt I) ja II). Lisainfo saamiseks pöörduge STIHLi edasimüüja poole.

Aadressid

www.stihl.com

Informacija naudotojui

STIHL darbiniai ir apsauginiai drabužiai

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir išsaugokite visą informaciją apie gaminį. Kad naudojant šią asmeninę apsauginę priemonę (AAP) ji kuo geriau apsaugotų ir būtų kuo patogesnė, būtina vadovautis toliau pateikta informacija. Naudodami darbo ir apsauginius drabužius su įspėjamąja apsauga, taip pat laikykites įspėjamosios apsaugos naudojimo instrukcijos.

Apsauginis poveikis

Pateikti STIHL darbo ir apsauginiai drabužiai turi apsaugoti nuo nešvarumų, nestiprių odos sužalojimų, sąlyčio su silpnai agresyviomis valymo priemonėmis ir nuo UV spindulių. Prie drabužių galima papildomai pritvirtinti įspėjamosios oranžinės spalvos dalis, pagerinančias naudotojo matomumą. Atsižvelgiant į modelį, apsauginiai drabužiai saugo nuo oro sąlygų, kurios nėra ekstremalios (lietus, vėjas ar šaltis). Nuo perpjovimo apsaugančios kelnės turi apsaugoti nuo sužalojimų išsviedžiamomis dalelėmis dirbant prie krūmapjovių. Naudojant protektorius (priedas), galima užtikrinti didesnę apsauginį poveikį, žr. A.2 lentelę.

Kad darbo ir apsauginių drabužių apsauginis poveikis būtų geriausias, kas kartą prieš naudodami patikrinkite, ar drabužių būklė yra neprikaištinga (pvz., apžiūrėdami gaminį). Nedelsdami išmeskite pakeistus arba sugadintus darbo ir apsauginius drabužius.

Saugos nurodymai

ISPEJIMAS

- Šie darbo ir apsauginiai drabužiai su įspėjama apsauga yra skirti aukščiau aprašytam tikslui. Nuo kitų pavojų jie neapsaugo. Drabužiai neapsaugo nuo sužeidimo įsipaunant motoriniu pjūkle.
- Jokia apsauginė įranga negali garantuoti absoliučios apsaugos nuo sužeidimų. Apsaugos laipsnis priklauso nuo labai daug veiksnių.
- Šie darbo ir apsauginiai drabužiai nepakeičia saugios darbo technikos. Netinkamai naudojant variklinį įranganį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų. Todėl būtina laikytis atitinkamų institucijų (draudimo nuo nelaimingų atsi-

tikimų bendrovių, profesinių sąjungų ir pan.) nustatytų saugos taisyklių ir naudojamo variklinio įrankio naudojimo instrukcijoje pateiktos saugos informacijos.

- Jei dirbant ant darbo ir apsauginių drabužių užtykšta rūgštis, tirpikliai, degalų, alyvos, tepalo ar kitokių degių medžiagų, apranga gali užsidegti arba gali pablogėti įpjovimui atsparaus įdėklo apsauginės savybės. Stenkitės nesiliesti prie karštų daiktų (pvz., išmetimo vamzdžio) ir kitų šilumos šaltinių (pvz., atviros ugnies, šildymo krosnių). Įvertinę, kiek darbo ir apsauginiai drabužiai yra nešvarūs, juos pasikeiskite, išvalykite arba išmeskite.
- Smailūs ir aštrūs daiktai gali apgadinti medžiagą. Pasirūpinkite, kad darbo ir apsauginiai drabužiai nesiliestų prie smailių ir aštrių daiktų (pvz., pjovimo grandinių, metalinių įrankių, virbų).
- Apsauginis įdėklas perpjovimui atspariose kelnėse arba įdėti protektoriai gali apsaugoti tik tada, jei nėra suspausti, persukti arba pakeisti. Laiykite tinkamos darbo technikos ir tinkamai užsidėkite papildomai įdedamus priedus.
- Darbo ir apsauginiai drabužiai turi būti tinkamai prižiūrimi, juos reikėtų reguliariai išvalyti. Netinkamai valomos ir prižiūrimos aprangos apsauginis poveikis gali būti mažesnis. Būtinai atkreipkite dėmesį į valymo ir priežiūros nurodymus šioje naudojimo instrukcijoje.
- A.3 lentelėje nurodytų darbo ir apsauginių drabužių, kurių atsparumo vandens garų perdavimui Y klasė yra 1, naudojimo trukmė yra ribota ir nurodyta A.4 lentelėje. U = aplinkos temperatūra, matuojama ° C, o T = nau-

dojimo trukmė minutėmis. Veiksmingos ventilacijos angos ir (arba) darbo pertraukos gali pailginti nešiojimo laiką.

Tinkamo dydžio pasirinkimas

Norint pasirinkti tinkamą dydį, drabužius reikia rinktis pagal STIHL pateiktas kūno matmenų lenteles. Darbo ir apsauginiai drabužiai negali spausti ar trukdyti dirbti.

Dydžio pritaikymas

Pritaikydami darbinės kelnės su apsaugoms skirtomis kišenėmis atkreipkite dėmesį, kad šių kišenių negalima susiaurinti ar kitaip pakeisti.

Saugus darbo ir apsauginių drabužių naudojimas dirbant

Didžiausia galima apsauga užtikrinama tik tuomet, kai darbo ir apsauginiai drabužiai yra visiškai uždari.

Kad nesikauptų šiluma, darbo ir apsauginiai drabužiai būna su vėdinimo užtrauktukais ar vėdinimo įsiuvais. Apsaugos (priedai) įdėtos į apsauginių darbinių kelnų kišenes. Galima derinti skirtingas apsaugas, tačiau nerekomenduojama ergonomikos sumetimais ir siekiant išvengti šilumos kaupimosi. Darbo drabužių gobtuvus su apsauga nuo oro sąlygų galima laikyti apykaklėje.

Valymas ir priežiūra

Jei darbo ir apsauginiai drabužiai dėvimi kasdien ir yra vidutiniškai nešvarūs, rekomenduojame juos valyti kas savaitę. Labai ištemptus drabužius reikia išskalbti iš karto juos nusirengus. Skalbkite su panašių spalvų gaminiais. Rekomenduojame skalbti įprastomis skalbimo priemonėmis, skirtomis spalvotiems ir ploniems audiniams. Jei apranga labai nešvari, į skalbiklį įmaišykite vieną valgomąjį šaukštą riebalų tirpiklio (muilo), ir, priklausomai nuo to, kokie tai nešvarumai, skalbkite atskirai. Naudodami darbo ir

apsauginius drabužius su įspėjamąja apsauga įsitikinkite, kad nenaudojami optiniai balikliai. Darbo ir apsauginių drabužių nereikia lyginti. Tačiau lyginimas gali vėl suaktyvinti vandens lašelių nutėkimo efektą. Oro sąlygoms atsparaus švarko „Duroflex“ lyginti negalima. Priežiūros nurodymai (žr. ir priežiūros etiketę):



Būtina skalbti tausojant, o aukščiausia galima skalbimo temperatūra nurodyta priežiūros etiketėje.

Nebalinti chloru.



Lyginti maks. 110 °C temperatūra (1 taškas).



Nevalyti chemiškai.



Nedžiovinti skalbinių džiovyklėje.

Nurodymas: jei gaminys netinkamai valomas, prižiūrimas ar su juo elgiamasi neatsižvelgiant į etiketėje nurodytą informaciją (pvz., skalbiamas per aukštoje temperatūroje arba džiovinamas skalbinių džiovyklėje), jo apsauginis poveikis gali sumažėti, o dėvimumo savybės pablogėti.

Nuo blogo oro sauganti apsauginė apranga

Apsaugos poveikį apibrėžia atsparumas vandeniui (atsparumo vandens prasiskverbimui klasė X) ir pralaidumas orui (atsparumo vandens garų prasiskverbimui klasė Y), kuris yra skirstomas į 4 klases.

4 klasė užtikrina didesnę apsaugą nuo kritulių nei 3 klasė, 3 klasė užtikrina didesnę apsaugą nuo kritulių nei

2 klasė, o 2 klasė – didesnę apsaugą nuo kritulių nei 1 klasė.



Drabužiai su apsauga nuo kritulių pagal EN 343, pažymėti X = atsparumo vandens prasisiskverbimui klasė, ir Y = atsparumo vandens garų prasisiskverbimui klasė

Atskirų aprangos dalių apsaugos nuo kritulių klasė yra pateikta ant prisiūtų etiketėlių.

Panaudotos medžiagos

Naudotos medžiagos atitinka „Ökotex 100“ standartą. Medžiagų sudėtis nurodyta priežiūros etiketėje.

Pervežimas ir saugojimas

Gabenant darbo ir apsauginius drabužius reikia saugoti nuo pažeidimų. Juos reikia laikyti (pvz., pardavimo ar panašioje pakuotėje), gerai vėdinamose, sausoje patalpoje. Aprangą reikia saugoti nuo kraštutinių temperatūrų, didelio oro drėgnumo, UV spindulių (pvz., vitrinoje), kad ant jos nepatektų agresyvių medžiagų ar skysčių.

Naudojimo trukmė ir šalinimas



Nurodyta pagaminimo data = mėnuo / metai, žr. priežiūros etiketėje.

Gaminys turi būti šalinamas pristatant į atitinkamas tekstilinių gaminių surinkimo vietas (dėvėtų drabužių, perdirbamų drabužių) arba išmetant kaip galutines atliekas.

Taisyimas

Galima taisyti tik viršutinę medžiagą. Naudojant darbinės kelnės su apsaugomis (priedai):

- ▶ apsaugų netaisykite, nekeiskite, netrumpinkite, nepradurkite ir nesiuvinėkite.
- ▶ Kaip nors pakeitus apsaugų konstrukciją, sumažėja arba visiškai panaikinamas apsauginis poveikis.

- ▶ Pažeistas ar pakeistos konstrukcijos apsaugas nedelsdami pašalinkite ir jų daugiau nenaudokite.

STIHL rekomenduoja taisymo darbus pavesti tinkamoms ir kompetentingoms siuvykloms.

Atsarginės dalys

Taisyimui skirtos viršutinės medžiagos ir kitų priedų pagal užsakymą galima įsigyti iš STIHL prekybos atstovų. A.2 lentelės paaiškinimas

- 1) **HS kojų apsauga**, skirta šlaunų ir kelių apsaugai nuo sužeidimo, dirbant su gyvatvorių žirkklėmis.
- 2) **FS kojų apsauga**, skirta blauzdų ir kelių apsaugai nuo dirbant krūmapjove pakeltų dalelių.
- 3) **Kelių apsauga**, skirta dirbant atsiklauptus.
- 4) **FS petnešos** yra plokščios, todėl netrukdo dėvėti dvipetį krūmapjovės diržą.

Pirmiau pateikta informacija taikoma visiems A.1, A.2, A.3 ir A.4 lentelėse nurodytiems STIHL gaminiams.

Atitikties deklaracija

Šis gaminys atitinka asmeninių apsauginių priemonių reglamento (ES) 2016/425 ir į Jungtinės Karalystės teisę perkeltos ir pakeistos asmeninių apsauginių priemonių reglamento 2016/425 reikalavimus. Taikytiną jurisdikciją galima rasti atitikties deklaracijoje, žr. www.stihl.com/conformity.

Daugiau informacijos gali suteikti STIHL prekybos bendrovė.

STIHL signaliniai apsauginiai drabužiai

Šis STIHL gaminys turi įspėjamąją apsaugą. Saugos nuorodos ir informacija, susijusios tik su įspėjamąja

apsauga, pateiktos šioje naudojimo instrukcijoje. Be šios naudojimo instrukcijos reikia vadovautis ir darbo drabužių arba apsauginių drabužių su apsauga nuo perpjovimo naudojimo instrukcija. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir išsaugokite visą informaciją apie gaminį. Kad naudojant šią asmeninę apsauginę priemonę (AAP) ji kuo geriau apsaugotų ir būtų kuo patogesnė, būtina vadovautis toliau pateikta informacija.

Apsauginis poveikis

Apranga su įspėjamąja apsauga yra skirta asmenims, kurie dirba gatvėse arba kitose intensyvaus eismo vietose. Savo veiklą atliekantis naudotojas, kuriam gali kilti grėsmė, yra matomas ir pastebimas iš pakankamo atstumo. Naudotojas yra aiškiai matomas bet kuriuo paros metu dėl fluorescencinės fono medžiagos (dienos atšvaitas) ir dėl šviesą atspindinčių juostelių (nakties atšvaitai).

Kad drabužių su įspėjamąja apsauga apsauginis poveikis būtų geriausias, kas kartą prieš naudodami patikrinkite, ar drabužių būklė yra nepriekaištinga (pvz., apžiūrėdami gaminį). Pakeitimai, pažeidimai ar nešvarumai sumažina įspėjamąjį poveikį. Nedelsdami išmeskite pakeistus, sugadintus ar smarkiai užterštus drabužius su įspėjamąja apsauga.

Saugos nurodymai

ISPEJIMAS

- Šie drabužiai su įspėjamąja apsauga yra skirti aukščiau aprašytam tikslui. Nuo kitų pavojų jie neapsaugo.
- Drabužiai su įspėjamąja apsauga turi būti tinkamai prižiūrimi, juos reikėtų reguliariai išvalyti. Netinkamai valomos ir prižiūrimos aprangos apsaugi-

nis poveikis gali būti mažesnis. Būtinai atkreipkite dėmesį į valymo ir priežiūros nurodymus šioje naudojimo instrukcijoje.

Dydžio pritaikymas

Drabužiai su įspėjamąja apsauga gali būti pritaikomi prie naudotojo dydžio tik tuo atveju, jei užtikrinama, kad bus laikomasi standarto EN ISO 20471 specifikacijų dėl mažiausio dydžio ir mažiausio atstumo tarp šviesą atspindinčių juostų. Mažiausio dydžio drabužių negalima trumpinti.

Saugus įspėjamosios aprangos naudojimas

Didžiausia apsauga užtikrinama tik tuomet, kai drabužiai su įspėjamąja apsauga nešiojant yra visiškai uždari ir jų neuždengia kiti drabužiai ar kitos detalės. Rankovių ir kelnų klešnių raitoti negalima, nes dėl to nebus matomos šviesą atspindinčios juostos ir nebus užtikrinta apsauga.

Valymas ir priežiūra

Aprangą su įspėjamąja apsauga skalbkite įprastomis spalvotiems ir jautriems skalbiniams skirtomis priemonėmis be optinių baliklių. Neskalbkite kartu su kitais, dažančiais ar smarkiai užterštais drabužiais. **Skalbdami apsauginius drabužius būtinai užtikrinkite, kad skalbiant įpjovimui atspari medžiaga būtų viduje.**

Įspėjamoji apsaugos klasė ir įspėjamoji sritis

Aprangos su įspėjamąja apsauga apsaugos poveikį apibrėžia atitinkama įspėjamoji apsaugos klasė. Įspėjamoji apsaugos klasė nurodo mažiausiąjį matomą medžiagos plotą m²:

- Fono medžiaga: 1 klasė = 0,14, 2 klasė = 0,50, 3 klasė = 0,80
- Šviesą atspindinti medžiaga: 1 klasė = 0,10, 2 klasė = 0,13, 3 klasė = 0,20

Tai reiškia, kad 3 klasės apsauginiai drabužiai užtikrina didesnę apsaugą nei 2 klasės, o 2 klasės apsauga užtikrina didesnę apsaugą nei 1 klasės. Kartu dėvint STIHL 2 klasės apsauginį švarką ir STIHL 2 klasės apsaugines kelnes užtikrinama 3 apsaugos klasė (žr. B. 1 lentelę).



X = apsaugos klasė

Atskirų aprangos dalių apsaugos klasė yra pateikta ant prisiūtų etikečių. Specialios medžiagos, skirtos apsaugoti nuo drėgmės, spyglių, smūgių ar pan., toje srityje gali prasčiau praleisti orą.

Pervežimas ir saugojimas

Norint gabenti ir padėti laikyti, būtina vadovautis apsauginių drabužių su apsauga nuo perpjovimo ar apsauginės darbo aprangos naudojimo instrukcija.

Naudojimo trukmė ir šalinimas

Naudojamos fluorescencinės fono medžiagos ir šviesą atspindinčios juostos buvo išbandytos mažiausiai po 25 valymo ciklų. Didžiausias valymo ciklų skaičius nurodytas priežiūros etiketėje. Nurodytas ilgiausias valymo ciklų skaičius nėra vienintelis aprangos naudojimo trukmės veiksnys. Naudojimo trukmė priklauso ir nuo naudojimo būdo, priežiūros, laikymo sąlygų, todėl aprangai nusidėvėjus, apsigadinus ar išblukus ji gali būti naudojama trumpiau. Aprangą su įspėjamąja apsauga reikia pakeisti ir pašalinti, jei ji užteršta taip stipriai, kad fono medžiaga arba šviesą atspindinčios medžiagos atspindys nebėra garantuotas, arba pasiektas 25-tas valymo ciklas.



Nurodyta pagaminimo data = mėnuo / metai, žr. priežiūros etiketėje.

Gaminys turi būti šalinamas pristatant į atitinkamas tekstilinių gaminių surinkimo vietas (dėvėtų drabužių, perdirbamų drabužių) arba išmetant kaip galutines atliekas.

Taisymas

Aprangą su įspėjamąja apsauga galima taisyti. Būtina vadovautis EN ISO 20471 pateiktais duomenimis. STIHL rekomenduoja taisyto darbus pavesti tinkamoms ir kompetentingoms siuvykloms.

Atsarginės dalys

Taisant naudojamų medžiagų ir kitų priedų pagal užsakymą galima įsigyti iš STIHL prekybos atstovo.

Pirmiau pateikta informacija taikoma visiems B.1 lentelėje nurodytiems STIHL gaminiams.

Atitikties deklaracija

Šis gaminys atitinka darnųjį / paskelbtąjį standartą EN ISO 20471 ir asmeninių apsauginių priemonių reglamento (ES) 2016/425 bei asmeninių apsauginių priemonių reglamento 2016/425, perkeltos ir iš dalies pakeisto į Jungtinės Karalystės teisę, reikalavimus. Taikytiną jurisdikciją galima rasti atitikties deklaracijoje, žr. www.stihl.com/conformity.

Paskelbtoji (-sios) įstaiga (-os), kuriai (-ioms) pavesta įvertinti AAP atitiktį: žr. I) ir II). Daugiau informacijos gali suteikti STIHL prekybos bendrovė.

Adresai

www.stihl.com

Информация за потребителя

Работно и защитно облекло на STIHL

Прочетете внимателно това ръководство за употреба и по принцип съхранявайте добре всички информационни материали. За осигуряване на възможно най-висока защита и комфорт при използването на това лично предпазно средство (ЛПС) е необходимо обезателно да се имат предвид и съблюдават следните информационни данни. При специализирано работно облекло и предпазно облекло със защита от срязване с предупреждение с висока видимост спазвайте и ръководството за употреба на предупреждението с висока видимост.

Защитно действие

Настоящото специализирано работно облекло и предпазно облекло за защита от срязване на STIHL трябва да предпазва от замърсявания, леки наранявания на кожата, контакт със слабо агресивни почистващи препарати и UV лъчи. Облеклото може да подори видимостта на потребителя благодарение на предупредителния оранжев цвят. В зависимост от модела облеклото предпазва от екстремни атмосферни условия (дъжд, вятър или студ). Панталоните FS са предназначени да предпазват от наранявания, причинени от отхвърчащи частици при работа с хресто-рези. Допълнително защитно действие може да се постигне чрез използване на протектори (аксе-соари), вижте таблица A.2

Преди всяко използване проверявайте дали специализираното

работно облекло и предпазното работно облекло за защита от срязване е в изправно състояние (напр. оглед на оптичното състояние на изделието), за да гарантирате максимално защитно действие. Незабавно изхвърлете промененото или повреденото специализирано работно облекло и предпазно облекло за защита от срязване.

Указания за безопасност

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Това специализирано работно облекло и предпазно облекло за защита от срязване е предназначено за описаната по-горе употреба. Няма защитно действие срещу други опасности. Облеклото не представлява защита срещу прорезни наранявания, причинени от моторния трион.
- Никое предпазно оборудване не предлага абсолютно предпазване от наранявания. Степента на защитното действие зависи от многобройни влияещи фактори.
- Това специализирано работно облекло и предпазно облекло за защита от срязване не е заместител на безопасната техника на работа. Неправилното използване на моторния апарат може да доведе до злополуки. Поради тази причина обезателно спазвайте предписанията за безопасност, издадени от съответните ведомства и власти (като например тези на фирмите за безопасност на труда, професионалните дружества и др.), а също така и указанията за безопасност

от ръководството за експлоатация на използвания моторен апарат.

- Ако по време на работа специализираното работно облекло и предпазното облекло за защита от срязване се намокри с киселини, разтворители, гориво, масло, грес или други възпламеними или горими вещества, то може да се възпламени или да се наруши функцията на подплънката за защита от срязване. Освен това трябва да се избягва контактът с горещи предмети (напр. ауспух), а също така и с източници на топлина (напр, открит огън, отоплителни печки). В зависимост от степента на замърсяване, сменете, почистете или изхвърлете специализираното работно облекло и предпазното облекло за защита от срязване.
- Острите и заострени предмети могат да повредят материала. Избягвайте контакт на специализираното работно облекло и предпазното облекло за защита от срязване с остри или заострени предмети (напр. режещи вериги, метални инструменти, дорници).
- Защитната подплънка на панталоните FS или поставените протектори могат да осигурят защитното си действие само тогава, когато не са заклещени, усукани или променени. Спазвайте правилната техника на работа и правилното поставяне на допълнителните аксесоари.
- Специализираното работно облекло и предпазното облекло за защита от срязване изискват правилна поддръжка и трябва редовно да се почистват. Неправилното почистване и поддръжка могат да

намалят защитното действие.

Задължително спазвайте указанията за почистване и поддръжка в това ръководство за употреба.

- Специализираното работно облекло и предпазното облекло за защита от срязване съгласно таблица А.3, чието съпротивление на пропускане на водните пари Y отговаря на клас 1, имат ограничен срок за носене съгласно таблица А.4 по-долу. При това U = температура на околната среда в $^{\circ}C$, а T = срок на носене в минути. Срокът на носене може да се удължи чрез ефективни вентилационни отвори и/или паузи.

Избор на правилния размер

Когато избирате правилния размер се уверявайте, че облеклото е избрано съгласно таблиците за размерите на дрехите на STIHL. Специализираното работно облекло и предпазното работно облекло за защита от срязване не трябва да Ви ограничава или да възпрепятства работата Ви.

Напасване на размера

При промяна на работните панталони със защитни джобове трябва да внимавате те да не бъдат зашита или променени.

Безопасна работа със специализираното работно облекло и предпазното облекло за защита от срязване

Максимална защита съществува само когато специализираното работно облекло и предпазното облекло за защита от срязване е закопчано докрай.

За да се избегне акумулирането на топлина, предлага се специализирано работно облекло и предпазно облекло за защита от срязване с вентила-

ционни ципове или вентилационни подплънки.

Протекторите (аксесоари) могат да се вкарат в джобовете на работния панталон. Комбинацията на различни протектори е възможна, но не се препоръчва - от гледна точка на добрата ергономичност и за да се избегне прегряване.

Качулките на работното облекло със защита от атмосферни влияния могат да се прибират в яката.

Почистване и поддръжка

Препоръчително е при ежедневна употреба и умерено замърсяване специализираното работно облекло от предпазното облеклото за защита от срязване да се почистват един път на седмица. При по-силно замърсяване, облеклото да се почиства веднага след носене. Перете заедно с дрехи с подобни цветове. За пране препоръчваме да се използват обикновени перилни препарати за цветно и деликатно пране. При много силно замърсяване на облеклото към перилния препарат да се добавя по една супена лъжица разтворител на мазнини (сапун), перете отделно според вида на замърсяването. При специализирано работно облекло и предпазно облекло за защита от срязване със светлоотражател се уверете, че не се използват оптични избелители. Специализираното работно облекло и предпазното облекло за защита от срязване не трябва да се гладят. Но гладенето може да активира отново водоотблъскващия ефект. Устойчивото на атмосферни влияния яке Duroflex не трябва да се глади. Указния за поддръжка (вижте и етикета за поддръжка):



Нежно пране, максимално допустимата температура на пране е посочена на етикета за поддръжка.



Не избелвайте.



Използвайте макс. температура при гладене 110 °C (1 точка).



Да не се подлага на химическо чистене.



Да не се суши в барабанна сушилня.

Указание: Неправилните почиствания и поддръжка, както и методи (напр. твърде високи температури при пране или сушене в барабанна сушилня), които се отклоняват от посочените на етикета, могат да намалят защитното действие и да имат отрицателен ефект върху свойствата при носене.

Защитно облекло срещу неблагоприятни атмосферни условия

Защитното действие се указва от водонепропускливостта (клас на съпротивление на пропускане на водата X) и от въздухопроницаемостта (клас на съпротивление на пропускане на водните пари Y), всеки от който е разделен на 4 класа. Клас 4 предлага по-висока защита от атмосферни влияния от клас 3, клас 3 - по-висока от клас 2 и клас 2 по-висока от клас 1.



Облекло със защита от атмосферни влияния съгласно EN 343 с X = клас на съпротивление на пропускане на водата и Y = клас на съпротивление на пропускане на водните пари

Класът на защита от атмосферни влияния на отделните части на облеклото е посочен на пришитите етикети.

Използване на материали

Използваните материали отговарят на стандарта Ökotex 100. Съставът на материала е посочен на етикета за поддръжка.

Транспорт и съхранение

При транспортиране специализираното работно облекло и предпазното облекло за защита от срязване трябва да се пази от повреди. Да се съхранява (например в приложената в доставката опаковка за продажба) в добре проветрявани, сухи помещения. Да се избягват екстремни температури, контакт с течности или ултравиолетово облъчване (например във витрини).

Експлоатационен живот и изхвърляне



Информация за датата на производство = месец/година, вижте етикета за поддръжка

Изхвърляне чрез съответните места за събиране на текстил (стари дрехи, рециклиране) или чрез местата за събиране на остатъчни отпадъци.

Ремонт

Само горният плат може да се поправя.

Ако се използват работните панталони с протектори (аксесоари):

- ▶ Не поправяйте, променяйте, скъсявайте, прорязвайте или подшивайте протекторите.
- ▶ Защитното действие се намалява или отменя, ако протекторите се променят по някакъв начин.

- ▶ Незабавно изхвърлете и не използвайте повече повредените или променени протектори.

STIHL препоръчва ремонтите да се извършват от подходящи и компетентни шивашки ателиета.

Резервни части

Ремонт на горни платове и други аксесоари се предлага от специализираните търговски обекти на STIHL при поискване.

Обяснение на таблица А.2

- 1) **Предпазно изделие за защита на краката HS** за предпазване на бедрата и коленете от нараняване с ножицата за храсти.
- 2) **Предпазно изделие за защита на краката FS** за предпазване на подбедрицата и коленете от наранявания чрез изхвърлени частици при работа с храторез.
- 3) **Предпазител за коленете** за работа на колене.
- 4) **Презрамките на панталона FS** са плоски, така че да не се образуват притискащи места от колана за раменете.

Горната информация се отнася за всички изделия на STIHL, изброени в таблица А.1, А.2, А.3 und А.4.

Декларация за съответствие

Този продукт отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 относно ЛПС и Регламент 2016/425 относно ЛПС, приет и изменен от британското законодателство. Приложимата съдебна практика може да бъде намерена в Декларацията за съответствие, вижте www.stihl.com/conformity.

За допълнителна информация, моля, обърнете се към пласментното дружество на STIHL.

Защитно облекло с висока видимост на STIHL

Този продукт на STIHL е оборудван с предупреждение с висока видимост. Указанията за безопасност и информацията, които се отнасят само до предупреждението с висока видимост, са описани в това ръководство за употреба. Освен това ръководството за употреба спазвайте и ръководството за употреба на специализираното работно облекло и на предпазното облекло за защита от срязване. Прочетете внимателно това ръководство за употреба и по принцип съхранявайте добре всички информационни материали. За осигуряване на възможно най-висока защита и комфорт при използването на това лично предпазно средство (ЛПС) е необходимо обезателно да се имат предвид и съблюдават следните информационни данни.

Защитно действие

Облеклото с предупреждение с висока видимост е предпазно оборудване за хората, които работят на пътищата или на други места, където има движение на транспортни средства. Това прави хората, които го носят, забележими и видими от достатъчно разстояние поради дейността им като застрашени лица. Потребителят, който носи това облекло, става видим през деня и нощта благодарение на флуоресциращата субстанция в основата на материала (забележимост през деня) и на светлоотразителната лента (забележимост през нощта).

Преди всяко използване проверявайте дали облеклото с предупреждение с висока видимост е в изправно състояние (напр. оглед на оптичното състояние на изделието), за да гарантирате максимално защитно действие. Промените, повредите или замърсяванията намаляват предупредителното защитно действие. Незабавно изхвърлете промененото, повреденото или силно замърсеното облекло с предупреждение с висока видимост.

Указания за безопасност

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Това облекло с предупреждение с висока видимост е предназначено за описаната по-горе употреба. Няма защитно действие срещу други опасности.
- Облеклото с предупреждение с висока видимост изисква правилна поддръжка и трябва редовно да се почиства. Неправилното почистване и поддръжка могат да намалят защитното действие. Задължително спазвайте указанията за почистване и поддръжка в това ръководство за употреба.

Напасване на размера

Облеклото с предупреждение с висока видимост може да се адаптира към размера на потребителя само ако са гарантирани изискванията на EN ISO 20471 за минималния размер и минималните разстояния на светлоотразителните ленти. Не скъсявайте допълнително най-малкия размер на дрехите.

Безопасна работа с работното облекло с предупреждение с висока видимост

Максималната защита може да бъде гарантирана само ако облеклото с предупреждение с висока видимост е заключено догоре при носене и не е покрито с друго облекло или аксесоари. Ръкавите и крачолите не трябва да се навиват, защото светлоотразителните ленти ще се скрият и защитното действие ще изчезне.

Почистване и поддръжка

Перете облеклото с предупреждение с висока видимост с обикновен перилен препарат за цветно и фино пране без оптични избелители. Не перете с други оцветяващи или силно замърсени дрехи. **При предпазно облекло със защита от срязване се уверявайте, че по време на прането материалът за защита от срязване е от вътрешната.**

Клас на предупредителна защита и зона за предупреждение

Защитното действие на облеклото с предупреждение с висока видимост се определя от съответния клас на предупредителна защита. Класът на предупредителна защита определя минималната площ на видимия материал в m^2 :

- Фонов материал: клас 1 = 0,14, клас 2 = 0,50, клас 3 = 0,80
- Светлоотразителен материал: клас 1 = 0,10, клас 2 = 0,13, клас 3 = 0,20

В резултат на това клас 3 предлага по-висок клас на предупредителна защита от клас 2, а клас 2 - по-висок от клас 1. Чрез носенето на яке и панталон на STIHL с предупреждение с висока видимост от клас 2 се постига

клас на предупредителна защита 3 (вижте таблица В.1).



X = клас на предупредителна защита

Класът на предупредителна защита на отделните части на облеклото е посочен на пришитите етикети. Специалните материали за защита от влага, шипове, удар и др. може да ограничат способността за дишане в тази област.

Транспорт и съхранение

При транспорта и съхранението трябва да се спазват указанията в ръководството за употреба на предпазното облекло за защита от срязване или работното облекло.

Експлоатационен живот и изхвърляне

Използваните флуоресцентни фонови материали и светлоотразителните ленти трябва да се проверяват след минимум 25 цикъла на почистване. Максималният брой на циклите на почистване е посочен върху етикета за поддръжка. Посоченият максимален брой на циклите на почистване не е единственият фактор, който влияе на експлоатационния живот на облеклото. Експлоатационният живот зависи също така и от употребата, поддръжката и съхранението и може да се съкрати поради износване, повреда или избелване. Облеклото с предупреждение с висока видимост трябва да се сменя и изхвърля, ако е замърсено или повредено толкова силно, че светлоотразителният ефект на фоновия или отразяващия материал вече не е гарантиран или ако броят от 25 цикъла на почистване е гарантиран.



Информация за датата на производство = месец/ година, вижте етикета за поддръжка

Изхвърляне чрез съответните места за събиране на текстил (стари дрехи, рециклиране) или чрез местата за събиране на остатъчни отпадъци.

Ремонт

Облеклото с предупреждение с висока видимост може да се поправя. Изискванията на EN ISO 20471 трябва да се спазват. STIHL препоръчва ремонтите да се извършват от подходящи и компетентни шивашки ателиета.

Резервни части

Материалът за поправка и другите аксесоари се предлагат от специализираните търговски обекти на STIHL. Горната информация се отнася за всички изделия на STIHL, изброени в таблица В.1.

Декларация за съответствие

Този продукт отговаря на хармонизирания / наименуван стандарт EN ISO 20471 и отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 относно ЛПС и Регламент 2016/425 относно ЛПС, приет и изменен от британското законодателство. Приложимата съдебна практика може да бъде намерена в Декларацията за съответствие, вижте www.stihl.com/conformity.

Нотифициран(и) орган(и), натоварен(и) да оцени(ят) съответствието на ЛПС: вижте I) и II). За допълнителна информация, моля, обърнете се към пласментното дружество на STIHL.

Информация за потребител

Îмбръцăminte de lucru și de protecție STIHL

Citiți cu atenție manualul de utilizare și păstrați în siguranță toate informațiile. În scopul asigurării confortului și protecției maxime, la utilizarea acestui echipament personal de protecție (PSA) este obligatoriu să respectați următoarele informații. În cazul îmбръцăminte de lucru și de protecție cu funcție de înaltă vizibilitate este necesară, de asemenea, respectarea instrucțiunilor de utilizare pentru înaltă vizibilitate.

Efect de protecție

Îмбръцăminteа de lucru și de protecție STIHL existentă protejează împotriva murdăriei, vătămărilor minore ale pielii, contactului cu detergenți ușor agresivi și razelor UV. Îмбръцăminteа poate îmbunătăți vizibilitatea utilizatorului mulțumită secțiunilor reflectorizante portocalii. În funcție de model, îmбръцăminteа protejează împotriva intemperiiilor care nu sunt extreme (ploaie, vânt sau frig). Pantalonii FS trebuie să protejeze împotriva vătămărilor cu particule propulsate în cazul lucrărilor cu utilaje de forfecare. Prin utilizarea apărătoarelor (accesorii) poate fi obținut un efect suplimentar de protecție, a se vedea tabelul A.2. Înainteа fiecărei utilizări se verifică starea îmбръцăminteи de lucru și de protecție (de ex. starea optică a produsului) pentru asigurarea gradului maxim de protecție. Eliminați imediat îmбръцăminteа de lucru și de protecție deteriorată sau modificată.

Адреси

www.stihl.com

⚠️ AVERTISMENT

- Această îmbrăcăminte de lucru și de protecție este concepută pentru utilizarea descrisă mai sus. Aceasta nu oferă protecție împotriva altor pericole. Îmbrăcăminte nu oferă protecție față de rănilile pe care le poate provoca prin tăiere motofierăstrăul cu lanț.
- Niciun echipament de protecție nu poate oferi o protecție absolută împotriva accidentărilor. Gradul de protecție depinde de foarte mulți factori.
- Această îmbrăcăminte de lucru și de protecție nu reprezintă însă o garanție pentru o tehnică mai sigură de lucru. Întrebuințarea necorespunzătoare a motoutilajului poate cauza accidente. Prin urmare respectați normele de siguranță emise de autoritățile competente (companiile asiguratoare, asociațiile profesionale ș.a.) și instrucțiunea de siguranță din manualul de utilizare al motoutilajului.
- În cazul în care îmbrăcăminte de lucru și de protecție se impregnează cu acizi, solvenți, combustibili, ulei, grăsimi sau alte substanțe combustibile și inflamabile, atunci aceasta se poate aprinde sau poate afecta eficiența stratului de protecție împotriva tăierilor. Evitați contactul cu obiectele fierbinți (de ex. eșapament) și alte surse de căldură (de ex. flacăra deschisă, sobe de încălzit). În funcție de gradul de murdărie înlocuiți, curățați sau salubrizați îmbrăcăminte de lucru și de protecție.
- Obiectele cu vârf și ascuțite pot deteriora materialul. Evitați contactul îmbrăcăminte de lucru și de protecție cu obiectele cu vârf și ascuțite (de ex.

lanțuri de fierăstrău, scule metalice, dornuri).

- Inserția apărătoare pentru pantaloni FS sau apărătoarele încorporate pot oferi protecție doar atunci când nu sunt prinse, răsucite sau modificate. Respectați tehnica de lucru adecvată și așezarea corectă a accesoriilor încorporate suplimentare.
- Îmbrăcăminte de lucru și de protecție necesită o îngrijire corectă și trebuie curățată la intervale regulate. Curățarea și îngrijirea necorespunzătoare pot reduce efectul de protecție. Respectați obligatoriu indicațiile de curățare și de îngrijire din aceste instrucțiuni de utilizare.
- Îmbrăcăminte de lucru și de protecție conform tabelului A.3, a cărei clasă de rezistență la permeabilitatea vaporilor de apă Y corespunde clasei 1, are o durată de purtare limitată conform următorului tabel A.4.
 $U =$ este temperatura mediului în $^{\circ}C$
și $T =$ este durată de purtare în minute. Timpul de purtare poate fi extins prin orificii de ventilație eficiente și/sau pauze de lucru.

Alegerea mărimii potrivite

La selectarea dimensiunii corecte trebuie să vă asigurați că îmbrăcăminte este aleasă corespunzător tabelelor cu mărimi corporale STIHL. Îmbrăcăminte de lucru și de protecție nu are voie să limiteze sau să afecteze lucrările.

Ajustarea dimensiunilor

La schimbarea pantalonilor de lucru cu buzunare pentru apărătoare trebuie să vă asigurați că aceștia nu sunt cusuți sau modificați.

Lucrări desfășurate în siguranță cu îmbrăcămintea de lucru și de protecție

Protecția maximă este asigurată numai dacă îmbrăcămintea de lucru și de protecție este închisă complet.

Pentru evitarea acumulărilor de căldură, îmbrăcămintea de lucru și de protecție dispune de fermoare sau inserții de aeri-sire.

Apărătoarele (accesorii) pot fi introduse în buzunarele de la nivelul pantalonilor de lucru. Diversele apărătoare pot fi folosite și în combinații, dar din considerente ergonomice și pentru evitarea acumulării căldurii, combinarea lor nu este recomandată.

Gluga îmbrăcămintei de lucru cu protecție împotriva intemperiilor poate fi depozitată în guler.

Curățarea și îngrijirea

În cazul utilizării zilnice și unui nivel mediu de murdărire se recomandă curățarea săptămânală a îmbrăcămintei de lucru și de protecție. În cazul murdăririi puternice neapărat se va spăla după purtat. Spălați cu culori similare. Pentru spălare recomandăm detergent obișnuit, obținabil în comerț, anume conceput pentru spălături color și spălături fine. În caz de murdărire puternică la detergent adăugați o lingură de substanță degresantă (săpun); în funcție de tipul murdăririi se spală separat. La îmbrăcămintea de lucru și de protecție împotriva tăieturilor cu funcție de înaltă vizibilitate, asigurați-vă că nu se utilizează înălbitor.

Îmbrăcămintea de lucru și de protecție nu trebuie să fie călcată. Însă, călcarea poate reactiva efectul de formare a stropilor pentru hidrofobizare. Jacheta de protecție împotriva intemperiilor Duroflex nu trebuie să fie călcată.

Instrucțiuni de îngrijire (a se vedea și eticheta de îngrijire):



Spălare delicată, temperatura maximă de spălare se află pe eticheta cu instrucțiuni de îngrijire.



Fără clorurare.



Folosiți o temperatură de călcat max. de 110°C (1 punct).



Fără curățare chimică.



Nu se usucă la uscătorie.

Indicație: Curățarea și îngrijirea necorespunzătoare, dar și procedurile (de ex. temperatură de spălare prea mare sau uscarea în uscătorul de rufe), care diferă de cele indicate pe marcaj, pot reduce efectul de protecție sau pot afecta negativ proprietățile de purtare.

Îmbrăcămintea de protecție contra vremii

Efectul de protecție este împărțit în 4 clase, în funcție de etanșeitate (clasa de rezistență la pătrunderea apei X) și activitatea de respirație (Clasa de rezistență la permeabilitatea vaporilor de apă Y).

Clasa 4 oferă o protecție la intemperii superioară clasei 3, clasa 3 oferă o protecție la intemperii superioară clasei 2, clasa 2 oferă o protecție la intemperii superioară clasei 1.



Îmbrăcămintea cu protecție la intemperii conform EN 343 cu X = clasă de rezistență la pătrunderea apei și Y = clasă de rezistență la permeabilitatea vaporilor de apă

Clasa de protecție la intemperii a părților individuale ale îmbrăcămintei se găsește pe etichetele cusute.

Inserția de material

Materialele folosite corespund standardului Ökotex 100. Compoziția materialului este indicată pe eticheta de îngrijire.

Transport și depozitare

Îmbrăcămintea de lucru și de protecție trebuie să fie protejată împotriva deteriorărilor în timpul transportului. Depozitarea (de ex. în ambalajul de livrare sau ambalaj similar) se va face în spații uscate și bine ventilate. Evitați temperaturile extreme, umiditatea ridicată, contactul cu substanțe agresive, lichide sau radiațiile UV (de ex. expunerea în vitrină).

Durata de utilizare și eliminarea ca deșeu



Indicația datei de producție = lună/an, consultați eticheta de îngrijire

Eliminarea ca deșeu se realizează prin centrele de colectare corespunzătoare ale deșeurilor (îmbrăcămintă veche, reciclare) sau prin gunoiul rezidual.

Reparații

Numai materialul de la suprafață poate fi reparat.

În cazul în care pantalonii de lucru sunt folosiți cu apărătoare (accesorii):

- ▶ Nu îmbunătățiți, modificați, scurtați, străpungeți sau coaseți apărătoarele.
- ▶ Efectul de protecție este redus sau eliminat atunci când apărătoarele sunt modificate în orice fel.
- ▶ Apărătoarele deteriorate sau modificate trebuie eliminate imediat și utilizarea acestora trebuie oprită.

STIHL recomandă efectuarea reparațiilor de către croitori instruiți și competenți.

Piese de schimb

Materialul de la suprafață pentru reparație și alte accesorii pot fi procura-

te, la cerere, de la serviciul de asistență tehnică STIHL.

Explicații privind tabelul A.2

- 1) **Protecție pentru picior HS** pentru protejarea femurului și genunchilor împotriva eventualelor leziuni produse de foarfeca pentru gard viu.
- 2) **Protecție pentru picior FS** pentru protejarea tibiei și genunchilor împotriva eventualelor obiecte aruncate de utilajul de forfecare.
- 3) **Apărătoare de genunchi** pentru lucrul în genunchi.
- 4) **Bretelele FS** sunt plate, astfel că centura de umăr nu produce puncte de presiune.

Informațiile de mai sus se referă la toate produsele STIHL indicate în tabelul A.1, A.2, A.3 și A.4.

Declarația de conformitate

Acest produs corespunde cerințelor directivei EPP (UE) 2016/425 și directivei EPP 2016/425 preluate în legislația britanică și modificată. Jurisprudența valabilă poate fi găsită în declarația de conformitate, vezi www.stihl.com/conformity.

Pentru informații suplimentare vă rugăm să vă adresați societății comerciale STIHL.

Îmbrăcămintă de protecție reflectorizantă STIHL

Acest produs STIHL este dotat cu funcție de înaltă vizibilitate. Instrucțiunile de siguranță și informațiile care se referă exclusiv la funcția de înaltă vizibilitate sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare. Pe lângă aceste instrucțiuni de utilizare, luați în considerare și instrucțiunile de utilizare pentru îmbrăcămintă de protecție pentru locul de muncă sau îmbrăcămintă de protecție

împotriva tăieturilor. Citiți cu atenție manualul de utilizare și păstrați în siguranță toate informațiile. În scopul asigurării confortului și protecției maxime, la utilizarea acestui echipament personal de protecție (PSA) este obligatoriu să respectați următoarele informații.

Efect de protecție

Îmbrăcămintea cu funcție de înaltă vizibilitate este un echipament de protecție pentru persoanele care își desfășoară activitatea pe străzi sau în alte locuri unde există trafic. Aceasta facilitează identificarea utilizatorului de la distanță în cadrul activităților sale care îl pun în pericol. Utilizatorul este clar vizibil atât ziua, cât și noaptea datorită materialului de bază (cu semnalizare în timpul zilei) și a dungilor reflectorizante (cu semnalizare în timpul nopții).

Înainte de fiecare utilizare se verifică starea îmbrăcămintei cu funcție de înaltă vizibilitate (de ex. starea optică a produsului) pentru asigurarea gradului maxim de protecție. Modificările, deteriorările sau murdăria reduc eficacitatea funcției de înaltă vizibilitate. Eliminați imediat îmbrăcămintea cu funcție de înaltă vizibilitate modificată, deteriorată sau extrem de murdară.

Instrucțiuni de siguranță

⚠️ AVERTISMENT

- Această îmbrăcămintă cu funcție de înaltă vizibilitate este concepută pentru utilizarea descrisă mai sus. Aceasta nu oferă protecție împotriva altor pericole.
- Îmbrăcămintea cu funcție de înaltă vizibilitate necesită o îngrijire corectă și trebuie curățată la intervale regulate. Curățarea și îngrijirea necorespunzătoare pot reduce efectul de pro-

tecție. Respectați obligatoriu indicațiile de curățare și de îngrijire din aceste instrucțiuni de utilizare.

Ajustarea dimensiunilor

Îmbrăcămintea cu funcție de înaltă vizibilitate poate fi ajustată la dimensiunile utilizatorului doar atunci când sunt respectate specificațiile EN ISO 20471 cu privire la dimensiunea minimă și distanțele minime între benzile reflectorizante. Nu scurtați îmbrăcămintea sub cea mai mică dimensiune acceptată.

Lucrări desfășurate în siguranță cu îmbrăcămintea de protecție reflectorizantă

Nivelul maxim de protecție este obținut doar atunci când îmbrăcămintea cu funcție de înaltă vizibilitate este complet închisă și nu este acoperită de altă îmbrăcămintă sau alte accesorii. Măncile și cracii de la pantalonii nu trebuie suflecați, deoarece astfel materialul reflectorizant nu se mai vede și efectul de protecție este afectat negativ.

Curățarea și îngrijirea

Spălați îmbrăcămintea cu funcție de înaltă vizibilitate cu detergent pentru haine colorate și delicate disponibil în comerț, fără înălbitor. Nu spălați alături de alte haine colorate sau extrem de murdare. **În cazul îmbrăcămintei de protecție împotriva tăieturilor, trebuie să vă asigurați că materialul de protecție împotriva tăieturilor se află în interior la spălare.**

Clasa de vizibilitate și zona de avertizare

Efectul de protecție al îmbrăcăminteii cu funcție de înaltă vizibilitate este indicat de clasa de vizibilitate. Clasa de vizibilitate oferă suprafața minimă a materialului vizibil exprimată în m²:

- Material de bază: clasa 1 = 0,14, clasa 2 = 0,50, clasa 3 = 0,80
- Material reflectorizant: clasa 1 = 0,10, clasa 2 = 0,13, clasa 3 = 0,20

De aici putem deduce că prin clasa 3 este oferită o funcție de înaltă vizibilitate superioară celei oferite de clasa 2 și clasa 2 oferă o funcție de înaltă vizibilitate superioară celei oferite de clasa 1. Prin purtarea unei jachete reflectorizante STIHL de clasa 2 cu pantaloni reflectorizanți STIHL de clasa 2 este obținută o combinație cu clasa de vizibilitate 3 (a se vedea tabelul B.1).



X = clasa de vizibilitate

Clasa de vizibilitate a părților individuale ale îmbrăcăminteii se găsește pe etichetele cusute.

Materialele speciale de protecție contra umezelii, ghimpilor, impactului, și altor efecte similare pot restricționa activitatea de respirație în această zonă.

Transport și depozitare

Pentru transport și depozitare este necesară respectarea indicațiilor din instrucțiunile de utilizare pentru îmbrăcăminte de protecție pentru locul de muncă sau îmbrăcăminte de protecție împotriva tăierii.

Durata de utilizare și eliminarea ca deșeu

Materialul de bază fluorescent utilizat și benzile reflectorizante sunt verificate după minim 25 de cicluri de curățare. Numărul maxim de cicluri de curățare este specificat pe eticheta cu indicații de

îngrijire. Numărul maxim de cicluri de curățare specificat nu este singurul factor care afectează durata de utilizare a îmbrăcăminteii. Durata de utilizare depinde de utilizare, îngrijire și depozitare și poate fi redusă prin uzură, deteriorare sau înălbire. Îmbrăcăminteii cu funcție de înaltă vizibilitate trebuie să fie înlocuită și eliminată atunci când este atât de murdară sau deteriorată, încât reflexia materialului de bază sau a materialului reflectorizant nu mai este asigurată sau este atins numărul de 25 de cicluri de curățare.



Indicația datei de producție = lună/an, consultați eticheta de îngrijire

Eliminarea ca deșeu se realizează prin centrele de colectare corespunzătoare ale deșeurilor (îmbrăcăminte veche, reciclare) sau prin gunoii rezidual.

Reparații

Îmbrăcăminteii cu funcție de înaltă vizibilitate poate fi reparată. Este necesară respectarea specificațiilor EN ISO 20471. STIHL recomandă efectuarea reparațiilor de către croitori instruiți și competenți.

Piese de schimb

Materialul pentru reparații și alte accesorii pot fi procurate, la cerere, de la un distribuitor de specialitate STIHL. Informațiile de mai sus se referă la toate produsele STIHL indicate în tabelul B.1.

Declarația de conformitate

Acest produs corespunde normei armonizate/specificate EN ISO 20471 și îndeplinește cerințele directivei EIP (UE) 2016/425 și ale directivei 2016/425 pentru EIP preluate în legislația britanică și modificată. Jurisprudența valabilă poate fi găsită în declarația de conformitate, vezi www.stihl.com/conformity.

Autoritatea(ățile) notificată(e) pentru evaluarea conformității echipamentului personal de protecție: a se vedea I) și II). Pentru informații suplimentare vă rugăm să vă adresați societății comerciale STIHL.

Adrese

www.stihl.com

Korisničke informacije

STIHL Radna i zaštitna odeća

Pažljivo pročitaite uputstvo za upotrebu do kraja i sačuvajte sve informacije. Da biste osigurali najviši nivo zaštite i komfora pri upotrebi ove lične zaštitne opreme (LZO), neophodno je da obratite pažnju na sledeće informacije. Kod radne i zaštitne odeće sa upozoravajućom zaštitom dodatno obratite pažnju na uputstvo za upotrebu upozoravajuće zaštite.

Zaštitno dejstvo

Ova radna i zaštitna odeća STIHL predviđena je zaštitu od nečistoće, manjih povreda kože, kontakta sa slabo agresivnim sredstvima za čišćenje i UV zračenja. Odeća može poboljšati vidljivost korisnika zahvaljujući upozoravajućoj narandžastoj boji. U zavisnosti od modela, odeća štiti od vremenskih uslova koji nisu ekstremne prirode (kiša, vetar ili hladnoća). FS pantalone za rad sa slobodnim sekačima predviđene su za zaštitu od zakovitlanih čestica. Upotrebom protektora (pribor) može da se dobije dodatno zaštitno dejstvo, vidite u tabeli A.2

Da biste osigurali maksimalno zaštitno dejstvo, pre svake upotrebe proverite da li je radna i zaštitna odeća u besprekornom stanju (na primer, optičko stanje

proizvoda). Izmenjenu ili oštećenu radnu i zaštitnu odeću neodložno zbrinite.

Sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE

- Ova radna i zaštitna odeća namenjena je za gore opisnu primenu. Zaštitno dejstvo protiv drugih opasnosti ne postoji. Odeća ne nudi zaštitu od posekotina motornom testerom.
- Nikakva zaštitna oprema ne može da pruži apsolutnu zaštitu od povreda. Stepenn zaštitnog dejstva zavisi od veoma mnogo uticaja.
- Ova radna i zaštitna odeća nije zamena za sigurnu tehniku rada. Nestručna upotreba motornog uređaja može dovesti do nezgoda. Zato se obavezno pridržavajte sigurnosnih propisa nadležnih službi (društva za osiguranje od nezgoda, strukovna udruženja i sl.) i sigurnosnih napomena u uputstvu za rukovanje korišćenog motornog uređaja.
- Ukoliko se radna i zaštitna odeća u toku rada poprskala kiselinom, razređivačem, gorivom, uljem, mašću ili drugim sagorljivim i zapaljivim supstancama, odeća može da se zapali ili može da dođe do smanjenja zaštitne funkcije postave za zaštitu od posekotina. Izbegnite dodir sa vrelim predmetima (na primer, auspuhom) i ostalim izvorima toplote (na primer, otvorenim plamenom, pećima). U zavisnosti od stepena zaprljanosti, radnu i zaštitnu odeću promenite, očistite ili zbrinite.
- Šiljati i oštri predmeti mogu da oštete materijal. Izbegnite dodir radne i zaštitne odeće sa šiljatim i oštrim predmetima (npr. reznim lancima, metalnim alatima, bodljama).

- Zaštitna postava u FS pantalonama za rad sa slobodnim sekačima ili uvučeni protektori mogu imati zaštitno dejstvo ako nisu priklješteni, uvijeni ili izmenjeni. Obratite pažnju na pravilnu tehniku rada i pravilno nošenje dodatnog pribora.
- Radna i zaštitna odeća zahteva ispravnu negu i redovno čišćenje. Nepravilno čišćenje i nega mogu da smanje zaštitno dejstvo. Obavezno obratite pažnju na instrukcije za čišćenje i negu u ovom uputstvu za upotrebu.
- Radna i zaštitna odeća prema tabeli A.3, čija otpornost na vodenu paru Y odgovara klasi 1, ima ograničeno vreme nošenja prema sledećoj tabeli A.4. Pri tom je U = temperatura okoline u ° C i T = vreme nošenja u minutima. Vreme nošenja može biti produženo pomoću efikasnih ventilacionih otvora i/ili radnih pauza.

Izbor ispravne veličine

Prilikom izbora ispravne veličine uverite se da je odeća izabrana prema STIHL-ovim tabelama sa telesnim veličinama. Radna i zaštitna odeća ne sme da steže ili da smeta u toku rada.

Prilagođavanje veličine

Kod prekrajanja radnih pantalona sa protektorskim džepovima, pazite da ih ne zašijete ili izmenite.

Siguran rad sa radnom i zaštitnom odećom

Maksimalna zaštita postoji samo kada je radna i zaštitna odeća potpuno zatvorena.

Da bi se izbegla akumulacija toplote, postoji radna i zaštitna odeća sa rajsferšlusima za ventilaciju i postavama za ventilaciju.

Protektori (pribor) mogu biti uvučeni u džepove radnih pantalona. Kombinacija različitih protektora je moguća, ali se iz ergonomskih razloga i radi izbegavanja akumulacije toplote ne preporučuje. Kapuljače radne odeće sa zaštitom od vremenskih prilika mogu da se stave u ovratnik.

Čišćenje i nega

Pri svakodnevnoj upotrebi i prosečnom prljanju preporučuje se nedeljno čišćenje radne i zaštitne odeće. Kod jake zaprljanosti operite odmah nakon upotrebe. Perite sa sličnim bojama. Za pranje preporučujemo komercijalne deterdžente za rublje u boji i za osetljivo rublje. U slučaju jake zaprljanosti, u deterdžent dodajte supenu kašiku sredstva za odmašćivanje (sapun), perite odvojeno u zavisnosti od vrste zaprljanosti. Kod radne i zaštitne odeće sa upozoravajućom zaštitom, pazite da se ne koriste optički izbeljivači. Radna i zaštitna odeća ne mora da se pegla. Međutim, peglanje može da reaktivira voododbojni efekat periranja. Jakna za zaštitu od vremenskih prilika Duroflex ne sme da se pegla.

Uputstvo za negu (vidite takođe i na etiketi za negu):



Nežno pranje, maksimalna dozvoljena temperatura pranja je navedena na etiketi za negu.



Ne hlorišite.



Temperatura pegle maks. 110°C (1 tačka).



Ne čistite hemijski.



Ne sušite u sušilici za veš.

Napomena: Nepravilno čišćenje i nega kao i postupci (npr. previsoka temperatura pranja ili sušenje u sušilici za veš), koji odstupaju od onoga što je navedeno na oznaci, mogu da smanje zaštitno dejstvo ili da se odraze negativno na svojstva nošenja.

Odeća za zaštitu od vremenskih prilika

Zaštitno dejstvo je naznačeno vodonepropusnošću (klasa vodootpornosti X) i prozračnošću (klasa otpornosti na vodenu paru Y), od kojih je svaka podeljena na 4 klase.

Klasa 4 nudi veću zaštitu od vremenskih prilika od klase 3, klasa 3 nudi veću zaštitu od vremenskih prilika od klase 2 i klasa 2 nudi veću zaštitu od vremenskih prilika od klase 1.



Odeća za zaštitu od vremenskih prilika prema EN 343 sa
X = klasa vodootpornosti i
Y = klasa otpornosti na vodenu paru

Klasu zaštite od vremenskih prilika pojedinačnih delova odeće možete videti na prišivenim etiketama.

Upotreba materijala

Korišćeni materijali zadovoljavaju Ökotex Standard 100. Sastav materijala je naznačen na etiketi za negu.

Transport i čuvanje

Radnu i zaštitnu odeću zaštitite od oštećenja u toku transporta. Čuvanje (na primer u isporučenoj prodajnoj ambalaži ili sličnom) u dobro provetrenim, suvim prostorijama. Izbegavajte ekstremne temperature, visoku vlažnost vazduha, kontakt sa agresivnim supstancama, tečnostima ili UV zračenjem (na primer u izlozima).

Radni vek i zbrinjavanje



Podatak o datumu proizvodnje = mesec/godina, vidite na etiketi za negu

Zbrinjavanje preko sakupljačkih mesta za tekstil (stara odeća, reciklaža) ili kao preostalo smeće.

Popravka

Samo spoljna tkanina sme da se popravljati.

Ukoliko se koriste radne pantalone sa protektorima (pribor):

- ▶ Nemojte prepravljati, menjati, skraćivati, probadati ili prošivati protektore.
- ▶ Zaštitno dejstvo se smanjuje ili isključuje kada se protektori na bilo koji način izmenjuju.
- ▶ Oštećene ili izmenjene protektore neodložno zbrinite i više ih ne koristite.

STIHL preporučuje da popravke obavljaju odgovarajući i kompetentni krojači.

Rezervni delovi

Spoljna tkanina za popravku i ostali pribor dostupni su na zahtev kod specijalizovanog prodavca STIHL.

Objašnjenje uz tabelu A.2

- 1) **HS štitić za noge** za zaštitu natkolena i kolena od povreda makazama za živu ogradu.
- 2) **FS štitić za noge** za zaštitu potkolena i kolena od odbačenih čestica pri radu sa slobodnim sekačem.
- 3) **Štitić za kolena** za rad na kolenima.
- 4) **FS tregeri** su ravni, tako da ne nastaju tačke pritiska zbog kaiša za ramena.

Gornje informacije se odnose na sve proizvode STIHL, koji su navedeni u tabeli A.1, A.2, A.3 i A.4.

Deklaracija o usaglašenosti

Ovaj proizvod ispunjava zahteve regulative za LZO (EU) 2016/425 i regulative 2016/425 za LZO koja je preuzeta i izmenjena u britanskom zakonodavstvu. Važeća jurisdikcija može se naći u Deklaraciji o usaglašenosti, vidite na www.stihl.com/conformity.

Za više informacija molimo Vas da se obratite distributeru kompanije STIHL.

STIHL Odeća visoke vidljivosti

Ovaj proizvod STIHL opremljen je upozoravajućom zaštitom. Sigurnosne napomene i informacije koje se odnose samo na upozoravajuću zaštitu, opisane su u ovom uputstvu za upotrebu. Osim ovog uputstva za upotrebu, pridržavajte se uputstva za upotrebu zaštitne radne odeće ili odeće sa zaštitom od posekotina. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu do kraja i sačuvajte sve informacije. Da biste osigurali najviši nivo zaštite i komfora pri upotrebi ove lične zaštitne opreme (LZO), neophodno je da obratite pažnju na sledeće informacije.

Zaštitno dejstvo

Odeća sa upozoravajućom zaštitom je zaštitna oprema za osobe koje rade na saobraćajnicama ili na drugim prometnim područjima. To čini korisnika upadljivim i vidljivim sa dovoljne udaljenosti kao ugroženu osobu usled svoje aktivnosti. Korisnik je i danju i noću jasno vidljiv pomoću fluorescentnog materijala pozadine (za vidljivost danju) i retroreflektujućih traka (za vidljivost noću). Da biste osigurali maksimalno zaštitno dejstvo, pre svake upotrebe proverite da li je odeća sa upozoravajućom zaštitom u besprekornom stanju (na primer, optičko stanje proizvoda). Izmene, oštećenja ili nečistoća smanjuju zaštitno upozoravajuće dejstvo. Izmenjenu, ošte-

ćenu ili jako zaprljanu odeću sa upozoravajućom zaštitom neodložno zbrinite.

Sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE

- Ova odeća sa upozoravajućom zaštitom namenjena je za gore opisnu primenu. Zaštitno dejstvo protiv drugih opasnosti ne postoji.
- Odeća sa upozoravajućom zaštitom zahteva ispravnu negu i redovno čišćenje. Nepravilno čišćenje i nega mogu da smanje zaštitno dejstvo. Obavezno obratite pažnju na instrukcije za čišćenje i negu u ovom uputstvu za upotrebu.

Prilagođavanje veličine

Odeća sa upozoravajućom zaštitom sme se prilagoditi veličini korisnika samo ako su zagarantovani zahtevi EN ISO 20471 za minimalnu veličinu i minimalni razmak reflektujućih traka. Ne skraćujte dalje najmanju veličinu odeće.

Bezbedan rad s odećom visoke vidljivosti

Maksimalna zaštita postoji samo ako je odeća sa upozoravajućom zaštitom prilikom nošenja kompletno zatvorena i nije pokrivena drugom odećom ili priborom. Rukavi i nogavice ne smeju biti podignuti, jer bi time prestao da bude vidljiv reflektujući materijal i zaštitno dejstvo bi oslabilo.

Čišćenje i nega

Odeću sa upozoravajućom zaštitom perite komercijalnim deterdžentom za veš u boji bez optičkih belila. Ne perite sa drugom odećom u boji ili sa jako zaprljanom odećom. **Kod odeće sa zaštitom od posekotina pazite da materijal za zaštitu od posekotina prilikom pranja bude okrenut prema unutra.**

Klasa upozoravajuće zaštite i opseg upozorenja

Zaštitno dejstvo odeće sa upozoravajućom zaštitom specificirano je odgovarajućom klasom upozoravajuće zaštite. Klasa upozoravajuće zaštite navodi minimalnu površinu vidljivog materijala u m²:

- Materijal pozadine: Klasa 1 = 0,14, klasa 2 = 0,50, klasa 3 = 0,80
- Retroreflektujući materijal: Klasa 1 = 0,10, klasa 2 = 0,13, klasa 3 = 0,20

To znači da klasa 3 nudi veću upozoravajuću zaštitu od klase 2, a klasa 2 veću upozoravajuću zaštitu od klase 1. Nošenjem STIHL jakne sa upozoravajućom zaštitom klase 2 u kombinaciji sa STIHL pantalonama sa upozoravajućom zaštitom klase 2 dostiže se ukupna klasa upozoravajuće zaštite 3 (vidi tabelu B.1).



X = klasa upozoravajuće zaštite

Klasu upozoravajuće zaštite pojedinačnih delova odeće možete videti na prišivenim etiketama.

Specijalni materijali za zaštitu od vlage, trnja, udaraca i sl. mogu da ograniče disanje kože na ovim područjima.

Transport i čuvanje

Kod transportovanja i čuvanja obratite pažnju na napomene u uputstvu za upotrebu odeće sa zaštitom od posekotina ili zaštitne radne odeće.

Radni vek i zbrinjavanje

Upotrebljeni fluorescentni pozadinski materijali i reflektujuće trake provereni su nakon najmanje 25 ciklusa čišćenja. Maksimalan broj ciklusa čišćenja naveden je na etiketi za negu. Navedeni maksimalni broj ciklusa čišćenja nije jedini faktor koji utiče na radni vek odeće. Radni vek takođe zavisi od upo-

trebe, nege i skladištenja i može da se skрати usled habanja, oštećenja ili izbledelosti. Odeća sa upozoravajućom zaštitom mora biti zamenjena i zbrinuta kad postane toliko jako zaprljana ili oštećena, da refleksija materijala pozadine ili reflektujućeg materijala više nije obezbeđena, ili kad se dostigne broj od 25 ciklusa čišćenja.



Podatak o datumu proizvodnje = mesec/godina, vidite na etiketi za negu

Zbrinjavanje preko sakupljačkih mesta za tekstil (stara odeća, reciklaža) ili kao preostalo smeće.

Popravka

Odeća sa upozoravajućom zaštitom sme da se popravlja. Pridržavajte se zahteva EN ISO 20471. STIHL preporučuje da popravke obavljaju odgovarajući i kompetentni krojači.

Rezervni delovi

Materijal za popravku i ostali pribor dostupni su na zahtev kod specijalizovanog prodavca STIHL.

Gornje informacije se odnose na sve proizvode STIHL, koji su navedeni u tabeli B.1.

Deklaracija o usaglašenosti

Ovaj proizvod zadovoljava harmonizovani / imenovani standard EN ISO 20471 i ispunjava zahteve regulative za LZO (EU) 2016/425 i regulative 2016/425 za LZO koja je preuzeta i izmenjena u britanskom zakonodavstvu. Važeća jurisdikcija može se naći u Deklaraciji o usaglašenosti, vidite na www.stihl.com/conformity Notifikovano telo/tela za procenu usaglašenosti LZO: vidi I) i II). Za više informacija molimo Vas da se obratite distributeru kompanije STIHL.

Podatki za uporabnika

Delovna in zaščitna obleka

STIHL

Natančno preberite navodila za uporabo in skrbno shranite vse informacije o izdelku. Za zagotovitev čim večje zaščite in udobja pri uporabi te osebne zaščitne opreme (OZO) je obvezno treba upoštevati naslednje informacije. Pri delovni in zaščitni obleki z opozorilno zaščito upoštevajte tudi navodila za uporabo za opozorilno zaščito.

Zaščita

Ta delovna in zaščitna obleka STIHL naj bi ščitila pred umazanijo, manjšimi poškodbami kože, stikom z manj agresivnimi čistilnimi sredstvi in UV-žarki. Oblačilo lahko s svojimi opozorilno oranžnimi barvnimi deli izboljša vidljivost uporabnika. Odvisno od modela oblačilo ščiti pred vremenskimi pogoji, ki niso ekstremni (dež, veter ali mraz). Hlače FS naj bi ščitile pred poškodbami zaradi dvigajočih se delcev pri delu z obrezovalniki. Z uporabo ščitnikov (pribor) je moč doseči dodatni zaščitni učinek, glejte tabelo A.2

Pred vsako uporabo preverite brezhibno stanje delovnega in zaščitnega oblačila (npr. optično stanje izdelka), da zagotovite največjo učinkovitost. Spremenjeno ali poškodovano delovno in zaščitno oblačilo nemudoma odstranite.

Varnostni napotki

OPOZORILO

- Ta delovna in zaščitna obleka je osnovana za zgoraj opisano uporabo.

Zaščitnega učinka pred drugimi nevarnostmi ni. Oblačilo ne nudi zaščite pred vrezninami z motorno žago.

- Nobena zaščitna oprema ne more nuditi popolne zaščite pred poškodbami. Stopnja zaščite je odvisna od številnih dejavnikov.
- To delovno in zaščitno oblačilo ni nadomestilo za varno tehniko dela. Nestrokovna in nepravilna uporaba motorne naprave lahko povzroči nesreče. Na podlagi tega obvezno upoštevajte varnostne predpise ustreznih organov (podjetij za nezgodno zavarovanje, poklicnih skupnosti ali podobno) in varnostne napotke v navodilih za upravljanje motorne naprave, ki jo uporabljate.
- V primeru, da se delovno in zaščitno oblačilo med delom poškrpi s kislino, topilom, gorivom, oljem, maščobo ali drugimi gorljivimi in vnetljivimi snovmi, se lahko vname ali pa je oslABLJENA njegova funkcija. Preprečite stik z vročimi predmeti (npr. izpušna cev) in drugimi viri toplote (npr. odprti ogenj, peči za ogrevanje). Delovno in zaščitno oblačilo odvisno od stopnje umazanosti zamenjajte, očistite ali odstranite.
- Koničasti in ostri predmeti lahko poškodujejo material. Preprečite stik delovnega in zaščitnega oblačila s koničastimi in ostrimi predmeti (npr. verigami, kovinskim orodjem, trni).
- Zaščitna podloga hlač FS ali vstavljeni ščitniki lahko nudijo zaščito samo, če niso zagozdjeni, zasukani ali spremenjeni. Upoštevajte pravilno tehniko dela in pravilno nameščanje dodatno nameščene opreme.
- Delovno in zaščitno oblačilo potrebuje pravilno nego in ga je treba redno

čistiti. Nepravilno čiščenje in nega lahko zmanjšata zaščitni učinek. Obvezno upoštevajte napotke za čiščenje in nego v teh navodilih za uporabo.

- Delovno in zaščitno oblačilo skladno s tabelo A.3, katerega odpornost na prehajanje vodne pare Y ustreza razredu 1, ima omejen čas nošenja skladno z naslednjo tabelo A.4. Pri tem je U = temperatura okolice v $^{\circ}\text{C}$ in T = čas nošenja v minutah. S pomočjo učinkovitih prezračevalnih odprtín in/ali odmorov med delom se lahko čas nošenja podaljša.

Izbira pravilne velikosti

Pri izbiri pravilne velikosti se je treba prepričati, da je oblačilo izbrano skladno s tabelo telesne višine proizvajalca STIHL. Delovni in zaščitno oblačilo ne sme utesnjevati ali ovirati med delom.

Prilagajanje velikosti

Pri spreminjanju delovnih hlač z žepi za ščitnike je treba paziti, da jih ne boste zašili ali spremenili.

Varno delo z delovnim in zaščitnim oblačilom

Največja zaščita je omogočena samo, če je delovno in zaščitno oblačilo popolnoma zaprto.

Da bi preprečili kopičenje vročine, so na voljo delovna in zaščitna oblačila s prezračevalnimi zadrgami ali prezračevalnimi vstavki.

Ščitnike (pribor) je mogoče vstaviti v žepe na delovnih hlačah. Med delom lahko kombinirate različne vrste ščitnikov, vendar to ni priporočljivo zaradi slabše ergonomičnosti in kopičenja toplote.

Kapuce delovnih oblačil z zaščito pred vremenskimi vplivi je mogoče shraniti v ovratnike.

Čiščenje in nega

Pri vsakodnevni uporabi in povprečni umazaniji priporočamo tedensko čiščenje delovne in zaščitne obleke. Če je oblačilo bolj umazano, ga je treba oprati neposredno po nošenju. Če se s podobnimi barvami. Za pranje priporočamo običajna pralna sredstva za barvno ali občutljivo perilo. Pri trdovratnejši umazaniji pralnemu sredstvu dodajte jedilno žlico sredstva za odstranjevanje maščob (milo), odvisno od vrste umazanije perite ločeno. Pri delovnem in zaščitnem oblačilu z opozorilno zaščito se prepričajte, da niso uporabljena optična belila. Delovna in zaščitna obleka ni treba likati. Likanje pa lahko ponovno aktivira biserni učinek, ki odbija vodo. Jakne z zaščito pred vremenskimi vplivi Duroflex se ne sme likati.

Navodila za nego (glejte tudi etiketo za nego):



fino perilo, najvišja dovoljena temperatura med pranjem je navedena na etiketi za nego.



Ne uporabljajte belila.



Pri likanju uporabite temperaturo najv. 110°C (1 pikica).



Brez kemičnega čiščenja.



Ne sušite v sušilniku.

Napotek: Nepravilno čiščenje in nega ter postopanje (npr. previsoka temperatura med pranje ali sušenje v sušilniku), ki odstopajo od tistih, navedenih na oznaki, lahko zmanjšajo zaščitni učinek ali negativno vplivajo na nošenje.

Oblačila z zaščito pred vremenskimi vplivi

Učinek zaščite je naveden s pomočjo vodotesnosti (razred odpornosti na prepuščanje vode X) in zračnosti (razred odpornosti na prepuščanje vodne pare Y), vsakič razdeljeno v 4 razrede. Razred 4 nudi večjo zaščito pred vremenom kot razred 3, razred 3 večjo zaščito pred vremenom kot razred 2 in razred 2 večjo zaščito kot razred 1.



Oblačilo z zaščito pred vremenom skladno z EN 343 z X = razred odpornosti na prepuščanje vode in Y = razred odpornosti na prepuščanje vodne pare

Razred zaščite pred vremenom posameznih delov oblačila je naveden na vsiti etiketi.

Uporabljen material

Uporabljeni materiali ustrezajo standardu Ökotex Standard 100. Sestava materiala je navedena na etiketi za nego.

Transport in shranjevanje

Pri transportu delovno in zaščitno oblačilo zaščitite pred poškodbami. Shranjevanje (npr. v priloženi originalni embalaži ali podobnem) v dobro zračnih in suhih prostorih. Izogibajte se stiku izdelka z visokimi temperaturami, visoko zračno vlažnostjo, z agresivnimi substancami, s tekočinami ali UV-žarki (npr. izložbena okna).

Življenjska doba in odstranjevanje



Navedba datuma izdelave = mesec/leto glejte etiketo za nego

Odstranjevanje preko posameznega zbirnega mesta za oblačila (rabljena oblačila, recikliranje) ali v ostale odpadke.

Popravilo

Dovoljeno je izključno popravilo zgornjega sloja blaga.

Če se delovne hlače uporabljajo s ščitniki (pribor):

- ▶ Ščitnikov ne izboljšujte, spreminjajte, krajšajte, prebadajte ali prešijte.
- ▶ Zaščitni učinek se zmanjša ali izniči, če se ščitniki kakorkoli spremenijo.
- ▶ Poškodovane ali spremenjene ščitnike nemudoma odstranite in jih več ne uporabljajte.

STIHL priporoča, da popravila opravijo primerne in usposobljene šivalnice.

Nadomestni deli

Zgornji material za popravilo in drugi pribor na zahtevo dobite pri pooblaščenem prodajalcu STIHL.

Razlaga tabele A.2

- 1) **Ščitnik za noge HS** za zaščito stegen in kolen pred poškodbami s škarjami za živo mejo.
- 2) **Ščitnik za noge FS** za zaščito gole-nice in kolen pred letečimi delci zaradi uporabe obrezovalnika.
- 3) **Ščitniki za kolena** za dela na kolenih.
- 4) **Naramnice FS** so ploske, tako da ne nastanejo pritiska mesta zaradi ramenskega pasu.

Zgornje informacije veljajo za vse v tabeli A.1, A.2, A.3 in A.4 navedene izdelke proizvajalca STIHL.

Izjava o skladnosti

Izdelek izpolnjuje zahteve Uredbe o OZO (EU) 2016/425 ter Uredbe 2016/425 za OZO, ki je bila privzeta in spremenjena za britansko pravo. Veljavno sodno prakso najdete v izjavi o skladnosti, glejte www.stihl.com/conformity.

Za dodatne informacije se obrnite na STIHL-ovega distributerja.

Zaščitno oblačilo STIHL

Ta STIHL-ov izdelek je opremljen z opozorilno zaščito. Varnostni napotki in informacije, ki zadevajo izključno opozorilno zaščito, so opisani v teh navodilih za uporabo. Dodatno ob teh navodilih za uporabo upoštevajte še navodila za uporabo delovnih zaščitnih oblačil ali oblačil za zaščito pred vrezninami. Natančno preberite navodila za uporabo in skrbno shranite vse informacije o izdelku. Za zagotovitev čim večje zaščite in udobja pri uporabi te osebne zaščitne opreme (OZO) je obvezno treba upoštevati naslednje informacije.

Zaščita

Obleka z opozorilno zaščito je zaščitna oprema za osebe, ki delajo v cestnem prometu ali ob drugih prometnicah. Uporabnika, ki je zaradi svojega dela ogrožena oseba, iz zadostne razdalje naredi vpadljivega in vidnega. Uporabnik je zaradi fluorescenčnega osnovnega materiala oblačila (dnevna vidljivost) in retro odbojnih prog (nočna vidljivost) jasno viden tako podnevi kot tudi ponoči. Pred vsako uporabo preverite brezhibno stanje obleke z opozorilno zaščito (npr. optično stanje izdelka), da zagotovite največjo učinkovitost. Spremembe, poškodbe ali umazanija zmanjšujejo opozorilni zaščitni učinek. Spremenjeno, poškodovano ali zelo umazano obleko z opozorilno zaščito nemudoma odstranite.

Varnostni napotki

OPOZORILO

- Ta obleka z opozorilno zaščito je oblikovana za zgoraj opisano uporabo. Zaščitnega učinka pred drugimi nevarnostmi ni.

- Oblačilo z opozorilno zaščito potrebuje pravilno nego in ga je treba redno čistiti. Nepravilno čiščenje in nega lahko zmanjšata zaščitni učinek. Obvezno upoštevajte napotke za čiščenje in nego v teh navodilih za uporabo.

Prilaganje velikosti

Oblačilo z opozorilno zaščito se lahko prilagodi samo na velikost uporabnika, če ostanejo zagotovljena določila standarda EN ISO 20471 glede najmanjše višine in najmanjših razdalj odsevnih trakov. Najmanjše velikosti oblačila dodatno ne krajšajte.

Varno delo z zaščitnim opozorilnim oblačilom

Največja zaščita je zagotovljena samo, če je opozorilna zaščita med nošenjem popolnoma zaprta in je ne zakrivajo druga oblačila ali dodatki. Rokave in hlačnice ni dovoljeno prevračati, saj tako odbojni material ni več viden in je zmanjšan zaščitni učinek.

Čiščenje in nega

Oblačilo z opozorilno zaščito perite z običajnimi pralnimi sredstvi za barvno in fino perilo brez optičnih belil. Ne perite z drugimi oblačili, ki barvajo ali se zelo umazani. **Pri oblačilih za zaščito pred vrezninami pazite na to, da je material za zaščito pred vrezninami med pranjem na notranji strani.**

Razred opozorilne zaščite in opozorilno območje

Učinek zaščite je pri oblačilih z opozorilno zaščito naveden preko določenega razreda opozorilne zaščite. Razred opozorilne zaščite navaja minimalno površino vidljivega materiala v m²:

- Osnovni material oblačila: razred 1 = 0,14, razred 2 = 0,50, razred 3 = 0,80
- Retro odbojni material: razred 1 = 0,10, razred 2 = 0,13, razred 3 = 0,20

Iz tega izhaja, da nudi razred 3 višjo opozorilno zaščito kot razred 2 in razred 2 nudi višjo opozorilno zaščito kot razred 1. Z nošenjem jakne STIHL z opozorilno zaščito razreda 2 s hlačami STIHL z opozorilno zaščito razreda 2 je v kombinaciji dosežen razred opozorilne zaščite 3 (glejte tabelo B.1).



X = razred opozorilne zaščite

Razred opozorilne zaščite posameznih delov oblačila je naveden na vsiti etiketi. Posebni materiali za zaščito pred vlago, trni, naletom ipd. lahko vplivajo na zračnost v tem območju.

Transport in shranjevanje

Za transport in shranjevanje je treba upoštevati napotke v navodilih za uporabo oblačil za zaščito pred vrezninami ali delovnih zaščitnih oblačil.

Življenjska doba in odstranjevanje

Vstavljeni fluorescenci osnovne materiale in odsevne trakove je treba preveriti po najmanj 25 ciklih čiščenja. Največje število ciklov čiščenja je navedeno na etiketi za nego. Navedeno največje število ciklov čiščenja ni edini vplivni dejavnik glede življenjske dobe oblačila. Življenjska doba je prav tako odvisna od uporabe, nege in shranjevanja ter se

lahko zmanjša zaradi obrabe, poškodbe ali zbledelosti. Oblačilo z opozorilno zaščito je treba zamenjati in odstraniti, če je tako močno umazano ali poškodovano, da odbojnost osnovnega materiala ali retro odbojnega materiala ni več zagotovljena, ali če je doseženo število 25 ciklov čiščenja.



Navedba datuma izdelave = mesec/leto glejte etiketo za nego

Odstranjevanje preko posameznega zbirnega mesta za oblačila (rabljena oblačila, recikliranje) ali v ostale odpadke.

Popravilo

Oblačilo z opozorilno zaščito se sme popraviti. Upoštevati je treba določila EN ISO 20471. STIHL priporoča, da popravila opravijo primerne in usposobljene šivalnice.

Nadomestni deli

Material za popravilo in drugi pribor na zahtevo dobite pri pooblaščenem prodajalcu STIHL.

Zgornje informacije veljajo za vse v tabeli B.1 navedene izdelke proizvajalca STIHL.

Izjava o skladnosti

Izdelek ustreza usklajenemu / imenovanemu standardu EN ISO 20471 ter izpolnjuje zahteve Uredbe o OZO (EU) 2016/425 ter Uredbe 2016/425 za OZO, ki je bila privzeta in spremenjena za britansko pravo. Veljavno sodno prakso najdete v izjavi o skladnosti, glejte www.stihl.com/conformity.

Za oceno skladnosti OZO pooblaščen(i) priglašeni organ(i): glejte I) in II). Za dodatne informacije se obrnite na STIHL-ovega distributerja.

Naslovi

www.stihl.com



0456-714-0010